

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000001

2. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000002

3. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000003

4. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000004

5. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,) 第1/5页

“ [ˈwɪŋki:] ！
” **Winkie** ！
” 眨眼 ！

“Winkie！

[ɪts] [maɪ] [ˈwɪŋki:] ！
It's my Winkie ！
它是 我的 眨眼 ！

这是我的温基！

” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒdʃʌk] .
” **cried Mrs . Woodchuck** .
” 哭 太太 . 土拨鼠 .

“伍德查克太太喊道。”

- [ˈænɪm(ə)l] [ˈstɔːrɪz]
Kneetime Animal Stories
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

[ˈwɪŋki:] , [ðə; ðɪ] [ˈwaɪli]
WINKIE , THE WILY
眨眼 , 这 狡猾的

狡猾的温基

[ˈwɒdʃʌk]
WOODCHUCK
土拨鼠

土拨鼠

[hɜːr; hər] [ˈmeni] [ədˈventʃəz]
HER MANY ADVENTURES
她 许多 冒险

她的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈrɪtʃəd] [ˈbɑːrnəm]
RICHARD BARNUM
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈskwɪntɪ] , [ðə; ðɪ][ˈkɑːmɪk(ə)][pɪɡ] , ”
Author of “ Squinty , the Comical Pig , ”
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

” [tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ]
” **Tum Tum , the**
” 汤 汤 , 这

“Tum Tum，

[ˈdʒɑːli] [ˈɛlɪfənt] , “
Jolly Elephant , “
乔利 大象 , “

快乐大象”

“ [ˈtɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] [ˈtaɪgər] , “
“ Tamba , the Tame Tiger , “
” 坦巴 , 这 驯服 老虎 , “

《驯服的老虎坦巴》

“ [ˈtɒtʊtʊ] , [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈbiːvər] , “
“ Toto , the Bustling Beaver , “
” 托托 , 这 繁华 海狸 , “

《忙碌的小海狸托托》

“ - ,
“ Shaggo ,
” - ,

“沙戈，

[ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈbʌfəloʊ] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
the Mighty Buffalo , “ etc .
这 强大的 水牛 , “ ETC .

强大的野牛”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[ˈwɔːltər] [es] . [ˈrɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bəʊs] & [ˈhɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

- [ˈænɪm(ə)l] [ˈstɔːrɪz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] [ˈrɪtʃəd] [ˈbɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[lɑːrdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

[ˈlæstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈskwɪntɪ] , [ðə; ði] [ˈkɑ:mɪk(ə)l] [pɪɡ]
SQUINTY , THE COMICAL PIG
眯眼 , 这 滑稽 猪

滑稽小猪斯昆蒂

- , [ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɜ:rəl]
SLICKO , THE JUMPING SQUIRREL
- , 这 跳 松鼠

跳跳松鼠斯利科

[mæpou] , [ðə; ði] [ˈmerɪ] [ˈmʌŋki]
MAPPO , THE MERRY MONKEY
马普 , 这 欢乐 猴

快乐的猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] [ˈdʒɔ:li] [ˈelɪfənt]
TUM TUM , THE JOLLY ELEPHANT
汤 汤 , 这 快乐的 大象

快乐的大象 Tum Tum

[dɑ:n] , [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [dɔ:g]
DON , A RUNAWAY DOG
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

[ˈdaɪdoʊ] , [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ber]
DIDO , THE DANCING BEAR
蒂多 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

[ˈblæki] , [ə; eɪ] [lɔ:st] [kæt]
BLACKIE , A LOST CAT
黑人 , 一个 丢失的 猫

布莱基，一只走失的猫

[flɑ:p] [ɪr] , [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈræbɪt]
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，滑稽的兔子

[ˈtɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [ˈtrɪk] [ˈpoʊni]
TINKLE , THE TRICK PONY
小便 , 这 诡计 小马

小戏法小马丁克

[laɪt] [fʊt] , [ðə; ði] [ˈli:pɪŋ] [ɡoʊt]
LIGHT FOOT , THE LEAPING GOAT
光 脚 , 这 跳跃 山羊

轻盈的脚，跳跃的山羊

[ˈtʰʌŋki] , [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhɪpoʊ]
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO
厚实的 , 这 快乐的 河马

快乐河马 CHUNKY

[ʃɑ:rp] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑ:ks]
SHARP EYES , THE SILVER FOX
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸

锐利的目光，银狐

[ˈnɪroʊ] , [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ˈlaɪən]
NERO , THE CIRCUS LION
尼禄 , 这 马戏团 狮子

尼禄，马戏团狮子

[ˈtɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] [ˈtɑɪɡər]
TAMBA , THE TAME TIGER
坦巴 , 这 驯服 老虎

坦巴，驯服的老虎

[ˈtoʊtoʊ] , [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈbiːvər]
TOTO , THE BUSTLING BEAVER
托托 , 这 繁华 海狸

忙碌的海狸托托

- , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈbʌfəloʊ]
SHAGGO , THE MIGHTY BUFFALO
- , 这 强大的 水牛

沙戈，强大的野牛

[ˈwɪŋki:] , [ðə; ði] [ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk]
WINKIE , THE WILY WOODCHUCK
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠

狡猾的土拨鼠温基

[bəʊs] & [ˈhɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
New York , N . Y . Newark , N . J .
新的 约克 , N : 是 : 纽瓦克 , N : J :

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

[ˈkɑːpraɪt] , -
Copyright , 1922
版权 , -

版权所有，1922年

[baɪ]
by
经过

经过

[bəʊs] & [ˈhɑːpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

[ˈwɪŋki:] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk]
Winkie , the Wily Woodchuck
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠

狡猾的土拨鼠温基

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN THE U . S . A .
打印 在 这 U : S : 一个 :

美国印刷

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]

[ˈwɪŋkiː]

[pleɪz]

[tæg]

[ˈseɪən]

I

Winkie

Plays

Tag

7

我

眨眼

演出

标签

7

我 Winkie 玩 Tag 7

[iː]

[ˈwɪŋkiː]

[ˈhiːrɪz]

[ə; eɪ]

[nɔɪz]

-

II

Winkie

Hears

a

Noise

16

二

眨眼

听到

一个

噪音

-

第二季 温基听到噪音 16

[aɪˈaɪ]

[ˈwɪŋkiː]

[faɪndz]

[ə; eɪ]

[wei]

[aʊt]

-

III

Winkie

Finds

a

Way

Out

27

三、

眨眼

发现

一个

方式

出去

-

第三章 温基找到了出路 27

[aɪ ˈviː]

[ˈwɪŋkiː]

[ɪn]

[ðə; ði]

[wʊdɪz]

-

IV

Winkie

in

the

Woods

37

第四

眨眼

在

这

伍兹

-

第四章 林中温基 37

[viː]

[ˈwɪŋkiː]

[miːts]

[dɑːn]

-

V

Winkie

Meets

Don

46

V

眨眼

满足

大学教师

-

V Winkie 遇见 Don 46

[ˈvaɪ, ˈviː]

[ˈwɪŋkiː]

[ɪn]

[ə; eɪ]

[stɔːrm]

-

VI

Winkie

in

a

Storm

55

六年级

眨眼

在

一个

风暴

-

VI 暴风雨中的温基 55

[viː, aɪˈaɪ]

[ˈwɪŋkiː]

[ɪn]

[ə; eɪ]

[træp]

-

VII

Winkie

in

a

Trap

68

七

眨眼

在

一个

陷阱

-

第七章 温基落入陷阱 68

[viː, aɪˈaɪˈaɪ]

-

[nuː]

[hoʊm]

-

VIII

Winkie's

New

Home

75

八

-

新的

家

-

第八章 温基的新家 75

[aɪˈeks]

[ˈwɪŋkiː]

[ləːnz]

[trɪks]

-

IX

Winkie

Learns

Tricks

86

第九章

眨眼

学习

技巧

-

第九集 温基学小把戏 86

[eks]

[ˈwɪŋkiː]

[ɪz]

[ɪn]

[ˈdeɪndʒər]

-

X

Winkie

Is

in

Danger

96

X

眨眼

是

在

危险

-

X Winkie 处于危险之中 96

[saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ]

[ˈwɪŋkiː]

[gets]

[aʊt]

-

XI

Winkie

Gets

Out

104

十一

眨眼

获得

出去

-

XI Winkie 出局 104

[ˌeks, aɪˈaɪ]

[ˈwɪŋkiː]

[faɪndz]

[hɜːr; həɪ]

[ˈfoʊks]

-

XII

Winkie

Finds

Her

Folks

110

十二

眨眼

发现

她

各位

-

第十二章 温基找到她的家人 110

[,ilə'streɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [ˈwɪŋki:] ！
“ **Winkie ！**
“ 眨眼 ！

“Winkie！

[ɪts] [maɪ] [ˈwɪŋki:] ！
It's my Winkie ！
它是 我的 眨眼 ！

这是我的温基！

” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [ˈfrʌntɪspiːs]
” **cried Mrs . Woodchuck Frontispiece**
” 哭 太太 . 土拨鼠 卷首插图

“伍德查克夫人哭喊着”扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ænd; ənd] [rʌn] [hoʊm] [ɪz] [wʌt] [ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [dɪd] -
And run home is what Winkie and Blunk did 19
和 跑步 家 是 什么 眨眼 和 布伦克 做过 -

温基和布伦克19岁那年就跑回家了。

[baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] -
By pulling and hauling they managed to get Mrs . Woodchuck up and out 43
经过 拉 和 运输 他们 管理 到 得到 太太 . 土拨鼠 向上 和 出去 -

他们费力地拉拽，终于把土拨鼠太太弄了出来。43

[kɔːzd] [ˈwɪŋki:] [tuː; tə] [bʌmp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tri:] [fʊl] [tɪlt] -
Caused Winkie to bump into a tree full tilt 57
导致 眨眼 到 撞 进入 一个 树 满的 倾斜 -

导致温基全速撞到树上 57

[aʊt] [ˈtɒpld] [ˈwɪŋki:] -
Out toppled Winkie 83
出去 倾覆 眨眼 -

出局的温基83

[ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɪ] [pen] [ænd; ənd] [dɪd] [hɜːr; həɪ] [trɪks] -
She came out of her pen and did her tricks 99
她 来了 出去 的 她 笔 和 做过 她 技巧 -

她从圈里出来，表演了她的绝技99

[ˈwɪŋki:] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ˈwɑːd(ə)l] - [[ˈsevən]]
Winkie ate so much she could hardly waddle 115 [7]
眨眼 吃 所以 很多 她 可以 几乎 摇摇摆摆 - [7]

温基吃得太多了，几乎走不动路了 115[7]

[ˈwɪŋki:] , [ðə; ðɪ] [ˈwaɪli]
WINKIE , THE WILY
眨眼 , 这 狡猾的

狡猾的温基

[ˈwʊdtʃʌk]
WOODCHUCK
土拨鼠

土拨鼠

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER 1
章 我

第一章

[ˈwɪŋki:] [pleɪz] [tæg]
WINKIE PLAYS TAG
眨眼 演出 标签

温基玩捉迷藏

“ [wʌt] [jæl; ʃəl][wiː; wi][duː][nekst] ? ” [æskt] [ˈwɪŋki:] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] .
“ **What shall we do next ?** ” **asked Winkie , the wily woodchuck .**
“ 什么 将 我们 做 下一个 ? ” 问 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

“接下来我们该做什么呢？”狡猾的土拨鼠温基问道。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] ? ” [wʌz; wəz] [wʌt] [ˈblɪŋki] , [hɜːr; hər][ˈsɪstər] , [ˈwɑːntɪd]
“ **Isn't it too hot to do anything ?** ” **was what Blinkie , her sister , wanted**
“ 不是 它 也 热的 到 做 任何事物 ? ” 曾是 什么 眨眼 , 她 姐姐 , 通缉
[tuː; tə] [noʊ] .
to know .
到 知道 .

“天气太热了，什么都做不了，是不是？”这是她妹妹布林基想知道的。

“ [lets] [dʒʌst][sɪt] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
“ **Let's just sit here by the front door ,**
“ 我们来吧 只是 坐 这里 经过 这 正面 门 ,

“我们就坐在前门这里吧。”

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [pɑːp] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˌʌndərˈgraʊnd] [haʊs] [ɪf] [ˈeniθɪŋ]
where we can easily pop down into our underground house if anything
在哪里 我们 能 容易地 流行音乐 向下 进入 我们的 地下 房子 如果 任何事物
[ˈhæpənz] . “
happens .”
发生 . “

“如果发生什么事，我们可以很方便地躲进我们的地下房子。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ? ” [æskt] [ˈwɪŋki:] ,
“ **Do you think anything is going to happen ?** ” **asked Winkie ,**
“ 做 你 思考 任何事物 是 去 到 发生 ? ” 问 眨眼 ,

“你觉得会发生什么事吗？”温基问道。

[huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈwaɪli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ɪː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][smɑːrt][ænd; ənd] [ˈkerf(ə)] ,
who was called wily because she was so smart and careful ,
WHO 曾是 称为 狡猾的 因为 她 曾是 所以 聪明的 和 小心 ,

她因为聪明谨慎而被称作狡猾，

[ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][træps][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] .
always on the lookout for traps and danger .
总是 在 这 瞭望台 为了 陷阱 和 危险 .

时刻警惕陷阱和危险。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] , “ [went] [ɑːn] [ˈwɪŋki:] , [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
“ **If you think anything is going to happen ,** ” **went on Winkie , speaking to her**
“ 如果 你 思考 任何事物 是 去 到 发生 , ” 去 在 眨眼 , 请讲 到 她
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

“如果你觉得会发生什么事，”温基继续对她妹妹说，

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˈmʌðər] .
“ **I'm going in now and tell mother .**
“ 我是 去 在 现在 和 告诉 母亲 .

“我现在就进去告诉妈妈。”

[aɪ'd] [tɛl] [pɑː] , [ˈoʊnli][hiː; hi] [ˈɪznt] [hoʊm] [jɛt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
I'd tell pa , only he isn't home yet from the woods ,
ID 告诉 帕 , 仅有的 他 不是 家 然而 从 这 树林 ,
我想告诉爸爸, 可是他还没从树林里回来。

[wɛr] [hiː; hi] [wɛnt] [tuː; tə][gɛt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈspɛʃ(ə)l] [tuː; tə] [iːt] . "
where he went to get something special to eat . "
在哪里 他 去 到 得到 某物 特别的 到 吃 . "

他去那里是为了吃点特别的东西。"

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈspɛʃ(ə)l] [ˈdeɪndʒər] , " [sɛd] [ˈblɪŋki] ,
" **Oh , I don't know that there is any special danger , " said Blinkie ,**
" 哦 , 我 不 知道 那 那里 是 任何 特别的 危险 , " 说 眨眼 ,
"哦, 我不知道有什么特别的危险,"布林基说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈpɔd] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [ˈθɪs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [brʻkʌm] [stʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːr] .
as she pawed out a bit of thistle that had become stuck to her fur .
作为 她 爪子 出去 一个 少量 的 蓟 那 有 变得 卡住 到 她 毛皮 .
她用爪子扒拉着粘在皮毛上的一小撮蓟草。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] , [ˈwɪŋkiː] . " [[ɛɪt]]
" **But it's too hot to do anything , Winkie . "** [**8**]
" 但 它是 也 热的 到 做 任何事物 , 眨眼 . " [**8**]
"但是天气太热了, 什么都做不了, 温基。"[8]

" [ɪk'sept] [tuː; tə] [iːt] [ˈkloʊvər] , " [hæf] [grʌntɪd] [ˈblʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv]
" **Except to eat clover , " half grunted Blunk , who was the woodchuck brother of**
" 除了 到 吃 三叶草 , " 一半 哼哼 布伦克 , WHO 曾是 这 土拨鼠 兄弟 的
[ˈwɪŋkiː] [ænd; ənd] [ˈblɪŋki] .
Winkie and Blinkie .
眨眼 和 眨眼 .
"除了吃三叶草,"布伦克咕哝道, 他是温基和布林基的土拨鼠兄弟。

" [lets] [goʊ][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [bɪg] [fiːld] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ˈkloʊvər] , " [səˈdʒɛstɪd]
" **Let's go over in the farmer's big field and eat a lot more clover , " suggested**
" 我们来吧 去 超过 在 这 农民的 大的 场地 和 吃 一个 很多 更多的 三叶草 , " 建议
[ˈblʌŋk] .
Blunk .
布伦克 .
"咱们去农夫的大田里多吃点三叶草吧,"布伦克建议道。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈkloʊvər][ɪz] [wʌt] [ˈwʊdtʃʌk] [laɪk] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .
You know clover is what woodchucks like best of all .
你 知道 三叶草 是 什么 土拨鼠 喜欢 最好的 的 全部 .
你知道三叶草是土拨鼠最喜欢的食物吗?

" [ˈkloʊvər] ! " [læft] [ˈwɪŋkiː] , [ˈtæpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈpleɪfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] .
" **Clover ! " laughed Winkie , tapping her brother playfully on his black nose .**
" 三叶草 ! " 笑了 眨眼 , 窃听 她 兄弟 嬉戏地 在 他的 黑色的 鼻子 .
"克洛弗! "温基笑着, 轻轻地拍了拍哥哥的黑鼻子。

" [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkloʊvər] , [ˈblʌŋk] , [aɪˈtiː] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪrz] , [æz; əz] [ˈgrænmɑː]
" **If you eat any more clover , Blunk , it will run out of your ears , as grandma**
" 如果 你 吃 任何 更多的 三叶草 , 布伦克 , 它 将要 跑步 出去 的 你的 耳朵 , 作为 奶奶
[sez] . "
says . "
说道 . "
"布朗克, 你要是再吃三叶草, 奶奶说, 它会从你耳朵里流出来。"

" [puː] !
" **Pooh !**
" 呸 !
"呸!"

[aɪ] ['nevər] [i:t] [tu:] [mʌtʃ] ['kloʊvər] !
I never eat too much clover !
我 绝不 吃 也 很多 三叶草 ！

我从不吃太多三叶草！

" [ˈboʊstɪd] [ˈblʌŋk] .
" boasted Blunk .
" 吹嘘 布伦克 .

布伦克吹嘘道。

" [ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [fi:ld] [naʊ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔ:r] .
" And I'm going over to the field now and get some more .
" 和 我是 去 超过 到 这 场地 现在 和 得到 一些 更多的 .

“我现在要去球场再弄一些。”

[du:][ju:; jɜ][ˈgʌ:lz][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] ?
Do you girls want to come ?
做 你 女孩们 想 到 来 ？

你们女生想来吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˈkloʊvər][wɪð; wɪθ] [red] ['blɒsəmz] . "
" I know where there's some clover with red blossoms . "
" 我 知道 在哪里 有 一些 三叶草 和 红色的 花朵 . "

我知道哪里长着一些开着红花的苜蓿。

" [oʊ] , [ɪts] [tu:] [hɑ:t][tu:; tə] [mu:v] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪk] [fɜ:r][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wer] ,
" Oh , it's too hot to move , especially with this thick fur we have to wear ,
" 哦 , 它是 也 热的 到 移动 , 尤其 和 这 厚的 毛皮 我们 有 到 穿 ,
“哦，太热了，动都动不了，尤其是我们还得穿着这么厚的皮草。”

" [sed] ['blɪŋki] .
" said Blinkie .
" 说 眨眼 .

“布林肯说道。”

" [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [bæd] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmə] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
" In the winter it isn't bad ; but now , with summer coming on ,
" 在 这 冬天 它 不是 坏的 ; 但 现在 , 和 夏天 未来 在 ,

“冬天的时候还好；但是现在，随着夏天的到来，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [fɜ:r] . "
I wish I didn't have so much fur . "
我 希望 我 没有 有 所以 很多 毛皮 . "

我真希望自己没那么多毛。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wɪl] [fɔ:l] [aʊt] , [soʊ] [ˈmʌðər] [sed] , " [ɪkˈspleɪnd] ['wɪŋki:] .
" Some of it will fall out , so mother said , " explained Winkie .
" 一些 的 它 将要 落下 出去 , 所以 母亲 说 , " 解释 眨眼 .

“有些东西会掉出来，”妈妈说。温基解释道。

" [ʃi:; ʃɪ][ˈtoʊld][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜ:r][ʌv; əv][ɔ:l] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['ænɪmlz] [laɪk] [ju: ˈes] [gets]
" She told me that the fur of all woodchucks and other animals like us gets
" 她 讲述 我 那 这 毛皮 的 全部 土拨鼠 和 其他 动物 喜欢 我们 获得
[ˈθɪnər] [ɪn] ['sʌmə] . "
thinner in summer . "
更薄 在 夏天 . "

“她告诉我，所有土拨鼠和其他像我们一样的动物，它们的皮毛在夏天都会变薄。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [said] ['blɪŋki] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; həɹ] [tu:] [frʌnt] [pɔ:z] ['leɪzɪli] .
“ **Well , I'm glad of it , ” sighed Blinkie , stretching out her two front paws lazily .**
“ 出色地 , 我是 高兴的 的 它 , ” 叹了口气 眨眼 , 伸展 出去 她 二 正面 爪子 懒洋洋 .
“ 嗯 , 我很高兴 , ” 布林基叹了口气 , 懒洋洋地伸出两只前爪。

“ [aɪm][soʊ][wɔ:rm] [naʊ] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ! ”
“ **I'm so warm now I don't know what to do ! ”**
“ 我是 所以 温暖的 现在 我 不 知道 什么 到 做 ! ”
“ 我现在好暖和 , 都不知道该怎么办了 ! ”

“ [lets] [slaid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] [hoʊl] [ɪn'saɪd]['aʊər; ɑ:r] ['bɜ:roʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['wɪŋki:] .
“ **Let's slide down the back - door hole inside our burrow , ” suggested Winkie .**
“ 我们来吧 滑动 向下 这 后退 - 门 洞 里面 我们的 洞穴 , ” 建议 眨眼 .
“ 咱们从洞穴后面的洞口滑下去吧 , ” 温基提议道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fʌŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ɪts] [naɪs][ænd; ənd] [ku:l] [ə'wei] [daʊn] [[naɪn]]
“ **We can have fun that way , and it's nice and cool away down [9]**
“ 我们 能 有 乐趣 那 方式 , 和 它是 好的 和 凉爽的 离开 向下 [9]
“ 我们可以这样玩得很开心 , 而且山下凉爽宜人 [9] ”

[di:p] [ʌndər'graʊnd] .
deep underground .
深的 地下 .
地下深处。

[lets] [slaid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] [hoʊl] !
Let's slide down the back - door hole !
我们来吧 滑动 向下 这 后退 - 门 洞 !
咱们从后门洞滑下去吧 !

“ ['wʊdtʃʌk] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv] [tu:] [hoʊlz] , [ɔ:r] [dɔ:z] , [li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪntu:][ðər; ðər] ['haʊzɪz] ,
“ **Woodchucks , you know , have two holes , or doors , leading into their houses ,**
“ 土拨鼠 , 你 知道 , 有 二 孔 , 或者 门 , 领导 进入 他们的 房屋 ,
“ 你知道 , 土拨鼠的巢穴有两个洞 , 或者说两个门 , 通向它们的巢穴。”

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [br'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
which are dug in the earth below the surface .
哪个 是 挖 在 这 地球 以下 这 表面 .
它们是在地表以下的地下挖掘的。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][fɑ:ks] , [ɔ:r] ['ʌðər] [pər'sʊ] ['ænɪm(ə)l] ,
The reason for this is that if a fox , or other pursuing animal ,
这 原因 为了 这 是 那 如果 一个 狐狸 , 或者 其他 追求 动物 ,
原因在于 , 如果狐狸或其他动物追赶 ,

['tʃeɪsɪz] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn] [hoʊl] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
chases them down one hole they can run out the other .
追逐 他们 向下 一 洞 他们 能 跑步 出去 这 其他 .
追着他们钻进一个洞 , 他们就能从另一个洞跑出来。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɔ:nt][tu:; tə][slaid] [daʊn] ['eni] [hoʊlz] ! ” [kəm'pleɪnd] ['blɪŋki] .
“ **Oh , I don't want to slide down any holes ! ” complained Blinkie .**
“ 哦 , 我 不 想 到 滑动 向下 任何 孔 ! ” 抱怨 眨眼 .
“ 哦 , 我可不想滑进任何洞里 ! ” 布林基抱怨道。

“ [nɔ:r][aɪ] , ” ['ædɪd] ['blʌŋk] .
“ **Nor I , ” added Blunk .**
“ 也不 我 , ” 额外 布伦克 .
“ 我也是 , ” 布伦克补充道。

“ [aɪm]['gouɪŋ]['oʊvər]['æftər]['kloʊvər] . ”
“ **I'm going over after clover . ”**
“ 我是 去 超过 后 三叶草 . ”
“ 我要去追寻三叶草。”

“ [dəʊnt] [let] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [kætʃ] [juː; jʊ] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊvər] ,
“ **Don't let the farmer catch you eating his clover** ,
“ 不 让 这 农民 抓住 你 吃 他的 三叶草 ,
“别让农夫发现你在吃他的三叶草,

[ɔːr] [hiː; hi] [meɪ] [set] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːr] [ˈfaɪər] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æt; ət] [juː; jʊ] , “ [wɔːrnd] [ˈblɪŋki] ,
or he may set a trap for you or fire his gun at you , “ **warned Blinkie** ,
或者 他 可能 放 一个 陷阱 为了 你 或者 火 他的 枪 在 你 , “ 警告 眨眼 ,
“或者他可能会给你设陷阱, 或者向你开枪,”布林基警告说。

[æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈwɒdlɪ] [ɔːf] , [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ˈlegz] [ˈsləʊli] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈræðər] [fæt]
as her brother waddled off , **his little short legs slowly carrying his rather fat**
作为 她 兄弟 摇摇摆摆 离开 , 他的 小的 短的 腿 缓慢地 携带 他的 相当 胖的
[ˈbɑːdi] .
body .
身体 .
她的弟弟蹒跚着走开了, 他那双短短的小腿慢慢地支撑着他那略显肥胖的身体。

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , “ [ˈprɑːmɪst] [ˈblʌŋk] .
“ **I'll be careful** , “ **promised Blunk** .
“ 患病的 是 小心 , “ 承诺 布伦克 .
“我会小心的,”布伦克保证道。

[ˈwɪŋkiː] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [hoʊl] [ðæt] [led] [daʊn] [ˈɪntuː]
Winkie stood for a moment near the edge of the sloping hole that led down into
眨眼 站立 为了 一个 片刻 靠近 这 边缘 的 这 倾斜的 洞 那 引领 向下 进入
[ðə; ði] [dɑːrk] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈhaʊs] .
the dark underground house .
这 黑暗的 地下 房子 .
温基站在通往黑暗地下房屋的倾斜洞穴边缘, 站了一会儿。

[ðɪs] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊd,tʃʌks] [ˈhoʊm] .
This hole was the front door of the little woodchuck's home .
这 洞 曾是 这 正面 门 的 这 小的 土拨鼠的 家 .
这个洞是小土拨鼠家的前门。

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [brˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [rɑːk] .
The back door was around behind a big rock .
这 后退 门 曾是 大约 在后面 一个 大的 岩石 .
后门在一块大石头后面。

[ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈfæməli] [wen] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɪn]
The hole had been used so often by the woodchuck family when crawling in
这 洞 有 到过 用过的 所以 经常 经过 这 土拨鼠 家庭 什么时候 爬行 在
[ænd; ənd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wɔːrɪn] [smuːð] .
and out that the bottom of it was worn smooth .
和 出去 那 这 底部 的 它 曾是 磨损 光滑的 .
由于土拨鼠一家经常进出这个洞, 洞底已经被磨得光滑了。

[wen] [aɪ ˈtiː] [reɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brˈkeɪm] [wet] , [ðə; ði] [frʌnt] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ]
When it rained , **and the earth became wet** , **the front entrance to the burrow**
什么时候 它 下雨了 , 和 这 地球 成为 湿的 , 这 正面 入口 到 这 洞穴
[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈslɪpəri] .
was very slippery .
曾是 非常 滑 .
下雨时, 泥土变得湿滑, 洞穴的前门非常滑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [dʌɡ] [daʊn] [θruː] [-]
But the back door had been dug down through [10]
但 这 后退 门 有 到过 挖 向下 通过 [-]
但后门已经被挖穿了[10]

[sʌm; səm] [ɜ:rθ] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'ti:] ['meni] [feɪl] - ['rɑ:ks] — [ðæt] [ɪz] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['lɪt(ə)l] **some earth that had in it many shale - rocks — that is rocks which were little**
一些 地球 那 有 在 它 许多 页岩 - 岩石 — 那 是 岩石 哪个 是 小的
[flæt] ['pi:si:z] [ʌv; əv] [smu:ð] [stoʊn] .
flat pieces of smooth stone .
平坦的 件 的 光滑的 石头 .
有些土壤中含有许多页岩——也就是由光滑的小块扁平石片组成的岩石。

[ɑ:n] [ði:z] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʊdtʌk] [tu;; tə][slaɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] **On these it was almost as easy for a woodchuck to slide as it is**
在 这些 它 曾是 几乎 作为 简单的 为了 一个 土拨鼠 到 滑动 作为 它 是
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r][gɜ:rl][tu;; tə] [slaɪd] [ɔ:r] [koʊst] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs][ɔ:r] [snoʊ] .
for a boy or girl to slide or coast on the ice or snow .
为了 一个 男生 或者 女孩 到 滑动 或者 海岸 在 这 冰 或者 雪 .
在这些地方，土拨鼠滑行几乎和男孩女孩在冰雪上滑行或滑行一样容易。

['wɪŋki:] [nu:] [fi;; ji][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu;; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [reɪnd] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪd] [ɑ:n][ðə; ði] **Winkie knew she did not need to wait until it rained to have a slide on the**
眨眼 知道 她 做过 不是 需要 到 等待 直到 它 下雨了 到 有 一个 滑动 在 这
[feɪl] - ['kʌvəd] [bæk] - [dɔ:r] [hoʊl] ,
shale - covered back - door hole ,
页岩 - 涵盖 后退 - 门 洞 ,
温基知道她不需要等到下雨才能在覆盖着页岩的后门洞里滑滑梯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fi;; ji][wʌz; wəz] [naʊ] ['i:gər] [tu;; tə][du:] .
and this she was now eager to do .
和 这 她 曾是 现在 渴望的 到 做 .
她现在非常渴望这样做。
[ˈoʊnli] , [fi;; ji] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu;; tə] [pleɪ] [ə'loʊn] !
Only , she didn't want to play alone !
仅有的 , 她 没有 想 到 玩 独自的 !

只是，她不想一个人玩！
“ [pli:z] [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd][slaɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” ['bɛgd] ['wɪŋki:] [ʌv; əv] ['blɪŋki] .
“ **Please come on and slide with me , ” begged Winkie of Blinky** .
“ 请 来 在 和 滑动 和 我 , ” 乞求 眨眼 的 眨眼 .
“请跟我一起滑吧,”温基恳求布林基。

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊdtʌk] [gɜ:rl] .
“ **No , indeed ! ” answered the other woodchuck girl** .
“ 不 , 的确 ! ” 回答 这 其他 土拨鼠 女孩 .
“不，的确如此! ”另一只土拨鼠女孩回答道。

“ [ɪts] [tu:] [wɔ:rm] .
“ **It's too warm** .
“ 它是 也 温暖的 .
“太热了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu;; tə] [sli:p] . “
I'm going to sleep . ”
我是 去 到 睡觉 . “
我要去睡觉。”

“ [wel] , [aɪ] [hæv; həv][tu;; tə][goʊ][baɪ][maɪ'self] [ðen] , ” [sed] ['wɪŋki:] , [ə; eɪ][bɪt] ['sædli] .
“ **Well , I'll have to go by myself then , ” said Winkie , a bit sadly** .
“ 出色地 , 患病的 有 到 去 经过 我 然后 , ” 说 眨眼 , 一个 少量 令人遗憾的是 .
“那我只能自己去了。”温基有些伤感地说。

“ [wɪl] [ju;; jʊ] [pleɪ] ['æftər][ju;; jʊ] [weɪk] [ʌp] , ['blɪŋki] ? ”
“ **Will you play after you wake up , Blinky ? ”**
“ 将要 你 玩 后 你 唤醒 向上 , 眨眼 ? ”
“布林基，你醒来后会玩吗? ”

“ [ˈmeɪbi] — [ˈmeɪbi] , ” [ˈænsər] [ˈblɪŋki] , [ˈsli:pɪli] .
“ **Maybe — maybe , ” answered Blinkie , sleepily .**
“ 或许 — 或许 , ” 回答 眨眼 , 昏昏欲睡地 .

“也许吧——也许吧,”布林基睡眠惺忪地回答道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ˈkri:tʃərz] !
“ **Oh , I never saw such creatures !**
“ 哦 , 我 绝不 锯 这样的 生物 !

“哦,我从没见过这样的生物! ”

“ [ˈmɜːmɜːd] [ˈwɪŋki:] , [æz; əz] [fɪː; fɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] ,
“ **murmured Winkie , as she ran along ,**
“ 低声说道 眨眼 , 作为 她 跑 沿着 ,

“温基一边跑一边低声说道,”

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ˈoʊvər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [fɪːld] [wer]
giving a look toward her sister and a glance over into the next field where
给予 一个 看 朝向 她 姐姐 和 一个 瞥一眼 超过 进入 这 下一个 场地 在哪里
[ˈblʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈnɪblɪŋ] [ˈkloʊvər] .
Blunk was nibbling clover .
布伦克 曾是 轻咬 三叶草 .

她看了看妹妹,又瞥了一眼隔壁的田地,布朗克正在那里啃三叶草。

“ [ɔːl] [ðeɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ɪz] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] !
“ **All they think about is eating and sleeping !**
“ 全部 他们 思考 关于 是 吃 和 睡眠 !

他们满脑子想的都是吃和睡!

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] !
I'm going to do something !
我是 去 到 做 某物 !

我要做点什么!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ədˈventʃəz] !
I wish I could have some adventures !
我 希望 我 可以 有 一些 冒险 !

我真希望自己也能经历一些冒险!

[ðætʃs] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] — [ədˈventʃəz] !
That's what I wish — adventures !
那就是 什么 我 希望 — 冒险 !

这就是我的愿望——冒险!

“ [flɑ:p] [ɪr] , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [huː] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [əˈwei] , [hæd; həd] [lɔːts]
“ **Flop Ear , the rabbit who used to live here before he went away , had lots**
“ 失败 耳朵 , 这 兔子 WHO 用过的 到 居住 这里 前 他 去 离开 , 有 很多
[ʌv; əv] [ədˈventʃəz] .
of adventures .
的 冒险 .

“耷拉耳朵”这只兔子以前住在这里,后来它离开了,它有很多冒险经历。

[hiː; hi] [toʊld] [em ˈiː] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .
He told me so when he came here on a visit .
他 讲述 我 所以 什么时候 他 来了 这里 在 一个 访问 .

他来这里访问时告诉过我。

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪl] [ˈevər][hæv; həv] [ˈeni] [ədˈventʃəz] ? " [-]
I wonder if I'll ever have any adventures ? " [11]
我 想知道 如果患病的 曾经 有 任何 冒险 ? " [-]

我不知道自己会不会有冒险经历？ [11]

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [noʊn] [aɪ ˈtiː] , [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] , [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt][sʌm; səm] [ˈveri]
Had she only known it , Winkie was , even then , about to start some very
有 她 仅有的 已知 它 , 眨眼 曾是 , 甚至 然后 , 关于 到 开始 一些 非常
[ˈwʌndərf(ə)l] [ədˈventʃəz] ,
wonderful adventures ,
精彩的 冒险 ,

如果她当时知道的话，温基即将开始一段非常精彩的冒险之旅。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] .
which I will tell you about .
哪个 我 将要 告诉 你 关于 .

我会告诉你这件事。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɔːl][ðər; ðər] [siːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːr] [ˈwʊdtʃʌk] [tuː; tə][duː]
But just at present all there seemed for the little girl woodchuck to do
但 只是 在 展示 全部 那里 似乎 为了 这 小的 女孩 土拨鼠 到 做
[wʌz; wəz][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] [hoʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌʌndərˈgraʊnd] [hoʊm] .
was to slide down the back - door hole of her underground home .
曾是 到 滑动 向下 这 后退 - 门 洞 的 她 地下 家 .

但此刻，这只小土拨鼠似乎唯一能做的就是从她地下家的后门洞滑下去。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈtaɪəd] .
And this she did until she was tired .
和 这 她 做过 直到 她 曾是 疲劳的 .

她一直这样做，直到筋疲力尽为止。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈgæðər] [hɜːr; hər] [pɔːz] [ˌʌndər] [hɜːr; hər] ,
She would gather her paws under her ,
她 会 收集 她 爪子 在下面 她 ,

她会把爪子蜷缩在身下，

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [ˈfeɪl] - [ˈrɑːks] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [gɪv] [hɜːrˈself][ə; eɪ]
sit down on the smooth shale - rocks at the top of the hole , give herself a
坐 向下 在 这 光滑的 页岩 - 岩石 在 这 顶部 的 这 洞 , 给 她自己 一个
[ˈlɪt(ə)l] [pʊʃ] ,
little push ,
小的 推 ,

她坐在洞顶光滑的页岩上，轻轻推了自己一把。

[ænd; ænd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] , [ˈlændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ɜːrθ] - [ruːm] ,
and down she would go , landing in the big underground earth - room ,
和 向下 她 会 去 , 降落 在 这 大的 地下 地球 - 房间 ,

然后她就会向下坠落，落入巨大的地下土室里。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][ˈfæməli] [lɪvd] .
where all the woodchucks of this one family lived .
在哪里 全部 这 土拨鼠 的 这 一 家庭 居住地 .

这是这户人家所有土拨鼠居住的地方。

" [maɪ] [ˈgʊdnəs] , [ˈwɪŋkiː] !
" **My goodness , Winkie !**
" 我的 善良 , 眨眼 !

“我的天哪，温基！”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] ? " [kraɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɔ:l][baɪ][hɜ:r'self]
what are you doing ? " cried her mother , who was having a nap all by herself
什么 是 你 正在做 ? " 哭 她 母亲 , WHO 曾是 拥有 一个 午睡 全部 经过 她自己
.
:
.

“你在干什么？”她妈妈喊道，她自己正在午睡。
“ [dʒʌst] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] , " [ænsər] [ˈwɪŋki:] .
" Just sliding down the hole , " answered Winkie .
" 只是 滑动 向下 这 洞 , " 回答 眨眼 .
“就这么滑进洞里，”温基回答道。

“ [ˈblɪŋki] [ænd; ɐnd] [ˈblʌŋk] [wəʊnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [soʊ][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [slaɪd] [ɔ:l] [ə'loʊn] .
" Blinkie and Blunk won't play with me , so I have to slide all alone .
" 眨眼 和 布伦克 惯于 玩 和 我 , 所以 我 有 到 滑动 全部 独自的 .
“Blinkie 和 Blunk 不跟我玩，所以我只能一个人滑。”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] [wʌns] [mɔ:r] .
" Mrs . Woodchuck did not answer , for she had fallen asleep once more .
" 太太 : 土拨鼠 做过 不是 回答 , 为了 她 有 倒下 睡着了 一次 更多的 .
“伍德查克太太没有回答，因为她又睡着了。”

[bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [ə'weɪkənd] [wen] [ˈwɪŋki:] [keɪm] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ə'gen] ,
But she awakened when Winkie came sliding down again ,
但 她 觉醒 什么时候 眨眼 来了 滑动 向下 再次 ,
但当温基再次滑下来时，她醒了过来。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)][gɜ:rl] [sed] :
and the mother of the little animal girl said :
和 这 母亲 的 这 小的 动物 女孩 说 :
小动物女孩的母亲说:

“ [aɪ] [wɪ] , [ˈwɪŋki:] , [ju:d] [goʊ] [ˈsʌmwer] [els] [tu:; tə] [pleɪ] .
" I wish , Winkie , you'd go somewhere else to play .
" 我 希望 , 眨眼 , 你会 去 某处 别的 到 玩 .
“温基，我希望你能去别的地方玩。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ɐnd][ju:; jʊ] [weɪk] [em 'i:][ʌp] [ˈevri] [taɪm][ju:; jʊ][lənd] . "
I want to sleep , and you wake me up every time you land . "
我 想 到 睡觉 , 和 你 唤醒 我 向上 每一个 时间 你 土地 : "
我想睡觉，但你每次降落都会把我吵醒。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmʌðər] , [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈblʌŋk] [ænd; ɐnd] [ˈblɪŋki] [tu:; tə] [pleɪ] [tæg] ,
" All right , Mother , I'll see if I can get Blunk and Blinkie to play tag ,
" 全部 正确的 , 母亲 , 患病的 看 如果 我 能 得到 布伦克 和 眨眼 到 玩 标签 ,
“好的，妈妈，我看看能不能让布伦克和布林基玩捉迷藏。”

“ [sed] [ˈwɪŋki:] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] . [-]
" said Winkie , for she was a good little thing . [12]
" 说 眨眼 , 为了 她 曾是 一个 好的 小的 事物 : [-]
“温基说，因为她是个乖巧的小东西。[12]

[ˈteɪkɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [mɔ:r] [slaɪd] , [waɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'weɪk] ,
Taking just one more slide , while her mother was still awake ,
采取 只是 一 更多的 滑动 , 尽管 她 母亲 曾是 仍然 醒 ,
趁着母亲还没睡，她又滑了一张幻灯片。

[ˈwɪŋki:] [krɔ:ld] [ʌp][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] [hoʊl] [ə'gen] , [ænd; ɐnd] [went] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə] - [saɪd] .
Winkie crawled up the back - door hole again , and went softly to Blinkie's side .
眨眼 爬行 向上 这 后退 - 门 洞 再次 , 和 去 轻轻 到 - 边 .
温基又从后门洞爬了上来，轻轻地走到布林基身边。

[ˈblɪŋki] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈslʌmbəɪŋ] .
Blinkie was still slumbering .
眨眼 曾是 仍然 沉睡 .

布林基还在睡觉。

“ [tæg] !
“ **Tag** !
“ 标签 !

“标签！

[jʊə(r)] [aɪ ˈti:] !
You're it !
你是 它 !

就是你！

“ [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈwɪŋki:] [ɪn][hɜ:r; həɪ] [ˈsɪstəz] [ɪr] .
“ **suddenly cried Winkie in her sister's ear** .
“ 突然 哭 眨眼 在 她 姐妹 耳朵 .

“温基突然在她姐姐耳边哭了起来。”

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ **What's that** ?
“ 是什么 那 ?

那是什么？

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][em ˈi:][ɪn][ə; eɪ][bæg] ?
You're going to put me in a bag ?
你是 去 到 放 我 在 一个 包 ?

你要把我装进袋子里吗？

[oʊ] , [pli:z] , [ˈmɪstər] . [ˈfɑ:rmər] , [dəʊnt][pʊt][em ˈi:][ɪn][ə; eɪ][bæg] !
Oh , please , Mr . Farmer , don't put me in a bag !
哦 , 请 , 先生 . 农民 , 不 放 我 在 一个 包 !

哦，求求你，农夫先生，别把我装进袋子里！

“ [ˈbɛgd] [ˈblɪŋki] .
“ **begged Blinkie** .
“ 乞求 眨眼 .

“布林基恳求道。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [ʌv; əv][jɜr; jər][ˈkloʊvər] ! ”
“ **I didn't take any of your clover !** ”
“ 我 没有 拿 任何 的 你的 三叶草 ! ”

“我没拿你的三叶草！ ”

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [læft] [ˈwɪŋki:] , [æz; əz] [ˈblɪŋki] [sæt][ʌp] , [ˈrʌbɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [aɪz] .
“ **Ha ! Ha !** ” **laughed Winkie , as Blinkie sat up , rubbing her eyes** .
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 眨眼 , 作为 眨眼 卫星 向上 , 擦 她 眼睛 .

“哈哈！”温基笑着说，布林基坐了起来，揉了揉眼睛。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdri:mɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [ˈblʌŋk] ,
“ **You must have been dreaming that you were over in the field with Blunk** ,
“ 你 必须 有 到过 做梦 那 你 是 超过 在 这 场地 和 布伦克 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ˈkloʊvər] !
taking clover !
采取 三叶草 !

“你一定是在做梦，梦见你和布伦克一起在田里摘三叶草！ ”

[aɪm][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [bæg] .
I'm not a farmer , and I haven't any bag .
我是 不是 一个 农民 , 和 我 还没有 任何 包 .

我不是农民，我也没有袋子。

[aɪ][dʒʌst][kraɪd] , - [tæg] !
I just cried , ' Tag !
我 只是 哭 , - 标签 !

我当时就哭了, “标签! ”

[jʊə(r)] [aɪ'ti:] !
You're it !
你是 它 !

就是你!

- [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd] [pleɪ] ! “
' Come on and play ! ”
- 来 在 和 玩 ! ”

“来玩吧! ”

“ [oʊ] , [its] [ju:, jʊ] , ” [sed] ['blɪŋki] , [na:t] ['fraɪ(ə)nd] [naʊ] [ðæt] [fi:, fɪ] [sɔ:] ['oʊnli][hɜ:r; həɹ] ['sɪstəɹ] .
“ Oh , it's you , ” said Blinkie , not frightened now that she saw only her sister .
“ 哦 , 它是 你 , ” 说 眨眼 , 不是 害怕 现在 那 她 锯 仅有的 她 姐姐 .
“哦, 是你啊,”布林基说道, 现在她只看到了自己的姐姐, 不再害怕了。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] .
“ Yes , I was dreaming .
“ 是的 , 我 曾是 做梦 .

“是的, 我是在做梦。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:, jʊ] [ə'weɪkənd] [em 'i:][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔ:t] [ju:, jʊ][wɜ:r; wəɹ][ə; eɪ]['fɑ:rməɹ] ['traɪɪŋ]
And when you awakened me so suddenly I thought you were a farmer trying
和 什么时候 你 觉醒 我 所以 突然 我 想法 你 是 一个 农民 尝试
[tu:, tə] [kætʃ] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ][bæg] . “
to catch me in a bag . ”
到 抓住 我 在 一个 包 . ”

你突然把我吵醒, 我还以为你是想把我装进袋子里的农夫呢。

“ [wel] , [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæg] [geɪm] [ænd; ənd] [ju:l] [fi:l] ['betəɹ] , ” [əd'vaɪzd]
“ Well , come on and have a little tag game and you'll feel better , ” advised
“ 出色地 , 来 在 和 有 一个 小的 标签 游戏 和 你会 感觉 更好的 , ” 建议
['wɪŋki:] .
Winkie .
眨眼 .

“来, 玩个捉迷藏游戏, 你会感觉好些的,”温基建议道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [slaɪd] ['eni] [mɔ:r] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['mʌðəɹ] ['wɒnts] [tu:, tə] [sli:p] .
“ I can't slide any more because mother wants to sleep .
“ 我 不能 滑动 任何 更多的 因为 母亲 想要 到 睡觉 .
“我不能再滑下去了, 因为妈妈想睡觉了。”

[lets] [pleɪ] [tæg] ! “
Let's play tag ! ”
我们来吧 玩 标签 ! ”

我们来玩捉迷藏吧!

“ [ju:, jʊ][goʊ][ænd; ənd][tæg] ['blʌŋk] , ” [sə'dʒestɪd] ['blɪŋki] .
“ You go and tag Blunk , ” suggested Blinkie .
“ 你 去 和 标签 布伦克 , ” 建议 眨眼 .

“你去@Blunk,”Blinkie建议道。

“ [aɪl] [bi:, bi]['waɪdəɹ] [ə'weɪk] ['æftəɹ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pleɪ] .
“ I'll be wider awake after that , and then I'll play .
“ 患病的 是 更广泛 醒 后 那 , 和 然后 患病的 玩 .
“之后我会更加清醒, 然后我就会上场比赛。”

[ˈɡoʊ][ænd; ənd][tæg] [ˈblʌŋk] : “
Go and tag Blunk . ”
去 和 标签 布伦克 : ”

去标记布伦克。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ˈwɪŋki:] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [-]
“ All right , ” agreed Winkie , who was very [13]
” 全部 正确的 , ” 同意 眨眼 , WHO 曾是 非常 [-]

“好的,”温基同意道, 他非常[13]

[ə'blaɪdʒɪŋ] .
obliging .
乐于助人 :

乐于助人。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi][ˈhæznt] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] [frʌm; frəm] [ˈi:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈkloʊvər] , ” [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] .
“ I hope he hasn't fallen asleep from eating too much clover , ” she added .
” 我 希望 他 还没有 倒下 睡着了 从 吃 也 很多 三叶草 , ” 她 额外 :

“我希望他不是因为吃了太多三叶草而睡着了,”她补充道。

[bʌt; bət] [ˈblʌŋk] [wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .
But Blunk was wide awake .
但 布伦克 曾是 宽的 醒 :

但布伦克却清醒得很。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:ntʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɔ:ɡ][sɪts] [ʌp][tu:; tə][beg] ,
He was sitting up on his haunches , as a dog sits up to beg ,
他 曾是 坐着 向上 在 他的 臀部 , 作为 一个 狗 坐着 向上 到 求 ,

他像狗乞食一样, 用后腿夹着身体坐了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈnɪpɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [swi:t] [ˈkloʊvər][tɑ:ps][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtendər] [li:vz] ,
and he was slowly nipping off the sweet clover tops and the tender leaves ,
和 他 曾是 缓慢地 轻咬 离开 这 甜的 三叶草 最高额 和 这 投标 树叶 ,

他慢慢地掐掉甜美的三叶草顶端和嫩叶,

[ˈtʃu:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [kən'tentɪdli] .
chewing them very contentedly .
咀嚼 他们 非常 心满意足地 :

他津津有味地咀嚼着。

“ [hə'loʊ] , [ˈwɪŋki:] !
“ Hello , Winkie !
” 你好 , 眨眼 !

“你好, 温基! ”

[soʊ][ju:; jʊ] [keɪm] [ˈoʊvər] , [ˈæftər][ɔ:l] , [tu:; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈblʌŋk] .
So you came over , after all , to get something to eat , did you ? ” asked Blunk .
所以 你 来了 超过 , 后 全部 , 到 得到 某物 到 吃 , 做过 你 ? ” 问 布伦克 :

“所以, 你最终还是过来吃点东西了, 是吗?”布伦克问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈwɪŋki:] .
“ No , I came to see you , ” replied Winkie .
” 不 , 我 来了 到 看 你 , ” 回复 眨眼 :

“不, 我是来看你的,”温基回答道。

“ [tæg] !
“ Tag !
” 标签 !

“标签!

[jʊə(r)] [aɪ ˈti:] !
You're it !
你是 它 !

就是你!

“ [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ˈtæpɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['brʌðər] [wið; wiθ][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [pɔː] ,
“ **she suddenly cried , tapping her brother with an extended paw ,**
“ 她 突然 哭 , 窃听 她 兄弟 和 一个 扩展 爪子 ,
她突然哭了起来, 伸出爪子轻轻拍了拍哥哥。

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [ə'veɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kɒd; kəd] [tʌtʃ] [hɜːr; həɹ] .
and then springing away before he could touch her .
和 然后 弹簧 离开 前 他 可以 触碰 她 :
然后, 在他碰到她之前, 她就跳开了。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on !**
“ 来 在 !

“快点!

[tʃeɪs] [em 'iː] !
Chase me !
追赶 我 !
追我!

“ ['blʌŋk] [wʌz; wəz] ['faːndə] [ʌv; əv] [geɪmz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['blɪŋki] , [huː] , [tuː; tə] [tel]
“ **Blunk was fonder of games than was his sister Blinkie , who , to tell**
“ 布伦克 曾是 更爱 的 游戏 比 曾是 他的 姐姐 眨眼 , WHO , 到 告诉
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,
“布伦克比他的妹妹布林基更喜欢玩游戏, 说实话,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['leɪzi] .
was a bit lazy .
曾是 一个 少量 懒惰的 :
有点懒。

[soʊ] [wen] ['blʌŋk] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [aɪ 'tiː] ,
So when Blunk found he was “ it ,
所以 什么时候 布伦克 成立 他 曾是 “ 它 ,
所以当布伦克发现自己是“那个人”时,
“ [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][nɔːt][tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [wei] ['eni] [bɔːŋgər] [ðæn; ðən] [niːd] [biː; bi] .
“ **he made up his mind not to stay that way any longer than need be .**
“ 他 制成 向上 他的 头脑 不是 到 停留 那 方式 任何 更长 比 需要 是 :
他下定决心不再继续这样下去了。

“ [oʊ] , [aɪ] [tæg][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] !
“ **Oh , I'll tag you all right !**
“ 哦 , 患病的 标签 你 全部 正确的 !
“哦, 我会标记你们所有人的! ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] , ['reɪsɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['wɪŋkiː] .
“ **he cried , racing after his sister Winkie .**
“ 他 哭 , 赛车 后 他的 姐姐 眨眼 :
他一边喊着, 一边追着妹妹温琪跑去。

“ [aɪ] [tæg][juː; jʊ] ! “
“ **I'll tag you ! ”**
“ 患病的 标签 你 ! ”
“我会标记你! ”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ðen] [aɪ] [tæg] ['blɪŋki] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələr] [geɪm] !
“ **If you do , then I'll tag Blinkie and we can have a regular game !**
“ 如果 你 做 , 然后 患病的 标签 眨眼 和 我们 能 有 一个 常规的 游戏 !
“如果你这么做, 那我就会标记 Blinkie, 我们就可以进行一场常规比赛了! ”

“ [ˈmerəli] [læft] [ˈwɪŋki:] , [æz; əz][ˈiː; ji] [spræn] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈkloʊvər] .
” **merrily laughed Winkie , as she sprang over a clump of clover .**
” 兴高采烈地 笑了 眨眼 , 作为 她 弹簧 超过 一个 丛 的 三叶草 .
“温基咯咯地笑着, 跳过一丛三叶草。”

“ [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [hoʊl] [dɔːr] [ɔːl] [əˈloʊn] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈgoʊɪŋ]
” **This is more fun than sliding down the back - hole door all alone , or even going**
” 这 是 更多的 乐趣 比 滑动 向下 这 后退 - 洞 门 全部 独自的 , 或者 甚至 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .
“这比独自一人从后门滑下去更有趣, 甚至比睡觉更有趣。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈblʌŋk] !
Come on , Blunk !
来 在 , 布伦克 !
加油, 布伦克!

[lets] [siː] [juː; jʊ][tæg][em ˈiː] !
Let's see you tag me !
我们来吧 看 你 标签 我 !
看看你们会不会标记我!

“ [iː; ji] [kraɪd] .
” **she cried .**
” 她 哭 .
她哭了起来。

[ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈlðər]
Nearly always when the woodchuck children played a game of tag , or any other
几乎 总是 什么时候 这 土拨鼠 孩子们 玩 一个 游戏 的 标签 , 或者 任何 其他
[ˈrʌnɪŋ] [geɪm] , [-]
running game , [14]
跑步 游戏 , [-]
几乎每次土拨鼠幼崽玩捉迷藏或其他奔跑游戏时, [14]

[ˈblʌŋk] [wʊd] [ˈiːzəli] [kætʃ] [ˈwɪŋki:] [ɔːr] [ˈblɪŋki] .
Blunk would easily catch Winkie or Blinkie .
布伦克 会 容易地 抓住 眨眼 或者 眨眼 .
布伦克很容易就能抓住温基或布林基。

[fɔːr; fər] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]
For , being a boy woodchuck and strong , he could go faster than the
为了 , 存在 一个 男生 土拨鼠 和 强的 , 他 可以 去 快点 比 这
[ˈgɜːlz] .
girls .
女孩们 .
因为, 作为一只雄性土拨鼠, 它力气很大, 所以跑得比雌性土拨鼠快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈblʌŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈtæpɪŋ] [ˈwɪŋki:] [wɪð; wɪθ]
And this time Blunk thought he would have no trouble in tapping Winkie with
和 这 时间 布伦克 想法 他 会 有 不 麻烦 在 窃听 眨眼 和
[hɪz; ɪz] [pɔː] ,
his paw ,
他的 爪子 ,
这一次, 布伦克觉得他用爪子轻轻拍一下温基应该毫无问题。

[ˈtæɡɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] “ [aɪ ˈtiː] .
tagging her and making her “ it .
标签 她 和 制作 她 ” 它 .
给她贴上标签, 让她成为“它”。

” [bʌt; bət] [ˈblʌŋk] [fərˈɡɑ:t] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkloʊvər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈi:tn] .
“ **But Blunk forgot about all the clover he had eaten** .
” 但 布伦克 忘了 关于 全部 这 三叶草 他 有 吃 .

“但是布伦克忘记了他吃掉的所有三叶草。”

[hi:; hi] [hæd; həd] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ˈræðər] [stʌft] [hɪmˈself] .
He had , I am sorry to say , rather stuffed himself .
他 有 , 我 是 对不起 到 说 , 相当 填充 他自己 .

很遗憾，他吃得有点太多了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈi:tn] [tu:] [mʌt] , [bʌt; bət] [nʌ:t] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ɪl] ,
He had eaten too much , but not enough to make himself ill ,
他 有 吃 也 很多 , 但 不是 足够的 到 制作 他自己 患病的 ,

他吃得太多，但还没到生病的程度。

[fɔ:r; fər] [ˈæniːmlz] [noʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
for animals know better than that .
为了 动物 知道 更好的 比 那 .

动物们比这懂得多得多。

[bʌt; bət] [ˈblʌŋk] [hæd; həd] [ˈswɑ:ləʊd] [soʊ] [mʌt] [ˈkloʊvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz] [ˈstɪkɪŋ]
But Blunk had swallowed so much clover that his little stomach was sticking
但 布伦克 有 吞咽 所以 很多 三叶草 那 他的 小的 胃 曾是 粘性

[aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bəˈlu:n] ,
out like a toy balloon ,
出去 喜欢 一个 玩具 气球 ,

但是布伦克吞下了太多的三叶草，以至于他的小肚子像个玩具气球一样鼓了起来。

[ænd; ænd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nʌ:t] [rʌn] [fæst] .
and this made him so heavy that he could not run fast .
和 这 制成 他 所以 重的 那 他 可以 不是 跑步 快速地 .

这让他变得非常重，以至于跑不快。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈwɪŋki:] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [ki:p] [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Because of this , Winkie could easily keep ahead of him .
因为 的 这 , 眨眼 可以 容易地 保持 前方 的 他 .

正因如此，温基才能轻易地领先于他。

[ɑ:n] [ænd; ænd] [ɑ:n] [ræn] [ðə; ði] [ˈwaɪli] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ˈwʊdtʃʌk] ,
On and on ran the wily little girl woodchuck ,
在 和 在 跑 这 狡猾的 小的 女孩 土拨鼠 ,

那只狡猾的小土拨鼠继续跑啊跑，

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ænd] [ˈti:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nʌ:t] [kæt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [tæg]
laughing and teasing her brother because he could not catch her to tag
笑 和 戏弄 她 兄弟 因为 他 可以 不是 抓住 她 到 标签

[hɜ:r; hər] .

her .
她 .

她嘲笑并戏弄她的哥哥，因为他抓不到她，无法给她贴标签。

” [kʌm] [ɑ:n] !
“ **Come on !**
” 来 在 !

“快点！

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [kraɪd] [ˈwɪŋki:] .
” **cried Winkie** .
” 哭 眨眼 .

“温基喊道。”

” [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][tæg][em ˈi:] , [ˈblʌŋk] ？ ”
” **Why don't you tag me , Blunk ？** ”
” 为什么 不 你 标签 我 , 布伦克 ？ ”

“布伦克，你为什么不标记我呢？ ”

” [aɪ] [wɪl] — [ɪn][ə; eɪ] — [ˈmɪnɪt] ！ ” [pæntɪd] [ˈblʌŋk] .
” **I will — in a — minute ！ ” panted Blunk .**
” 我 将要 — 在 一个 — 分钟 ！ ” 喘息 布伦克 .

“我马上就——马上！ ”布朗克气喘吁吁地说。

” [aɪ] — [aɪ] [ˈhævnt] [ˈstɑːrtɪd] — [ˈrʌnɪŋ] — [jet] ！
” **I — I haven't started — running — yet ！**
” 我 — 我 还没有 开始 — 跑步 — 然而 ！

“我——我还没开始——跑——呢！ ”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,
” **He was getting out of breath ,**
” 他 曾是 获得 出去 的 气息 ,

他气喘吁吁，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [ˈwɪŋki:] [hæd; həd] [æskt]
and he was beginning to wish he had done what Winkie had asked
和 他 曾是 开始 到 希望 他 有 完毕 什么 眨眼 有 问
[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː;][æt; ət][fɜːrst] — [kʌm] [ænd; ʌnd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] — [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [soʊ]
him to do at first — come and play with her — instead of eating so
他 到 做 在 第一的 — 来 和 玩 和 她 — 反而 的 吃 所以
[mʌtʃ] [ˈkloʊvər] .
much clover .
很多 三叶草 .

他开始后悔当初没有听从温基的请求——和她一起玩——而是吃了那么多三叶草。

” [bʌt; bət] [aɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] .
” **But I'll catch her after a while .**
” 但 患病的 抓住 她 后 一个 尽管 .

“但我过一会儿就会追上她。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː;] , ” [θɔːt] [ˈblʌŋk] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈreɪst] [ɑːn] [-]
I always do , ” thought Blunk to himself , as he raced on [15]
我 总是 做 , ” 想法 布伦克 到 他自己 , 作为 他 比赛 在 [-]

“我总是这样做，”布伦克一边跑一边心想[15]

[ænd; ʌnd][ɑːn] , [waɪl] [ˈwɪŋki:] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdʃʌk] , [dæft] [ðɪs] [wei] [ænd; ʌnd] [ðæt] , [ˈmeɪkɪŋ]
and on , while Winkie , the wily woodchuck , dashed this way and that , making
和 在 , 尽管 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 , 虚线 这 方式 和 那 , 制作
[kwɪk] [tɜːrnz] ,
quick turns ,
快的 转弯 ,

于是，狡猾的土拨鼠温基四处乱窜，快速转弯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [əˈvɔɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
which was the best way of avoiding her brother .
哪个 曾是 这 最好的 方式 的 避免 她 兄弟 .

这是避开她哥哥的最佳方法。

” [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [əˈwei] [frʌm; frəm][em ˈiː][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] — [brɪˈfɔːr] .
” **I never knew her to keep away from me so long as this — before .**
” 我 绝不 知道 她 到 保持 离开 从 我 所以 长的 作为 这 — 前 .

“我以前从未见过她像这样长时间地远离我。”

[aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ] [eɪt] [tu:] [mʌtʃ] ['kloʊvər] ! " [pæntɪd] ['blʌŋk] .
" **I — I guess I ate too much clover ! " panted Blunk .**
" 我 — 我 猜测 我 吃 也 很多 三叶草 ! " 喘息 布伦克 :

“我.....我大概是三叶草吃多了！ ”布朗克喘着气说。

“ [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [dɪd] ! " [kɔ:ld] ['wɪŋki:] , [læfɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [sed] [ðɪs]
" **I know you did ! " called Winkie , laughing , for her brother had said this**
" 我 知道 你 做过 ! " 称为 眨眼 , 笑 , 为了 她 兄弟 有 说 这
[læst] [θɔ:t] [ə'laʊd] .
last thought aloud .
最后的 想法 大声 :

“我知道你这么做了！ ”温基笑着喊道，因为她哥哥最后把这个想法说出口了。

“ [ha:] ! [ha:] !
" **Ha ! Ha !**
" 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [tæg] [em 'i:] ! "
You can't tag me ! "
你 不能 标签 我 ! "

你不能标记我！

“ [jes] , [aɪ] [kæn; kən] !
" **Yes , I can !**
" 是的 , 我 能 !

“是的，我可以！ ”

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[naʊ] [jʊə(r)] [aɪ 'ti:] !
Now you're it !
现在 你是 它 !

现在轮到你了！

“ [kraɪd] ['blʌŋk] .
" **cried Blunk .**
" 哭 布伦克 :

“布伦克喊道。”

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] , [ænd; ɐnd] [soʊ] [dɪd] ['wɪŋki:] ,
He gave a sudden jump , and so did Winkie ,
他 给予 一个 突然 跳 , 和 所以 做过 眨眼 ,

他猛地跳了起来，温基也跟着跳了起来。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tægd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['pɔ:səb(ə)l] .
for she wanted to keep from being tagged as long as possible .
为了 她 通缉 到 保持 从 存在 标签 作为 长的 作为 可能的 :

因为她想尽可能长时间地避免被贴上标签。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [ænd; ɐnd] ['blʌŋk] [li:pt] , [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [kraɪd] :
Just as she and Blunk leaped , a harsh voice cried :
只是 作为 她 和 布伦克 跳跃 , 一个 残酷的 嗓音 哭 :

她和布伦克刚一跃起，就听到一个刺耳的声音喊道：

“ [ha:] !
" **Ha !**
" 哈 !

“哈！

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] ['peski] ['wɒdtʃʌk] [ɪn][maɪ]['kloʊvər] [ə'gen] ！
There's them pesky woodchucks in my clover again ！
有 他们 讨厌的 土拨鼠 在 我的 三叶草 再次 ！

我的三叶草丛里又来了那些讨厌的土拨鼠！

[aɪl] [fɪks] - [ɪm] ！
I'll fix 'em ！
患病的使固定 - 呃 ！

我会修好的！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ， [laɪk] [ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ，
” **There was a loud bang , like a clap of thunder ,**
” 那里 曾是 一个 大声 砰 ， 喜欢 一个 拍 的 雷 ，
“一声巨响，就像打雷一样，”

[ænd; ənd][æz; əz] ['blʌŋk] [lʊkt] [bæk] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hiːp] . [-]
and as Blunk looked back he saw his sister falling in a crumpled heap . [16]
和 作为 布伦克 看起来 后退 他 锯 他的 姐姐 坠落 在 一个 皱巴巴的 堆 . [-]
布伦克回头一看，发现他的妹妹已经瘫倒在地。[16]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['wɪŋkiː] ['hiːrɪz] [ə; eɪ] [nɔɪz]
WINKIE HEARS A NOISE
眨眼 听到 一个 噪音

温基听到了一声响动

['blʌŋk] ， [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɒdtʃʌk] ，
Blunk , the boy woodchuck ,
布伦克 ， 这 男生 土拨鼠 ，

布伦克，那只小土拨鼠

[wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] — [hɪz; ɪz]
was so frightened by what he heard and especially by what he saw — his
曾是 所以 害怕 经过 什么 他 听到 和 尤其 经过 什么 他 锯 — 他的
['sɪstər] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ə'mɪd][ðə; ði]['kloʊvər] — [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː]
sister falling in a heap amid the clover — that for a little while he could do
姐姐 坠落 在 一个 堆 之中 这 三叶草 — 那 为了 一个 小的 尽管 他 可以 做
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他听到的，尤其是看到的——他的妹妹倒在三叶草丛中——吓坏了，以至于一时之间什么也做不了。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ʃɔːrt] ， [ænd; ənd][hɪd] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪɡ] [bʌntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['blɒsəmz]
He stopped short , and hid down under a big bunch of the red blossoms
他 停止 短的 ， 和 隐藏 向下 在下面 一个 大的 束 的 这 红色的 花朵
[ænd; ənd] [ɡriːn] [liːvz] .
and green leaves .
和 绿色的 树叶 .

他猛地停住，躲到一大丛红花绿叶下面。

” [oʊ] ！ [oʊ] ！
” **Oh ！ Oh ！**
” 哦 ！ 哦 ！

“哦！哦！

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ？ ” [θɔːt] [pʊr] ['blʌŋk] .
What has happened ？ ” thought poor Blunk .
什么 有 发生 ？ ” 想法 贫穷的 布伦克 .

发生了什么事？ 可怜的布伦克心想。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt][hiː; hi][ˈmaɪndɪd] ,
It was not the noise that he minded ,
它 曾是 不是 这 噪音 那 他 有思想 ,
他介意的并非噪音 ,

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˈθʌndər] [wen] [reɪn] [ˈstɔːrmz] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [wet] .
for he had often heard thunder when rain storms made the ground wet .
为了 他 有 经常 听到 雷 什么时候 雨 暴风雨 制成 这 地面 湿的 .
因为他经常在暴雨过后，地面湿滑时听到雷声。

[ðoʊ] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] [bluː] ,
Though now there was not a cloud in the sky , which was bright blue ,
尽管 现在 那里 曾是 不是 一个 云 在 这 天空 , 哪个 曾是 明亮的 蓝色的 ,
虽然现在天空万里无云，湛蓝如洗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgeɪli] [ˈfaɪnɪŋ] .
and the sun was gaily shining .
和 这 太阳 曾是 兴高采烈地 灼灼 .
阳光灿烂。

[soʊ][aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈθʌndər] .
So it could not have been thunder .
所以 它 可以 不是 有 到过 雷 .
所以不可能是雷声。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **There !** ” **cried the man .**
“ 那里 ! ” 哭 这 男人 .
“就在那儿！”那人喊道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpeski] [ˈwʊdtʃʌk] [ðæt] [taɪm] !
“ **I guess I shot one of them pesky woodchucks that time !**
“ 我 猜测 我 射击 一 的 他们 讨厌的 土拨鼠 那 时间 !
“我猜那次我打死了一只讨厌的土拨鼠！”

[aɪl] [tiːtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][ˈkloʊvər] !
I'll teach ' em to take my clover !
患病的 教 - 呃 到 拿 我的 三叶草 !
我要让他们知道偷走我的三叶草的下场！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [smel] [ɪn][ðə; ði] [er] — [ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [smel] ,
“ **There was a queer smell in the air — a powder smell ,**
“ 那里 曾是 一个 酷儿 闻 在 这 空气 — 一个 粉末 闻 ,
空气中弥漫着一股奇怪的气味——一股粉末味，

[ðoʊ] [ˈblʌŋk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] .
though Blunk did not know what it was then .
尽管 布伦克 做过 不是 知道 什么 它 曾是 然后 .
虽然布伦克当时并不知道那是什么。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [klaʊd] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [nɪr] [ˈfɑːrmər] [ˈtɑ.təl] ,
And there was a little cloud of blue smoke near Farmer Tottle ,
和 那里 曾是 一个 小的 云 的 蓝色的 抽烟 靠近 农民 托特尔 ,
托特尔农夫附近有一小团蓝色的烟雾。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ɡʌn] [æt; ət] [ˈblʌŋk] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkiː] . [-]
for it was he who had fired the gun at Blunk and Winkie . [17]
为了 它 曾是 他 WHO 有 被解雇 这 枪 在 布伦克 和 眨眼 . [-]
因为是他向布伦克和温基开了枪。[17]

“ [jes] , [sɜːr] ! ” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [ˈlʌʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
“ **Yes , sir !** ” **went on the farmer , lowering his gun ,**
“ 是的 , 先生 ! ” 去 在 这 农民 , 降低 他的 枪 ,
“是的，先生！”农夫一边说着，一边放下了枪。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][wɪtʃ][mɔ:ɹ][blu:][smoʊk][ˈfloʊtɪd] .
from the end of which more blue smoke floated .
从 这 结尾 的 哪个 更多的 蓝色的 抽烟 漂浮 .

从末端又冒出更多蓝色烟雾。

“ [aɪ][gɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒdtʃʌk] ！ ”
“ I got one of the woodchucks ! ”
“ 我 得到 一 的 这 土拨鼠 ！ ”

“我抓到一只土拨鼠了！ ”

“ [hɑ:] ！ ” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈwɪŋki:] ,
“ Ha ! ” suddenly cried Winkie ,
“ 哈 ！ ” 突然 哭 眨眼 ,

“哈！ ”温基突然叫道。

[ˈdʒʌmpɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][græs][ænd; ənd][ˈkloʊvər][wer][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈhɪd(ə)n][nɪr][ˈblʌŋk] .
jumping up from the grass and clover where she was hidden near Blunk .
跳 向上 从 这 草 和 三叶草 在哪里 她 曾是 隐 靠近 布伦克 .

她从藏身的草丛和三叶草中跳了出来，就在布伦克附近。

“ [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [get][em ˈi:] ！ ”
“ He didn't get me ! ”
“ 他 没有 得到 我 ！ ”

“他没抓到我！ ”

“ [oʊ] ！ ” [kraɪd] [ˈblʌŋk] ,
“ Oh ! ” cried Blunk ,
“ 哦 ！ ” 哭 布伦克 ,

“哦！ ”布朗克叫道。

[hu:] [wʌz; wəz] [les] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈwaɪli][ˈsɪstər][ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ]
who was less quick - witted than his wily sister and who was very much
WHO 曾是 较少的 快的 - 机智的 比 他的 狡猾的 姐姐 和 WHO 曾是 非常 很多
[səpˈpraɪzd] [wen] [ˈwɪŋki:] [li:pt] [ʌp][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .
surprised when Winkie leaped up so suddenly .
惊讶 什么时候 眨眼 跳跃 向上 所以 突然 .

他不如他机敏的妹妹那么机智，当温基突然跳起来时，他感到非常惊讶。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ！
“ Oh , I'm so glad !
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 ！

“哦，我太高兴了！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈwɪŋki:] ！ ”
I thought something had happened to you , Winkie ! ”
我 想法 某物 有 发生 到 你 , 眨眼 ！ ”

我还以为你出事了，温基！

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈri:əli] [dɪd] [ˈhæpən] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈwɒdtʃʌk] .
“ Something really did happen , ” said the girl woodchuck .
“ 某物 真的 做过 发生 , ” 说 这 女孩 土拨鼠 .

“确实发生了一些事，”小土拨鼠说道。

“ [ki:p] [sti:l] , [ˈblʌŋk] ！
“ Keep still , Blunk !
“ 保持 仍然 , 布伦克 ！

“别动，布伦克！ ”

[dəunt] [mu:v] ！
Don't move !
不 移动 ！

别动！

[dəʊnt] [lʊk] [ʌp] ! “
Don't look up !”
不 看 向上 ! ”

别抬头！

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ”
“ **Why not ?** ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？ ”

“ [br'kəz, br'kɔ:z] [ðæt] [mæn] [maɪt] [[u:t] [ju:, jʊ] !
“ **Because that man might shoot you !**”
“ 因为 那 男人 可能 射击 你 ！

“因为那个人可能会开枪打死你！ ”

['hi:z] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʌn] !
He's got a gun !
他是 得到 一个 枪 ！

他有枪！

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['pɔɪntɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [aɪ] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] . “
I saw him pointing it , and , just in time , I stumbled and fell .”
我 锯 他 指向 它 , 和 , 只是 在 时间 , 我 踉跄 和 跌倒 . ”

我看到他指着它，就在这时，我踉跄了一下，摔倒了。

“ [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ? ” [æskt] ['blʌŋk] .
“ **On purpose ?** ” **asked Blunk .**
“ 在 目的 ? ” 问 布伦克 .

“故意的吗？ ”布伦克问道。

“ [jes] !
“ **Yes !**
“ 是的 ！

“是的！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] !
Of course !
的 课程 ！

当然！

[sə'pəʊz] [aɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ʃɑ:t] ?
Suppose I wanted to get shot ?
认为 我 通缉 到 得到 射击 ?

假设我想被枪杀呢？

[ki:p] [stɪl] [naʊ] !
Keep still now !
保持 仍然 现在 ！

保持静止！

“ [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [kept] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]
“ **The two little woodchucks kept close together and hid themselves down under the**
“ 这 二 小的 土拨鼠 保留 关闭 一起 和 隐藏 他们自己 向下 在下面 这

['kloʊvər] [tɑ:ps] .
clover tops .
三叶草 最高额 .

两只小土拨鼠形影不离，躲在三叶草的叶子底下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hevi] , ['træmpɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv] ['fɑ:rmər] ['tɑ.təl] ,
They could hear the heavy , tramping feet of Farmer Tottle ,
他们 可以 听到 这 重的 , 徒步旅行 脚 的 农民 托特尔 ,

他们能听到托特尔农夫沉重的脚步声。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
though of course they did not know his name .

尽管 的 课程 他们 做过 不是 知道 他的 姓名 .

当然，他们并不知道他的名字。

“ [ki:p] [sti:l] [naʊ] — [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] !
” **Keep still now — he's coming !**
” 保持 仍然 现在 — 他是 未来 .

“现在别动——他来了！ ”

” [ˈwɪspəd] [ˈwɪŋki:] [tu:; tə] [ˈblʌŋk] .
” **whispered Winkie to Blunk .**
” 低声说道 眨眼 到 布伦克 .

“温基悄悄对布伦克说。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈri:əli] [dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; həɹ] [ˈbrʌðər] [ðɪs] . [-]
The little girl woodchuck really did not need to tell her brother this . [18]
这 小的 女孩 土拨鼠 真的 做过 不是 需要 到 告诉 她 兄弟 这 . [-]

小土拨鼠女孩其实没必要告诉她哥哥这件事。[18]

[ˈblʌŋk] , [ðoʊ] [ˈsləʊər] [ˈwɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈwarli] [ˈwɪŋki:] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfu:lɪʃ] ,
Blunk , though slower witted than the wily Winkie , was not foolish ,

布伦克 , 尽管 慢点 机智的 比 这 狡猾的 眨眼 , 曾是 不是 愚蠢 ,

布伦克虽然不如狡猾的温基反应快，但他并不愚蠢。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [bi:; bi] [wɔ:rnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒər] .
and did not need be warned of his danger .

和 做过 不是 需要 是 警告 的 他的 危险 .

他无需被警告自己身处险境。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
Of course they talked in woodchuck language ,

的 课程 他们 谈话 在 土拨鼠 语言 ,

当然，他们说的是土拨鼠语。

[dʒʌst][æz; əz][dɔ:gz] [tɔ:k] [ɪn][ðer; ðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][kæts][ɪn] [ðerz] .
just as dogs talk in their language and cats in theirs .

只是 作为 狗 讲话 在 他们的 语言 和 猫 在 他们的 .

就像狗用它们的语言交流，猫用它们的语言交流一样。

[ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [sed] ,
Winkie and Blunk could not understand what the man said ,

眨眼 和 布伦克 可以 不是 理解 什么 这 男人 说 ,

温基和布伦克听不懂那人说了什么。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][dɪd] .
though they understood some of the things he did .

尽管 他们 理解 一些 的 这 事物 他 做过 .

虽然他们理解他的一些做法。

[nɔ:r][kʊd; kəd][ˈfɑ:rmər] [ˈta.təl] [hɪr] , [mʌtʃ] [les] [ʌndərˈstænd] , [wʌt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [sed] .
Nor could Farmer Tottle hear , much less understand , what the woodchucks said .

也不 可以 农民 托特尔 听到 , 很多 较少的 理解 , 什么 这 土拨鼠 说 .

托特尔农夫既听不见，更听不懂土拨鼠们在说什么。

[ˈæniɪmlz] [si:m] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
Animals seem able to talk to one another ,

动物 似乎 有能力的 到 讲话 到 — 其他 ,

动物似乎能够彼此交流。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm]
even if they are from different countries and are quite different one from
甚至 如果 他们 是 从 不同的 国家 和 是 相当 不同的 一 从
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .

即使他们来自不同的国家，而且彼此之间也截然不同。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈhevi] , [ˈtræmpɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
Nearer and nearer came the heavy , tramping feet of the farmer .
更近 和 更近 来了 这 重的 , 徒步旅行 脚 的 这 农民 .

农夫沉重的脚步声越来越近了。

[ˈwɪŋkiː] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dɑːrt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][haɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈhaʊs] ,
Winkie and Blunk wanted to dart away and hide in their underground house ,
眨眼 和 布伦克 通缉 到 镖 离开 和 隐藏 在 他们的 地下 房子 ,

温基和布伦克想赶紧逃走，躲进他们的地下房子里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfɛltʃɪŋ] [ˈkloʊvər] .
but they did not dare come out from beneath the sheltering clover .
但 他们 做过 不是 敢 来 出去 从 下面 这 庇护所 三叶草 .

但它们不敢从遮蔽的三叶草下出来。

“ [ðæts] [ˈfʌni] ！ ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **That's funny !** ” **muttered the farmer to himself .**
“ 那就是 有趣的 ！ ” 低声说道 这 农民 到 他自己 .

“真好笑！”农夫喃喃自语道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpeski] [ˈwʊdtʃʌk] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][aɪ ˈtiː] !
“ **I'm sure I shot one of them pesky woodchucks , but I can't find it !**
“ 我是 当然 我 射击 一 的 他们 讨厌的 土拨鼠 , 但 我 不能 寻找 它 ！

“我肯定打死了一只讨厌的土拨鼠，但我找不到它了！”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] [əˈweɪ] [ˈsʌmwər] .
There were two , but they've got away somewhere .
那里 是 二 , 但 他们有 得到 离开 某处 .

本来有两个，但他们逃走了。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd] [ˈbʌstər] , [maɪ][dɔːg] , [ˈhiːd] [noʊz] - [ɪm] [aʊt] .
If I only had Buster , my dog , he'd nose ' em out .
如果 我 仅有的 有 巴斯特 , 我的 狗 , 他会 鼻子 - 呢 出去 .

如果我只带上我的狗巴斯特，它就能把它们嗅出来。

[ges] [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] — [aɪl] [goʊ][get] [ˈbʌstər] !
Guess that's what I'll do — I'll go get Buster !
猜测 那就是 什么 患病的 做 — 患病的 去 得到 巴斯特 ！

看来我得这么做了——我去把巴斯特接过来！

“ [ˈwɪŋkiː] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [kept] [soʊ][ˈkwaɪət] [ˌʌndər] [ðə; ði][ˈkloʊvər] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][wʌz; wəz]
“ **Winkie and Blunk kept so quiet under the clover that though the farmer was**
“ 眨眼 和 布伦克 保留 所以 安静的 在下面 这 三叶草 那 尽管 这 农民 曾是

[ˈveri] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .
very close to them he did not see them .
非常 关闭 到 他们 他 做过 不是 看 他们 .

“温基和布朗克躲在三叶草下，安静得连农夫都没看见他们，尽管农夫离他们很近。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [tuː; tə][get] [hɪz; ɪz][dɔːg] [ˈbʌstər] ,
And when he turned to go back to the barn , to get his dog Buster ,
和 什么时候 他 转向 到 去 后退 到 这 谷仓 , 到 得到 他的 狗 巴斯特 ,

当他转身回到谷仓，去牵他的狗巴斯特时，

[ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌn]
Winkie and Blunk thought this would be a good time for them to run
眨眼 和 布伦克 想法 这 会 是 一个 好的 时间 为了 他们 到 跑步
[hoʊm] . [-]
home . [19]
家 . [-]

温基和布伦克认为这是他们跑回家的好时机。[19]

[ænd; ənd] [rʌn] [hoʊm] [ɪz] [wʌt] [ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [dɪd] . [- - -]
And run home is what Winkie and Blunk did . [20 - 21]
和 跑步 家 是 什么 眨眼 和 布伦克 做过 . [- - -]

温基和布伦克就跑回家了。[20-21]

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈæftər][hɪz; ɪz][dɔ:g] ,
Of course they did not know the farmer had gone after his dog ,
的 课程 他们 做过 不是 知道 这 农民 有 已消失 后 他的 狗 ,
当然，他们并不知道农夫是去追他的狗了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈtʃɪldrən] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ;
but the woodchuck children knew they had been in danger ;
但 这 土拨鼠 孩子们 知道 他们 有 到过 在 危险 ;
但土拨鼠宝宝们知道自己曾身处险境；

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər][wʌns] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈænɪm(ə)] , [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ˈdeɪndʒər][ə; eɪ]
and where there is danger once for an animal , there may be danger a
和 在哪里 那里 是 危险 一次 为了 一个 动物 , 那里 可能 是 危险 一个
[ˈsekənd] [taɪm] .
second time .
第二 时间 .

动物一旦遭遇危险，就可能再次遭遇危险。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈwɪŋki:] ! ” [sed] [ˈblʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ Come on , Winkie ! ” said Blunk in a low voice ,
“ 来 在 , 眨眼 ! ” 说 布伦克 在 一个 低的 嗓音 ,
“来吧，温基！”布朗克低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][daɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
as the footsteps of the farmer died away in the distance .
作为 这 脚步声 的 这 农民 死亡 离开 在 这 距离 .
农夫的脚步声渐渐消失在远方。

“ [lets] [rʌn] ! ”
“ Let's run ! ”
“ 我们来吧 跑步 ! ”

“我们跑吧！ ”

“ [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [pleɪ] [tæg] [ˈeni] [mɔ:r] ? ” [æskt] [ˈwɪŋki:] , [əˈstɑ:nɪft] .
“ Do you want to play tag any more ? ” asked Winkie , astonished .
“ 做 你 想 到 玩 标签 任何 更多的 ? ” 问 眨眼 , 惊讶 .
“你还想玩捉迷藏吗？”温基惊讶地问道。

“ [tæg] ?
“ Tag ?
“ 标签 ?

“标签？

[noʊ] , [ɪnˈdi:d] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
No , indeed ! ” exclaimed her brother .
不 , 的确 ! ” 惊呼 她 兄弟 .
“不，确实如此！”她哥哥惊呼道。

“ [ɔ:ɪ] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:ɪ] [ɪz] [tu:; tə] [get] [hoʊm] .

“ **All I want to do is to get home** .

全部 我 想 到 做 是 到 得到 家 .

“我只想回家。”

[ænd; ənd] [ju:d] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .

And you'd better come with me .

和 你会 更好的 来 和 我 .

你最好跟我走。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['blɪŋki] ['dɪdnt] [kʌm] ,

It's a good thing Blinkie didn't come ,

它是 一个 好的 事物 眨眼 没有 来 ,

幸好布林基没来。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv] [ju: 'es] [ðæt] [mæn] [maɪt] [mɔ:r] ['i:zəli] [hæv; həv] [si:n] [wʌn]

for if there were three of us that man might more easily have seen one

为了 如果 那里 是 三 的 我们 那 男人 可能 更多的 容易地 有 已见 一

[ʌv; əv] [ju: 'es] .

of us .

的 我们 .

因为如果我们有三个人，那个人就更容易看到我们中的一个。

[kʌm] [ɑ:n] [naʊ] — [lets] [rʌn] !

Come on now — let's run !

来 在 现在 — 我们来吧 跑步 !

快点——我们跑吧！

“ [ænd; ənd] [rʌn] [hoʊm] [ɪz] [wʌt] ['wɪŋki:] [ænd; ənd] ['blʌŋk] [dɪd] .

“ **And run home is what Winkie and Blunk did** .

和 跑步 家 是 什么 眨眼 和 布伦克 做过 .

“然后，温基和布伦克就跑回家了。”

[ðeɪ] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪŋ] [tæg] .

They ran as fast as when they had been playing tag .

他们 跑 作为 快速地 作为 什么时候 他们 有 到过 玩耍 标签 .

他们跑得和玩捉迷藏时一样快。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dʒɔɪfl] [reɪs] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [reɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

But this was no joyful race ; it was a race full of danger .

但 这 曾是 不 快乐 种族 ; 它 曾是 一个 种族 满的 的 危险 .

但这并不是一场充满欢乐的比赛，而是一场充满危险的比赛。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [maɪt] [ʃu:t] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ə'gen] ,

For there was no telling when the farmer might shoot his gun again ,

为了 那里 曾是 不 讲述 什么时候 这 农民 可能 射击 他的 枪 再次 ,

因为谁也说不准农夫什么时候会再次开枪。

[ɔ:r] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɔ:ɡ] .

or when he might return with his dog .

或者什么时候 他 可能 返回 和 他的 狗 .

或者他什么时候会带着他的狗回来。

[ðoʊ] ['wɪŋki:] [ænd; ənd] ['blʌŋk] [felt] ['prɪti] [seɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [di:p] ['kloʊvər] ,

Though Winkie and Blunk felt pretty safe as they ran through the deep clover ,

尽管 眨眼 和 布伦克 毛毡 漂亮的 安全的 作为 他们 跑 通过 这 深的 三叶草 ,

虽然温基和布伦克在茂密的苜蓿地里奔跑时感觉很安全，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊv] [felt] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrts] [ˈbiːtɪŋ] [ˈveri] [fæst][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðer; ðər] [ˈbɜːroʊ] , [ɔːr]
they also felt their little hearts beating very fast as they neared their burrow , or
他们 还 毛毡 他们的 小的 心 殴打 非常 快速地 作为 他们 接近 他们的 洞穴 , 或者
[ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈhaʊs] .
underground house .
地下 房子 .

当它们靠近洞穴或地下住所时，它们也感觉到自己的小心脏跳得很快。

“ [maɪ] [ˈɡʊdnəs] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈblɪŋki] , [ɪn] [ˈwʊdtʌk] [tɔːk] , [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]
“ My goodness ! ” exclaimed Blinkie , in woodchuck talk , as her brother and
“ 我的 善良 ！ ” 惊呼 眨眼 , 在 土拨鼠 讲话 , 作为 她 兄弟 和
[ˈsɪstər] [keɪm] [ˈliːpɪŋ] [-]
sister came leaping [22]
姐姐 来了 跳跃 [-]

“我的天哪！”布林肯用土拨鼠语惊呼道，因为她的哥哥和姐姐跳了过来[22]

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
up to the front door .
向上 到 这 正面 门 .

一直走到前门。

“ [wʊts] [jʊr; jər] [ˈhɜːri] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] ? ”
“ What's your hurry on such a hot day ? ”
“ 是什么 你的 匆忙 在 这样的 一个 热的 天 ? ”
“这么热的天气，你急什么呢？ ”

“ [ˈhɜːri] ? ” [ɡɑːspt] [ˈblʌŋk] .
“ Hurry ? ” gasped Blunk .
“ 匆忙 ? ” 倒吸一口气 布伦克 .

“快点吗？”布朗克喘着气问道。

“ [aɪ] [ges] [juːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ɪf] [juːd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː ˈes] !
“ I guess you'd be in a hurry if you'd seen and heard what happened to us !
“ 我 猜测 你会 是 在 一个 匆忙 如果 你会 已见 和 听到 什么 发生 到 我们 !
“我想如果你看到和听到发生在我们身上的事，你肯定会急着赶来！ ”

[ˈwʊdnt] [ʃiː; ʃi] , [ˈwɪŋkiː] ? ”
Wouldn't she , Winkie ? ”
不会 她 , 眨眼 ? ”

对吧，温基？

“ [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ！ ” [sed] [ˈwɪŋkiː] .
“ Indeed she would ! ” said Winkie .
“ 的确 她 会 ！ ” 说 眨眼 .

“她当然会！”温基说道。

“ [ʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [taɪm] ！ ”
“ Oh , such a terrible time ! ”
“ 哦 , 这样的 一个 糟糕的 时间 ！ ”

“哦，真是个糟糕的时期！ ”

“ [wʊts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [ˈmʌðər] [ˈwʊdtʌk] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ˈæftər][hɜːr; hər]
“ What's the matter ? ” asked Mother Woodchuck , coming up into the air after her
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 母亲 土拨鼠 , 未来 向上 进入 这 空气 后 她
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

“怎么了？”土拨鼠妈妈睡醒后从空中浮现出来，问道。

“ [wʊts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt] ? ”
“ What's all the excitement about ? ”
“ 是什么 全部 这 激动 关于 ? ”

“大家都在兴奋什么呢？ ”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪŋ] [tæg] , ” [br'gæŋ] ['wɪŋkiː] , ” [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ We were playing tag , ” began Winkie , ” when all at once there was a
“ 我们 是 玩耍 标签 , ” 开始 眨眼 , ” 什么时候全部 在 一次 那里 曾是 一个
[nɔɪz] [laɪk] ['θʌndər] — “
noise like thunder — ”
噪音 喜欢 雷 — ”
“我们当时正在玩捉迷藏,”温基说道,“突然间就传来一声像打雷一样的巨响——”

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['θʌndər] .
“ But it wasn't thunder .
“ 但 它 不是 雷 .
“但那不是雷声。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌŋ] ['juːtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] , ” [ɪntə'rʌptɪd] ['blʌŋk] .
It was a man with a gun shooting at us , ” interrupted Blunk .
它 曾是 一个 男人 和 一个 枪 射击 在 我们 , ” 中断 布伦克 .
“有个男人拿着枪朝我们开枪,”布伦克打断道。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !
“ Oh , my dears !
“ 哦 , 我的 亲爱的们 !
“哦, 我的宝贝们!

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌŋ] , ['juːtɪŋ] ! ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdʃʌk] .
A man with a gun , shooting ! ” cried Mrs . Woodchuck .
一个 男人 和 一个 枪 , 射击 ! ” 哭 太太 . 土拨鼠 .
“有人拿枪开枪了!”伍德查克太太喊道。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] !
“ Oh , my poor children !
“ 哦 , 我的 贫穷的 孩子们 !
“哦, 我可怜的孩子!”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?
我们该怎么办?

[aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['faːðər] [wʌz; wəz] [hoʊm] !
I wish your father was home !
我 希望 你的 父亲 曾是 家 !
我希望你父亲能回家!

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)] ! ”
Oh , this is dreadful ! ”
哦 , 这 是 可怕 ! ”
哦, 这太可怕了!

“ [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , ['mʌðər] ! ” [sed] ['blʌŋk] ['kaɪndli] .
“ Don't worry , Mother ! ” said Blunk kindly .
“ 不 担心 , 母亲 ! ” 说 布伦克 亲切地 .
“别担心, 妈妈!”布伦克和蔼地说。

“ [wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gʌŋ] , [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [hiː; hi]
“ We ran away from the man with the gun , and I don't believe he
“ 我们 跑 离开 从 这 男人 和 这 枪 , 和 我 不 相信 他
[kæn; kən][faɪnd][juː 'es] .
can find us .
能 寻找 我们 :
“我们从持枪男子手中逃走了, 我相信他找不到我们了。”

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][gɑ:t] [ʃɑ:t] .
And neither of us got shot .
和 两者都不 的 我们 得到 射击 .

我们俩都没中枪。

[ˈwɪŋki:] [θru:] [hɜ:r'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊvər][ænd; ənd][hɪd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Winkie threw herself down in the clover and hid just in time .
眨眼 扔 她自己 向下 在 这 三叶草 和 隐藏 只是 在 时间 .

温基纵身跃入三叶草丛中，及时躲了起来。

" ['blʌŋk] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klevər] , ['waɪli] ['sɪstər] .
Blunk was proud of his clever , wily sister .
布伦克 曾是 自豪的 的 他的 聪明的 , 狡猾的 姐姐 .

布伦克为他聪明机智的妹妹感到骄傲。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [sə'pouz] [hi:; hi] [kʌmz] [hɪr] !
Oh , but suppose he comes here !
哦 , 但 认为 他 来 这里 !

“哦，但万一他来了呢！ ”

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
cried Mrs . Woodchuck .
哭 太太 . 土拨鼠 .

“伍德查克太太喊道。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd][ʼaʊər; ɑ:r] ['bɜ:roʊ] , " [sed] ['blɪŋki] , [ə; eɪ][bɪt] ['praʊdli] .
I don't believe he can find our burrow , " said Blinkie , a bit proudly .
我 不 相信 他 能 寻找 我们的 洞穴 , " 说 眨眼 , 一个 少量 自豪地 .

“我不认为他能找到我们的洞穴，”布林基有些骄傲地说。

" ['dædi] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪd] [-]
Daddy and you made [23]
爸爸 和 你 制成 [-]

“爸爸和你一起[23]

[ʼaʊər; ɑ:r] [ʌndər'graʊnd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] ['ɪznt] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] . "
our underground house in a place that isn't easy to find . "
我们的 地下 房子 在 一个 地方 那 不是 简单的 到 寻找 . "

我们的地下住宅位于一个不太容易找到的地方。

" [bɪ'saɪdɪz] , [aɪ 'ti:][hæz; həz] [tu:] [dɔ:z] , " [sed] ['wɪŋki:] .
Besides , it has two doors , " said Winkie .
除了 , 它 有 二 门 , " 说 眨眼 .

“此外，它还有两扇门，”温基说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][toʊld][ju: 'es] [ðæt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['seɪfər] , ['mʌðər] . "
And you told us that made it much safer , Mother . "
和 你 讲述 我们 那 制成 它 很多 更安全 , 母亲 . "

“妈妈，您告诉我们，那样做会安全得多。”

" [aɪ] [sə'pouz] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eni] [haʊs] [kæn; kən][bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['leɪdi] .
I suppose it is as safe as any house can be , " said the woodchuck lady .
我 认为 它 是 作为 安全的 作为 任何 房子 能 是 , " 说 这 土拨鼠 女士 .

“我想这房子应该算是很安全了吧，”土拨鼠女士说道。

" [sti:l] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [tu:] [dɔ:z] , ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .
Still , even with two doors , something may happen .
仍然 , 甚至 和 二 门 , 某物 可能 发生 .

“即便有两扇门，也可能发生意外。”

[aɪ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [fɑ:ðər] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] .
I wish your father would come home .
我 希望 你的 父亲 会 来 家 .

我希望你父亲能回家。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] [keɪm] [hoʊm] .

“ **And a little later Mr . Woodchuck came home .**
“ 和 一个 小的 之后 先生 : 土拨鼠 来了 家 :

“过了一会儿，伍德查克先生回家了。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [hiː; hi] [ˈkærid] [sʌm; səm] [ˈjelʊ] [ˈkærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtʃːrni:p] .

In his paws he carried some yellow carrots and a white turnip .
在 他的 爪子 他 携带 一些 黄色的 胡萝卜 和 一个 白色的 芜菁 :

他的爪子里抓着一些黄胡萝卜和一个白萝卜。

“ [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“ **See what I have brought for you !**
“ 看 什么 我 有 带来 为了 你 !

“看看我给你带来了什么！ ”

[hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈskræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [haʊs] .

“ **he cried , as he scrambled down the front door of the underground house .**
“ 他 哭 , 作为 他 打乱 向下 这 正面 门 的 这 地下 房子 :

“他一边喊着，一边从地下房屋的前门爬了下来。”

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈʌvli] ! ” [kraɪd] [ˈblɪŋki] .

“ **Oh , how lovely ! ” cried Blinkie .**
“ 哦 , 如何 迷人的 ! ” 哭 眨眼 :

“哦，真可爱！ ”布林基喊道。

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] ,

“ **Why , what is the matter ? ” asked Mr . Woodchuck ,**
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 ? ” 问 先生 : 土拨鼠 ,

“怎么了？ ”伍德查克先生问道。

[ˈdraːpiŋ] [ðə; ði] [ˈkærəts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtʃːrni:p][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

dropping the carrots and the turnip in a heap on the floor .
下降 这 胡萝卜 和 这 芜菁 在 一个 堆 在 这 地面 :

把胡萝卜和萝卜扔到地上，堆成一堆。

“ [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“ **Has anything happened ? ” he asked ,**
“ 有 任何事物 发生 ? ” 他 问 ,

“发生什么事了吗？ ”他问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

for he could tell by looking at his wife and children that something was
为了 他 可以 告诉 经过 寻找 在 他的 妻子 和 孩子们 那 某物 曾是

[rɔːŋ] .

wrong .

错误的 :

因为他从妻子和孩子身上就能看出出了什么事。

“ [ˈwɪŋkiː] [ænd; ənd] [ˈblŋk] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .

“ **Winkie and Blunk were in great danger to - day , ” said Mrs . Woodchuck .**
“ 眨眼 和 布伦克 是 在 伟大的 危险 到 - 天 , ” 说 太太 : 土拨鼠 :

“温基和布朗克今天非常危险，”伍德查克太太说。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌvli] [hoʊm] .

“ **And I am afraid we shall have to move out of our lovely home .**
“ 和 我 是 害怕的 我们 将 有 到 移动 出去 的 我们的 迷人的 家 :

“恐怕我们不得不搬离我们美丽的家了。”

[tel] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʌn] , [ˈtʃɪldrən] !

Tell your father about the man with the gun , children !
告诉 你的 父亲 关于 这 男人 和 这 枪 , 孩子们 !

孩子们，告诉你们爸爸那个拿枪的男人！

“ [ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈkloʊvər] [fi:lɪd] [wen] [ðeɪ]
“ **Winkie and Blunk related what had happened in the clover field when they**
“ 眨眼 和 布伦克 有关的 什么 有 发生 在 这 三叶草 场地 什么时候 他们
[wɜ:r; wər] [ˈpleɪŋ] [tæg] . [-]
were playing tag . [24]
是 玩耍 标签 . [-]

“温基和布伦克讲述了他们在三叶草田里玩捉迷藏时发生的事情。[24]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsto:ri] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʌk] [lʊkt] [æz; əz] [ˈwɜ:rid] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [waɪf]
At the end of the story Mr . Woodchuck looked as worried as did his wife
在 这 结尾 的 这 故事 先生 : 土拨鼠 看起来 作为 担心 作为 做过 他的 妻子
.
:
.

故事结尾，伍德查克先生看起来和他的妻子一样忧心忡忡。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊŋ][tu:; tə][du:] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʌk] [ˈmʌðər] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈæŋkʃəsli]
“ **What are we going to do ? ” asked the woodchuck mother , looking anxiously**
“ 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 问 这 土拨鼠 母亲 , 寻找 焦虑地
[æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
at her husband .
在 她 丈夫 .

“我们该怎么办？”土拨鼠妈妈焦急地看着丈夫问道。

“ [æɪ; jəl][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] ? ”
“ **Shall we have to move ? ”**
“ 将 我们 有 到 移动 ? ”

“我们是不是得搬家？”

“ [let] [em ˈi:] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈwʊdtʌk] .
“ **Let me think a minute , ” said the father woodchuck .**
“ 让 我 思考 一个 分钟 , ” 说 这 父亲 土拨鼠 .

“让我想想,”土拨鼠爸爸说。

“ [tel] [em ˈi:] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪŋki:] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] .
“ **Tell me , ” he went on , speaking to Winkie and Blunk .**
“ 告诉 我 , ” 他 去 在 , 请讲 到 眨眼 和 布伦克 .

“告诉我,”他继续对温基和布伦克说道。

“ [dɪd][ðə; ði][mæn] [ˈfɑ:lʊv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɜ:roʊ] ? ”
“ **Did the man follow you all the way to our burrow ? ”**
“ 做过 这 男人 跟随 你 全部 这 方式 到 我们的 洞穴 ? ”

“那个人一路跟着你们到了我们的洞穴吗？”

“ [noʊ] .
“ **No .**
“ 不 .

“不。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈæftər][hi:; hi] [ɑ:t] [æt; ət][ju: ˈes][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [hɪt] [ˈi:ðər]
He turned around and went back after he shot at us and didn't hit either
他 转向 大约 和 去 后退 后 他 射击 在 我们 和 没有 打 任何一个
[ʌv; əv][ju: ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

他朝我们开枪后转身就走了，但我们俩都没打中。

“ [sed] [ˈblʌŋk] .
“ **said Blunk .**
“ 说 布伦克 .

布伦克说道。

“ [wel] , [ðen] , ” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɒdtʃʌk] ,
“ **Well , then , ” went on the father woodchuck ,** ”
“ 出色地 , 然后 , ” 去 在 这 父亲 土拨鼠 ,
“那么,”土拨鼠爸爸继续说道,

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] [seɪf] [hɪr] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] [ɔ:r][soʊ] .
“ **I think we shall be safe here for another day or so .** ”
“ 我 思考 我们 将 是 安全的 这里 为了 其他 天 或者 所以 :
“我想我们在这里再安全一两天就好。”

[men][ɑ:r; əɹ][ˈstu:pɪd] [ˈkri:tʃərz] .
Men are stupid creatures .
男人 是 愚蠢的 生物 :
男人是愚蠢的生物。

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ˈoʊnli][baɪ][ˈæksɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪs] [ˈbɜ:roʊ] . “
It is only by accident that he could find this burrow . ”
“ 它 是 仅有的 经过 事故 那 他 可以 寻找 这 洞穴 : ”
他纯属偶然才发现这个洞穴。

“ [ˈmerbi] [hɪz; ɪz][dɔ:g][kʊd; kəd] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈwɪŋki:] .
“ **Maybe his dog could , ” suggested Winkie .** ”
“ 或许 他的 狗 可以 , ” 建议 眨眼 :
“也许他的狗可以,”温基建议道。

“ [jes] , [ə; eɪ][dɔ:g][ɪz] [smɑ:rtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [wen] [,aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə] [ðæt] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ **Yes , a dog is smarter than a man when it comes to that , ” said Mr .** ”
“ 是的 , 一个 狗 是 更聪明 比 一个 男人 什么时候 它 来 到 那 , ” 说 先生 :
[ˈwɒdtʃʌk] .
Woodchuck .
土拨鼠 :

“是的,在这方面,狗比人聪明,”伍德查克先生说。

“ [bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [ˈeni] [mɔ:r] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ **But don't worry any more right away .** ”
“ 但 不 担心 任何 更多的 正确的 离开 :
“但你暂时不用再担心了。”

[ɪ:t] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [aɪ] [brɔ:t] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz] [best] [tu:; tə][du:] .
Eat the good things I brought home , and I will think what is best to do .
吃 这 好的 事物 我 带来 家 , 和 我 将要 思考 什么 是 最好的 到 做 :
先把带回来的好东西吃掉,然后我再想想接下来该怎么办。

“ [ðə; ði] [θri:] [ˈwɒdtʃʌk] [ˈtʃɪldrən] , [ˈwɪŋki:] , [ˈblɪŋki] , [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] ,
“ **The three woodchuck children , Winkie , Blinkie , and Blunk ,** ”
“ 这 三 土拨鼠 孩子们 , 眨眼 , 眨眼 , 和 布伦克 ,
“三只土拨鼠宝宝,温基、布林基和布伦克,

[su:n] [fərˈɡɑ:t][ðər; ðər] [ˈtrʌblz] [ɪn] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [swi:t] [ˈkærəts] [ænd; ənd][ˈtɜ:rnɪp] .
soon forgot their troubles in eating the sweet carrots and turnip .
很快 忘了 他们的 麻烦 在 吃 这 甜的 胡萝卜 和 芜菁 :
吃着香甜的胡萝卜和芜菁,他们很快就忘记了之前的烦恼。

[ˈi:v(ə)n] [ðoo] [ˈblʌŋk] [hæd; həd] [ˈi:tn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkloʊvər][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [rʌn] ,
Even though Blunk had eaten so much clover he could hardly run ,
甚至 尽管 布伦克 有 吃 所以 很多 三叶草 他 可以 几乎 跑步 ,
尽管布伦克吃了很多三叶草,几乎跑不动了,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [brɔ:t] [hoʊm] . [-]
he was now ready for the good things his father had brought home . [25]
他 曾是 现在 准备好 为了 这 好的 事物 他的 父亲 有 带来 家 : [-]
他现在已经准备好迎接父亲带回家的好东西了。[25]

“ [wer] [did][ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ˈblɪŋki] , [ˈnɪblɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkærət] .
“ **Where did you get them ?** ” **asked Blinkie , nibbling the end of a carrot .**
“ 在哪里 做过 你 得到 他们 ? ” 问 眨眼 , 轻咬 这 结尾 的 一个 胡萝卜 .
“ 你从哪儿弄来的? ”布林肯一边啃着胡萝卜的末端一边问道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ **I found them in a field ,** ” **answered Mr . Woodchuck .**
“ 我 成立 他们 在 一个 场地 , ” 回答 先生 . 土拨鼠 .
“我在田野里找到它们的,”伍德查克先生回答说。

“ [ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər][soʊ] [ˈmeni] [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [wɪl] [maɪnd][maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] . ”
“ **There were so many I don't believe the farmer will mind my taking a few .** ”
“ 那里 是 所以 许多 我 不 相信 这 农民 将要 头脑 我的 采取 一个 很少 . ”
“数量那么多,我想农夫不会介意我拿一些。”

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər][pla:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hu:] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [ˈwɪŋki:] [ænd; ænd]
“ **Maybe they were planted by the same man who fired a gun at Winkie and**
“ 或许 他们 是 已种植 经过 这 相同的 男人 WHO 被解雇 一个 枪 在 眨眼 和
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
“也许他们是同一个人栽赃的,就是那个向我和温基开枪的人。”

“ [səˈdʒestɪd] [ˈblʌŋk] .
“ **suggested Blunk .**
“ 建议 布伦克 .
布伦克建议道。

“ [ˈmeɪbi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
“ **Maybe ,** ” **said his father .**
“ 或许 , ” 说 他的 父亲 .
“也许吧,”他父亲说。

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [i:t] [sʌm; səm] ?
“ **Why don't you eat some ?**
“ 为什么 不 你 吃 一些 ?
你为什么不吃点呢?

“ [hi:; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [fʊ:ɾ; fər][ji:; ji][hæd; həd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈnɪbəld] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **he asked his wife , for she had not even nibbled the outside skin of the**
“ 他 问 他的 妻子 , 为了 她 有 不是 甚至 轻咬 这 外部 皮肤 的 这
[ˈtɜ:rnɪp] .
turnip .
芜菁 .
他问妻子,因为她连萝卜的外皮都没啃一口。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [tu:] [ˈwɜ:ɾɪd] [tu:; tə] [i:t] !
“ **I am too worried to eat !**
“ 我 是 也 担心 到 吃 !
我担心得吃不下饭!

“ [ji:; ji] [ˈænsər] .
“ **she answered .**
“ 她 回答 .
她回答道。

“ [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] . ”
“ **I hate to think of having to move .** ”
“ 我 恨 到 思考 的 拥有 到 移动 . ”
“我一想到要搬家就觉得难过。”

“ [pərhæps][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈdrɪv] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʌk] ,
“ **Perhaps we may not be driven to that , ” said Mr . Woodchuck ,**
“ 也许 我们 可能 不是 是 驱动 到 那 , ” 说 先生 : 土拨鼠 ;
“或许我们不会被迫走到那一步,”伍德查克先生说道。

[huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] .
who was more cheerful than his wife .
WHO 曾是 更多的 快乐 比 他的 妻子 :
他比妻子更开朗。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [dɪɡ][ə; eɪ] [nuː] [ˈbɜːroʊ] , [ɔːr][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]
“ **And if we do , we can easily dig a new burrow , or find a place to**
“ 和 如果 我们 做 , 我们 能 容易地 挖 一个 新的 洞穴 , 或者 寻找 一个 地方 到
[steɪ] .
stay .
停留 :
“如果我们真的这么做了, 我们可以很容易地挖一个新的洞穴, 或者找到一个可以待的地方。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sɔːft] .
This is summer , and the ground is soft .
这 是 夏天 , 和 这 地面 是 柔软的 :
现在是夏天, 地面很松软。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
“ **I'll tell you what we'll do , ” he went on .**
“ 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 他 去 在 :
“我会告诉你我们要怎么做,”他接着说。

“ [wiːl] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
“ **We'll be ready to run away at the slightest sign of danger .**
“ 出色地 是 准备好 到 跑步 离开 在 这 丝毫 符号 的 危险 :
“一旦出现任何危险迹象, 我们都会做好逃跑的准备。”

[ɪf] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [kʌmz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [dɔːr] [wiːl] [rʌn] [aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ;
If that farmer comes to our front door we'll run out the back door ;
如果 那 农民 来 到 我们的 正面 门 出色地 跑步 出去 这 后退 门 ;
如果那个农夫来到我们家门口, 我们就从后门跑出去;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [wiːl] [skɪp] [aʊt][ðə; ði] [frʌnt] ,
and if he comes to the back door we'll skip out the front ,
和 如果 他 来 到 这 后退 门 出色地 跳过 出去 这 正面 ,
如果他从后门进来, 我们就从前门溜出去。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . “
and all will be well . ”
和 全部 将要 是 出色地 : “
一切都会好起来的。

“ [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmʌðər] [ˈwʊdtʌk] .
“ **It sounds all right , ” said Mother Woodchuck .**
“ 它 声音 全部 正确的 , ” 说 母亲 土拨鼠 :
“听起来还不错,”土拨鼠妈妈说。

“ [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][aɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [wei] .
“ **I only hope it happens that way .**
“ 我 仅有的 希望 它 发生 那 方式 :
我只希望事情能那样发展。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] .
“ **But it did not .**
“ 但 它 做过 不是 :
但事实并非如此。

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃʌk] [wɜ:rlɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][jɔ:; jə] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][maɪn] , [ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [-
Things in the woodchuck world , just as in your world and mine , very often [26
事物 在 这 土拨鼠 世界 , 只是 作为 在 你的 世界 和 矿 , 非常 经常 [-
]
]
]

土拨鼠世界里的事情，就像你我的世界里的事情一样，经常[26]

[du:][na:t][tɜ:rn] [aʊt][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] .

do not turn out the way they are expected to .
做 不是 转动 出去 这 方式 他们 是 预期的 到 .

结果却不如人意。

[fɔ:r; fə] ['sevrəl] [deɪz] , [haʊ'evər] , [ˈæftər][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

For several days , however , after the game of tag and the shooting of the
为了 一些 天 , 然而 , 后 这 游戏 的 标签 和 这 射击 的 这

[gʌn] ,

gun ,
枪 ,

然而，在玩捉迷藏和开枪之后的几天里，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃʌk] [hoʊm] .

nothing happened in the woodchuck home .
没有什么 发生 在 这 土拨鼠 家 .

土拨鼠窝里什么事也没发生。

[fɔ:r; fə] [ə; eɪ] [taɪm] ['wɪŋki:] , ['blɪŋki] , [ænd; ənd] ['blʌŋk] [ˈhɑ:rdli] [poʊkt] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

For a time Winkie , Blinkie , and Blunk hardly poked their noses outside the
为了 一个 时间 眨眼 , 眨眼 , 和 布伦克 几乎 戳 他们的 鼻子 外部 这

[bæk] [ɔ:r] [frʌnt] [dɔ:r] .

back or front door .
后退 或者 正面 门 .

有一段时间，温基、布林基和布伦克几乎从不出后门或前门。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][noʊ][ˈfɑ:rmər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][dɔ:g] [keɪm] ,

But as the days passed and no farmer with his gun and dog came ,
但 作为 这 天 通过了 和 不 农民 和 他的 枪 和 狗 来了 ,

但日子一天天过去，却始终没有农夫带着枪和猎犬前来。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [brˈkeɪm] [ˈboʊldər] .

the children became bolder .
这 孩子们 成为 更大胆 .

孩子们变得越来越大胆。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ænd; ənd] [ˈʌðər] [geɪmz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][ˈkloʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡʊd]

They played tag and other games and ate the clover and the other good
他们 玩 标签 和 其他 游戏 和 吃 这 三叶草 和 这 其他 好的

[θɪŋz] [ðer; ðər][ˈfa:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [brɔ:t] [hoʊm] .

things their father and mother brought home .
事物 他们的 父亲 和 母亲 带来 家 .

他们玩捉迷藏和其他游戏，吃三叶草和父母带回家的其他好吃的。

[ðen] , [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . ['wʊdʃʌk] [wʌz; wəz] [ˈsta:tɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ]

Then , one morning , just as Mr . Woodchuck was starting out to go to a
然后 , 一 早晨 , 只是 作为 先生 . 土拨鼠 曾是 开始 出去 到 去 到 一个

[ˈdɪstənt] [fi:ld] ,

distant field ,
遥远 场地 ,

一天早晨，就在土拨鼠先生准备前往远处田野的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
and when the children were about to go out and play ,
和 什么时候 这 孩子们 是 关于 到 去 出去 和 玩 ,
孩子们正要出去玩的时候,

[ˈwɪŋki:] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] :
Winkie held up her paw and said :
眨眼 握住 向上 她 爪子 和 说 :
温琪举起爪子说:

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
” 听 !
“听!

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] ! ” [-]
I hear a noise ! ” [27]
我 听到 一个 噪音 ! ” [-]
我听到声音了! ”[27]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ˈwɪŋki:] [faɪndz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt]
WINKIE FINDS A WAY OUT
眨眼 发现 一个 方式 出去
温基找到了出路

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈwɪŋki:] [təʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwʊdtʃʌk] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ,
Just as soon as Winkie told the other woodchucks to be quiet and listen ,
只是 作为 很快 作为 眨眼 讲述 这 其他 土拨鼠 到 是 安静的 和 听 ,
温基刚让其他土拨鼠安静下来听,

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈfrozen(ə)n][ɪn][ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] .
they all remained as still as though frozen in their places .
他们 全部 剩余 作为 仍然 作为 尽管 冷冻 在 他们的 地方 .
他们都一动不动，仿佛被冻在了原地。

[nɔːt][wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
Not one made a move .
不是 一 制成 一个 移动 .
没有一个人采取行动。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ɔːr] [siː] [ˈeniθɪŋ] [streɪndʒ] .
This is what wild animals always do when they hear or see anything strange .
这 是 什么 荒野 动物 总是 做 什么时候 他们 听到 或者 看 任何事物 奇怪的 .
这就是野生动物在听到或看到任何奇怪事物时通常会做的事情。

[ðeɪ] [steɪ] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ðər; ðər][maɪndz] [wʌt] [ɪz]
They stay quiet for just a moment or two before making up their minds what is
他们 停留 安静的 为了 只是 一个 片刻 或者 二 前 制作 向上 他们的 思想 什么 是
[best][tuː; tə][duː][tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
best to do to save themselves from danger .
最好的 到 做 到 节省 他们自己 从 危险 .

他们沉默了一两秒，然后才决定如何才能最好地保护自己免受危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] [ˈwɪŋki:] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] , [felt] [fɔr] .
And that danger was at hand Winkie , the wily woodchuck , felt sure .
和 那 危险 曾是 在 手 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 , 毛毡 当然 .
狡猾的土拨鼠温基确信，危险就在眼前。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsmɑ:rtəst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈtʃɪldrən] ,
As I have told you , she was the smartest of all the woodchuck children ,
作为 我 有 讲述 你 , 她 曾是 这 最聪明的 的 全部 这 土拨鼠 孩子们 ,
正如我之前告诉你的, 她是所有土拨鼠孩子中最聪明的。

[ænd; ənd][ðæt][ɪz][waɪ][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [ˈnɪkˌneɪmd] [hɜ:r; həɹ] “ [ˈwaɪli] , ” [wɪtʃ] [mi:nz] [ˈsmɑ:rt]
and that is why her mother nicknamed her “ Wily , ” which means smart
和 那 是 为什么 她 母亲 绰号 她 “ 狡猾的 , ” 哪个 方法 聪明的
[ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
and cunning .
和 狡猾 .

这就是为什么她母亲给她起了个绰号叫“Wily”, 意思是聪明狡猾。
“ [aɪ][dəʊnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈblʌŋk] .
“ I don't hear anything ! ” whispered Blunk .
“ 我 不 听到 任何事物 ! ” 低声说道 布伦克 .
“我什么也没听到!”布伦克低声说道。

“ [hɑ:rk] ! ” [ˈkɔ:ʃənd] [ˈwɪŋki:] [wʌns] [mɔ:r] .
“ Hark ! ” cautioned Winkie once more .
“ 听着 ! ” 警告 眨眼 一次 更多的 .
“听!”温基再次提醒道。

[ðɪs][taɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
This time they all heard it .
这 时间 他们 全部 听到 它 .
这一次, 所有人都听到了。

[ˈsaɪləntli] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌʌndərˈgraʊnd] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈnɔɪz] .
Silently they listened in their underground house to the strange noise .
默默 他们 听着 在 他们的 地下 房子 到 这 奇怪的 噪音 .
他们静静地待在地下室里, 倾听着这奇怪的声音。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ʌp] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [θʌdɪŋ] , [ˈræspɪŋ] , [ˈskreɪpɪŋ] [saʊnd] .
It was up above them — a thudding , rasping , scraping sound .
它 曾是 向上 多于 他们 — 一个 砰砰声 , 粗糙 , 刮擦 声音 .
他们头顶上方传来砰砰的、刺耳的、刮擦的声音。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ What can it be ? ” asked Mrs . Woodchuck .
“ 什么 能 它 是 ? ” 问 太太 . 土拨鼠 .
“那会是什么呢?”伍德查克太太问道。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [æz; əz] , [ɪnˈdi:d] , [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd] , [-]
She spoke in a whisper , as , indeed , they all did , [28]
她 辐 在 一个 耳语 , 作为 , 的确 , 他们 全部 做过 , [-]
她轻声细语, 事实上, 他们所有人都是轻声细语的。[28]

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðer; ðər]
for they knew their little whispering voices could not be heard outside their
为了 他们 知道 他们的 小的 耳语 声音 可以 不是 是 听到 外部 他们的
[ˈbɜ:roʊ] .
burrow .
洞穴 .

因为它们知道, 它们细小的低语声在洞穴外是听不到的。
“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ I don't know what it is , ” answered Mr . Woodchuck .
“ 我 不 知道 什么 它 是 , ” 回答 先生 . 土拨鼠 .
“我不知道那是什么,”伍德查克先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪm] [glæd] ['wɪŋki:] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ;
“ **But whatever it is I'm glad Winkie heard it before I started out ;**
“ 但 任何 它 是 我是 高兴的 眨眼 听到 它 前 我 开始 出去 ;

“但不管是什么，我很高兴温基在我开始之前就听到了；

[ʌðərwaɪz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌŋ] [raɪt] ['ɪntu:] ['deɪndʒər] ! “
otherwise I might have run right into danger ! ”
“ 否则 我 可能 有 跑步 正确的 进入 危险 ！ ”

否则我可能就真的陷入危险了！

“ [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ðæt] ['fɑ:rmər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ? “ [æskt] ['blɪŋki] .
“ **Do you suppose it's that farmer looking for us ? ” asked Blinkie .**
“ 做 你 认为 它是 那 农民 寻找 为了 我们 ? ” 问 眨眼 .

“你觉得是那个农夫在找我们吗？”布林基问道。

“ [ɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɔ:g] ? “ [ædɪd] ['blʌŋk] .
“ **Or his dog ? ” added Blunk .**
“ 或者 他的 狗 ? ” 额外 布伦克 .

“或者他的狗？”布伦克补充道。

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [dɔ:g] ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [fu:l] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ! “ [sed] ['wɪŋki:] .
“ **If it's a dog maybe I could fool him in some way ! ” said Winkie .**
“ 如果 它是 一个 狗 或许 我 可以 傻子 他 在 一些 方式 ！ ” 说 眨眼 .

“如果那是一条狗，也许我可以想办法骗过它！”温基说道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [fu:l] [ə; eɪ] [dɔ:g] ?
“ **How can you fool a dog ?**
“ 如何 能 你 傻子 一个 狗 ?

如何才能骗过狗？

“ - ['mʌðər] [æskt] .
“ **Winkie's mother asked .**
“ - 母亲 问 .

“温基的妈妈问道。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [pʊʊk] [maɪ] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔ:r] ,
“ **I can poke my nose out of the back door ,**
“ 我 能 戳 我的 鼻子 出去 的 这 后退 门 ,

“我可以从后门探出头来，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [si:z] [em 'i:] [aɪl] [dʌk] [daʊn] [ɪn] [hɪr] [ə'gen] , “ [ɪk'spleɪnd] ['wɪŋki:] .
and when he sees me I'll duck down in here again , ” explained Winkie .
“ 和 什么时候 他 看到 我 患病的 鸭子 向下 在 这里 再次 , ” 解释 眨眼 .

“等他看到我，我就再躲到这里来，”温基解释道。

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [du:] ? “ [æskt] ['dædi] ['wʊdʃʌk] .
“ **What good will that do ? ” asked Daddy Woodchuck .**
“ 什么 好的 将要 那 做 ? ” 问 爸爸 土拨鼠 .

“这样做有什么用呢？”土拨鼠爸爸问道。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [bi:; bi] ['rʌŋɪŋ] [jʊr; jər] [noʊz] ['ɪntu:] ['deɪndʒər] ! “
“ **You would only be running your nose into danger ! ”**
“ 你 会 仅有的 是 跑步 你的 鼻子 进入 危险 ！ ”

“你这样做只会让自己陷入危险之中！”

“ [wel] , [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] !
“ **Well , but listen !**
“ 出色地 , 但 听 ！

“好吧，但是听着！”

“ [ɪk'skleɪmd] ['wɪŋki:] ,
“ **exclaimed Winkie ,**
“ 惊呼 眨眼 ,

“温基惊呼道，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['iːgər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]
and she was so eager that she forgot to speak in a whisper until her
和 她 曾是 所以 渴望的 那 她 忘了 到 说话 在 一个 耳语 直到 她
['mʌðər] [sed] :
mother said :
母亲 说 :

她太急切了，以至于忘记了要小声说话，直到她母亲开口：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)

第2/5页

“ [hʌʃ] ！
“ **Hush** ！
“ 嘘 ！

“嘘！ ”

[ki:p] ['kwaɪət] ！ “
Keep quiet ！ “
保持 安静的 ！ ”

安静！

“ [ɔ:l] [raɪt] ， “ [hist] ['wɪŋki:] ．
“ **All right** ， “ **hissed Winkie** ．
“ 全部 正确的 ， “ 嘶嘶作响 眨眼 ．

“好吧，”温基嘶嘶地说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ．
“ **But this is what I could do** ．
“ 但 这 是 什么 我 可以 做 ．

“但我能做的只有这些。”

[aɪ][kʊd; kəd] [pʊʊk] [maɪ] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [bæk] [dɔ:r] ．
I could poke my nose out of our back door ．
我 可以 戳 我的 鼻子 出去 的 我们的 后退 门 ．

我可以从后门探出头来。

[ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [si:] [em 'i:] , [ænd; ənd] [rʌn] [tu:; tə][get][em 'i:] ．
The dog would see me , and run to get me ．
这 狗 会 看 我 ， 和 跑步 到 得到 我 ．

狗看到我，就会跑过来抱住我。

[aɪ'd] [dʌk] [daʊn] [ɪn] [hɪr] ，
I'd duck down in here ，
ID 鸭子 向下 在 这里 ，

我会躲在这里，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [dɪɡɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][bɪɡ] [ɪ'nʌf]
and the dog would begin digging at the back door to make it big enough
和 这 狗 会 开始 挖掘 在 这 后退 门 到 制作 它 大的 足够的

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] ． “ [-]
for him to come down ． “ [29]
为了 他 到 来 向下 ． “ [-]

于是，那条狗就开始挖后门，把它挖大，好让它下来。”[29]

“ [jes] ， [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [du:] ， “ [said] ['mɪsɪz] ． ['wʊdtʃʌk] ．
“ **Yes , that's just what the dog would do ,** “ **sighed Mrs . Woodchuck** ．
“ 是的 ， 那就是 只是 什么 这 狗 会 做 ， “ 叹了口气 太太 ． 土拨鼠 ．

“是啊，那只狗肯定会这么做，”伍德查克太太叹了口气。

“ [aɪ] [noʊ] [dɔ:gz] , [tu:; tə][maɪ] ['sɑ:roʊ] ！
“ **I know dogs , to my sorrow** ！
“ 我 知道 狗 ， 到 我的 悲哀 ！

“我很遗憾地认识狗！ ”

[wʌns] [wʌn] [bɪt][em 'i:][ɑ:n][ðə; ði][leg] ！ “
Once one bit me on the leg ！ “
一次 一 少量 我 在 这 腿 ！ ”

有一次，一只咬了我的腿！

“ [jes] , [bʌt; bət] [wert] !
“ **Yes** , **but** **wait** !
“ 是的 , 但 等待 !

“是的，但是等等！ ”

“ [went] [ɑ:n] [ˈwɪŋki:] [ˈi:ɡərli] .
“ **went on Winkie eagerly** .
“ 去 在 眨眼 急切地 .

“温基急切地继续说道。”

“ [waɪl] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑ:r] [bæk] [dɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] .
“ **While the dog was digging at our back door we could run out the front** .
“ 尽管 这 狗 曾是 挖掘 在 我们的 后退 门 我们 可以 跑步 出去 这 正面 .
“
“

“趁着那条狗在后门挖洞的时候，我们可以从前门跑出去。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈblʌŋk] .
“ **That's a good idea !** ” **exclaimed Blunk** .
“ 那就是 一个 好的 主意 ! ” 惊呼 布伦克 .

“真是个好主意！ ”布伦克惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ðə; ði][wʌŋ][tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] , [ænd; ænd][nɔ:t] [ˈwɪŋki:] . ”
“ **But I think I'm the one to do it , and not Winkie** . ”
“ 但 我 思考 我是 这 一 到 做 它 , 和 不是 眨眼 . ”

但我认为应该由我来做这件事，而不是温基。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ **No ! No !** ” **exclaimed Mr** . **Woodchuck** .
“ 不 ! 不 ! ” 惊呼 先生 . 土拨鼠 .

“不！不！ ”伍德查克先生惊呼道。

“ [aɪ] [si:] [jɔr; jər] [trɪk] , [ˈwɪŋki:] ,
“ **I see your trick , Winkie** ,
“ 我 看 你的 诡计 , 眨眼 ,

“我识破你的伎俩了，温基。”

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ænd; ænd] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ˈblʌŋk] [tu:; tə]
and it is very good of you to think of it and good of Blunk to
和 它 是 非常 好的 的 你 到 思考 的 它 和 好的 的 布伦克 到
[ɔ:fər] [tu:; tə][du:;][aɪ ˈti:] .
offer to do it .
提供 到 做 它 .

你能想到这一点真是太好了，布伦克主动提出去做这件事也很好。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] !
But it is too dangerous !
但 它 是 也 危险的 !

但是太危险了！

[ðə; ði][dɔ:g] [maɪt] [dɪɡ][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [hɪr] [θru:] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]
The dog might dig his way in here through the back door before we had a
这 狗 可能 挖 他的 方式 在 这里 通过 这 后退 门 前 我们 有 一个
[tʃæns] [tu:; tə] [rʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] .
chance to run out the front .
机会 到 跑步 出去 这 正面 .

在我们有机会从前门跑出去之前，那条狗可能会从后门挖洞钻进来。

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [meɪ] [bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv]
And who knows but what the farmer with his gun may be waiting up above
和 WHO 知道 但 什么 这 农民 和 他的 枪 可能 是 等待 向上 多于
[fɔ:r; fər][ju: 'es] !
for us !
为了 我们 ！

谁知道那个拿着枪的农夫会在上面等着我们什么呢！

[noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [seɪf] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɜ:roʊ]
No , we will stay right here safe in our burrow .
不 , 我们 将要 停留 正确的 这里 安全的 在 我们的 洞穴 。

不，我们会待在这里，安全地待在我们的洞穴里。

[aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es] [hɪr] . "
I don't believe they will find us here . "
我 不 相信 他们 将要 寻找 我们 这里 。

我不认为他们会在这里找到我们。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] ? " [æskt] [ˈblɪŋki] .
"**But what is that strange noise ? "** asked **Blinkie .**
" 但 什么 是 那 奇怪的 噪音 ? " 问 眨眼 。

“可是那是什么奇怪的声音呢？”布林基问道。

" [ðer; ðər][aɪ 'ti:] [saʊndz] [əˈgen] !
"**There it sounds again !**
" 那里 它 声音 再次 ！

“它又响起来了！ ”

" [ɪn'di:d] [ðer; ðər] [keɪm] [wʌns] [mɔ:r] [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wɪt] [ˈwɪŋki:] [hæd; həd][fɜ:rst] [hɜ:rd] .
"**Indeed there came once more that strange noise which Winkie had first heard .**
" 的确 那里 来了 一次 更多的 那 奇怪的 噪音 哪个 眨眼 有 第一的 听到 。

“果然，温基第一次听到的那种奇怪的声音又一次响起了。”

[ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [kept] [ʌp] ,
The rumbling kept up ,
这 隆隆声 保留 向上 ,

隆隆声持续不断。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈpaʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈhevi] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ˈtræmpɪŋ] [ɑ:n]
and now and then came a pounding as if heavy feet were tramping on
和 现在 和 然后 来了 一个 猛击 作为 如果 重的 脚 是 徒步旅行 在

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌoʊvərˈhed] .
the ground overhead .
这 地面 开销 。

不时传来砰砰的声响，仿佛有沉重的脚步声在头顶上方跺脚。

" [oʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
"**Oh , that must be the farmer trying to break his way in here with his**
" 哦 , 那 必须 是 这 农民 尝试 到 休息 他的 方式 在 这里 和 他的
[ˈhevi] [bu:ts] !
heavy boots !
重的 靴子 ！

“哦，那一定是那个农夫穿着他那沉重的靴子想闯进来！ ”

" [kraɪd] [ˈblɪŋki] .
"**cried Blinkie .**
" 哭 眨眼 。

“布林基喊道。”

" [hʌʃ] !
"**Hush !**
" 嘘 ！

“嘘！ ”

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][him; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] ? " [-]
Do you want him to hear you ? " [30]
做 你 想 他 到 听到 你 ？ " [-]

你想让他听到你的话吗？ [30]

[ˈwɪspəd] [ˈwɪŋki:] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈsɪstər] [gru:] [ˈkwaɪət] .
whispered Winkie , and her sister grew quiet .
低声说道 眨眼 , 和 她 姐姐 生长 安静的 .

温基低声说道，她的妹妹安静了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwʊdtʌk] [ˈfæməli] [ˈlɪsnd] , [ðə; ði] [nɔɪz] [gru:] [ˈləʊdər] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈveri] [ˈpleɪnli]
As the woodchuck family listened , the noise grew louder , and then , very plainly
作为 这 土拨鼠 家庭 听着 , 这 噪音 生长 更大声 , 和 然后 , 非常 显然
,
!
,

土拨鼠一家侧耳倾听，声音越来越大，然后，非常清晰地.....

[ðeɪ] [ɔ:l] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪŋ] :
they all heard a man's voice shouting :
他们 全部 听到 一个 男人的 嗓音 喊叫 :

他们都听到一个男人的声音在喊：

" [wʊʊ] !
" **Whoa !**
" 哇 !

“哇！ ”

" [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɑ:pt] .
" **Instantly the noise stopped .**
" 即刻 这 噪音 停止 .

“噪音瞬间停止了。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈblʌŋk] .
" **That was the farmer ! " exclaimed Blunk .**
" 那 曾是 这 农民 ！ " 惊呼 布伦克 .

“那是那个农夫！ ”布伦克惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ! "
" **I know his voice ! "**
" 我 知道 他的 嗓音 ！ "

“我认得他的声音！ ”

" [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈseɪɪŋ] ? " [æskt] [ˈblɪŋki] .
" **What was he saying ? " asked Blinkie .**
" 什么 曾是 他 说 ？ " 问 眨眼 .

“他刚才说了什么？ ”布林肯问道。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɜ:r; hər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwʊdtʌk] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [mæn]
No one could tell her , of course , for the woodchucks did not understand man
不 一 可以 告诉 她 , 的 课程 , 为了 这 土拨鼠 做过 不是 理解 男人
[tɔ:k] ,
talk ,
讲话 ,

当然，没有人能告诉她，因为土拨鼠听不懂人类的语言。

[ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ʌndərˈstʊd] [ˈænɪm(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
any more than the farmer understood animal language .
任何 更多的 比 这 农民 理解 动物 语言 .

就像农夫不懂动物语言一样。

[bʌt; bət] ['blɪŋki] [meɪd] [ə; eɪ] [ges] .
But Blinkie made a guess .
但 眨眼 制成 一个 猜测 .

但布林基做出了一个猜测。

" [pər'hæps] [ðæt] ['fɑ:rmər][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][dɔ:g] , " [ʃi;; ʃi] [sed] .
" Perhaps that farmer was talking to his dog , " she said .
" 也许 那 农民 曾是 说 到 他的 狗 , " 她 说 .

“也许那个农夫是在跟他的狗说话,”她说。

" ['meɪbi] , " [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
" Maybe , " agreed her mother .
" 或许 , " 同意 她 母亲 .

“也许吧,”她母亲同意道。

" [aɪ] [hoʊp] ['ni:ðər] [ʌ; əv][ðem; ðəm][faɪndz][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [hɪr] !
" I hope neither of them finds his way down here !
" 我 希望 两者都不 的 他们 发现 他的 方式 向下 这里 !

“我希望他们两个都找不到来这路的路!”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:rmər][wʌz; wəz][nɑ:t] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
" But the farmer was not talking to his dog .
" 但 这 农民 曾是 不是 说 到 他的 狗 .

但农夫并没有和他的狗说话。

[wʌŋ] ['dʌznt] [seɪ] " [wɒʊ] ! " [tu;; tə][dɔ:gz] , [wʌŋ] [sez] [aɪ 'ti:][tu;; tə] ['hɔ:rsɪz] .
One doesn't say " whoa ! " to dogs , one says it to horses .
— 不 说 " 哇 ! " 到 狗 , — 说道 它 到 马匹 .

人们不会对狗说“哇!”, 而是对马说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [kɔ:ld] [ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [mi:nz] [stɑ:p] .
And that is to whom the farmer called the word which means stop .
和 那 是 到 谁 这 农民 称为 这 单词 哪个 方法 停止 .

农夫就是对着他喊出了“停止”这个词。

" [wɒʊ] [ðer; ðər] [naʊ] ! " [kraɪd] ['fɑ:rmər] ['tɑ.təl] [ə'gen] .
" Whoa there now ! " cried Farmer Tottle again .
" 哇 那里 现在 ! " 哭 农民 托特尔 再次 .

“等等!”托特尔农夫又喊道。

" [stænd] [stɪl] , [kɑ:nt] [ju;; jʊ] ?
" Stand still , can't you ?
" 站立 仍然 , 不能 你 ?

“站住别动, 好吗?”

[wɑ:nt][tu;; tə][dræg] [ðɪs] [pləʊ] ['oʊvər][ɔ:l][ðem; ðəm] ['rɑ:ks] ?
Want to drag this plow over all them rocks ?
想 到 拖 这 犁 超过 全部 他们 岩石 ?

想把这犁拖过所有这些石头吗?

[aɪv] [gɑ:t][tu;; tə][blæst] - [ɪm] [aʊt] .
I've got to blast 'em out .
我已经 得到 到 爆炸 - 呃 出去 .

我得把它们全部消灭。

[ðæts] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t][tu;; tə][du:] .
That's what I've got to do .
那就是 什么 我已经 得到 到 做 .

我必须这么做。

[ðɪ:z] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [stʌmps] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
These rocks and stumps are in the way ,
这些 岩石 和 树桩 是 在 这 方式 ,

这些石头和树桩挡路了。

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm][ˈpaʊdər][ænd; ənd][bloʊ] - [ɪm][tuː; tə][ˈbɪts] .

and I'm going to get some powder and blow 'em to bits .
和 我是 去 到 得到 一些 粉末 和 吹 - 呃 到 比特 .

我要弄点火药，把他们炸成碎片。

[wʌt][wɪð; wɪθ][bɪɡ][ˈstoʊnz][ɑːn][maɪ][ˈfɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeski][ˈwʊdtʃʌk] [-]

What with big stones on my farm , and the pesky woodchucks [31]
什么 和 大的 石头 在 我的 农场 , 和 这 讨厌的 土拨鼠 [-]

我的农场里有大石头，还有讨厌的土拨鼠[31]

[ˈiːtɪŋ][ðə; ði][ˈkloʊvər] ,

eating the clover ,
吃 这 三叶草 ,

吃三叶草，

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ɪˈnʌf][left][tuː; tə][baɪ][em ˈiː][ə; eɪ][nuː][ˈʒɜːrt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr] .

I won't have enough left to buy me a new shirt at the end of the year .
我 惯于 有 足够的 左边 到 买 我 一个 新的 衬衫 在 这 结尾 的 这 年 .

到年底我就没钱买新衬衫了。

[stænd][stɪl] , [kɑːnt][juː; jə] ?

Stand still , can't you ?
站立 仍然 , 不能 你 ?

别动，好吗？

[nɑːt][ðæt][aɪ][bleɪm][juː; jə][mʌtʃ][fɔːr; fər][nɑːt][ˈwɑːntɪŋ][tuː; tə][pləʊ][ɪn][ðɪs][ˈfiːld][ʌv; əv][ˈrɑːks] ,

Not that I blame you much for not wanting to plow in this field of rocks ,
不是 那 我 责备 你 很多 为了 不是 想要 到 犁 在 这 场地 的 岩石 ,

我倒不怪你不想在这片乱石滩上耕作，

" [hiː; hi][went][ɑːn] .

" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [ges][aɪl][ɡoʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][ˈpaʊdər][ænd; ənd][bloʊ] - [ɪm][ʌp][naʊ] .

" Guess I'll go and get some powder and blow 'em up now .
" 猜测 患病的 去 和 得到 一些 粉末 和 吹 - 呃 向上 现在 .

“看来我得去弄点粉末，现在就把它它们炸飞了。”

[aɪl][ˈfɪnɪʃ][ˈpləʊɪŋ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

I'll finish plowing to - morrow .
患病的 结束 耕作 到 - 明天 .

我明天就能把犁完。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðɪs][nɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pləʊ][ˈræspɪŋ][ænd; ənd][ˈkʌtɪŋ][ɪts][wei][θruː][ðə; ði][zɜːrθ]

" It was this noise of the plow rasping and cutting its way through the earth
" 它 曾是 这 噪音 的 这 犁 粗糙 和 切割 它是 方式 通过 这 地球

[ˈoʊvər][ðer; ðər][ˈhedz] ,

over their heads ,
超过 他们的 头部 ,

“那是犁头在他们头顶上发出的刺耳的犁铧声，犁铧哧地劈开泥土的声音。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhevi][θʌd][ʌv; əv][ðə; ði][huːf][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ,

and the heavy thud of the hoofs of the horses ,
和 这 重的 砰的一声 的 这 蹄子 的 这 马匹 ,

还有马蹄沉重的咚咚声，

[ðæt][ˈwɪŋkiː][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðər][ˈwʊdtʃʌk][hæd; həd][hɜːrd][daʊn][ɪn][ðer; ðər][ˈbɜːroʊ] .

that Winkie and the other woodchucks had heard down in their burrow .
那 眨眼 和 这 其他 土拨鼠 有 听到 向下 在 他们的 洞穴 .

温基和其他土拨鼠在洞穴里听到了这件事。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] ['saɪləns] [waɪl] ['fɑ:rmər] ['tɑ.təl] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [wei] [tu:; tə][blæst]
There was silence while Farmer Tottle was thinking of the best way to blast
那里 曾是 沉默 尽管 农民 托特尔 曾是 思维 的 这 最好的 方式 到 爆炸
[ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:ld] ,
the rocks from his field ,
这 岩石 从 他的 场地 ,
农夫托特尔在思考如何用炸药炸掉田里的石头时，周围一片寂静。

[nɑ:t] [fa:r][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kloʊvər] [pætʃ] [wer] ['blʌŋk] [ænd; ənd] ['wɪŋki:] [hæd; həd] [pleɪd] [tæg] [ðæt]
not far from the clover patch where Blunk and Winkie had played tag that
不是 远的 从 这 三叶草 修补 在哪里 布伦克 和 眨眼 有 玩 标签 那
[deɪ] .
day .
天 .
离布朗克和温基那天玩捉迷藏的三叶草丛不远。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ,
Then , having made up his mind what he would do ,
然后 , 拥有 制成 向上 他的 头脑 什么 他 会 做 ,
然后，他下定决心要做什么之后，

['mɪstər] . ['tɑ.təl] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ti:m] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ba:rn] .
Mr . Tottle turned his team around and drove them back to the barn .
先生 . 托特尔 转向 他的 团队 大约 和 驾驶 他们 后退 到 这 谷仓 .
托特尔先生调转马车方向，把马匹赶回了谷仓。

“ [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ['ɪznt] [soʊ] [laʊd] [naʊ] , ” ['wɪspəd] ['wɪŋki:] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] .
“ **The noise isn't so loud now , ” whispered Winkie , after a bit .**
” 这 噪音 不是 所以 大声 现在 , ” 低声说道 眨眼 , 后 一个 少量 .
“现在噪音没那么大了,”过了一会儿，温基低声说道。

“ [noʊ] .
“ **No .**
” 不 .
“不。

['meɪbi] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ['æftər][ɔ:l] , ” [sed] ['blɪŋki] .
Maybe nothing is going to happen after all , ” said Blinkie .
或许 没有什么 是 去 到 发生 后 全部 , ” 说 眨眼 .
“也许什么都不会发生,”布林基说道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
But the danger was over only for a little while .
但 这 危险 曾是 超过 仅有的 为了 一个 小的 尽管 .
但危险只持续了很短一段时间。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [stɑ:pt] [æz; əz] ['fɑ:rmər] ['tɑ.təl] [droʊv] [əˈwei] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
The noise stopped as Farmer Tottle drove away , and , for a time ,
这 噪音 停止 作为 农民 托特尔 驾驶 离开 , 和 , 为了 一个 时间 ,
托特尔农夫驾车离开后，噪音停止了，并且，过了一段时间，

[ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] - [hɔ:gz] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
the ground - hogs thought everything was going to be all right .
这 地面 - 猪 想法 一切 曾是 去 到 是 全部 正确的 .
土拨鼠们认为一切都会好起来的。

[ɡraʊnd] - [hɔ:g][ɪz] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] . [-]
Ground - hog is another name for the woodchuck . [32]
地面 - 猪 是 其他 姓名 为了 这 土拨鼠 . [-]
土拨鼠是旱獭的另一个名字。[32]

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][goʊ][aʊt] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] ,
“ **I guess I can go out now , ” said Mr . Woodchuck ,**
“ 我 猜测 我 能 去 出去 现在 , ” 说 先生 : 土拨鼠 ,
“我想我现在可以出去了,”伍德查克先生说道。

[wen] [æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r] [ˈθʌmpɪŋ]
when an hour or more had passed and there were no more thumping
什么时候 一个 小时 或者 更多的 有 通过了 和 那里 是 不 更多的 怦
[saʊndz] [ænd; ənd][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [kraɪz][ʌv; əv] “ [wʊʊ] !
sounds and no further cries of “ Whoa !
声音 和 不 更远 哭泣 的 ” 哇 !
当一个小时或更长时间过去, 不再有砰砰的撞击声, 也不再有“哇!”的喊声时

“ ['mɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] [went] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] .
“ **Mr . Woodchuck went softly to the back - door of the burrow .**
“ 先生 : 土拨鼠 去 轻轻 到 这 后退 - 门 的 这 洞穴 :
“土拨鼠先生轻轻地走到洞穴的后门。”

[hi:; hi] [krept] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪn] , [ɔ:r] [hɪl] , [ðæt] [led][tu:; tə][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ,
He crept up the little incline , or hill , that led to out - of - doors ,
他 悄悄地爬向上 这 小的 倾斜 , 或者爬坡道 , 那 引领 到 出去 - 的 - 门 ,
他蹑手蹑脚地爬上了通往户外的小斜坡或小山丘,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [poʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [aʊt] [wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ]
and he was just poking his nose out when , all at once , there sounded a
和 他 曾是 只是 戳 他的 鼻子 出去 什么时候 , 全部 在 一次 , 那里 听起来 一个
[laʊd] :
loud :
大声 :

他正探出头来, 突然间, 传来一声巨响:

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [wɜ:rst] !
And that was not the worst !
和 那 曾是 不是 这 最差 !

但这还不是最糟糕的!

[æz; əz][ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] [ˈsaʊndɪd] , [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈθʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] - [hɔ:gz][hæd; həd]
As the loud noise sounded , louder than any thunder the ground - hogs had
作为 这 大声 噪音 听起来 , 更大声 比 任何 雷 这 地面 - 猪 有
[ˈevər] [hɜ:rd] ,
ever heard ,
曾经 听到 ,

一声巨响传来, 比土拨鼠们听过的任何雷声都要响亮。

['mɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] [keɪm] [ˈslɪpɪŋ] , [ˈslaɪdɪŋ] , [ænd; ənd][hæf] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] .
Mr . Woodchuck came slipping , sliding , and half falling back into the burrow .
先生 : 土拨鼠 来了 滑倒 , 滑动 , 和 一半 坠落 后退 进入 这 洞穴 :
土拨鼠先生跌跌撞撞地滑回了洞穴。

“ [oʊ] , [nɪb] !
“ **Oh , Nib !**
“ 哦 , 笔尖 !

“哦, 尼布!

[wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? “ [kraɪd] ['mɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .
what has happened ? ” cried Mrs . Woodchuck .
什么 有 发生 ? ” 哭 太太 : 土拨鼠 :

“发生了什么事了?”伍德查克太太喊道。

“ [nɪb] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] 。

“ **Nib** ” **was** **a** **pet** **name** **for** **her** **husband** 。

“ 笔尖 ” 曾是 一个 宠物 姓名 为了 她 丈夫 。

“Nib”是她对丈夫的昵称。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɑːt] ？

“ **Are** **you** **shot** ？

“ 是 你 射击 ？

你中枪了吗？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] 。

“ **she** **asked** 。

“ 她 问 。

她问道。

“ [aɪm] [ʃɔr] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] ！ ”

“ **I'm** **sure** **I** **heard** **a** **gun** ！ ”

“ 我是 当然 我 听到 一个 枪 ！ ”

“我肯定我听到枪声了！ ”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [gʌn][aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʃɑːt] [ɔːf] ， [ɪf] [ðæts] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ！

“ **It** **was** **the** **biggest** **gun** **I** **ever** **heard** **shot** **off** , **if** **that's** **what** **it** **was** ！

“ 它 曾是 这 最大 枪 我 曾经 听到 射击 离开 ，如果 那就是 什么 它 曾是 ！

“如果那是枪的话，那是我听过的最大口径的枪声！ ”

“ [sed] [ˈmɪstər] 。

“ **said** **Mr** 。

“ 说 先生 。

“ [ˈwʊdtʃʌk] 。

“ **Woodchuck** 。

“ 土拨鼠 。

“伍德查克先生说道。”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈferli] [stʌnd] [em ˈiː] ！

“ **It** **fairly** **stunned** **me** ！

“ 它 相当 目瞪口呆 我 ！

“这真是让我大吃一惊！ ”

[waɪ] ， [aɪ] [fel] [raɪt] [ˈoʊvər] [ˈbækwərd] ，

Why , **I** **fell** **right** **over** **backward** ,

为什么 ， 我 跌倒 正确的 超过 落后 ，

哎呀，我直接向后摔倒了。

[ænd; ænd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [stoʊnz] [ænd; ænd][dɜːrt] [fluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] ！ ”

and **a** **lot** **of** **little** **stones** **and** **dirt** **flew** **in** **my** **face** ！ ”

和 一个 很多 的 小的 石头 和 污垢 飞翔 在 我的 脸 ！ ”

很多小石子和泥土都溅到了我的脸上！

“ [dɪd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [siː] [juː; jʊ][ænd; ænd] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] ？ ” [æskt] [ˈwɪŋkiː] 。

“ **Did** **the** **farmer** **see** **you** **and** **shoot** **at** **you** ？ ” **asked** **Winkie** 。

“ 做过 这 农民 看 你 和 射击 在 你 ？ ” 问 眨眼 。

“那个农夫看到你了吗？ 他朝你开枪了吗？”温基问道。

“ [noʊ] 。

“ **No** 。

“ 不 。

“不。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [siː] [em ˈiː] ， [fɔːr; fər][aɪ] [ˈhædnt] [jet] [poʊkt] [maɪ] [noʊz] [ˌaʊtˈsaɪd] ， ” [ˈænsər] [ðə; ði]

He **couldn't** **see** **me** , **for** **I** **hadn't** **yet** **poked** **my** **nose** **outside** , ” **answered** **the**

他 不能 看 我 ， 为了 我 之前没有 然而 戳 我的 鼻子 外部 ， ” 回答 这

[ˈfaːðər] 。

father 。

父亲 。

“他看不见我，因为我还没往外看呢，”父亲回答说。

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] [wʌt] ['hæpənd] ！ ” [-]
“ **I don't understand what happened ！** ” [33]
“ 我 不 理解 什么 发生 ！ ” [-]

“我不明白发生了什么事！”[33]

[ˈblʌŋk] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [siːn]
Blunk , just like a boy , had run to the back - door to be near the scene
布伦克 , 只是 喜欢 一个 男生 , 有 跑步 到 这 后退 - 门 到 是 靠近 这 场景
[ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
of excitement .
的 激动 .

布伦克像个孩子一样，跑到后门，想靠近热闹现场。

[naʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
Now he came running back , all out of breath .
现在 他 来了 跑步 后退 , 全部 出去 的 气息 .

现在他气喘吁吁地跑了回来。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ！
“ **Oh , you ought to see ！**
“ 哦 , 你 应该 到 看 ！

“哦，你真应该看看！”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [aʊər; ɑːr] [bæk] - [dɔːr] [hoʊl] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] ！
“ **Our back - door hole is closed up ！**
“ 我们的 后退 - 门 洞 是 关闭 向上 ！

“我们的后门洞被堵住了！”

[ɪts] [fʊl] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][kæn; kən][get] [aʊt] [ðæt] [wei] ！ “
It's full of dirt and stones , and nobody can get out that way ！ ”
它是 满的 的 污垢 和 石头 , 和 无人 能 得到 出去 那 方式 ！ ”

那里全是泥土和石头，谁也出不去！

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] [em 'iː] ！
“ **You don't tell me ！**
“ 你 不 告诉 我 ！

“你别告诉我！”

“ [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌːk] .
“ **cried his father , who was , by this time , getting over the shock .**
“ 哭 他的 父亲 , who 曾是 , 经过 这 时间 , 获得 超过 这 震惊 .

“他父亲喊道，此时他已经从震惊中缓过神来。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ！
“ **I must take a look ！**
“ 我 必须 拿 一个 看 ！

我一定要去看看！

“ ['tɪmɪdli] , [ɔːl][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] - [dɔːr] .
“ **Timidly , all the woodchucks followed him to the back - door .**
“ 胆怯地 , 全部 这 土拨鼠 随后 他 到 这 后退 - 门 .

“所有的土拨鼠都胆怯地跟着他来到了后门。”

[dʒʌst][æz; əz] ['blʌŋk] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊnz] [hæd; həd] ['keɪvd] [ɪn] ,
Just as Blunk had said , a lot of earth and stones had caved in ,
只是 作为 布伦克 有 说 , 一个 很多 的 地球 和 石头 有 坍塌 在 ,

正如布伦克所说，大量的泥土和石头塌陷了。

[kəm'pli:tli] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] .
completely filling up the passage way and the door .
完全地 填充 向上 这 通道 方式 和 这 门 .

完全填满了通道和门。

“ [noʊ] ['getɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , ” [sed] ['wɪŋki:] ,
“ **No getting out there ,** ” **said Winkie ,**
“ 不 获得 出去 那里 , ” 说 眨眼 ,

“没法出去,”温基说。

[fɔːr; fər][jiː; jɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd]
for she had been quicker than any of the others to see what had
为了 她 有 到过 更快 比 任何 的 这 其他的 到 看 什么 有
[hæpənd] .
happened .
发生 .

因为她比任何人都更快地发现了发生了什么事。

“ ['hɜːri] !
“ **Hurry !**
“ 匆忙 !

“匆忙!

“ [kraɪd] [hɜːr; hər] ['faːðər] .
“ **cried her father .**
“ 哭 她 父亲 .

“她父亲喊道。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [hoʊl] !
“ **We must try the front - door hole !**
“ 我们 必须 尝试 这 正面 - 门 洞 !

“我们必须试试前门洞! ”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] .
I think I know what happened .
我 思考 我 知道 什么 发生 .

我想我知道发生了什么事。

[ðə; ði]['faːrmər] [ʃɑːt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [daʊn] ['ʌʊər; ɑːr] [bæk] - [dɔːr] [hoʊl][ænd; ənd] [bluː] [aɪ 'tiː] [ʃʌt] !
The farmer shot off his gun down our back - door hole and blew it shut !
这 农民 射击 离开 他的 枪 向下 我们的 后退 - 门 洞 和 吹 它 关闭 !

农夫朝我们后门洞里开了一枪，把洞口炸开了!

“ [bʌt; bət][ə'læəs][fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli] !
“ **But alas for this woodchuck family !**
“ 但 唉 为了 这 土拨鼠 家庭 !

“但是，这只土拨鼠一家就倒霉了! ”

[æz; əz]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] ['wɪŋki:] , ['blɪŋki] ,
As Mr . Woodchuck was patting and tapping Winkie , Blinkie ,
作为 先生 . 土拨鼠 曾是 轻拍 和 窃听 眨眼 , 眨眼 ,

当伍德查克先生轻拍和轻敲温基、布林基时，

[ænd; ənd] ['blʌŋk] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [rʌn] ['fæstər] ,
and Blunk with his paws to make them run faster ,
和 布伦克 和 他的 爪子 到 制作 他们 跑步 快点 ,

布伦克用爪子让他们跑得更快，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔːr] [hoʊl] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə'hʌðər]
and just as they were close to the front - door hole , there came another
和 只是 作为 他们 是 关闭 到 这 正面 - 门 洞 , 那里 来了 其他
[laʊd] [saʊnd] ,
loud sound ,
大声 声音 ,

正当他们走到前门洞口附近时，又传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['treɪmblɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [pɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] .
and the earth trembled under the paws of the little animals .
和 这 地球 颤抖 在下面 这 爪子 的 这 小的 动物 .

小动物们的爪子踩在地上，大地都颤抖了。

“ [oʊ] ! [oʊ] , [daɪr] ! ” [hwaɪnd] ['blɪŋki] . [-]
“ Oh ! Oh , dear ! ” whined Blinkie . [34]
” 哦 ! 哦 , 亲爱的 ! ” 抱怨 眨眼 . [-]

“哦！哦，天哪！”布林基抱怨道。[34]

“ [daɪr] [em 'i:] !
“ Dear me !
” 亲爱的 我 !

“我的天哪！ ”

[aɪ][hoʊp][noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] , “ [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʌk] .
I hope no one is hurt , ” said Mrs . Woodchuck .
我 希望 不 一 是 伤害 , ” 说 太太 . 土拨鼠 .

“我希望没有人受伤,”伍德查克太太说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !
“ This is dreadful !
” 这 是 可怕 !

“这太可怕了！ ”

” [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] ;
“ No one was hurt ;
” 不 一 曾是 伤害 ;

“没有人受伤；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ] [moɪst] [ɜːrθ] [ðæt] [hæd; həd] ['rætlɪd] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .
but they were all covered with moist earth that had rattled down on them .
但 他们 是 全部 涵盖 和 潮湿 地球 那 有 摇晃 向下 在 他们 .

但它们都被落下的潮湿泥土覆盖着。

[bʌt; bət][æz; əz] ['wʊdtʌk] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] ['bʌrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðɪs] [dɪd]
But as woodchucks are always burrowing and digging in the earth , this did
但 作为 土拨鼠 是 总是 掘穴 和 挖掘 在 这 地球 , 这 做过
[nɔːt] ['mætər] .
not matter .
不是 事情 .

但由于土拨鼠总是在地里挖洞，所以这并不重要。

[ˈdædi] ['wʊdtʌk] ['skræmbld] [ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]
Daddy Woodchuck scrambled on ahead of the others until he reached the front door
爸爸 土拨鼠 打乱 在 前方 的 这 其他的 直到 他 达到 这 正面 门
.
:
.

土拨鼠爸爸一路小跑，很快就到了前门。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪrd] !
“ Just as I feared !
” 只是 作为 我 害怕 !

“果然不出我所料！ ”

” [hi:; hi] [ˈsædli] [sed] .
” **he** **sadly** **said** .
” 他 令人遗憾的是 说 .

他悲伤地说。

” [ðɪs] [dɔ:r] [ɪz] [kloʊzd] [tu:] !
” **This door is closed too !**
” 这 门 是 关闭 也 !

“这扇门也关上了！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈprɪzənəz] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɜ:roʊ] ! ”
We are prisoners here in our burrow ! ”
我们 是 囚犯 这里 在 我们的 洞穴 ! ”

我们就像囚犯一样被困在这个洞穴里！

” [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔ:r] [hoʊl] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] , [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] !
” **You don't mean to tell me the front - door hole is closed up , like the back door !**
” 你 不 意思是 到 告诉 我 这 正面 - 门 洞 是 关闭 向上 , 喜欢 这 后退 门 !

“你不会是想告诉我前门洞也像后门一样被堵上了吧！ ”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” **cried his wife** .
” 哭 他的 妻子 .

“他妻子喊道。”

” [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] , ” [ˈænsər] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
” **Yes , that is what happened , ” answered her husband .**
” 是的 , 那 是 什么 发生 , ” 回答 她 丈夫 .

“是的，事情就是这样，”她丈夫回答道。

” [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][hæz; həz] [ʃɑ:t] [bəʊθ][ˈaʊər; ɑ:r] [dɔ:z] [ʃʌt] !
” **The farmer has shot both our doors shut !**
” 这 农民 有 射击 两个都 我们的 门 关闭 !

“农夫把我们两扇门都打闭了！ ”

[wi:; wi][kɑ:nt] [get] [aʊt] !
We can't get out !
我们 不能 得到 出去 !

我们出不去了！

” [ðɪs] [læst] [pɑ:rt][wʌz; wəz] [tru:] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] .
” **This last part was true enough , but not the first .**
” 这 最后的 部分 曾是 真的 足够的 , 但 不是 这 第一的 .

“最后一点确实如此，但第一点却并非如此。”

[ˈfɑ:rmər] [ˈtɑ.təl] [hæd; həd][nɑ:t][ɪgˈzæktli] [ʃɑ:t] [ʃʌt] [ðə; ði] [tu:] [dɔ:r] [hoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] -
Farmer Tottle had not exactly shot shut the two door holes of the Woodchucks ' underground house .
农民 托特尔 有 不是 确切地 射击 关闭 这 二 门 孔 的 这 土拨鼠 地下 房子 .

托特尔农夫并没有完全把土拨鼠地下屋的两个门洞封死。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈblæstɪd] [sʌm; səm] [ˈrɑ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] , [ˈju:zɪŋ] [ˈpaʊdər] [tu:; tə] [blɒʊ] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg]
He had blasted some rocks in his field , using powder to blow up the big stones .
他 有 炸毁 一些 岩石 在 他的 场地 , 使用 粉末 到 吹 向上 这 大的 石头 .

他用炸药炸掉了田里的一些岩石，把大石头炸飞了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈblæstɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌ; əv][ðə; ði]
It was the shock of the blastings that had closed the doors of the
它 曾是 这 震惊 的 这 爆破 那 有 关闭 这 门 的 这
[ˈbɜːroʊ] .
burrow .
洞穴 .

爆炸的冲击力关闭了地洞的大门。

[dɜːrt][ænd; ənd] [ˈrɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪkən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Dirt and rocks had been shaken into the passages until they were
污垢 和 岩石 有 到过 摇晃 进入 这 段落 直到 他们 是
[ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːtli] [fɪld] ,
almost completely filled ,
几乎 完全地 已填 ,
泥土和石块被抖入通道，几乎完全填满了通道。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌ; əv][bɪɡ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
and none of the children , to say nothing of big Mr . and Mrs .
和 没有任何 的 这 孩子们 , 到 说 没有什么 的 大的 先生 : 和 太太 :
[ˈwʊdtʃʌk] ,
Woodchuck ,
土拨鼠 ,

孩子们一个也没有，更别提伍德查克夫妇了。

[kʊd; kəd] [skwiːz] [ðer; ðər] [wei] [pæst] .
could squeeze their way past .
可以 挤 他们的 方式 过去的 :
或许他们能挤过去。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] . [-]
“ **What are we going to do ?** ” **cried Mrs . Woodchuck . [35]**
“ 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 哭 太太 : 土拨鼠 : [-]

“我们该怎么办？”伍德查克太太喊道。[35]

“ [æɪ; jəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fərˈevər] ? ” [æskt] [ˈblɪŋki] .
“ **Shall we have to stay here forever ?** ” **asked Blinkie .**
“ 将 我们 有 到 停留 这里 永远 ? ” 问 眨眼 :

“我们难道要永远留在这里吗？”布林基问道。

“ [wiː; wi][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fərˈevər] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈblʌŋk] .
“ **We can't stay here forever !** ” **exclaimed Blunk .**
“ 我们 不能 停留 这里 永远 ! ” 惊呼 布伦克 :

“我们不能永远待在这里！”布伦克喊道。

“ [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrv] ! ”
“ **There isn't anything to eat down here , and we'll starve !** ”
“ 那里 不是 任何事物 到 吃 向下 这里 , 和 出色地 饿死 ! ”

“这里什么吃的都没有，我们会饿死的！”

“ [oʊ] ! [dəʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] ! ” [ˈfeɪntli] [skriːmd] [ˈblɪŋki] .
“ **Oh ! Don't talk that way !** ” **faintly screamed Blinkie .**
“ 哦 ! 不 讲话 那 方式 ! ” 淡淡的 尖叫 眨眼 :

“哦！别那样说话！”布林基微弱地尖叫道。

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈwɪŋkiː] , [huː] [ˈɔːlweɪz] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði]
“ **Maybe we can find a way out ,** ” **suggested Winkie , who always looked on the**
“ 或许 我们 能 寻找 一个 方式 出去 , ” 建议 眨眼 , WHO 总是 看起来 在 这
[braɪt] [saɪd] .
bright side .
明亮的 边 :

“也许我们可以找到出路，”总是乐观向上的温基建议道。

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] .
“ **That's so !** ” **exclaimed her father** .
“ 那就是 所以 ! ” 惊呼 她 父亲 .

“真是这样!”她父亲惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈbaɪtɪŋ] [wʌnz] [pɔ:z] .
“ **This is no time for sitting down and biting one's paws** .
“ 这 是 不 时间 为了 坐着 向下 和 咬 一个人的 爪子 .
“现在不是坐下来咬爪子的时候。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !
We must look for a way out !
我们 必须 看 为了 一个 方式 出去 !
我们必须想办法出去!

[kʌm] , ['blʌŋk] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] [ə'ven] .
Come , Blunk , you and I will try the back - door again .
来 , 布伦克 , 你 和 我 将要 尝试 这 后退 - 门 再次 .
来吧, 布朗克, 你和我再试试后门。

[ænd; ənd] , [ˈmʌðər] , [ju:; jʊ] [teɪk] ['wɪŋki:] [ænd; ənd] ['blɪŋki] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔ:r] .
And , Mother , you take Winkie and Blinkie and try the front - door .
和 , 母亲 , 你 拿 眨眼 和 眨眼 和 尝试 这 正面 - 门 .
妈妈, 你带着温基和布林基去试试前门。

[ˈmeɪbi] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hoʊl] [wɪt] [wi:; wi][kæn; kən][dɪg][ˈlɑ:rdʒər] , [ænd; ənd][soʊ] [get] [aʊt]
Maybe there is a little hole which we can dig larger , and so get out
或许 那里 是 一个 小的 洞 哪个 我们 能 挖 更大的 , 和 所以 得到 出去
[θru:] [aɪ ˈti:] .
through it .
通过 它 .
也许有个小洞, 我们可以挖大它, 然后从那里出去。

[lʊk] [ʃɑ:rp] !
Look sharp !
看 锋利的 !

精神点!

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ˈsaɪɪŋ] ; [æt; ət] [li:st] [soʊ] [ˈwɪŋki:] [felt] .
“ **This was better than sitting still sighing ; at least so Winkie felt** .
“ 这 曾是 更好的 比 坐着 仍然 叹息 ; 在 至少 所以 眨眼 毛毡 .
“这总比坐着叹气强; 至少温基是这么觉得的。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔ:r] [hoʊl] ,
But while her mother and sister went to the front - door hole ,
但 尽管 她 母亲 和 姐姐 去 到 这 正面 - 门 洞 ,
但当她的母亲和姐姐走向前门洞口时,

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , [ðə; ði][ˈwaɪlɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈwɒdtʃʌk]
and her father and brother to the back door , the wily little woodchuck
和 她 父亲 和 兄弟 到 这 后退 门 , 这 狡猾的 小的 土拨鼠
[noʊzd] [ɔ:f] [baɪ] [hɜ:r'self] .
nosed off by herself .
鼻子 离开 经过 她自己 .
她的父亲和哥哥去了后门, 狡猾的小土拨鼠独自溜走了。

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wʌnz] ,
She remembered that once ,
她 记得 那 一次 ,
她记得有一次,

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][hoʊl] .
She had soon made a larger hole .
她 有 很快 制成 一个 更大的 洞 。

她很快又挖了一个更大的洞。

[ʃiː, ʃi][pʊt][hɜːr; hər][noʊz] [kloʊz][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][kɒd; kəd] [smel] [freɪ] [er] .
She put her nose close to this , and could smell fresh air .
她 放 她 鼻子 关闭 到 这 , 和 可以 闻 新鲜的 空气 。

她把鼻子凑近，闻到了新鲜空气。

[mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ˈwɪŋkiː] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] ,
Much excited , Winkie climbed down and ran to the middle of the burrow ,
很多 兴奋的 , 眨眼 攀登 向下 和 跑 到 这 中间 的 这 洞穴 ,

温基兴奋极了，爬下洞穴，跑到洞穴中央。

[dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
just as her father and Blunk came from the back door .
只是 作为 她 父亲 和 布伦克 来了 从 这 后退 门 。

就在这时，她的父亲和布伦克从后门进来了。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] [ˈsædli] .
“ There is no way out there , ” said Mr . Woodchuck sadly .
“ 那里 是 不 方式 出去 那里 , ” 说 先生 : 土拨鼠 令人遗憾的是 。

“那里没有出路，”伍德查克先生悲伤地说。

“ [nɔːr][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ! ” [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] , [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈblɪŋki] .
“ Nor at the front ! ” added Mrs . Woodchuck , coming back with Blinkie .
“ 也不 在 这 正面 ! ” 额外 太太 : 土拨鼠 , 未来 后退 和 眨眼 。

“前面也没有！”伍德查克太太说着，带着布林基回来了。

“ [bʌt; bət] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [ˈwɪŋkiː] ? ”
“ But where have you been , Winkie ? ”
“ 但 在哪里 有 你 到过 , 眨眼 ? ”

“可是你都去哪儿了，温基？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] .
“ I think I have found a way out ! ” cried the wily woodchuck .
“ 我 思考 我 有 成立 一个 方式 出去 ! ” 哭 这 狡猾的 土拨鼠 。

“我想我找到出路了！”狡猾的土拨鼠喊道。

“ [jes] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] .
“ Yes , I am sure I have .
“ 是的 , 我 是 当然 我 有 。

“是的，我肯定我有。”

[kʌm] !
Come !
来 ！

来！

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! ” [-]
I'll show you ! ” [37]
患病的 展示 你 ！ ” [-]

我来给你看看！”[37]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˈwɪŋkiː] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz]
WINKIE IN THE WOODS
眨眼 在 这 树林

林中温基

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈhʌdlɪ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərˈgraʊnd]
The family of woodchucks huddled close together in the middle of the underground
这 家庭 的 土拨鼠 蜷缩着 关闭 一起 在 这 中间 的 这 地下
[haʊs] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [ˈhæpɪli] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [mʌnθs] .
house of earth in which they had lived so happily for many months .
房子 的 地球 在 哪个 他们 有 居住地 所以 快乐地 为了 许多 几个月 .

这群土拨鼠挤在一起，蜷缩在它们已经幸福地生活了几个月的地下土屋中央。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʌ:rk] [daʊn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ðæt] .
It was dark down there , but they did not mind that .
它 曾是 黑暗的 向下 那里 , 但 他们 做过 不是 头脑 那 .
下面很黑，但他们并不在意。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hoʊm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [hoʊm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
It was home to them , the same as your house is home to you .
它 曾是 家 到 他们 , 这 相同的 作为 你的 房子 是 家 到 你 .
那里是他们的家，就像你的家是你的家一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [teɪblz] [nɔ:r] [tʃerz] , [noʊ] [ˈpɪktʃərz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd]
And though there were no tables nor chairs , no pictures on the wall and
和 尽管 那里 是 不 表格 也不 椅子 , 不 图片 在 这 墙 和
[noʊ][piˈænoʊ] ,
no piano ,
不 钢琴 ,

虽然房间里没有桌椅，墙上没有画，也没有钢琴，

[stɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [keəd] [fɔ:r; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ]
still there were things there that the woodchucks cared for as much as you
仍然 那里 是 事物 那里 那 这 土拨鼠 关心 为了 作为 很多 作为 你
[ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .
care for the things in your house .
关心 为了 这 事物 在 你的 房子 .

不过，土拨鼠们仍然像你珍惜家里的东西一样珍惜那里的一些东西。

[ˈwɪŋki:] , [ˈblɪŋki] , [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][ˈbɪts][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ]
Winkie , Blinkie , and Blunk had brought in bits of wood and stones with
眨眼 , 眨眼 , 和 布伦克 有 带来 在 比特 的 木头 和 石头 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] .
which they played .
哪个 他们 玩 .

温基、布林基和布伦克带来了木头和石头，他们用这些材料玩耍。

[ðer; ðər] [ˈperənts] [hæd; həd] [ˈkærid] [ɪn] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,
Their parents had carried in things to eat ,
他们的 父母 有 携带 在 事物 到 吃 ,
他们的父母带了些吃的进来。

[ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [maɪt] [kɔ:l]
and bits of these were stored in different places that Mrs . Woodchuck might call
和 比特 的 这些 是 存储 在 不同的 地方 那 太太 . 土拨鼠 可能 称呼
[hɜ:r; hər] [ˈkʌbədʒ] .
her cupboards .
她 橱柜 .

这些东西零零碎碎地存放在不同的地方，伍德查克太太可能会把这些地方称为她的橱柜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] .
But the woodchucks were to be driven from their home .
但 这 土拨鼠 是 到 是 驱动 从 他们的 家 .
但土拨鼠们注定要被驱逐出它们的家园。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [veri] [glæd][tu:; tə][get] [aʊt] , [fɔ:r; fər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [faɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ,
In fact , they were very glad to get out , for , no matter how fine a house is ,
在 事实 , 他们 是 非常 高兴的 到 得到 出去 , 为了 , 不 事情 如何 美好的 一个 房子 是 ,
事实上, 他们非常高兴能离开, 因为无论房子多么漂亮,

[wʌn] ['nevər] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌt] [ʌp][ðer; ðər] [fər'evər] .
one never wants to be shut up there forever .
一 绝不 想要 到 是 关闭 向上 那里 永远 .
谁也不想永远被关在那里。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [kloʊzɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [haʊs] [taɪt] ,
If some one closed all the doors and windows of your house tight ,
如果 一些 一 关闭 全部 这 门 和 视窗 的 你的 房子 紧的 ,
如果有人把你家所有的门窗都关上了,

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [er] [ɔ:r] ['sʌŋfaɪn] [-]
so that no air or sunshine [38]
所以 那 不 空气或者 阳光 [-]
因此没有空气或阳光[38]

[kʊd; kəd][get][ɪn] ,
could get in ,
可以 得到 在 ,
可以进去,

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jɔ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz][glæd][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt][æz; əz] ['wɪŋki:] [wʌz; wəz] .
I think you would be as glad to find a way out as Winkie was .
我 思考 你 会 是 作为 高兴的 到 寻找 一个 方式 出去 作为 眨眼 曾是 .
我想你找到出路后也会像温基一样高兴。

“ [du:;][ju:; jɔ] [θɪŋk] [ju:; jɔ] ['ri:əli] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get] [aʊt] , ['wɪŋki:] ?
“ **Do you think you really have found a way to get out , Winkie ?**
“ 做 你 思考 你 真的 有 成立 一个 方式 到 得到 出去 , 眨眼 ?
“温基, 你真的认为你找到了逃脱的方法吗? ”

“ [æskt] [hɜ:r; hər] ['fa:ðər] ['æŋkʃəsli] .
“ **asked her father anxiously .**
“ 问 她 父亲 焦虑地 .
“她父亲焦急地问道。”

“ [aɪm] [kwart] [ʃɔr] [aɪ][hæv; həv] , “ [ɪ:; ji] ['ænsər] .
“ **I'm quite sure I have , “ she answered .**
“ 我是 相当 当然 我 有 , “ 她 回答 .
“我很确定我有,”她回答道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][hoʊl] , [nɪr] [ə; eɪ][saɪd] ['bɜ:roʊ] [wer] [aɪ] [pleɪd] [wʌn] [deɪ] .
“ **I found a hole , near a side burrow where I played one day .**
“ 我 成立 一个 洞 , 靠近 一个 边 洞穴 在哪里 我 玩 一 天 .
“我发现了一个洞, 就在我有一天玩耍的侧洞附近。

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪk] [maɪ][noʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [bri:ð] [freɪ] [er] .
I could stick my nose out and breathe fresh air .
我 可以 戳 我的 鼻子 出去 和 呼吸 新鲜的 空气 .
我可以把鼻子伸出去呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl] ['lɑ:rdʒər] .
And we can easily make the hole larger .
和 我们 能 容易地 制作 这 洞 更大的 .
我们可以很容易地把孔扩大。

“ [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [laʊd] , ['rʌmblɪŋ] [saʊndz] .
“ **All at once there was another of those loud , rumbling sounds .**
“ 全部 在 一次 那里 曾是 其他 的 那些 大声 , 隆隆声 声音 .
“突然间, 又传来一阵响亮的隆隆声。”

[aɪ 'ti:] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdtʌk] , ['kaʊərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜ:roʊ] , ['tremblɪd] [ɪn]
It shook the earth , and the woodchucks , cowering in their burrow , trembled in
它 摇晃 这 地球 , 和 这 土拨鼠 , 畏缩 在 他们的 洞穴 , 颤抖 在
[fɪr] .
fear .
害怕 :

大地颤抖, 土拨鼠们蜷缩在洞穴里, 吓得浑身发抖。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ][bɪɡ][klɑ:d][ʌv; əv][dɜ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜ:roʊ] ,
down came a big clod of dirt from the roof of their burrow ,
向下 来了 一个 大的 泥块 的 污垢 从 这 屋顶 的 他们的 洞穴 ,
一大块泥土从它们的洞穴顶部掉了下来,

['skætərɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] .
scattering to pieces in the middle of the floor .
散射 到 件 在 这 中间 的 这 地面 .
散落在地板中央, 碎成了无数片。

“ [oʊ] [maɪ] !
“ **Oh my** !
“ 哦 我的 !

“哦, 我的天哪! ”

[wɒts] [ðæt] ? “ [ʃri:kt] ['blɪŋki] .
what's that ? “ shrieked Blinkie .
是什么 那 ? ” 尖叫 眨眼 .
“那是什么? ”布林基尖叫道。

[ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l] , [æz; əz] [ə'hʌðər] [blæst][wʌz; wəz][set] [ɔ:f] .
Again there came a rumble , as another blast was set off .
再次 那里 来了 一个 隆隆 , 作为 其他 爆炸 曾是 放 离开 .
又一声巨响传来, 又一次爆炸。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊdtʌk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bʌv] [graʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] [rɑ:k] [flaɪ]
If the woodchucks had been above ground they would have seen a great rock fly
如果 这 土拨鼠 有 到过 多于 地面 他们 会 有 已见 一个 伟大的 岩石 飞
[tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊdər] [brʊʊk] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
to pieces as the powder broke it up .
到 件 作为 这 粉末 打破 它 向上 .
如果土拨鼠当时在地面上, 它们就会看到一块巨大的岩石被火药击碎, 四分五裂。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜ:roʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] .
But down in their burrow there was trouble enough .
但 向下 在 他们的 洞穴 那里 曾是 麻烦 足够的 .
但是, 在他们的洞穴深处, 却有不少麻烦事。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [klɑ:d][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [fel] , [ɔ:lmʊst] ['hɪtɪŋ] ['wɪŋki:] .
For a second clod of earth fell , almost hitting Winkie .
为了 一个 第二 泥块 的 地球 跌倒 , 几乎 击中 眨眼 .
第二块泥土落下, 差点砸到温基。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][hɪt][hɜ:r; hər][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['stɔ:ri] [tu:; tə] [tel] ,
If it had hit her there would have been no story to tell ,
如果 它 有 打 她 那里 会 有 到过 不 故事 到 告诉 ,
如果子弹击中了她, 那就没有故事可讲了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [pʊr] ['wɪŋki:] .
for that would have been the end of poor Winkie .
为了 那 会 有 到过 这 结尾 的 贫穷的 眨眼 .
因为那样的话，可怜的温基就完了。

“ [kʌm] ！
Come ！
” 来 ！
“来！

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ！
We must get out of here ！
我们 必须 得到 出去 的 这里 ！
我们必须离开这里！

[kraɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [fel] [frʌm; frəm]
cried her father , as the second large chunk of dirt and stones fell from
” 哭 她 父亲 ， 作为 这 第二 大的 块 的 污垢 和 石头 跌倒 从
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .
“她父亲喊道，第二大块泥土和石头从屋顶掉下来了。”

“ [ʃoʊ] [juːˈes][ðə; ði] [wei] [-]
Show us the way [39]
” 展示 我们 这 方式 [-]
“给我们指明方向[39]

[aʊt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] , ['wɪŋki:] .
out you think you have found , Winkie .
出去 你 思考 你 有 成立 ， 眨眼 .
温基，你以为你已经找到了答案。

[fɔːr; fər] [ˈniːðər] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [nɔːr][aɪ] [sɔː] [ˈeni] [wei] . “
For neither your mother nor I saw any way . ”
为了 两者都不 你的 母亲 也不 我 锯 任何 方式 . “
“因为你母亲和我都找不到办法。”

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][emˈiː] ！
Come with me ！
” 来 和 我 ！
“跟我来！ ”

” [kɔːld] [ðə; ði][ˈwaɪlɪ][ˈlɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [gɜːrl] ,
called the wily little woodchuck girl ,
” 称为 这 狡猾的 小的 土拨鼠 女孩 ,
“被称为狡猾的小土拨鼠女孩”，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][led][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd] [ˈbɜːroʊ] [wer] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt]
and she led them toward the side burrow where she had seen the daylight
和 她 引领 他们 朝向 这 边 洞穴 在哪里 她 有 已见 这 日光
[ˈpiːpɪŋ] [θruː] .
peeping through .
偷窥 通过 .
她领着他们走向她看到日光从洞口透出的侧洞。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈoʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tuː; tə]
It was so narrow that there was room for only two of the animals to
它 曾是 所以 狭窄的 那 那里 曾是 房间 为了 仅有的 二 的 这 动物 到
[wɔːk] [saɪd][baɪ][saɪd] .
walk side by side .
走 边 经过 边 .
通道非常狭窄，只能容纳两只动物并排行走。

[ˈwɪŋki:] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [faʊnd] .
Winkie went with her father to show him what she had found .
眨眼 去 和 她 父亲 到 展示 他 什么 她 有 成立 .
温基和她父亲一起去给他看她发现的东西。

“ [siː] ！
“ **See !**
“ 看 ！
“ 看 ！

[ðer; ðər][ɪz] [ˈdeɪlaɪt] ！
There is daylight !
那里 是 日光 ！
天亮了！

“ [kraɪd] [ˈwɪŋki:] [æt; ət][ləst] .
“ **cried Winkie at last .**
“ 哭 眨眼 在 最后的 .
“温基最后喊道。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [freɪ] [er] ！ ”
“ **And you can smell the fresh air !** ”
“ 和 你 能 闻 这 新鲜的 空气 ！ ”
“而且你还能闻到新鲜空气！ ”

“ [jes] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ！ ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
“ **Yes , so you can !** ” **cried Mr . Woodchuck , taking a long breath .**
“ 是的 , 所以 你 能 ！ ” 哭 先生 : 土拨鼠 , 采取 一个 长的 气息 .
“是的，所以你可以！”伍德查克先生长长地吸了一口气，喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] , [aɪ] [θɪŋk] ！
“ **We are saved , I think !**
“ 我们 是 已保存 , 我 思考 ！
“我想我们得救了！ ”

“ [stiːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪɡɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][hoʊl][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd]
“ **Still there was much digging to be done before the hole could be made**
“ 仍然 那里 曾是 很多 挖掘 到 是 完毕 前 这 洞 可以 是 制成
[lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [tuː; tə][get] [aʊt] .
large enough for the woodchucks to get out .
大的 足够的 为了 这 土拨鼠 到 得到 出去 .
“不过，在挖出足够大的洞让土拨鼠爬出来之前，还有很多工作要做。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈræðər] [plʌmp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] [rɪtʃ] [ˈkloʊvər] .
They were all rather plump , for they lived on rich clover .
他们 是 全部 相当 丰满 , 为了 他们 居住地 在 富有的 三叶草 .
它们都相当圆润，因为它们以肥沃的三叶草为生。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [kwɪt] [fæt] ,
And Mrs . Woodchuck was really quite fat ,
和 太太 : 土拨鼠 曾是 真的 相当 胖的 ,
伍德查克太太其实很胖。

[ðʊ] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðæt] ,
though I shouldn't like to have her know that I called her that ,
尽管 我 不应该 喜欢 到 有 她 知道 那 我 称为 她 那 ,
虽然我不应该让她知道我那样称呼她，

[fɔːr; fər][pərˈhæps][ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
for perhaps she wouldn't like it .
为了 也许 她 不会 喜欢 它 .
或许她不会喜欢。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][hoʊl][lɑːrdʒ] [ɪˈhʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌðər] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ We must make the hole large enough for your mother , ” said Mr .
“ 我们 必须 制作 这 洞 大的 足够的 为了 你的 母亲 , ” 说 先生 .
[ˈwɒdtʃʌk] [tuː; tə] [ˈwɪŋkiː] .
Woodchuck to Winkie .
土拨鼠 到 眨眼 .

“我们必须把洞挖得足够大，好让你妈妈钻进去，”伍德查克先生对温基说。

“ [aɪ ˈtiː] [waɪ] [teɪk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] . ”
“ It will take some little time . ”
“ 它 将要 拿 一些 小的 时间 . ”

“这需要一些时间。”

“ [aɪl] [help] !
“ I'll help !
“ 患病的 帮助 !

“我来帮忙！ ”

“ [ˈɔːfərd] [ˈblʌŋk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈwɒdtʃʌk] [bɔɪ] ,
“ offered Blunk , and , as he was a strong woodchuck boy ,
“ 提供 布伦克 , 和 , 作为 他 曾是 一个 强的 土拨鼠 男生 ,
“布伦克提议道，而且，由于他是个身强力壮的土拨鼠男孩，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [təʊld] [ˈblʌŋk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈwɪŋkiː] [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
his father told Blunk to come up in place of Winkie and use his paws .
他的 父亲 讲述 布伦克 到 来 向上 在 地方 的 眨眼 和 使用 他的 爪子 .

他父亲告诉布伦克代替温基上来，用爪子行动。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [gɜːrl] [ˈwɒdtʃʌk] [kæn; kən][dɪɡ] [ˈbɜːroʊz] [ˈfʊli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɒdtʃʌk]
Of course girl woodchucks can dig burrows fully as well as the woodchuck
的 课程 女孩 土拨鼠 能 挖 洞穴 完全 作为 出色地 作为 这 土拨鼠
[bɔɪz] [kæn; kən] ,
boys can ,
男孩们 能 ,

当然，雌性土拨鼠也能像雄性土拨鼠一样挖洞。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
but there was [40]
但 那里 曾是 [-]

但有[40]

[noʊ] [niːd] [æz; əz] [jet] [fɔːr; fər] [ˈblɪŋki] , [ˈwɪŋkiː] ,
no need as yet for Blinkie , Winkie ,
不 需要 作为 然而 为了 眨眼 , 眨眼 ,

目前还不需要 Blinkie、Winkie。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwɒdtʃʌk] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər]
and Mrs . Woodchuck to work at the digging when there was room for
和 太太 . 土拨鼠 到 工作 在 这 挖掘 什么时候 那里 曾是 房间 为了
[ˈoʊnli] [tuː] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] “ [men] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] .
only two to work and there were two “ men ” in the burrow .
仅有的 二 到 工作 和 那里 是 二 “ 男人 ” 在 这 洞穴 .

而土拨鼠夫人则在只能容纳两个人工作的地方挖洞，而洞里却有两个“人”。

[ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][mən] [ˈwɒdtʃʌk]
And Blunk was beginning to think of himself as almost a man woodchuck
和 布伦克 曾是 开始 到 思考 的 他自己 作为 几乎 一个 男人 土拨鼠
.
:
.

布伦克开始觉得自己几乎就像一只人形土拨鼠。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] ['blʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dʌg] [tu:; tə] [meɪk] ['lɑ:rdʒər][ðə; ði] [hoʊl]
Now and again , as Blunk and his father dug to make larger the hole
现在 和 再次 , 作为 布伦克 和 他的 父亲 挖 到 制作 更大的 这 洞
['wɪŋki:] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,
Winkie had discovered ,
眨眼 有 发现 ,
布朗克和他的父亲时不时地挖大温基发现的那个洞,

[ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['θʌndər] .
there came that rumbling sound , like far - off thunder .
那里 来了 那 隆隆声 声音 , 喜欢 远的 - 离开 雷 .
一阵隆隆声传来, 像远处传来的雷声。

['fɑ:rmər] ['tɑ.təl] [wʌz; wəz] [sti:l] ['blæstɪŋ] .
Farmer Tottle was still blasting .
农民 托特尔 曾是 仍然 爆破 .
托特尔农夫还在继续爆破。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [naʊ] ,
But the woodchucks were some distance from it now ,
但 这 土拨鼠 是 一些 距离 从 它 现在 ,
但土拨鼠们现在已经离它有一段距离了。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [lʌmps] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [fel] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
and no more lumps of earth fell on them .
和 不 更多的 肿块 的 地球 跌倒 在 他们 .
再也没有泥土块落到他们身上了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pɔ:z] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] ['blʌŋk] [dʌg] [ə'weɪ] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt]
With their paws Mr . Woodchuck and Blunk dug away , throwing the dirt
和 他们的 爪子 先生 : 土拨鼠 和 布伦克 挖 离开 , 投掷 这 污垢
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 :
土拨鼠先生和布朗克用爪子刨土, 把泥土扬到身后。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [gɜ:rl] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][set][tu:; tə] [wɜ:rk]
By this time Mrs . Woodchuck and the two girl Woodchucks had set to work
经过 这 时间 太太 : 土拨鼠 和 这 二 女孩 土拨鼠 有 放 到 工作
['θrʌstɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt][tu:; tə][wʌn] [saɪd][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ru:m] [tu:; tə][get] [aʊt] [wen] [ðə; ði]
thrusting the dirt to one side so they would have room to get out when the
推进 这 污垢 到 一 边 所以 他们 会 有 房间 到 得到 出去 什么时候 这
[taɪm] [keɪm] .
time came .
时间 来了 :
这时, 土拨鼠太太和两个小土拨鼠开始忙着把泥土推到一边, 这样到时候她们就有地方可以出去了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɑ:rdʒ] ['ɪnʌf] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [kʊd; kəd] [θrʌst]
At last the hole was made large enough , and Mr . Woodchuck could thrust
在 最后的 这 洞 曾是 制成 大的 足够的 , 和 先生 : 土拨鼠 可以 推力
[hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
his head out .
他的 头 出去 :
最后洞口被挖得足够大了, 土拨鼠先生终于可以把头伸出来了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [snɪft] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] ['deɪndʒər] , ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ]
He looked all around , sniffed to see if he could smell danger , listened with
他 看起来 全部 大约 , 嗅了嗅 到 看 如果 他 可以 闻 危险 , 听着 和
[bəʊθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
both his ears ,
两个都 他的 耳朵 ,
他环顾四周, 嗅了嗅, 看看能否闻到危险的气息, 竖起双耳倾听。

[ænd; ʌnd] [ðen] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] :
and then called down to the others :
和 然后 称为 向下 到 这 其他的 :
然后他朝其他人喊道:

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ Come on !
“ 来 在 !
“快点!

[its] [ɔ:l] [raɪt] !
It's all right !
它是 全部 正确的 !
没关系!

[θæŋks] [tu:; tə] [ˈwɪŋki:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [stɑ:pt] - [ʌp] [ˈbɜ:roʊ] ,
Thanks to Winkie , we are now getting out of our stopped - up burrow ,
谢谢 到 眨眼 , 我们 是 现在 获得 出去 的 我们的 停止 - 向上 洞穴 ,
多亏了温基, 我们现在终于能从堵塞的洞穴里出来了。

[ðoo] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][ˈnevər] [ʃəd; ʃəd] . “
though I thought we never should .”
尽管 我 想法 我们 绝不 应该 . “
虽然我认为我们永远不应该这样做。

“ [let] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [goʊ][ʌp][ˈfɜ:rst] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ Let the children go up first , “ said Mrs . Woodchuck .
“ 让 这 孩子们 去 向上 第一的 , “ 说 太太 . 土拨鼠 .
“让孩子们先上去吧,”伍德查克太太说。

[ænd; ʌnd] [ˈwɪŋki:] , [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfɜ:rst][tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər]
And Winkie , having found the way , was the first to follow her father
和 眨眼 , 拥有 成立 这 方式 , 曾是 这 第一的 到 跟随 她 父亲
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [-]
outside the [41]
外部 这 [-]
温基找到了路, 第一个跟着她的父亲走出了[41]

[ˌʌndərˈgraʊnd] [haʊs] , [θru:] [ðə; ði][ˈekstrə][hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] .
underground house , through the extra hole that had been dug .
地下 房子 , 通过 这 额外的 洞 那 有 到过 挖 .
地下房屋, 通过挖好的额外洞口进入。

“ [waɪ] , [its] [blæk] [naɪt] !
“ Why , it's black night !
“ 为什么 , 它是 黑色的 夜晚 !
“哎呀, 这是黑夜啊! ”

“ [kraɪd] [ˈwɪŋki:] , [æz; əz][fɪ:; fɪ] [ˈskræmbld] [aʊt] [brˈsaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ cried Winkie , as she scrambled out beside Mr . Woodchuck .
“ 哭 眨眼 , 作为 她 打乱 出去 旁 先生 . 土拨鼠 .
“温基尖叫着, 爬到伍德查克先生身边。”

“ [jes] , [its] [dɑ:rk] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ Yes , it's dark , so much the better for us , “ said Mr . Woodchuck .
“ 是的 , 它是 黑暗的 , 所以 很多 这 更好的 为了 我们 , “ 说 先生 . 土拨鼠 .
“是的, 天黑了, 这对我们来说更好,”伍德查克先生说。

“ [ðæt] [ˈfa:rmər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][dɔ:g][wəʊnt] [si:] [ju: ˈes] .
“ That farmer and his dog won't see us .
“ 那 农民 和 他的 狗 惯于 看 我们 .
“那个农夫和他的狗不会看到我们。”

“ [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdʃʌk] [dʌg] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Night had come while the woodchucks dug to free themselves from the**
“ 夜晚 有 来 尽管 这 土拨鼠 挖 到 自由的 他们自己 从 这
['keɪvd] - [ɪn] ['bʜːroʊ] .
caved - in burrow .
坍塌 - 在 洞穴 。

“夜幕降临，土拨鼠们正在挖掘，试图从坍塌的洞穴中脱身。”

[ʌp] [keɪm] ['blɪŋki] , [ænd; ənd] [ðen] ['blʌŋk] .
Up came Blinkie , and then Blunk .
向上 来了 眨眼 , 和 然后 布伦克 。

布林基上来了，然后是布伦克。

“ [naʊ] , ['mʌðər] , [ɪts] [jʊr; jər][tɜːrn] !
“ **Now , Mother , it's your turn** !
“ 现在 , 母亲 , 它是 你的 转动 ！

“现在，母亲，轮到您了！ ”

“ [kɔːld] ['mɪstər] . ['wʊdʃʌk] [daʊn] [ðə; ði][hoʊl] .
“ **called Mr . Woodchuck down the hole** .
“ 称为 先生 土拨鼠 向下 这 洞 。

“把土拨鼠先生叫到洞里去。”

[ʌp] ['skræmbld] ['mɪsɪz] . ['wʊdʃʌk] .
Up scrambled Mrs . Woodchuck .
向上 打乱 太太 土拨鼠 。

伍德查克太太慌忙爬了起来。

[lɑːrdʒ] [æz; əz] ['blʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
Large as Blunk and his father had made the opening ,
大的 作为 布伦克 和 他的 父亲 有 制成 这 开幕 ,

布伦克和他父亲开的门很大，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][fæt]['mɪsɪz] . ['wʊdʃʌk] ,
it was hardly large enough for fat Mrs . Woodchuck ,
它 曾是 几乎 大的 足够的 为了 胖的 太太 土拨鼠 ,

它对肥胖的伍德查克太太来说几乎不够大。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [grʌntɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [aɪ 'tiː] .
and she grunted as she pushed her way through it .
和 她 哼哼 作为 她 推动 她 方式 通过 它 。

她哼了一声，艰难地挤了过去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːp] , [hæf] - [wei] .
Then she came to a sudden stop , half - way .
然后 她 来了 到 一个 突然 停止 , 一半 - 方式 。

然后她突然停了下来，停在了半路上。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come on** !
“ 来 在 ！

“快点！

“ [kraɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
“ **cried her husband** .
“ 哭 她 丈夫 。

“她丈夫喊道。”

“ [kʌm] , ['mʌðər] !
“ **Come , mother** !
“ 来 , 母亲 ！

“来吧，妈妈！ ”

[wiː, wi][mʌst; məst][get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] . "
We must get away from here and find a new home . "
我们 必须 得到 离开 从 这里 和 寻找 一个 新的 家 . "

我们必须离开这里，另找一个家。

" [aɪ] — [aɪ][kɑːnt] ! " [pæntɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
" I — I can't ! " panted Mrs . Woodchuck .
" 我 — 我 不能 ! " 喘息 太太 . 土拨鼠 .

“我——我做不到！”伍德查克太太气喘吁吁地说。

" [aɪ][kɑːnt] [kʌm] ['eni] ['fɑːrðər] , [nɪb] ! "
" I can't come any farther , Nib ! "
" 我 不能 来 任何 更远 , 笔尖 ! "

“我走不动了，尼布！”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [hiː, hi] [æskt] .
" Why not ? " he asked .
" 为什么 不是 ? " 他 问 .

“为什么不行？”他问道。

" [br'kæz, br'kɔːz][aɪm] [stʌk] !
" Because I'm stuck !
" 因为 我是 卡住 !

因为我被困住了！

[aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] — [soʊ] [staʊt] ! "
I — I didn't know I was so — so stout ! "
我 — 我 没有 知道 我 曾是 所以 — 所以 肥硕 ! "

我.....我不知道我这么.....这么胖！

" [hɪr] , ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] .
" Here , children ! " cried Mr . Woodchuck .
" 这里 , 孩子们 ! " 哭 先生 . 土拨鼠 .

“孩子们，来！”伍德查克先生喊道。

" [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][jər; jər] ['mʌðər] [baɪ][hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔːz] [-]
" Catch hold of your mother by her front paws [42]
" 抓住 抓住 的 你的 母亲 经过 她 正面 爪子 [-]

“抓住你母亲的前爪[42]

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pʊl] .
and give her a pull .
和 给 她 一个 拉 .

然后拉她一下。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][help][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
We'll have to help her out of the hole .
出色地 有 到 帮助 她 出去 的 这 洞 .

我们得帮她从坑里出来。

" [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ʌp][ænd; ənd] [aʊt] .
" By pulling and hauling , they managed to get Mrs . Woodchuck up and out .
" 经过 拉 和 运输 , 他们 管理 到 得到 太太 . 土拨鼠 向上 和 出去 .

“他们费尽心力，终于把土拨鼠太太拉了出来。”

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l][ˈænɪm(ə)l]['fæməli] [stʊd] [tə'geðər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [nuː] [hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg]
Then the little animal family stood together outside the new hole that had been dug
然后 这 小的 动物 家庭 站立 一起 外部 这 新的 洞 那 有 到过 挖
.
:
.

然后，这群小动物一起站在新挖的洞外。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ˈbɜːroʊ] , [noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz] ,
Down below them was their burrow , no longer of any use ,
向下 以下 他们 曾是 他们的 洞穴 , 不 更长 的 任何 使用 ,
它们下方是它们的洞穴，但已经没有任何用处了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [dɔːr] [hoʊlz][hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
for the two door holes had been closed by the fall of rocks and earth ,
为了 这 二 门 孔 有 到过 关闭 经过 这 落下 的 岩石 和 地球 ,
因为那两个门洞已经被落石和泥土堵住了。

[kɔːzd] [baɪ][ˈmɪstər] . [tɑːtəlz] [ˈblæstɪŋ] .
caused by Mr . Tottle's blasting .
导致 经过 先生 : 托特尔 爆破 :
由托特尔先生的爆破作业造成。

“ [wel] , [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [hoʊm] [naʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] ,
“ **Well , we haven't any home now , ” said Mrs . Woodchuck ,**
“ 出色地 , 我们 还没有 任何 家 现在 , ” 说 太太 : 土拨鼠 ,
“唉，我们现在无家可归了，”伍德查克太太说。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːrˈself][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeɪk] [tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːr] .
giving herself a little shake to get rid of the dirt that clung to her fur .
给予 她自己 一个 小的 摇 到 得到 摆脱 的 这 污垢 那 紧紧抓住 到 她 毛皮 :
它轻轻抖了抖身上的灰尘，想把粘在皮毛上的泥土抖掉。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː] ?
“ **What shall we do ?**
“ 什么 将 我们 做 ?
我们该怎么办？

“ [ˈblʌŋk] [æskt] [ˈsædli] .
“ **Blunk asked sadly .**
“ 布伦克 问 令人遗憾的是 :
布伦克悲伤地问道。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
“ **Make a new home , of course !**
“ 制作 一个 新的 家 , 的 课程 !
当然是建造一个新家啦！

“ [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈtʃɪrfəli] .
“ **answered his father cheerfully .**
“ 回答 他的 父亲 愉快地 :
“他父亲高兴地回答道。”

“ [bʌt; bət] [wer] [kæən; kən][wiː; wi] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ?
“ **But where can we stay to - night ?**
“ 但 在哪里 能 我们 停留 到 - 夜晚 ?
“但是我们今晚可以住在哪里呢？ ”

“ [ˈblɪŋki] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **Blinkie wanted to know .**
“ 眨眼 通缉 到 知道 :
“布林基想知道。”

“ [oʊ] , [wiː; wi][jæl; jəl][duː] [ˈveri] [wel] !
“ **Oh , we shall do very well !**
“ 哦 , 我们 将 做 非常 出色地 !
“哦，我们一定会做得很好！ ”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ **replied Mrs . Woodchuck .**
“ 回复 太太 : 土拨鼠 :
“伍德查克太太回答道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈsʌməɹ] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈri:əli] [dəʊnt] [ni:d] [æn; ən] [ˌʌndəˈgraʊnd]
“ **This is the warm summer time , and we really don't need an underground**
“ 这 是 这 温暖的 夏天 时间 , 和 我们 真的 不 需要 一个 地下
[haʊs] [naʊ] .
house now .
房子 现在 .

“现在是温暖的夏季，我们现在真的不需要地下房屋。”

[wi:; wi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [lɔ:g][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] . “
We can stay in a hollow log in the woods .”
我们 能 停留 在 一个 空洞的 日志 在 这 树林 . ”

我们可以住在树林里的空心树干里。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [wɒdz] ? ” [æskt] [ˈwɪŋki:] .
“ **What is the woods ?** ” **asked Winkie .**
“ 什么 是 这 树林 ? ” 问 眨眼 .

“什么是树林？”温基问道。

[ðooʊ] [ðə; ði] [ˈwɒdlənd] [tri:z] [gru:] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɜ:roʊ] [haʊs] ,
Though the woodland trees grew not far from the burrow house ,
尽管 这 林地 树木 生长 不是 远的 从 这 洞穴 房子 ,

虽然林地里的树木离洞穴住处并不远，

[ˈwɪŋki:] [hæd; həd] [ˈnevə] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
Winkie had never been in the forest .
眨眼 有 绝不 到过 在 这 森林 .

温基以前从未去过森林。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊɹ; jər] [ˈmʌðəɹ] [ænd; ənd][em ˈi:][ænd; ənd] [wi:l] [ʃoo] [ju:; jʊ] , ” [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðəɹ]
“ **Come with your mother and me and we'll show you , ” her father**
“ 来 和 你的 母亲 和 我 和 出色地 展示 你 , ” 她 父亲
[ænsəɹ] .
answered .
回答 .

“跟你妈妈和我一起来，我们带你去看，”她父亲回答道。

“ [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] ! ” [-]
“ **Follow me ! ” [43]**
“ 跟随 我 ! ” [-]

“跟我来！”[43]

[baɪ] [ˈpʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔ:lɪŋ] [ðeɪ] [ˈmæɪnɪdʒd] [tu:; tə][get][ˈmɪsɪz] . [ˈwɒdtʃʌk] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] . [-]
By pulling and hauling they managed to get Mrs . Woodchuck up and out . [44
经过 拉 和 运输 他们 管理 到 得到 太太 . 土拨鼠 向上 和 出去 . [-]
- -]
- 45]
- -]

他们拉拽着，终于把土拨鼠太太弄了出来。[44-45]

[ðooʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [ˈwɒdtʃʌk] [kʊd; kəd] [si:] [wel] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ]
Though it was dark , the other woodchucks could see well enough to follow
尽管 它 曾是 黑暗的 , 这 其他 土拨鼠 可以 看 出色地 足够的 到 跟随
[ˈmɪstəɹ] . [ˈwɒdtʃʌk] .
Mr . Woodchuck .
先生 . 土拨鼠 .

虽然天色已黑，但其他土拨鼠的视力都足够好，可以跟着土拨鼠先生走。

[hi:; hi][led][ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ˈmɪstəɹ] . [ˈtɑ.təl] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblæstɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
He led them across the field where Mr . Tottle had been blasting that day .
他 引领 他们 穿过 这 场地 在哪里 先生 . 托特尔 有 到过 爆破 那 天 .

他带领他们穿过托特尔先生当天进行爆破作业的田地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:ɡ][wʌz; wəz] [əˈsli:p] [ˈɔ:lsoʊ] .
But now the farmer was asleep in bed , and his dog was asleep also .
但 现在 这 农民 曾是 睡着了 在 床 , 和 他的 狗 曾是 睡着了 还 .
但现在农夫已经睡在床上, 他的狗也睡着了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] .
There was no one to see the escape of the woodchucks .
那里 曾是 不 一 到 看 这 逃脱 的 这 土拨鼠 .
当时没有人看到土拨鼠逃跑。

[θru:] [ðə; ði][ˈkloʊvər] [fi:ld] [ðeɪ] [went] , [ˈstɑ:pɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Through the clover field they went , stopping long enough to eat as much as
通过 这 三叶草 场地 他们 去 , 停止 长的 足够的 到 吃 作为 很多 作为
[ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] ,
they wanted ,
他们 通缉 ,
他们穿过三叶草田, 停下来尽情享用美食。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] .
for they were hungry .
为了 他们 是 饥饿的 .
因为他们饿了。

[ðen] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] [ˈdʌkt] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [fens] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfa:lʊd] ,
Then Mr . Woodchuck ducked under a fence , the others followed ,
然后 先生 . 土拨鼠 躲闪 在下面 一个 栅栏 , 这 其他的 随后 ,
然后, 伍德查克先生从栅栏下钻了过去, 其他的也跟着钻了过去。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈdɑ:rkər] , [ˈsaɪlənt] [pleɪs] ,
and soon they found themselves in a darker , silent place ,
和 很快 他们 成立 他们自己 在 一个 较暗 , 沉默的 地方 ,
很快, 他们发现自己置身于一个更加黑暗、寂静的地方。

[wer] [ðə; ði] [mu:n] [dɪd][na:t] [ˈfaɪn] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][stɑ:rz][dɪd][na:t] [ˈɡlɪtər] .
where the moon did not shine and where the stars did not glitter .
在哪里 这 月亮 做过 不是 闪耀 和 在哪里 这 明星 做过 不是 闪光 .
月亮照不到的地方, 星星也看不到的地方。

“ [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈwɪŋki:] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **What place is this ?** ” **asked Winkie , in a whisper .**
“ 什么 地方 是 这 ? ” 问 眨眼 , 在 一个 耳语 .
“这是什么地方?”温基低声问道。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [əˈfreɪd] .
She was just a bit afraid .
她 曾是 只是 一个 少量 害怕的 .
她当时有点害怕。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wʊdz] , ” [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ˈænsər] .
“ **This is the woods ,** ” **her father answered .**
“ 这 是 这 树林 , ” 她 父亲 回答 .
“这里是树林,”她父亲回答道。

“ [wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ˈsaɪlənt] [wʊdz] .
“ **We shall be safe in the dark , silent woods .**
“ 我们 将 是 安全的 在 这 黑暗的 , 沉默的 树林 .
“在黑暗寂静的森林里, 我们会很安全。”

[naʊ] [wi:l] [kɜ:rl] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] , [draɪ] [li:vz] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] .
Now we'll curl up in the warm , dry leaves and go to sleep .
现在 出色地 卷曲 向上 在 这 温暖的 , 干燥 树叶 和 去 到 睡觉 .
现在我们要蜷缩在温暖干燥的落叶里睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [lɔ:g] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [wʊdz]
In the morning we'll find a hollow log , and you can see what the woods
在 这 早晨 出色地 寻找 一个 空洞的 日志 , 和 你 能 看 什么 这 树林
[ɑ:r; ər][laɪk] ,
are like ,
是 喜欢 ,

早上我们会找到一根空心树干，你可以看看树林是什么样子。

[ˈwɪŋki:] .
Winkie .
眨眼 .
温基。

" [ðəʊ] [ʃi; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ðen] ,
" **Though she did not know it then ,**
" 尽管 她 做过 不是 知道 它 然后 ,
“虽然她当时并不知道，

[ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri]
Winkie was to have many adventures in these woods and the country
眨眼 曾是 到 有 许多 冒险 在 这些 树林 和 这 国家
[ˈraʊndəbaʊt] . [-]
roundabout . [46]
迂回 . [-]

温基在这片树林和乡村环岛里经历了许多冒险。[46]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ˈwɪŋki:] [mi:ts] [dɑ:n]
WINKIE MEETS DON
眨眼 满足 大学教师
温基遇见唐

[ˈtaɪərd][baɪ][ðer; ðər][hɑ:rd][wɜ:rk][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜ:roʊ] ,
Tired by their hard work in making their way out of their burrow ,
疲劳的 经过 他们的 难的 工作 在 制作 他们的 方式 出去 的 他们的 洞穴 ,
它们费尽九牛二虎之力才从洞穴里爬出来，累得筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ˈwɪri] [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈwɪŋki:] , [ˈblɪŋki] ,
and weary with the journey to the woods , Winkie , Blinkie ,
和 厌倦 和 这 旅行 到 这 树林 , 眨眼 , 眨眼 ,
温基，布林基，因为去树林的路途遥远而感到疲惫。

[ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [slept] ['ræðər] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
and Blunk slept rather late the next morning .
和 布伦克 睡着了 相当 晚的 这 下一个 早晨 .
第二天早上，布伦克睡得很晚。

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['wʊdtʃʌk] [wɜ:r; wər][ʌp][ænd; ənd][ə'stə:] [ˈɜ:rlɪ] , [haʊ'evər] , [ˈrʌslɪŋ]
Father and Mother Woodchuck were up and astir early , however , rustling
父亲 和 母亲 土拨鼠 是 向上 和 搅拌 早期的 , 然而 , 沙沙声
[ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪd] [li:vz] .
around among the dried leaves .
大约 之中 这 干燥 树叶 .
然而，土拨鼠爸爸和土拨鼠妈妈很早就起床活动了，在枯叶间沙沙地走来走去。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [hɪr] , ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ? ” [æskt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər]
“ **How do you like it here , Mrs . Woodchuck ?** ” **asked her husband in a whisper** .
“ 如何 做 你 喜欢 它 这里 , 太太 : 土拨鼠 ? ” 问 她 丈夫 在 一个 耳语
 ,
 .
 ,

“伍德查克太太，您觉得这里怎么样？”她丈夫低声问道。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [dɪd] [na:t] [wa:nt] [tu:; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
for he did not want to awaken the children .
为了 他 做过 不是 想 到 觉醒 这 孩子们 .

因为他不想吵醒孩子们。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [ænsər] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [wi:; wi]
“ **Of course ,** ” **answered his wife ,** “ **it isn't as nice as the burrow we**
“ 的 课程 , ” 回答 他的 妻子 , “ 它 不是 作为 好的 作为 这 洞穴 我们
[hæd; həd] [tu:; tə] [li:v] .
had to leave .
有 到 离开 .

“当然，”他的妻子回答说，“它不如我们不得不离开的那个洞穴好。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [du:] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌmə] .
But it will do very well for the summer .
但 它 将要 做 非常 出色地 为了 这 夏天 .

但它在夏季会非常受欢迎。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] . “
I think it will be very pleasant , if you think it will be safe .”
我 思考 它 将要 是 非常 令人愉快的 , 如果 你 思考 它 将要 是 安全的 . “

如果你觉得安全，我想那将会非常愉快。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] .
“ **It will be safe enough ,** ” **declared Mr . Woodchuck .**
“ 它 将要 是 安全的 足够的 , ” 声明 先生 : 土拨鼠 .

“这里足够安全，”伍德查克先生宣称。

“ [wi:; wi] [kæn; kən] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [h'a:lʊʊ] [lɔ:gz] [ɪf] ['deɪndʒər] [kʌmz] .
“ **We can hide in the leaves and hollow logs if danger comes .**
“ 我们 能 隐藏 在 这 树叶 和 空洞的 日志 如果 危险 来 .

“如果遇到危险，我们可以躲在树叶和空心树干里。”

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [na:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kloʊvər] [fi:ld] .
And we are not far from the clover field .
和 我们 是 不是 远的 从 这 三叶草 场地 .

我们离三叶草田不远了。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [bɑ:rk] [hɪr] [tu:; tə] [nɔ:] . “
Besides , there is plenty of bark here to gnaw .”
除了 , 那里 是 很多 的 吠 这里 到 啃 . “

此外，这里还有很多树皮可以啃呢。

“ [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [bɑ:rk] , ” [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði]
“ **Yes , there is plenty of bark ,** ” **agreed Mrs . Woodchuck ,** **looking around at the**
“ 是的 , 那里 是 很多 的 吠 , ” 同意 太太 : 土拨鼠 , 寻找 大约 在 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“是的，树皮很充足，”土拨鼠太太环顾四周的树木，赞同道。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃaɪn] .
through which the morning sun was just beginning to shine .
通过 哪个 这 早晨 太阳 曾是 只是 开始 到 闪耀 .

晨曦初露，洒落在天际。

[ˈwʊdʃʌk] [ˈsʌmtaɪmz] [i:t] [bɑ:rk] , [-]
Woodchucks sometimes eat bark , [47]
土拨鼠 有时 吃 吠 , [-]

土拨鼠有时会吃树皮[47]

[ju:; jʊ] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈkloʊvər] .
you know , as well as clover .
你 知道 , 作为 出色地 作为 三叶草 .

你知道，还有三叶草。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv][bɑ:rk] , ” [sed] - [ˈmʌðər] [əˈgen] .
“ Yes , there is plenty of bark , ” said Winkie's mother again .
“ 是的 , 那里 是 很多 的 吠 , ” 说 - 母亲 再次 .

“是的，树皮很多，”温基的妈妈又说。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd] [ˈræðər] [i:t] [ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ðæn; ðən][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rk]
“ And I had rather eat the bark of a tree than listen to the bark
“ 和 我 有 相当 吃 这 吠 的 一个 树 比 听 到 这 吠
[ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] ,
of a dog ,
的 一个 狗 ,

“我宁愿吃树皮，也不愿听狗叫。”

“ [fi:; fi] [ˈædɪd] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [æz; əz][fi:; fi] [meɪd] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][dʒʊk] .
“ she added , smiling as she made this little joke .
“ 她 额外 , 微笑 作为 她 制成 这 小的 开玩笑 .

“她笑着补充道，开了个小玩笑。”

[ˈmɪstər] . [ˈwʊdʃʌk] [ˈsmɑɪld] , [tu:] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈwʊdʃʌk] [ˈevər] [ˈsmɑɪl] —
Mr . Woodchuck smiled , too — that is , as much as woodchucks ever smile —
先生 . 土拨鼠 微笑 , 也 — 那 是 , 作为 很多 作为 土拨鼠 曾经 微笑 —
[ænd; ʌnd][hi:; hi][felt] [ˈhæpi] .
and he felt happy .
和 他 毛毡 快乐的 .

土拨鼠先生也笑了——当然，就土拨鼠而言，他笑得很开心——他感到很开心。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l][dʒʊks] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [fi:; fi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
When his wife made little jokes this way he knew that she , too , was happy .
什么时候 他的 妻子 制成 小的 笑话 这 方式 他 知道 那 她 , 也 , 曾是 快乐的 .

当妻子这样开小玩笑时，他知道她也很开心。

[ˈri:əli] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [hæv; həv] [bleɪmd] [ðə; ði] [ˈwʊdʃʌk] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈhæpi] ,
Really , you could hardly have blamed the woodchucks for being unhappy ,
真的 , 你 可以 几乎 有 被指责 这 土拨鼠 为了 存在 不开心 ,
的确，你很难责怪土拨鼠们不开心。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌndərˈgraʊnd] [ˈhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] .
when they had to get out of their underground house in the way they did .
什么时候 他们 有 到 得到 出去 的 他们的 地下 房子 在 这 方式 他们 做过 .

当时他们不得不以那种方式离开他们的地下房屋。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; jəl][laɪk][aɪ ˈti:] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [prəˈsi:did] [ðə; ði] [ˈwʊdʃʌk] [ˈleɪdi]
“ Yes , I think we shall like it here in the woods , ” proceeded the woodchuck lady
“ 是的 , 我 思考 我们 将 喜欢 它 这里 在 这 树林 , ” 继续 这 土拨鼠 女士
.
:
.

“是的，我想我们会喜欢这里这片树林的，”土拨鼠女士说道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevər][du:][fɔ:r; fər] [ˈwɪntər] . ”
“ But of course it would never do for winter . ”
“ 但 的 课程 它 会 绝不 做 为了 冬天 . ”

“但当然，它肯定不适合冬天。”

“ [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] ! ” [ə'gri:d] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .
“ **Oh , my , no !** ” **agreed her husband .**
“ 哦 , 我的 , 不 ! ” 同意 她 丈夫 :

“哦，我的天哪，不会吧！”她丈夫附和道。

“ [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [wi:; wi] [wɪl] [dɪŋ] [ɑ:r'selvz] [ə; ei] [nu:] ['bɜ:roʊ] .
“ **When winter comes we will dig ourselves a new burrow .**
“ 什么时候 冬天 来 我们 将要 挖 我们自己 一个 新的 洞穴 :

“冬天来临时，我们会挖一个新的洞穴。”

“ [dʒʌst] [ðen] ['wɪŋki:] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm] [fɪr] :
“ **Just then Winkie awakened and cried out in some fear :**
“ 只是 然后 眨眼 觉醒 和 哭 出去 在 一些 害怕 :

就在这时，温基醒了过来，惊恐地叫了起来：

“ [oʊ] , [wer] [eɪ 'em][aɪ] ? ”
“ **Oh , where am I ?** ”
“ 哦 , 在哪里 是 我 ? ”

“哦，这是哪里？”

“ [hʌʃ] , ['wɪŋki:] !
“ **Hush , Winkie !**
“ 嘘 , 眨眼 !

“嘘，温基！”

[jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] !
You're all right !
你是 全部 正确的 !

你们都没事！

“ [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [kɔ:ld] .
“ **her mother called .**
“ 她 母亲 称为 :

她母亲打来了电话。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [hoʊm] — [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **We are in our new home — in the woods .**
“ 我们 是 在 我们的 新的 家 — 在 这 树林 :

“我们住进了新家——在树林里。”

[ju:l] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ! ”
You'll like it very much ! ”
你会 喜欢 它 非常 很多 ! ”

你会非常喜欢的！

“ [oʊ] ! ” ['mɜ:mɜ:d] [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] [gɜ:rl] .
“ **Oh !** ” **murmured the wily woodchuck girl .**
“ 哦 ! ” 低声说道 这 狡猾的 土拨鼠 女孩 :

“哦！”狡猾的土拨鼠女孩低声说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['dri:mɪŋ] , ['mʌðər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tæg][wɪð; wɪθ] ['blʌŋk] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ **I was dreaming , Mother , that I was playing tag with Blunk , and he**
“ 我 曾是 做梦 , 母亲 , 那 我 曾是 玩耍 标签 和 布伦克 , 和 他
[ˈtɪk(ə)ld] [em 'i:] . ”
tickled me . ”
挠痒 我 :

“妈妈，我梦见我和布朗克玩捉迷藏，他挠我痒痒。”

“ [wel] , [ðɪ:z] [li:vz] [ɑ:r; əɹ] ['tɪklɪŋ] [em 'i:] !
“ **Well , these leaves are tickling me !**
“ 出色地 , 这些 树叶 是 挠痒痒 我 !

“这些树叶好痒啊！”

” [kraɪd] [ˈbrʌðər] [ˈblʌŋk] , [hu:] [dʒʌst] [ðen] [əˈweɪkənd] . [-]
” **cried Brother Blunk , who just then awakened . [48]**
” 哭 兄弟 布伦克 , WHO 只是 然后 觉醒 . [-]

“布伦克兄弟喊道，他刚刚醒来。[48]

[ðeɪ] [ɔ:l] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] - [dri:m] ,
They all laughed at this , and at Winkie's dream ,
他们 全部 笑了 在 这 , 和 在 - 梦 ,
他们都笑了，也笑了温基的梦。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑ:ft] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] .
and after they had washed themselves they were ready for breakfast .
和 后 他们 有 洗过 他们自己 他们 是 准备好 为了 早餐 .
他们洗漱完毕后，就准备吃早餐了。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbæθru:m] [ænd; ənd] [wɑ:ft]
I don't mean to say that the woodchucks went to a bathroom and washed
我 不 意思是 到 说 那 这 土拨鼠 去 到 一个 浴室 和 洗过
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [pɔ:z] [ɔ:r] [tʊk] [ə; eɪ] [bæθ] [æz; əz][ju:; jʊ][du:ɪ] [wen] [ju:; jʊ][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
their faces and paws or took a bath as you do when you get up in the
他们的 面孔 和 爪子 或者 采取 一个 洗澡 作为 你 做 什么时候 你 得到 向上 在 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我并不是说土拨鼠会像你早上起床时那样去厕所洗脸洗爪子或者洗澡。

[æt; ət] [li:st] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ɔ:r] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .
At least , as you wash your faces and hands or take a bath .
在 至少 , 作为 你 洗 你的 面孔 和 双手 或者 拿 一个 洗澡 .
至少，当你洗脸、洗手或洗澡时。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [si:n] [ə; eɪ][kæt] [wɑ:ʃ] [ɪts] [feɪs] ;
But I am sure you have all seen a cat wash its face ;
但 我 是 当然 你 有 全部 已见 一个 猫 洗 它是 脸 ;
但我相信你们都见过猫洗脸的样子；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [dɪd][nɑ:t] [klenz] [ðəmˈselvz] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [wei] ,
and though the woodchucks did not cleanse themselves in just this way ,
和 尽管 这 土拨鼠 做过 不是 洁净 他们自己 在 只是 这 方式 ,
虽然土拨鼠并不是完全通过这种方式来清洁自己，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈrʌfld] [fɜ:r] [smu:ð] [ænd; ənd] [sli:k] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈbrekfəst] .
they made their ruffled fur smooth and sleek before they ate their breakfast .
他们 制成 他们的 褶皱的 毛皮 光滑的 和 光滑 前 他们 吃 他们的 早餐 .
它们在吃早餐前，先把蓬乱的皮毛梳理得光滑柔顺。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈnɪblz] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][sʌm; səm] [tri:z] , [wɪt] [ðeɪ] [laɪkt] [ˈveri] [mʌt] ,
After a few nibbles at the bark of some trees , which they liked very much ,
后 一个 很少 小食 在 这 吠 的 一些 树木 , 哪个 他们 喜欢 非常 很多 ,
它们啃了几口树皮，非常喜欢树皮。

[ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [went] [ˈʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði][ˈkloʊvər] [fi:ld] .
the woodchucks went over to the edge of the woods near the clover field .
这 土拨鼠 去 超过 到 这 边缘 的 这 树林 靠近 这 三叶草 场地 .
土拨鼠们走到靠近三叶草田的树林边缘。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [ɡri:n] [li:vz] [ænd; ənd] [red] [ˈblɒsəmz] .
There they ate some green leaves and red blossoms .
那里 他们 吃 一些 绿色的 树叶 和 红色的 花朵 .
他们在那里吃了一些绿叶和红花。

[ɔ:ɪ] [æɪ; ət] [wʌns] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
All at once they saw a flash of fire and a puff of smoke ,
全部 在 一次 他们 锯 一个 闪光 的 火 和 一个 噗 的 抽烟 ,
他们突然看到一道火光和一股浓烟,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] [wɪt] [hæd; həd] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] .
and they heard that rumbling sound which had so frightened them before .
和 他们 听到 那 隆隆声 声音 哪个 有 所以 害怕 他们 前 .
他们听到了之前吓坏他们的隆隆声。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ **Look out !**
” 看 出去 !
“
“ 当心 !

” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwʊdtʃʌk] .
” **cried Mr . Woodchuck .**
” 哭 先生 . 土拨鼠 .
“伍德查克先生喊道。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [naʊ] ,
But there was no danger to the woodchucks now ,
但 那里 曾是 不 危险 到 这 土拨鼠 现在 ,
但现在土拨鼠们没有危险了。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ˈfɑ:rmər] [ˈtɑ.təl] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈblæstɪŋ] [stʌmps] [ænd; ənd] [ˈrɑ:ks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fi:ld] .
even though Farmer Tottle was again blasting stumps and rocks in his field .
甚至 尽管 农民 托特尔 曾是 再次 爆破 树桩 和 岩石 在 他的 场地 .
尽管农夫托特尔又在田里炸毁树桩和石头了。

[ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [ræn] .
The woodchucks , however , were afraid , and back toward the woods they ran .
这 土拨鼠 , 然而 , 是 害怕的 , 和 后退 朝向 这 树林 他们 跑 .
然而, 土拨鼠们却很害怕, 它们都跑回了树林里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [na:t] [ki:p] [təˈgeðər] , [bʌt; bət] [ˈskætərd] , [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ˈæftər] [
And as they did not keep together , but scattered , it happened that , after [
和 作为 他们 做过 不是 保持 一起 , 但 疏散 , 它 发生 那 , 后 [
-]
49]
-]

由于他们没有聚在一起, 而是分散开来, 后来[49]
[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈfraɪt(ə)nd] [rʌʃ] , [ˈwɪŋki:] [faʊnd] [hɜ:rˈself] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔ:n] [əˈloʊn] .
the first frightened rush , Winkie found herself running along alone .
这 第一的 害怕 匆忙 , 眨眼 成立 她自己 跑步 沿着 独自的 .
第一次惊慌失措的奔跑中, 温基发现自己独自一人向前跑去。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ˈwɪŋki:] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
It was the first time Winkie had ever been in the woods ,
它 曾是 这 第一的 时间 眨眼 有 曾经 到过 在 这 树林 ,
这是温基第一次来到树林里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ʃi; ʃi] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ˈeniwɛr] [əˈloʊn] .
and the first time she had ever been anywhere alone .
和 这 第一的 时间 她 有 曾经 到过 任何地方 独自的 .
这也是她第一次独自一人待在某个地方。

[ɔ:lweɪz] , [ɪk'sept] [pər'hæps] [wen] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
Always , except perhaps when very near the burrow , she had been with her
总是 , 除了 也许 什么时候 非常 靠近 这 洞穴 , 她 有 到过 和 她
['brʌðər] [ɔ:r] ['sɪstər] ,
brother or sister ,
兄弟 或者 姐姐 ,

除了在洞穴附近的时候, 她总是和她的兄弟姐妹在一起。

[ɔ:r] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] .
or father or mother .
或者 父亲 或者 母亲 .

或父亲或母亲。

[naʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] [ə'lɔ:ŋ] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ,
Now , as she ran along , she looked on either side ,
现在 , 作为 她 跑 沿着 , 她 看起来 在 任何一个 边 ,
她一边跑一边左右张望,

[ʃi:; ʃi] [piəd] [ə'mɪd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] — [noʊ][wʌn] !
she peered amid the trees and under the bushes and saw — no one !
她 窥视 之中 这 树木 和 在下面 这 灌木丛 和 锯 — 不 — !
她向树林间和灌木丛下张望, 却发现——一个人也没有!

[noʊ] ['blɪŋki] , [noʊ] ['blʌŋk] , [noʊ] ['fɑ:ðər] , [noʊ] ['mʌðər] !
No Blinkie , no Blunk , no father , no mother !
不 眨眼 , 不 布伦克 , 不 父亲 , 不 母亲 !

没有布林基, 没有布伦克, 没有爸爸, 没有妈妈!

“ [oʊ] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [kraɪd] ['wɪŋki:] , [ɪn] ['wʊdʌʃk] ['læŋɡwɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ **Oh , where are you ?** ” **cried Winkie , in woodchuck language , of course .**
“ 哦 , 在哪里 是 你 ? ” 哭 眨眼 , 在 土拨鼠 语言 , 的 课程 .
“哦, 你在那里?”温基喊道, 当然, 这是用土拨鼠的语言说的。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ?
“ **Where are you all ?**
“ 在哪里 是 你 全部 ?

你们都在哪里?

“ [bʌt; bət][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊdʌʃk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skɜ:ri:d] [hɪr]
“ **But so frightened were the other woodchucks that they had scurried here**
“ 但 所以 害怕 是 这 其他 土拨鼠 那 他们 有 匆匆跑过 这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,

“但是其他土拨鼠吓坏了, 四处乱窜, 四散奔逃。”

[wʌn] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] .
one running this way and the other that way until they were widely separated .
— 跑步 这 方式 和 这 其他 那 方式 直到 他们 是 广泛 分开 .

一个朝这边跑, 一个朝那边跑, 直到两人远远分开。

['ni:ðər] ['blɪŋki] [nɔ:r] ['blʌŋk] , ['ni:ðər] ['fɑ:ðər] [nɔ:r] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [wɪ'dɪn] [saʊnd] [ʌv; əv] -
Neither Blinkie nor Blunk , neither father nor mother was within sound of Winkie's
两者都不 眨眼 也不 布伦克 , 两者都不 父亲 也不 母亲 曾是 之内 声音 的 -
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

布林基和布伦克, 爸爸妈妈, 都听不到温基的声音。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][em 'i:] ? ” [kraɪd] [pʊr] ['wɪŋki:] .
“ **Oh , what is going to happen to me ?** ” **cried poor Winkie .**
“ 哦 , 什么 是 去 到 发生 到 我 ? ” 哭 贫穷的 眨眼 .

“哦, 我会怎么样呢?”可怜的温基哭喊道。

“ [wʌt] [ɪz][ˈɡʊərɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ?
“ **What is going to happen ?**
“ 什么 是 去 到 发生 ？

接下来会发生什么？

“ [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrəl] , [ɪnˈsted] [ʌ; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][wʌn] , [ˈwɪŋkiː] [maɪt]
“ **If she had been a real little girl , instead of an animal one , Winkie might**
“ 如果 她 有 到过 一个 真实的 小的 女孩 , 反而 的 一个 动物 一 , 眨眼 可能
[hæv; həv] [kraɪd] ,
have cried ,
有 哭 ,

“如果温基不是动物而是真正的小女孩，她可能会哭。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [lɔːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈfɑːðər]
for she was lost for the first time in her life , and away from father
为了 她 曾是 丢失的 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 , 和 离开 从 父亲
,
:
,

因为这是她一生中第一次迷路，而且远离了父亲。

[ˈmʌðər] , [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
mother , brother and sister .
母亲 , 兄弟 和 姐姐 .

母亲、兄弟和姐妹。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ʌ; əv][juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [ˈprɔːbəbli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ʌ; əv][ðə; ðɪ]
I believe almost any of you little girls , and probably a good many of the
我 相信 几乎 任何 的 你 小的 女孩们 , 和 大概 一个 好的 许多 的 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

我相信你们几乎所有的小女孩，可能还有很多小男孩，

[wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] . [-]
would have cried . [50]
会 有 哭 . [-]

会哭的。[50]

[bʌt; bət] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜːrəl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈwaɪli] ,
But Winkie was a brave little woodchuck girl , and she was also wily ,
但 眨眼 曾是 一个 勇敢的 小的 土拨鼠 女孩 , 和 她 曾是 还 狡猾的 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

但温基是一只勇敢的小土拨鼠女孩，而且她也很狡猾，这.....

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [miːnz] [smɑːrt][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
as I have told you , means smart and cunning .
作为 我 有 讲述 你 , 方法 聪明的 和 狡猾 .

正如我之前告诉你的，它的意思是聪明狡猾。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt][ˈɡʊərɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ! ” [sed] [ˈwɪŋkiː] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
“ **No , I'm not going to cry ! ” said Winkie to herself .**
“ 不 , 我是 不是 去 到 哭 ! ” 说 眨眼 到 她自己 .

“不，我不会哭的！”温琪自言自语道。

“ [ɪf] [aɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bˈlʌbəri] [ˈnɔɪz] ,
“ **If I cry , and make a blubbery noise ,**
“ 如果 我 哭 , 和 制作 一个 肥肉 噪音 ,

“如果我哭了，发出呜咽声，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜːz] [dɔːgz] [meɪ] [hɪr] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] .
some of the farmer's dogs may hear me and chase me .
一些 的 这 农民的 狗 可能 听到 我 和 追赶 我 .

农场主的一些狗可能会听到我的动静，追赶我。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][fɑːks] [wɪl] [hɪr] [ˌem ˈiː] .
Or maybe a fox will hear me .
或者 或许 一个 狐狸 将要 听到 我 .

或许会有狐狸听到我的呼唤。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ki:p] [sti:l] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˈblɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
I'm going to keep still and see if I can't find Blinkie and the others .
我是 去 到 保持 仍然 和 看 如果 我 不能 寻找 眨眼 和 这 其他的 .

我打算保持静止，看看能不能找到布林基和其他人。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈwɪŋkiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑ:p][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][mæd] ,
" **So saying , Winkie came to a stop in the midst of her mad** ,
" 所以 说 , 眨眼 来了 到 一个 停止 在 这 中间 的 她 疯狂的 ,
" 说着说着，温基突然停下了她愤怒的怒火。"

[ˈfraɪt(ə)nd] [rʌʃ] [əˈmɪd][ðə; ði] [draɪd] [li:vz] .
frightened rush amid the dried leaves .
害怕 匆忙 之中 这 干燥 树叶 .

惊恐地冲进枯叶堆中。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈkwaɪət] , [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
She became very quiet , listened and looked about her .
她 成为 非常 安静的 , 听着 和 看起来 关于 她 .

她变得非常安静，侧耳倾听，环顾四周。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l] ,
At first she could hear nothing but the beating of her own little ,
在 第一的 她 可以 听到 没有什么 但 这 殴打 的 她 自己的 小的 ,

起初她什么也听不到，只能听到自己小小的心跳声。

[ˈfraɪt(ə)nd] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪspəɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
frightened heart and the whispering of the wind among the trees .
害怕 心 和 这 耳语 的 这 风 之中 这 树木 .

恐惧的心和树林间风的低语。

[ðɪs] [læst] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] - [ɪrz] [æz; əz] [ˈræðər] [ˈfrendli] .
This last sound came to Winkie's ears as rather friendly .
这 最后的 声音 来了 到 - 耳朵 作为 相当 友好的 .

温基觉得这最后一个声音相当友好。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bɪɡ] [wʊdz] .
She was beginning to like it in the big woods .
她 曾是 开始 到 喜欢 它 在 这 大的 树林 .

她开始喜欢上这片大森林了。

" [pərˈhæps] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [hɑːrm][ˌem ˈiː] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
" **Perhaps nothing will harm me here , " she said to herself** .
" 也许 没有什么 将要 伤害 我 这里 , " 她 说 到 她自己 .

"也许在这里不会有什么事伤害我，"她自言自语道。

" [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ədˈventʃəz] ,
" **And I may have adventures** ,
" 和 我 可能 有 冒险 ,

"我可能会经历一些冒险，

[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæv; həv][təʊld][em ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] **such as my father and mother have told me about having had when they** 这样的 作为 我的 父亲 和 母亲 有 讲述 我 关于 拥有 有 什么时候 他们 [wɜːr; wər] [ˈjʌŋɡər] . **were younger** . 是 年轻 .

就像我父母告诉我他们年轻时经历过的那样。

” [ˈθɪŋkɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ˈwɪŋkiː] [fiːl] [ˈbetər] . **” Thinking thus made Winkie feel better** . ” 思维 因此 制成 眨眼 感觉 更好的 .

想到这里，温基感觉好多了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] . **She was not so frightened** . 她 曾是 不是 所以 害怕 .

她并没有那么害怕。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][noʊ][ɔːŋɡər][ræn][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [blæst] **Though she no longer ran on as fast as when she had heard the distant blast** 尽管 她 不 更长 跑 在 作为 快速地 作为 什么时候 她 有 听到 这 遥远 爆炸 [set] [ɔːf][baɪ][ˈfɑːrmər] [ˈtɑ.təl] , **set off by Farmer Tottle** , 放 离开 经过 农民 托特尔 ,

虽然她跑得不像听到托特尔农夫远处放炮声时那么快了，

[ʃiː; ʃɪ] [stiːl] [kept] [ˈrʌnɪŋ] . **she still kept running** . 她 仍然 保留 跑步 .

她仍然继续跑着。

” [fɔːr; fər] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] , ” [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɪf] [aɪ] **” For , she said to herself , I want to find my father and mother if I** ” 为了 , ” 她 说 到 她自己 , ” 我 想 到 寻找 我的 父亲 和 母亲 如果 我 [kæn; kən] . ” [-] **can** . **” [51]** 能 . ” [-]

“因为,”她对自己说,“如果可以的话,我想找到我的爸爸妈妈。”[51]

[soʊ] - [ˈwɑːndərɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl] [dʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər][ˈfæməli] [əˈɡen] **So Winkie's wanderings were all done toward the end of finding her family again** 所以 - 漫游 是 全部 完毕 朝向 这 结尾 的 寻找 她 家庭 再次 , , . ,

所以，温琪的流浪生涯都是为了最终找到家人而结束的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [keɪm] [ɪn] [brɪˈtwiːn] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] . **and the adventures came in between , so to speak** . 和 这 冒险 来了 在 之间 , 所以 到 说话 .

而冒险经历则穿插其中。

[ˈæftər][hɜːr; hər] [rʌn] [ˈwɪŋkiː] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [ˈθɜːrsti] , **After her run Winkie began to feel a bit thirsty** , 后 她 跑步 眨眼 开始 到 感觉 一个 少量 渴 ,

跑完步后，温基开始觉得有点渴了。

[æz; əz][moʊst][waɪld] [ˈænɪmlz] [duː] [wen] [ðeɪ] [ˈdʒɜːrni] [fæst] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ɔːr] [fiːldz] . **as most wild animals do when they journey fast through the woods or fields** . 作为 最多 荒野 动物 做 什么时候 他们 旅行 快速地 通过 这 树林 或者 字段 .

就像大多数野生动物在树林或田野中快速行进时那样。

[ðə; ði][ˈwaɪli][ˈlɪt(ə)] [ˈwɒdtʃʌk] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈwɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] .
The wily little woodchuck looked about for some water to drink .
这 狡猾的 小的 土拨鼠 看起来 关于 为了 一些 水 到 喝 .
狡猾的小土拨鼠四处寻找水喝。

[ˈwɪŋkiː] [kʊd; kəd] [smel] [ˈwɔːtər][æz; əz][juː; jʊ] [smel] [ˈkʊkɪz] [ˈbeɪkɪŋ] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈmʌðəz] [ˈʌv(ə)n] ,
Winkie could smell water as you smell cookies baking in your mother's oven ,
眨眼 可以 闻 水 作为 你 闻 曲奇饼 烘烤 在 你的 母亲的 烤箱 ,
就像你闻到妈妈烤箱里烤饼干的香味一样，温基也能闻到水的味道。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] - [hɔːg][gɜːr] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [striːm] .
and it did not take the ground - hog girl long to reach a little stream .
和 它 做过 不是 拿 这 地面 - 猪 女孩 长的 到 抵达 一个 小的 溪流 .
没过多久，土拨鼠女孩就来到了一条小溪边。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrstɪli] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
She was thirstily drinking when , all of a sudden , she heard a noise .
她 曾是 口渴地 喝 什么时候,全部 的 一个 突然 , 她 听到 一个 噪音 .
她正口渴地喝着水，突然听到一声响动。

[ʃiː; ʃɪ] [stɔːpt] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] .
She stopped drinking , and looked across the little brook .
她 停止 喝 , 和 看起来 穿过 这 小的 溪 .
她停止了喝酒，望向小溪对岸。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] , [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] , [ə; eɪ] [braʊn] [ˈænɪm(ə)l] , [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ]
There she saw , sitting on the opposite bank , a brown animal , not very much
那里 她 锯 , 坐着 在 这 对面的 银行 , 一个 棕色的 动物 , 不是 非常 很多
[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜːrˈself] ,
different from herself ,
不同的 从 她自己 ,
她看到对岸坐着一只棕色的动物，和她自己并没有太大区别。

[ɪkˈsept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][teɪl] .
except as to the tail .
除了 作为 到 这 尾巴 .
除了尾巴以外。

[ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] [teɪl] , [mɑːrkt] [ɪn] [skeɪlz] [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
This animal had a broad , flat tail , marked in scales like those of a fish ,
这 动物 有 一个 广阔 , 平坦的 尾巴 , 标记 在 秤 喜欢 那些 的 一个 鱼 ,
这种动物的尾巴宽而扁平，上面布满了像鱼鳞一样的鳞片。

[waɪl] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][fɜːr] .
while the tail of Winkie was round and covered with fur .
尽管 这 尾巴 的 眨眼 曾是 圆形的 和 涵盖 和 毛皮 .
而温基的尾巴是圆的，上面长满了毛。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] ,
And , as she looked ,
和 , 作为 她 看起来 ,
她看着，

[ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈwɪŋkiː] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] [wʊd] [hɑːrm][hɜːr; hər] .
somehow or other Winkie did not feel that this strange animal would harm her .
不知何故 或者 其他 眨眼 做过 不是 感觉 那 这 奇怪的 动物 会 伤害 她 .
不知为何，温基并不觉得这只奇怪的动物会伤害她。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈwɪŋkiː] .
“ Who are you ? ” asked Winkie .
“ WHO 是 你 ? ” 问 眨眼 .
“你是谁？”温基问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ˈtʊtʊʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **I am Toto** , ” **was the answer** .
“ 我 是 托托 , ” 曾是 这 回答 .

“我是托托,”答案是。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ˈwɪŋki:] .
“ **You aren't a woodchuck** , **I know** , ” **said Winkie** .
“ 你 不是 一个 土拨鼠 , 我 知道 , ” 说 眨眼 .

“我知道你不是土拨鼠,”温基说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmʌskræt] ? ”
“ **Are you a muskrat ?** ”
“ 是 你 一个 麝鼠 ? ”

“你是麝鼠吗? ”

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] , ” [ˈænsər] [ˈtʊtʊʊ] .
But I can swim under water , ” **answered Toto** .
但 我 能 游泳 在下面 水 , ” 回答 托托 .

“但我可以在水下游泳,”托托回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈbi:vər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ **I am the bustling beaver** , **if you please** .
“ 我 是 这 繁华 海狸 , 如果 你 请 .

“我就是那只忙碌的海狸, 请您这么称呼我。”

[ænd; ænd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
And who are you ? ”
和 WHO 是 你 ? ”

你是谁?

“ [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈwɪŋki:] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] , [ænd; ænd] [-]
“ **Oh , I am Winkie , the wily woodchuck , and [52]** .
“ 哦 , 我 是 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 , 和 [-]

“哦, 我是狡猾的土拨鼠温基, [52]

[aɪm] [bːst] !
I'm lost !
我是 丢失的 !

我迷路了!

“ [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **came the answer** .
“ 来了 这 回答 .

回答传来。

“ [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [ˈbi:vər] ?
“ **Why do they call you a bustling beaver ?**
“ 为什么 做 他们 称呼 你 一个 繁华 海狸 ?

“为什么他们称你为忙碌的海狸? ”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] ? ”
Have you seen any of my family ? ”
有 你 已见 任何 的 我的 家庭 ? ”

你见过我的家人吗?

“ [maɪ] !
“ **My !**
“ 我的 !

“我的!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈæskiŋ] [ˈkwestʃənz] ! " [læft] [ˈtʊʊtʊʊ] .

You are very fond of asking questions ! " laughed Toto .
你 是 非常 喜爱 的 问 问题 ！ " 笑了 托托 。

“你很喜欢问问题！”托托笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [ˈænsər] [juː; jʊ] .

" But I will do my best to answer you .
" 但 我 将要 做 我的 最好的 到 回答 你 。

但我会尽力回答你。

[aɪ][ˌei ˈem][ə; eɪ] [ˈbiːvər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrŋ][ə; eɪ] [ˈbiːvər] ,

I am a beaver , because I was born a beaver ,
我 是 一个 海狸 , 因为 我 曾是 出生 一个 海狸 ,

我是一只海狸，因为我生来就是一只海狸。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

that's all I can tell you about that .
那就是 全部 我 能 告诉 你 关于 那 。

关于这件事，我只能告诉你这些。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][ˌei ˈem] [kɔːld] - [ˈbʌslɪŋ] - [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ][ˌei ˈem] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæst] [ˈwɜːrkər] .

" But the reason I am called ' bustling ' is because I am such a fast worker .
" 但 这 原因 我 是 称为 - 繁华 - 是 因为 我 是 这样的 一个 快速地 工人 。

“但我之所以被称为‘忙碌的’，是因为我工作速度非常快。”

[aɪ][ˈbʌs(ə)l] [əˈbaʊt] , [dɪɡɪŋ] [kəˈnælz] , [ˈmeɪkɪŋ] [dæmz] , [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , [ænd; ænd][ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːrk]

I bustle about , digging canals , making dams , cutting down trees , and all such work
我 忙碌 关于 , 挖掘 运河 , 制作 水坝 , 切割 向下 树木 , 和 全部 这样的 工作

[æz; əz] [ðæt] .

as that .
作为 那 。

我忙前忙后，挖沟渠，筑坝，砍树，做各种各样的工作。

[ænd; ænd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌŋ] [əˈbɔːŋ] [ænd; ænd][help] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [dæm][wiː; wi] [ˈbiːvərz]

And I'll soon have to run along and help build a new dam we beavers
和 患病的 很快 有 到 跑步 沿着 和 帮助 建造 一个 新的 坝 我们 海狸

[ɑːr; ər] [ˈpʊtɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brʊk] . "

are putting across the brook . "
是 推杆 穿过 这 溪 。

我很快就要跑去帮忙，修筑我们海狸正在溪流上建造的新水坝了。

" [wɒts] [ə; eɪ][dæm] ? " [æskt] [ˈwɪŋkiː] .

" What's a dam ? " asked Winkie .
" 是什么 一个 坝 ？ " 问 眨眼 。

“水坝是什么？”温基问道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][ɡoʊ] [əˈɡen] !

" There you go again !
" 那里 你 去 再次 ！

你又来了！

[ˈæskiŋ] [mɔːr] [ˈkwestʃənz] ! " [læft] [ˈtʊʊtʊʊ] .

Asking more questions ! " laughed Toto .
问 更多的 问题 ！ " 笑了 托托 。

“我还要问更多问题！”托托笑着说。

" [wel] , [ə; eɪ][dæm][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stɪks] , [stoʊnz] ,

" Well , a dam is a lot of sticks , stones ,
" 出色地 , 一个 坝 是 一个 很多 的 棍子 , 石头 ,

“嗯，水坝其实就是很多木棍、石头.....”

[ænd; ənd] [græs] [paɪld] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [stri:m] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [stɑ:p] ['rʌnɪŋ] [ə'wei] .
and grass piled across a stream to make it stop running away .

和 草 堆积 穿过 一个 溪流 到 制作 它 停止 跑步 离开 .

人们还在溪流上堆放了草，以阻止小溪流淌。
[ðen] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [meɪks] [ə; eɪ] [bɪg] [pɑ:nd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæm] ,
Then the water makes a big pond back of the dam ,

然后 这 水 制作 一个 大的 池塘 后退 的 这 坝 ,

然后，水流在大坝后方形成了一个大水塘。
[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [pɑ:nd] [ʌv; əv] [di:p] ['wɔ:tər] [wi:; wi] ['bi:vərz] [bɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['hoʊmz] .
and in that pond of deep water we beavers build our homes .

和 在 那 池塘 的 深的 水 我们 海狸 建造 我们的 房屋 .

我们海狸就在那个深水池塘里建造家园。
[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [ti:θ] [wi:; wi] [nɔ:] [daʊn] [bɪg] [tri:z] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə]
With our teeth we gnaw down big trees so they will fall across the brook to

和 我们的 牙齿 我们 啃 向下 大的 树木 所以 他们 将要 落下 穿过 这 溪 到

[help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dæm] . "
help in making the dam . "
帮助 在 制作 这 坝 . "

我们用牙齿啃倒大树，让它们横跨小溪，帮助我们筑坝。

" [maɪ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['bʌslɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['wɪŋki:] .
" My ! I should say you were bustling ! " exclaimed Winkie .

" 我的 ! 我 应该 说 你 是 繁华 ! " 惊呼 眨眼 .

"我的天！你们真是忙得不可开交啊！"温基惊呼道。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ɔ:l] [jʊər; jər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] ['blɪŋki] , ['blʌŋk] , [ɔ:r] [maɪ] ['fa:ðər] [ɔ:r]
" But in all your bustling about have you seen Blinkie , Blunk , or my father or

" 但 在 全部 你的 繁华 关于 有 你 已见 眨眼 , 布伦克 , 或者 我的 父亲 或者

['mʌðər] ? "
mother ? "
母亲 ? "

可是你们忙来忙去，有没有看到布林基、布伦克，或者我的爸爸妈妈？ "

" [mɔ:r] ['kwestʃənz] ! " [læft] ['tɒtʊtʊ] , [ðə; ði] ['bi:vər] .
" More questions ! " laughed Toto , the beaver .

" 更多的 问题 ! " 笑了 托托 , 这 海狸 .

"还有问题！"海狸托托笑着说。

" [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] , [æftər] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [drɪŋk] [-]
" No , " he answered , after taking another drink [53]

" 不 , " 他 回答 , 后 采取 其他 喝 [-]

"不,"他喝了一口后回答道[53]

[ʌv; əv] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] , " [aɪ] ['hævnt] [si:n] [ðəm; ðəm] , [aɪ] [eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] .
of water from the brook , " I haven't seen them , I am sorry to say .

的 水 从 这 溪 , " 我 还没有 已见 他们 , 我 是 对不起 到 说 .

谈到小溪里的水，“很遗憾，我没有看到它们。”

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [b:st] ?
Are they lost ?

是 他们 丢失的 ?

他们迷路了吗？

" [ðen] ['wɪŋki:] [təʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæstɪŋ] , [haʊ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli] [hæd; həd] [bɪn] [ʌt] [ʌp]
" Then Winkie told of the blasting , how the Woodchuck family had been shut up

" 然后 眨眼 讲述 的 这 爆破 , 如何 这 土拨鼠 家庭 有 到过 关闭 向上

[ɪn] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] ,
in the burrow ,

在 这 洞穴 ,

“然后温基讲述了爆破的经过，以及土拨鼠一家是如何被困在洞穴里的。”

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['sepəreɪtɪd] , [mʌt]
how she had found a way out and how they had all separated , much
如何 她 有 成立 一个 方式 出去 和 如何 他们 有 全部 分开 , 很多
['fraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

她是如何找到出路的，以及他们是如何惊恐万分地分散开来的。

[wen] [ðə; ði][bɪɡ] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
when the big noise came again that morning .
什么时候 这 大的 噪音 来了 再次 那 早晨 .

那天早上，那巨大的噪音再次响起。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)] , " [ə'griːd] ['təʊtəʊ] .
" You certainly have had a lot of trouble , " agreed Toto .
" 你 当然 有 有 一个 很多 的 麻烦 , " 同意 托托 .

“你确实遇到了很多麻烦，”托托同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] ,
" I wish I could help you ,
" 我 希望 我 可以 帮助 你 ,

“我真希望我能帮到你，”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['bʌs(ə)] [bæk] [tuː; tə][maɪ][wɜːrk] — [wiː; wi] ['biːvərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] ['ænɪmlz]
but I must now bustle back to my work — we beavers are very busy animals
但 我 必须 现在 忙碌 后退 到 我的 工作 — 我们 海狸 是 非常 忙碌的 动物
.
:
.

但我现在必须赶紧回去工作了——我们海狸是非常忙碌的动物。

[haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . "
However , if I see any of your family I'll tell them where to find you . "
然而 , 如果 我 看 任何 的 你的 家庭 患病的 告诉 他们 在哪里 到 寻找 你 . "

但是，如果我见到你的家人，我会告诉他们你的下落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)

第3/5页

“ [pli:z] [du:] , ” [ˈbɛgd] [ˈwɪŋki:] , [æz; əz][ˈtoʊtoʊ] [ˈheɪsnd] [əˈbɔ:ŋ] .
“ **Please do** , ” **begged Winkie** , **as Toto hastened along** .
“ 请 做 , ” 乞求 眨眼 , 作为 托托 加快 沿着 .

“求求你了,”温基恳求道,托托则加快了脚步。

[ðə; ði] [ˈbi:vər] [ˈwɒdlɪd] [ɔ:ɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈfæʃ(ə)n] ,
The beaver waddled off a little way , moving in a queer fashion ,
这 海狸 摇摇摆摆 离开 一个 小的 方式 , 移动 在 一个 酷儿 时尚 ,

海狸摇摇摆摆地走了一小段路,走起路来很古怪。

[fɔ:r; fər] [ˈbi:vərz] [ɑ:r; ər] [ˈræðər] [ˈɔ:kwəd] [ɑ:n][lənd] , [ðoʊ] [ˈveri] [swɪft] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] .
for beavers are rather awkward on land , though very swift in swimming .
为了 海狸 是 相当 尴尬的 在 土地 , 尽管 非常 迅速 在 游泳 .

海狸在陆地上行动相当笨拙,但游泳速度却非常快。

[ðen] [ˈtoʊtoʊ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈstɑ:p] .
Then Toto came to a stop .
然后 托托 来了 到 一个 停止 .

然后托托停了下来。

[hi:; hi] [ˈtɜ:rnd] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈwɪŋki:] .
He turned and looked at Winkie .
他 转向 和 看起来 在 眨眼 .

他转过身去看温基。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [æskt] [ˈtoʊtoʊ] , “ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ˈevər] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ˈwɪŋki:] ? ”
“ **I say** , ” **asked Toto** , “ **were you ever in a book , Winkie ?** ”
“ 我 说 , ” 问 托托 , “ 是 你 曾经 在 一个 书 , 眨眼 ? ”

“我说,”托托问道,“温基,你有没有出现在书里?”

“ [bʊk] ? ”
“ **Book ?** ”
“ 书 ? ”

“书?”

[noʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [wɹz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , “ [ˈænsər] [ˈwɪŋki:] .
No , I never was in a book , ” answered Winkie .
不 , 我 绝不 曾是 在 一个 书 , “ 回答 眨眼 .

“不,我从来没出现在书里,”温基回答道。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ? ”
“ **What is a book ?** ”
“ 什么 是 一个 书 ? ”

什么是书?

“ [aɪv] [bɪn] [ɪn][wʌn] , ” [went] [ɑ:n][ˈtoʊtoʊ] .
“ **I've been in one** , ” **went on Toto** .
“ 我已经 到过 在 一 , ” 去 在 托托 .

“我曾经坐过一个,”托托接着说。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] [naʊ] .
“ **I haven't time to tell you about it now** .
“ 我 还没有 时间 到 告诉 你 关于 它 现在 .

我现在没时间跟你说这件事。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [ˈlðə] [deɪ] .
Maybe I will some other day .
或许 我 将要 一些 其他 天 .

也许改天我会做。

[gʊd] - [baɪ] , [ˈwɪŋki:] .
Good - bye , Winkie .
好的 - 再见 , 眨眼 .

再见，温基。

[aɪm][glæd][aɪ] [met] [ju:; jʊ] ! "
I'm glad I met you ! "
我是 高兴的 我 遇见 你 ！ "

很高兴认识你！

" [gʊd] - [baɪ] , " [ˈekəʊd] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] .
" **Good - bye , " echoed the wily woodchuck .**
" 好的 - 再见 , " 回声 这 狡猾的 土拨鼠 .

“再见，”狡猾的土拨鼠说道。

[ʃi:; ji] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈloʊnsəm] [wen] [ˈtʊʊtʊʊ][wʌz; wəz] [gɔ:n] . [-]
She felt a bit lonesome when Toto was gone . [54]
她 毛毡 一个 少量 寂寞 什么时候 托托 曾是 已消失 . [-]

Toto 离开后，她感到有些孤独。[54]

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] , " [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈwɪŋki:] ,
" **I wonder what a book is , " murmured Winkie ,**
" 我 想知道 什么 一个 书 是 , " 低声说道 眨眼 ,

“我想知道书是什么，”温基喃喃自语道。

[æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [əˈlɔ:ŋ] [ˈæftər][ʃi:; ji][hæd; həd] [læpt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʃi:; ji] [ˈwɑ:ntɪd] .
as she walked along after she had lapped up all the water she wanted .
作为 她 步行 沿着 后 她 有 圈速 向上全部 这 水 她 通缉 .

她喝光了所有想喝的水后，一边走一边看着。

" [ˈtʊʊtʊʊ] [sed] [bʊk] .
" **Toto said book .**
" 托托 说 书 .

“托托说书。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] !
I wish I knew what a book is !
我 希望 我 知道 什么 一个 书 是 ！

我真希望我知道书是什么！

" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [spʊk] [əˈlaʊd] [ðɪs] [taɪm] .
" **And she spoke aloud this time .**
" 和 她 辐 大声 这 时间 .

“这一次，她开口说话了。”

" [ə; eɪ] [bʊk] !
" **A book !**
" 一个 书 ！

“一本书！ ”

[hɑ:] !
Ha !
哈 ！

哈!

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] !
I can tell you what a book is !
我 能 告诉 你 什么 一个 书 是 ！

我可以告诉你什么是书！

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .
“ **suddenly exclaimed another voice** .
“ 突然 惊呼 其他 嗓音 .

“突然，另一个声音喊道。”

“ [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
“ **Come over here and I'll tell you all about a book** .
“ 来 超过 这里 和 患病的 告诉 你 全部 关于 一个 书 .

“过来，我给你讲讲一本书。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [wʌn] !
I have been put in one !
我 有 到过 放 在 一 ！

我被关进去了！

“ [ˈwɪŋkiː] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
“ **Winkie looked through the trees** ,
“ 眨眼 看起来 通过 这 树木 ,

温基透过树丛向外望去，

[ænd; ənd] [wʌt] [fiː; fi] [sɔː] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [ˈevər] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] .
and what she saw made her heart beat faster than it ever had before .
和 什么 她 锯 制成 她 心 打 快点 比 它 曾经 有 前 .

她所看到的景象让她心跳加速，比以往任何时候都快。

“ [oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [dɔːg] !
“ **Oh , it's a dog** !
“ 哦 , 它是 一个 狗 ！

“哦，原来是条狗！ ”

“ [fiː; fi] [gɑːspt] .
“ **she gasped** .
“ 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz-z] [bɪg] [dɔːgz] !
“ **One of the farmer's big dogs** !
“ 一 的 这 农民的 大的 狗 ！

“农场主养的大狗之一！ ”

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [em ˈiː] !
Oh , this is the end of me !
哦 , 这 是 这 结尾 的 我 ！

哦，我完了！

[oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [rʌn] !
Oh , I must run !
哦 , 我 必须 跑步 ！

哦，我得跑了！

“ [əˈweɪ] [liːpt] [ˈwɪŋkiː] .
“ **Away leaped Winkie** .
“ 离开 跳跃 眨眼 .

温基纵身一跃。

[ðə; ði] [dɔːg] [ræn] [ˈæftər] [hɜːr; hər] [ˈbɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] :
The dog ran after her barking and shouting :
这 狗 跑 后 她 叫声 和 喊叫 :

狗一边吠叫一边追着她跑：

“ [dəʊnt] [rʌn] !
“ **Don't run** !
“ 不 跑步 ！

“别跑！ ”

[dəʊnt][biː bi] [ə'freɪd] ！
Don't be afraid !
不 是 害怕的 ！

别害怕！

[aɪm][ˈoʊnli] [dɑːn] ！
I'm only Don !
我是 仅有的 大学教师 ！

我只是唐而已！

[aɪm] [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [hɜːrt]
I'm Don , the runaway dog , but I don't run away any more , and I won't hurt
我是 大学教师 , 这 逃跑 狗 , 但 我 不 跑步 离开 任何 更多的 , 和 我 惯于 伤害
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我是唐，一只离家出走的狗，但我不再逃跑了，我也不会伤害你。

[wert] ！
Wait !
等待 ！

等待！

[aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ！ " [-]
I want to tell you what a book is ! " [55]
我 想 到 告诉 你 什么 一个 书 是 ！ " [-]

我想告诉你们什么是书！ [55]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['wɪŋkiː] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm]
WINKIE IN A STORM
眨眼 在 一个 风暴

暴风雨中的温基

['wɪŋkiː] , [ðə; ði][ˈwaɪli] ['wʊdtʃʌk] ,
Winkie , the wily woodchuck ,
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 ,

狡猾的土拨鼠温基

[wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] — ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fraɪ(ə)nd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]
was so frightened at the sight of the dog — even more frightened than she
曾是 所以 害怕 在 这 视线 的 这 狗 — 甚至 更多的 害怕 比 她
[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['blæstɪŋ] [ɪk'splɒʊzn] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː]
had been at the distant blasting explosion — that she ran on and on through
有 到过 在 这 遥远 爆破 爆炸 — 那 她 跑 在 和 在 通过
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

看到那条狗，她吓坏了——甚至比远处爆炸声还要吓人——于是她一路狂奔，穿过树林。

['skersli] ['lʊkɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] .
scarcely looking where she was going .
几乎 寻找 在哪里 她 曾是 去 .

她几乎没看路。

['reɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [naːt] ['kiːpɪŋ] [waːtʃ] , [kɔːzd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [fʊl] [tɪlt] ！
Racing in this way , not keeping watch , caused Winkie to bump into a tree full tilt !
赛车 在 这 方式 , 不是 保持 手表 , 导致 眨眼 到 撞 进入 一个 树 满的 倾斜 ！

就这样一路狂飙，不注意观察，温基一头撞到了树上！

[bæŋ] ！
Bang ！
砰 ！

砰！

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [ə'genst] [aɪ 'tiː] , [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
she slammed against it , so hard that she was thrown down and lay , for a
她 猛烈抨击 反对 它 , 所以 难的 那 她 曾是 抛掷 向下 和 躺 , 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

她猛地撞了上去，力道之大，以至于她被撞倒在地，躺了一会儿。

[stʌnd] [ə'mɪd][ðə; ði] [li:vz] .
stunned amid the leaves .
目瞪口呆 之中 这 树叶 .

被落叶遮蔽，惊愕不已。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [daːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][dɔːg] ,
It was a good thing that Don was a kind dog ,
它 曾是 一个 好的 事物 那 大学教师 曾是 一个 种类 狗 ,

幸好唐是一只善良的狗。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌn] [brɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['tɑ.təl] .
and not a savage one belonging to Farmer Tottle .
和 不是 一个 野蛮的 一 属于 到 农民 托特尔 .

而且不是托特尔农夫的野蛮猎物。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [daːn] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [wʊlf] [ɔːr][ə; eɪ][faːks] .
And it is also a good thing Don was not a wolf or a fox .
和 它 是 还 一个 好的 事物 大学教师 曾是 不是 一个 狼 或者 一个 狐狸 .

幸好唐不是狼也不是狐狸。

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][kɒd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [kɔːt] ['wɪŋkiː] [ɪn]
For had he been either of these he could easily have caught Winkie in

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] ,
his teeth when she fell back ,
他的 牙齿 什么时候 她 跌倒 后退 ,

如果他是他们中的任何一个，当温基向后倒去时，他很容易就能用牙齿咬住她。

[stʌnd] [baɪ][hɜːr; hər] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .
stunned by her crash into the tree .
目瞪口呆 经过 她 碰撞 进入 这 树 .

她撞到树上后惊呆了。

[bʌt; bət] [daːn] [dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] [θɪŋ] .
But Don did not do this thing .
但 大学教师 做过 不是 做 这 事物 .

但唐并没有做这件事。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [went] ['dʒentli] [ʌp][tuː; tə] ['wɪŋkiː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'mɪd][ðə; ði] [li:vz] , [smeld] [hɜːr; hər]
Instead , he went gently up to Winkie as she lay amid the leaves , smelled her

[fɜːr] ,
fur ,
毛皮 ,

相反，他轻轻地走到躺在落叶中的温琪身边，闻了闻她的皮毛。

[ænd; ənd] [baːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
and barked in a low tone .
和 吠叫 在 一个 低的 语气 .

他低声吠叫。

“ [oʊ] , [pli:z] [dəunt] [baɪt] [em 'i:] !
“ **Oh , please don't bite me !**
“ 哦 , 请 不 咬 我 !

“哦，请不要咬我！ ”

[pli:z] [dəunt] !
Please don't !
请 不 !

请不要！

“ ['bɛgd] ['wɪŋki:] . [-]
“ **begged Winkie . [56]**
“ 乞求 眨眼 . [-]

“温基恳求道。 [56]

“ [baɪt] [ju:; jʊ] ?
“ **Bite you ?**
“ 咬 你 ?

“咬你？ ”

[ˈnɑ:nsens] !
Nonsense !
废话 !

废话！

[aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; ei] [θɪŋ] !
I never thought of such a thing !
我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 !

我从未想过这种事！

“ [kraɪd] [dɑ:n] .
“ **cried Don .**
“ 哭 大学教师 .

“唐喊道。”

“ [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [rʌŋ] [ə'wei] ? ”
“ **Why did you run away ? ”**
“ 为什么 做过 你 跑步 离开 ? ”

你为什么要逃跑？

“ [br'kəz, br'kɔ:z] [ju:; jʊ] [tʃeɪst] [em 'i:] , “ ['ænsər] ['wɪŋki:] , [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [nɑ:t] ['bi:tɪŋ] [soʊ] [fæst] [nəʊ]
“ **Because you chased me , ” answered Winkie , her heart not beating so fast now**
“ 因为 你 追逐 我 , ” 回答 眨眼 , 她 心 不是 殴打 所以 快速地 现在
,
!
,

“因为你追我，”温琪回答道，她的心跳已经不再那么快了。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] ['hʌθɪŋ] [hæd; həd] [jet] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] .
when she found that nothing had yet happened to her :
什么时候 她 成立 那 没有什么 有 然而 发生 到 她 :

当她发现自己身上什么事都没有发生时。

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [soʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [fɜ:r] [ðæt] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:;] [ðə; ði] [tri:] [hæd; həd]
She was so plump and so covered with fur that running into the tree had
她 曾是 所以 丰满 和 所以 涵盖 和 毛皮 那 跑步 进入 这 树 有
[nɑ:t] [dʌŋ] [hɜ:r; həɹ] ['eni] [mɔ:r] [hɑ:rm] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [nɑ:k] [hɜ:r; həɹ] [breθ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [fɔ:r; fər]
not done her any more harm than to knock her breath from her for
不是 完毕 她 任何 更多的 伤害 比 到 敲 她 气息 从 她 为了
[ə; ei] ['moʊmənt] [ɔ:r] [tu:] .
a moment or two .
一个 片刻 或者 二 .

她体态丰腴，浑身长满毛发，撞到树上并没有对她造成更大的伤害，只是让她短暂地喘不过气来。

“ [haʊ] [ˈfuːliʃ] ！
“ **How foolish** ！
“ 如何 愚蠢 ！

“真是愚蠢！”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tʃeɪs] [juː; jɒ] ！ “ [dɪˈklerd] [dɑːn] ．
I didn't chase you ！ “ declared Don ．
我 没有 追赶 你 ！ “ 声明 大学教师 ．

“我没有追你！”唐说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][juː; jɒ][tuː; tə] [tel] [juː; jɒ] [wʌt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ． “
“ **I was just running after you to tell you what a book is ． “**
“ 我 曾是 只是 跑步 后 你 到 告诉 你 什么 一个 书 是 ． “

“我追着你就是想告诉你什么是书。”

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ？ “ [æskt] [ˈwɪŋkiː] ，
“ **What is a book ？ “ asked Winkie ．**
“ 什么 是 一个 书 ？ “ 问 眨眼 ．

“什么是书？”温基问道。

[ænd; ænd] [dɑːn] [tuːld][hɜːr; həɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] [huː] [ˈkudnt]
and Don told her as well as he could for a dog who couldn't
和 大学教师 讲述 她 作为 出色地 作为 他 可以 为了 一个 狗 WHO 不能
[hɪm'self] [riːd] ．
himself read ．
他自己 读 ．

唐尽其所能地把事情告诉了她，尽管他自己并不识字。

“ [ə; eɪ] [bʊk] ， “ [hiː; hi] [bɑːrkt] ， “ [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ． “
“ **A book ． “ he barked ． “ is a sort of long story of adventures ． “**
“ 一个 书 ． “ 他 吠叫 ． “ 是 一个 种类 的 长的 故事 的 冒险 ． “

“一本书，”他厉声说道，“就是一种漫长的冒险故事。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] ， “ [sed] [ˈwɪŋkiː] ．
“ **I know what adventures are ． “ said Winkie ．**
“ 我 知道 什么 冒险 是 ． “ 说 眨眼 ．

“我知道什么是冒险，”温基说。

“ [ðeə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jɒ] ． “
“ **They're things that happen to you ． “**
“ 它们是 事物 那 发生 到 你 ． “

“这些都是发生在你身上的事。”

“ [jes] ， “ [əˈgriːd] [dɑːn] ．
“ **Yes ． “ agreed Don ．**
“ 是的 ． “ 同意 大学教师 ．

“是的，”唐同意道。

“ [ænd; ænd][juː; jɒ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ． “
“ **And you have had an adventure this morning ． “**
“ 和 你 有 有 一个 冒险 这 早晨 ． “

“你今天早上经历了一场冒险。”

“ [juː; jɒ] [miːn] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli] [ˈgetɪŋ] [lɔːst] ？ “ [æskt] [ˈwɪŋkiː] ．
“ **You mean all our family getting lost ？ “ asked Winkie ．**
“ 你 意思是 全部 我们的 家庭 获得 丢失的 ？ “ 问 眨眼 ．

“你是说我们全家都迷路了吗？”温基问道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðæt] ， “ [sed] [dɑːn] ．
“ **I didn't hear about that ． “ said Don ．**
“ 我 没有 听到 关于 那 ． “ 说 大学教师 ．

“我没听说过这件事，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən] [əd'ventʃər] [tu:] .
“ But that's an adventure too .
“ 但 那就是 一个 冒险 也 .

“但那也是一次冒险。”

[noʊ] , [aɪ] [ment] ['rʌnɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][em 'i:][ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] .
No , I meant running away from me and bumping into a tree .
不 , 我 意思是 跑步 离开 从 我 和 碰撞 进入 一个 树 .
不, 我的意思是它从我身边跑开, 然后撞到树上。

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] . “ [-]
That was an adventure . “ [57]
那 曾是 一个 冒险 . “ [-]

那真是一次冒险。 “[57]

[kɔ:zd] ['wɪŋki:] [tu; tə] [bʌmp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [fʊl] [tɪlt] ! [- - -]
Caused Winkie to bump into a tree full tilt ! [58 - 59]
导致 眨眼 到 撞 进入 一个 树 满的 倾斜 ! [- - -]

导致温基一头撞到了树上! [58-59]

“ [nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] , “ [ri'mɑ:kt] ['wɪŋki:] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ Not a very pleasant one , “ remarked Winkie , smiling .
“ 不是 一个 非常 令人愉快的 一 , “ 评论 眨眼 , 微笑 .

“不太愉快,”温基笑着说。

“ [oʊ] , [wel] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , “ [sed] [dɑ:n] .
“ Oh , well , there are all sorts of adventures , “ said Don .
“ 哦 , 出色地 , 那里 是 全部 排序 的 冒险 , “ 说 大学教师 .

“哦, 嗯, 各种各样的冒险都有,”唐说道。

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['meni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][em 'i:] ,
“ I have had very many , and they have been put into a book about me , “
“ 我 有 有 非常 许多 , 和 他们 有 到过 放 进入 一个 书 关于 我 ,

“我有很多这样的经历, 它们都被写进了一本关于我的书中。”

[dʒʌst][æz; əz][hæv; həv] [ðoʊz] [ʌv; əv][tuotʊʊ] , [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['bi:vər] , [ə'baʊt] [hu:m] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ]
just as have those of Toto , the bustling beaver , about whom I heard you
只是 作为 有 那些 的 托托 , 这 繁华 海狸 , 关于 谁 我 听到 你
[ˈspi:kɪŋ] . “
speaking . “
请讲 . “

就像你刚才提到的那只活泼的海狸托托一样。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] [əd'ventʃəz] ? “ [æskt] ['wɪŋki:] .
“ Have you had adventures ? “ asked Winkie .
“ 有 你 有 冒险 ? “ 问 眨眼 .

“你经历过冒险吗?”温基问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ! “ [bɑ:rkt] [dɑ:n] .
“ I should say I have ! “ barked Don .
“ 我 应该 说 我 有 ! “ 吠叫 大学教师 .

“我应该说我有!”唐吼道。

“ [seɪ] , “ [hi; hi] [went] [ɑ:n] , “ [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [mi:t] [ˈskwɪntɪ] , [ðə; ði][ˈkɑ:mɪk(ə)l][pɪɡ] ? “
“ Say , “ he went on , “ did you ever meet Squinty , the comical pig ? “
“ 说 , “ 他 去 在 , “ 做过 你 曾经 见面 眯眼 , 这 滑稽 猪 ? “

“对了,”他接着说, “你见过那只滑稽的小猪斯昆蒂吗?”

“ [noʊ] , [aɪ][ˈnevər] [dɪd] , “ [ˈænsər] ['wɪŋki:] .
“ No , I never did , “ answered Winkie .
“ 不 , 我 绝不 做过 , “ 回答 眨眼 .

“不, 我从来没有,”温基回答道。

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ **Who is he ?** ”
“ WHO 是 他 ? ”

“他是谁？ ”

“ [oʊ] , [ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [tʃæp] .
“ **Oh , a jolly chap .**
“ 哦 , 一个 快乐的 小伙子 .

“哦，真是个快乐的人。”

[dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [mi:t] - , [ðə; ði][ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɜ:rəl] ? ”
Did you ever meet Slicko , the jumping squirrel ? ”
做过 你 曾经 见面 - , 这 跳 松鼠 ? ”

你见过那只名叫斯利科的跳跳松鼠吗？

“ [noʊ] , [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .
“ **No , not that I know of .**
“ 不 , 不是 那 我 知道 的 .

“不，据我所知没有。”

[wer] [ɪz] - ? ”
Where is Slicko ? ”
在哪里 是 - ? ”

斯利科在哪儿？

“ [ˈsʌmwɛr] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **Somewhere in these woods , I think .**
“ 某处 在 这些 树林 , 我 思考 .

“我想，就在这片树林里的某个地方。”

[ju:l] [ˈpra:bəbli] [mi:t] - [su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
You'll probably meet Slicko sooner or later .
你会 大概 见面 - 很快 或者 之后 .

你迟早会遇到斯利科。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][mæpəʊ] , [ænd; ɐnd][ðeəz; ðəz] [tʌm] [tʌm] . ”
And then there is Mappo , and there's Tum Tum . ”
和 然后 那里 是 马普 , 和 有 汤 汤 . ”

还有马波，还有图图姆。”

“ [hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? ”
“ **Who are they ?** ”
“ WHO 是 他们 ? ”

“他们是谁？ ”

“ [ˈænɪmlz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ænd; ɐnd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [bʊks] , ” [ˈænsər] [dɑ:n] .
“ **Animals who have had adventures and been put in books ,** ” **answered Don .**
“ 动物 WHO 有 有 冒险 和 到过 放 在 图书 , ” 回答 大学教师 .

“那些有过冒险经历并被写进书里的动物，”唐回答道。

“ [mæpəʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [ˈmʌŋki] , [ænd; ɐnd] [tʌm] [tʌm] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [ˈelɪfənt] .
“ **Mappo is a merry monkey , and Tum Tum is a jolly elephant .**
“ 马普 是 一个 欢乐 猴 , 和 汤 汤 是 一个 快乐的 大象 .

“马波是一只快乐的猴子，图姆图姆是一头快乐的大象。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [mi:t] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] . ”
I hope you meet them some day . ”
我 希望 你 见面 他们 一些 天 . ”

我希望你有一天能见到他们。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tu:] , ” [sed] [ˈwɪŋki:] .
“ **I hope so , too ,** ” **said Winkie .**
“ 我 希望 所以 , 也 , ” 说 眨眼 .

“我也希望如此，”温基说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][ʊd; ʒəd] [laɪk][tu:; tə] [mi:t] [maɪ][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈblɪŋki]

“ **But just now I should like to meet my father and mother and Blinky**

“ 但 只是 现在 我 应该 喜欢 到 见面 我的 父亲 和 母亲 和 眨眼

[ænd; ənd] [ˈblɪŋk] .

and Blunk .

和 布伦克 .

“但我现在想见见我的爸爸妈妈，还有布林基和布伦克。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðem; ðəm] ? "

Have you seen them ? "

有 你 已见 他们 ? "

你见过他们吗？

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] , " [ˈænsər] [-]

“ **No , I am sorry to say I have not , ” answered [60]**

“ 不 , 我 是 对不起 到 说 我 有 不是 , ” 回答 [-]

“不，很遗憾，我没有，”回答道[60]

[dɑ:n] .

Don .

大学教师 .

大学教师。

" [bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] , [ˈɔ:lsoʊ] .

“ **But don't worry , you may find them , also** .

“ 但 不 担心 , 你 可能 寻找 他们 , 还 .

“但别担心，你也可能会找到它们。”

[ænd; ənd][aɪm] [fʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][lɑ:ts][ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

And I'm sure you will have lots of adventures .

和 我是 当然 你 将要 有 很多 的 冒险 .

我相信你一定会经历很多冒险。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "

You are sort of running away , you know . "

你 是 种类 的 跑步 离开 , 你 知道 . "

你其实是在逃避，你知道吗？

" [jes] , [aɪ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɪg] [nɔɪz] , " [əd'mɪtɪd] [ˈwɪŋki:] .

“ **Yes , I ran away from that big noise , ” admitted Winkie** .

“ 是的 , 我 跑 离开 从 那 大的 噪音 , ” 承认 眨眼 .

“是的，我当时就是被那巨大的噪音吓跑的，”温基承认道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "

“ **But what has that to do with it ?** "

“ 但 什么 有 那 到 做 和 它 ? "

“但这跟这件事有什么关系呢？”

" [ˈrʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ˈɔ:lweɪz] [brɪŋz] [əd'ventʃəz] , " [ˈænsər] [dɑ:n] .

“ **Running away always brings adventures , ” answered Don** .

“ 跑步 离开 总是 带来 冒险 , ” 回答 大学教师 .

“逃跑总会带来冒险，”唐回答道。

" [æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:][dɪd][tu:; tə][em 'i:] .

“ **At least it did to me** .

“ 在 至少 它 做过 到 我 .

“至少对我来说是这样。”

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [dɔ:g] .

I was once a runaway dog .

我 曾是 一次 一个 逃跑 狗 .

我曾经是一只离家出走的狗。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [naʊ] . ”
But I was glad to get back again , and I am very happy now . ”
 但 我 曾是 高兴的 到 得到 后退 再次 , 和 我 是 非常 快乐的 现在 : ”
 但我很高兴能回来, 我现在非常开心。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrməz] [dɔːgz] [ðæt] [bɑːrkt] [æt; ət][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ? ”
“ Are you one of the farmer's dogs that barked at my father and mother ? ”
 “ 是 你 一 的 这 农民 的 狗 那 吠叫 在 我的 父亲 和 母亲 ? ”
 [æskt] ['wɪŋkiː] .
asked Winkie .
 问 眨眼 :
 “你是不是以前冲着我爸妈吠叫的那条农夫家的狗?”温基问道。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dɑːn] .
“ No , ” replied Don .
 “ 不 , ” 回复 大学教师 :
 “不,”唐回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [bɑːrk][æt; ət] ['wʊdtʃʌk] .
“ I never bark at woodchucks .
 “ 我 绝不 吠 在 土拨鼠 :
 “我从不冲着土拨鼠吠叫。”

[aɪ][laɪk][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [maɪ]['mæstər] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] .
I like them , and so does my master , who is very kind .
 我 喜欢 他们 , 和 所以 做 我的 掌握 , WHO 是 非常 种类 :
 我喜欢它们, 我的主人也很喜欢它们, 他非常和蔼。

[bʌt; bət][sʌm; səm][men][dəʊnt] [laɪk][juː; jʊ] [graʊnd] - [hɔːgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['sendɪŋ]
But some men don't like you ground - hogs , and they are always sending
 但 一些 男人 不 喜欢 你 地面 - 猪 , 和 他们 是 总是 发送
 [ðer; ðər][dɔːgz]['æftər][juː; jʊ] .
their dogs after you .
 他们的 狗 后 你 :
 但是有些男人不喜欢你们土拨鼠, 他们总是派狗追赶你们。

[ðeɪ] ['ɔːlsou][set][træps] — [ðoʊz] [men][duː] . ”
They also set traps — those men do . ”
 他们 还 放 陷阱 — 那些 男人 做 : ”
 他们还会设陷阱——那些人会这么做。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][træps] ? ” [æskt] ['wɪŋkiː] .
“ What are traps ? ” asked Winkie .
 “ 什么 是 陷阱 ? ” 问 眨眼 :
 “什么是陷阱?”温基问道。

“ [hɑː] !
“ Ha !
 “ 哈 !
 “哈!

[ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] — [mɔːr] ['kwɛstʃənz] !
There you go again — more questions !
 那里 你 去 再次 — 更多的 问题 !
 你又来了——还有问题!

“ [tʃʌklɪd] [ðə; ði][dɔːg] .
“ chuckled the dog .
 “ 轻笑 这 狗 :
 “狗咯咯地笑了。”

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] — [træps][ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] .
“ **Well , I can tell you one thing — traps are very good things to keep out of .**
“ 出色地 , 我 能 告诉 你 一 事物 — 陷阱 是 非常 好的 事物 到 保持 出去 的 .
“ 嗯 , 我可以告诉你一件事——最好远离陷阱。”

[wʌns] [aɪ] [kɔːt] [maɪ] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz] [leɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] .
Once I caught my paw in a trap , and I was lame for a month after it .
一次 我 捕捉 我的 爪子 在 一个 陷阱 , 和 我 曾是 瘸 为了 一个 月 后 它 .
我曾经爪子被夹子夹住 , 之后跛了一个月。

[kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][træps] , [ˈwɪŋkiː] ! “
Keep away from traps , Winkie !”
保持 离开 从 陷阱 , 眨眼 ! “

温基 , 小心陷阱!

“ [aɪl] [traɪ] !
“ **I'll try !**
“ 患病的 尝试 !

“我会尽力!

“ [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʌk] .
“ **promised the wily woodchuck .**
“ 承诺 这 狡猾的 土拨鼠 .

“狡猾的土拨鼠承诺道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [61]
But she did not know what was soon going to happen to her . [61]
但 她 做过 不是 知道 什么 曾是 很快 去 到 发生 到 她 . [61]
但她不知道自己即将遭遇什么。 [61]

[soʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈwɪŋkiː] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ʌnd] , [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm] [ɡræs] [ˈɡroʊɪŋ]
So much talk seemed to make Winkie hungry , and , seeing some grass growing
所以 很多 讲话 似乎 到 制作 眨眼 饥饿的 , 和 , 看到 一些 草 生长
[ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,
under a tree ,
在下面 一个 树 ,

聊了这么多 , 温基似乎饿了 , 他看到树下长着一些草 ,

[ʃiː; ʃi] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈnɪb(ə)] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈbleɪdz] .
she began to nibble the green blades .
她 开始 到 蚕食 这 绿色的 刀片 .

她开始轻轻地啃食绿色的嫩叶。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [iːt] [ˈsʌmθɪŋ] , “ [ʃiː; ʃi] [æskt] [dɑːn] .
“ **Why don't you eat something , ” she asked Don .**
“ 为什么 不 你 吃 某物 , “ 她 问 大学教师 .

她问唐: “你为什么不吃点东西呢? ”

“ [ðɪs] [ɡræs] [ɪz] [ˈveri] [swiːt] [ænd; ʌnd] [ɡʊd] . “
“ **This grass is very sweet and good .**”
“ 这 草 是 非常 甜的 和 好的 . “

“这种草又甜又好吃。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dɔːgz][dəʊnt] [iːt] [ɡræs] , “ [dɑːn] [ˈænsər] .
“ **Thank you ; but we dogs don't eat grass , ” Don answered .**
“ 感谢 你 ; 但 我们 狗 不 吃 草 , “ 大学教师 回答 .

“谢谢; 但是我们狗不吃草,”唐回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [ənˈles] [wiː; wi] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ˈmedɪs(ə)n] [wen] [wiː; wi] [ɑːnt] [ˈfiːlɪŋ] [wel] .
“ **That is unless we take it as medicine when we aren't feeling well .**
“ 那 是 除非 我们 拿 它 作为 药品 什么时候 我们 不是 感觉 出色地 .

“除非我们生病时把它当作药物服用。”

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [faɪn] [naʊ] — [aɪ][dəʊnt] [ni:d] [græs] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒu:si][boʊn] .
But I feel fine now — I don't need grass , but I would like a juicy bone .
但 我 感觉 美好的 现在 — 我 不 需要 草 , 但 我 会 喜欢 一个 多汁的 骨 .
但现在感觉很好——我不需要草, 但我想要一根多汁的骨头。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][boʊnz] [meɪks] [em 'i:] ['hʌŋɡri] .
And speaking of bones makes me hungry .
和 请讲 的 骨头 制作 我 饥饿的 .
说到骨头, 我都饿了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [trɔ:t][tu:; tə][maɪ] ['ken(ə)l] [ænd; ənd][ɡet][ə; eɪ][boʊn] . "
I think I'll trot to my kennel and get a bone . "
我 思考 患病的 小跑 到 我的 狗窝 和 得到 一个 骨 . "
我想我应该小跑回我的狗窝去啃根骨头。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] ? " [æskt] ['wɪŋki:] .
" What's a kennel ? " asked Winkie .
" 是什么 一个 狗窝 ? " 问 眨眼 .
“什么是犬舍?”温基问道。

" [maɪ] ! [aɪ] ['nevər] [nu:] ['eni] [wʌn][tu:; tə][æsk][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
" My ! I never knew any one to ask as many questions as you ,
" 我的 ! 我 绝不 知道 任何 一 到 问 作为 许多 问题 作为 你 ,
“我的天! 我从来没见过像你这样爱问问题的人。”

[ən'les] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][mæpəʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , " [bɑ:rkt] [dɑ:n] .
unless it might be Mappo , the merry monkey , " barked Don .
除非 它 可能 是 马普 , 这 欢乐 猴 , " 吠叫 大学教师 .
“除非是快乐的猴子马波,”唐大声说道。

" [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv] . "
" A kennel is a house in which I live . "
" 一个 狗窝 是 一个 房子 在 哪个 我 居住 : "
“狗窝就是我居住的房子。”

" [wi:; wi][kɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [ə; eɪ] ['bɜ:roʊ] , " [sed] ['wɪŋki:] .
" We call our house a burrow , " said Winkie .
" 我们 称呼 我们的 房子 一个 洞穴 , " 说 眨眼 .
“我们把我们的房子叫做地洞,”温基说。

" [ˈoʊnli][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [naʊ] . "
" Only we haven't any now . "
" 仅有的 我们 还没有 任何 现在 : "
“只是我们现在一个也没有了。”

" [aɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
" It wouldn't do for all of us to live in the same kind of houses ,
" 它 不会 做 为了 全部 的 我们 到 居住 在 这 相同的 种类 的 房屋 ,
“我们所有人都不能住在同一种房子里,

" [dɑ:n] [sed] .
" Don said .
" 大学教师 说 :
唐说道。

" [aɪ'd] [fi:l] ['ræðər] ['sɪli] [ɪn][ə; eɪ][nest] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][nest] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɜ:rd] .
" I'd feel rather silly in a nest , and yet a nest is a home for a bird .
" ID 感觉 相当 愚蠢的 在 一个 巢 , 和 然而 一个 巢 是 一个 家 为了 一个 鸟 :
“我觉得待在鸟巢里很傻, 但鸟巢却是鸟儿的家。”

[wel] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][tra:t] [ə'lɔ:ŋ] , ['wɪŋki:] .
Well , I'm going to trot along , Winkie .
出色地 , 我是 去 到 小跑 沿着 , 眨眼 :
好了, 我要小跑着离开了, 温基。

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ] [su:n] [ə'gen] . ”
I hope I shall see you soon again . ”
我 希望 我 将 看 你 很快 再次 . ”

希望很快能再次见到你。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ][tu:] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ˈwɪŋki:] ,
“ I hope so too , ” murmured Winkie ,
” 我 希望 所以 也 , ” 低声说道 眨眼 ,

“我也希望如此,”温基低声说道,

[hu:] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈloʊnli] [wen] [dɑ:n] [went] [əˈweɪ] .
who knew that she was going to be lonely when Don went away .
WHO 知道 那 她 曾是 去 到 是 孤独 什么时候大学教师 去 离开 .

谁能想到唐离开后她会感到孤独呢?

[dɑ:n] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] , [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈferˈwel] [tu:; tə] [ˈwɪŋki:] .
Don started off , wagging his tail in a friendly farewell to Winkie .
大学教师 开始 离开 , 摇尾巴 他的 尾巴 在 一个 友好的 告别 到 眨眼 .

唐恩先是摇着尾巴友好地向温基告别。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [-]
She was watching him and [62]
她 曾是 观看 他 和 [-]

她看着他[62]

[dɪd][nɑ:t] [ˈnoʊtɪs] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɑ:kɪŋ] [ˈʌnˈtɪl] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
did not notice where she was walking until , all of a sudden ,
做过 不是 注意 在哪里 她 曾是 步行 直到 , 全部 的 一个 突然 ,

直到突然间, 她才注意到自己正走在什么地方。

[ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:ˈrself] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] [stɪks] .
she felt herself falling into a hole with a lot of leaves and sticks .
她 毛毡 她自己 坠落 进入 一个 洞 和 一个 很多 的 树叶 和 棍子 .

她感觉自己掉进了一个有很多树叶和树枝的洞里。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈwɪŋki:] .
“ Oh ! Oh ! ” cried Winkie .
” 哦 ! 哦 ! ” 哭 眨眼 .

“哦! 哦!”温基叫道。

“ [help] [ˌem ˈi:] , [dɑ:n] !
“ Help me , Don !
” 帮助 我 , 大学教师 !

“救救我, 唐!”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] !
I'm in a trap !
我是 在 一个 陷阱 !

我中陷阱了!

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:rk] [dɑ:n] [baʊndɪd] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,
“ With a bark Don bounded back , and , with his paws ,
” 和 一个 吠 大学教师 有界 后退 , 和 , 和 他的 爪子 ,

“唐吠一声, 跳了回来, 用爪子……”

[hi:; hi] [helpt] [ˈwɪŋki:] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
he helped Winkie up out of the hole .
他 帮助 眨眼 向上 出去 的 这 洞 .

他把温基从洞里拉了出来。

“ [ðæt] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][træp] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ That wasn't a trap , ” he said .
” 那 不是 一个 陷阱 , ” 他 说 .

“那不是陷阱,”他说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [træps] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ðæt] .

“ You can't get out of traps as easily as that .

“ 你 不能 得到 出去 的 陷阱 作为 容易地 作为 那 .

“你不可能那么容易就从陷阱里脱身。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɔːr] [stoʊn] .

You just fell into a hole where once there was a stump or stone .

你 只是 跌倒 进入 一个 洞 在哪里 一次 那里 曾是 一个 树桩 或者 石头 .

你刚才掉进了一个洞里，那里以前可能有一根树桩或一块石头。

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ges] .

The hole was covered with dried leaves and you didn't see it , I guess .

这 洞 曾是 涵盖 和 干燥 树叶 和 你 没有 看 它 , 我 猜测 .

洞口被枯叶盖住了，所以你没看到，我想是这样。

[sʌm; səm] [træps] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑːks] [ðæt] [ʌt] [juː; jʊ] [ʌp] [taɪt]

“ Some traps are like that , and others are like a box that shut you up tight

“ 一些 陷阱 是 喜欢 那 , 和 其他的 是 喜欢 一个 盒子 那 关闭 你 向上 紧的

.
:
.

“有些陷阱就是这样，而有些陷阱就像一个把你紧紧关起来的盒子。”

[ˈʌðər] [træps] [hæv; həv] [strɔːŋ] , [ɑːrp] [tiːθ] [ðæt] [snæp] [ʌt] [ɑːn] [jɔːr; jər] [leg] .

Other traps have strong , sharp teeth that snap shut on your leg .

其他 陷阱 有 强的 , 锋利的 牙齿 那 折断 关闭 在 你的 腿 .

其他类型的陷阱则有锋利的牙齿，会猛地夹住你的腿。

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [træp] [aɪ] [wʌz; wəz] [wʌns] [ɪn] . “

That's the kind of trap I was once in . “

那就是 这 种类 的 陷阱 我 曾是 一次 在 . “

我曾经也掉进过那种陷阱。

[aɪ] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə] [em ˈiː] ! “ [saɪd] [ˈwɪŋkiː] , [ænd; ənd] [dɑːn] [hoʊpt]

“ I hope nothing like that happens to me ! ” sighed Winkie , and Don hoped

“ 我 希望 没有什么 喜欢 那 发生 到 我 ! ” 叹了口气 眨眼 , 和 大学教师 希望

[ðə; ði] [seɪm] .

the same .

这 相同的 .

“我希望那种事不会发生在我身上！”温基叹了口气，唐也希望如此。

“ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [dɔːg] ,

“ Now I must go , ” said the dog ,

“ 现在 我 必须 去 , ” 说 这 狗 ,

“我现在必须走了,”狗说。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

when he found the little woodchuck girl was all right .

什么时候 他 成立 这 小的 土拨鼠 女孩 曾是 全部 正确的 .

当他发现小土拨鼠女孩平安无事时。

“ [siː] [juː; jʊ] [ˈleɪtər] !

“ See you later !

“ 看 你 之后 !

“再见！ ”

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !

好的 - 再见 !

再见！

” [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
“ And soon he was lost to sight among the trees .
” 和 很快 他 曾是 丢失的 到 视线 之中 这 树木 .
“很快，他就消失在了树林中。”

[pɔr] [ˈwɪŋki:] [felt] [ˈveri] [ˈloʊnli] [naʊ] , [fɔ:r; fər] , [ˈhævɪŋ] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˈtoʊtoʊ] , [ðə; ði] [ˈbi:vər] , [ænd; ənd]
Poor Winkie felt very lonely now , for , having talked to Toto , the beaver , and
贫穷的 眨眼 毛毡 非常 孤独 现在 , 为了 , 拥有 谈话 到 托托 , 这 海狸 , 和
[tu:; tə] [da:n] ,
to Don ,
到 大学教师 ,
可怜的温基现在感到非常孤独，因为他已经和海狸托托以及唐聊过天了。

[ðə; ði][dɔ:g] , [ʃi:; ʃi][brɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfrendli] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈænɪmlz] .
the dog , she began to have a very friendly feeling for these animals .
这 狗 , 她 开始 到 有 一个 非常 友好的 感觉 为了 这些 动物 .
自从养了那条狗之后，她开始对这些动物产生了非常友好的感情。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈwaɪli][ænd; ənd][smɑ:rt] ,
But she was a brave little thing , as well as wily and smart ,
但 她 曾是 一个 勇敢的 小的 事物 , 作为 出色地 作为 狡猾的 和 聪明的 ,
但她是个勇敢的小家伙，而且机智聪明。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][brɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər][hɜ:r'self] [naʊ] , [sɪns] [aɪ 'ti:] [maɪt]
and she began to feel that she must look after herself now , since it might
和 她 开始 到 感觉 那 她 必须 看 后 她自己 现在 , 自从 它 可能
[bi:; bi] [-]
be [63]
是 [-]
她开始觉得她现在必须照顾好自己，因为这可能是[63]

[ˈmeni] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜ:r; hər][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði][brɪg] [wʊdʒ] .
many days before she would find her family in the big woods .
许多 天 前 她 会 寻找 她 家庭 在 这 大的 树林 .
多天后，她才会在大森林里找到家人。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ˈnevər] [meɪks] [ðəm; ðəm] [ˈeni] [ˈbetər] ,
Sitting down and crying about things never makes them any better ,
坐着 向下 和 哭泣 关于 事物 绝不 制作 他们 任何 更好的 ,
坐下来哭泣并不能让事情变得更好。

[ænd; ənd] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ðɪs] .
and Winkie was not going to do this .
和 眨眼 曾是 不是 去 到 做 这 .
而温基是不会这么做的。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Instead she felt that she must find some place to stay during the night ,
反而 她 毛毡 那 她 必须 寻找 一些 地方 到 停留 期间 这 夜晚 ,
她觉得她必须找个地方过夜。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .
which she knew would come when the sun went down .
哪个 她 知道 会 来 什么时候 这 太阳 去 向下 .
她知道，太阳落山后，这一切就会发生。

” [bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ][eɪ 'em] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][maɪ][ˈfæməli] , “ [θɔ:t] [ˈwɪŋki:] .
“ But first I am going to see if I can't find my family , ” thought Winkie .
” 但 第一的 我 是 去 到 看 如果 我 不能 寻找 我的 家庭 , ” 想法 眨眼 .
“但我首先要去看看能不能找到我的家人，”温基心想。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][soʊ] [su:n] .
“ There's no sense in giving up so soon .

“ 有 不 感觉 在 给予 向上 所以 很快 ” .

“这么快放弃是没有意义的。”
[aɪl] [meɪk] [bɪˈli:v] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɔ:t][tu:; tə]
I'll make believe we have been playing hide - and - seek and I've got to
患病的 制作 相信 我们 有 到过 玩耍 隐藏 - 和 - 寻找 和 我已经 得到 到
[faɪnd][ðem; ðəm]
find them
寻找 他们

我会假装我们一直在玩捉迷藏，而我得找到他们。

[soʊ][aɪ][wəʊnt][bi:; bi][aɪˈti:] .
so I won't be it .
所以 我 惯于 是 它 .

所以，我不会是那个人。

“ [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] ,
“ She had often played this game ,

“ 她 有 经常 玩 这 游戏 ” ,

她经常玩这个游戏，
[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t][hɑ:rd][tu:; tə][ɪˈmædʒɪn][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [aɪˈti:] [əˈɡen] .
and it was not hard to imagine she was doing it again .
和 它 曾是 不是 难的 到 想象 她 曾是 正在做 它 再次 .

不难想象她会再次这样做。

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɒndəd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n][ɔ:r][tu:; tə] [kɔ:l]
On through the woods she wandered , now and then stopping to listen or to call
在 通过 这 树林 她 漫步 , 现在 和 然后 停止 到 听 或者 到 称呼
.
:
.

她继续在树林中漫步，不时停下来倾听或呼喊。

[ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈblɪŋki] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] ,
She cried the names of Blinkie and Blunk as loudly as she could ,

她 哭 这 姓名 的 眨眼 和 布伦克 作为 高声 作为 她 可以 ,

她用尽全力大声喊着布林基和布伦克的名字，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
and also shouted for her father and mother .
和 还 喊叫 为了 她 父亲 和 母亲 .
她还大声呼喊着她父母。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈænsər] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [ˈsaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tri:z] ,
But the only answers she heard were the sighing of the wind in the trees ,

但 这 仅有的 答案 她 听到 是 这 叹息 的 这 风 在 这 树木 ,

但她听到的唯一回应，是风吹过树林的叹息声。
[ðə; ðɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfloʊd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ɡri:n] , [ˈmɔ:si] [ˈstoʊnz] ,
the murmur of the brooks as they flowed over the green , mossy stones ,
这 低语 的 这 布鲁克斯 作为 他们 流动 超过 这 绿色的 , 苔藓 石头 ,

溪水潺潺流过长满青苔的绿色石头，发出低低的咕噜声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜ:rdz] .
and the songs of the birds .
和 这 歌曲 的 这 鸟类 .

还有鸟儿的歌声。

[tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈwɪŋkiː] [spʊk] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
To the birds Winkie spoke , for she could talk their language ,
到 这 鸟类 眨眼 辐 , 为了 她 可以 讲话 他们的 语言 ,
温基会和鸟儿说话, 因为她说它们的语言。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] ,
and she asked them if they had seen anything of her father , mother ,
和 她 问 他们 如果 他们 有 已见 任何事物 的 她 父亲 , 母亲 ,
[ˈblɪŋki] [ɔːr] [ˈblʌŋk] .
Blinkie or Blunk .
眨眼 或者 布伦克 .

她问他们是否见过她的父亲、母亲、布林基或布朗克。

“ [juː; jʊ][bɜːrdz][flaɪ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] ,
“ **You birds fly high above the trees ,** ” **said Winkie ,**
“ 你 鸟类 飞 高的 多于 这 树木 , ” 说 眨眼 ,
“你们这些鸟儿飞得很高, 高高在上,”温基说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ˈmeni] [-]
“ **and you can look down and see many [64]**
“ 和 你 能 看 向下 和 看 许多 [-]
“你可以向下看, 看到很多[64]

[θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][nɔːt] [siː] .
things I can not see .
事物 我 能 不是 看 .
我看不见的东西。

[pliːz] [help][em ˈiː] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpiːp(ə)] . “
Please help me look for my people .”
请 帮助 我 看 为了 我的 人们 . “
请帮我寻找我的族人。

“ [wiː; wi] [wɪl] ! ” [sæŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .
“ **We will !** ” **sang the birds .**
“ 我们 将要 ! ” 唱 这 鸟类 .
“我们会的! ”鸟儿们唱道。

[soʊ] [ðeɪ] [fluː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triː] [ˈbræntʃɪz] .
So they flew here and there , peering down through the tree branches .
所以 他们 飞翔 这里 和 那里 , 窥视 向下 通过 这 树 分支 .
于是它们飞来飞去, 透过树枝向下张望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌ; əv] [ˈeni] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈwʊdʌʃk] .
But they did not get a glimpse of any of the woodchucks .
但 他们 做过 不是 得到 一个 一瞥 的 任何 的 这 土拨鼠 .
但他们一只土拨鼠也没看到。

[fɔːr; fər] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [ɡraʊnd] - [hɔːgz][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
For , truth to tell , the other four ground - hogs had run away at the time
为了 , 真相 到 告诉 , 这 其他 四 地面 - 猪 有 跑步 离开 在 这 时间
[ˈwɪŋkiː] [hæd; həd] ,
Winkie had ,
眨眼 有 ,
说实话, 温基逃跑的时候, 其他四只土拨鼠也都跑掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈskætərd] .
and now they were all scattered .
和 现在 他们 是 全部 疏散 .
现在他们都散落各处了。

[ˈblɪŋki] , [ˈblʌŋk] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [wɜːr; wər] [ˈsepəreɪtɪd] [wʌn][fɑːr]
Blinkie , **Blunk** **and** **Mr** . **and** **Mrs** . **Woodchuck** **were** **separated** **one** **far**
眨眼 , 布伦克 和 先生 . 和 太太 . 土拨鼠 是 分开 一 远的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
from **the** **other** ,
从 这 其他 ,

布林基、布伦克和伍德查克夫妇彼此之间相隔甚远。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːst] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈwɪŋki:] [hɜːrˈself] .
and **as** **much** **lost** **as** **was** **Winkie** **herself** .
和 作为 很多 丢失的 作为 曾是 眨眼 她自己 .

和温基本人一样，她也失去了很多。

[ˈleɪtər][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwʊdtʃʌk] [faʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər]
Later **on** **the** **four** **woodchucks** **found** **each** **other** **and** **made** **a** **new** **home** **for**
之后 在 这 四 土拨鼠 成立 每个 其他 和 制成 一个 新的 家 为了
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

后来，这四只土拨鼠找到了彼此，并为自己安了个新家。

[bʌt; bət] [ˈwɪŋki:] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
but **Winkie** **did** **not** **know** **this** **for** **a** **long** **time** ,
但 眨眼 做过 不是 知道 这 为了 一个 长的 时间 ,

但温基很长一段时间都不知道这件事。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][fɪː; fɪ][hæd; həd][hæd; həd] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [tel]
and **not** **until** **after** **she** **had** **had** **many** **adventures** **about** **which** **I** **must** **tell**
和 不是 直到 后 她 有 有 许多 冒险 关于 哪个 我 必须 告诉
[juː; jʊ] .
you :
你 .

直到她经历了许多冒险之后，我才把这些冒险经历讲给你听。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈwɪŋki:] [ˈwɒndəd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
For **several** **days** **Winkie** **wandered** **through** **the** **woods** ,
为了 一些 天 眨眼 漫步 通过 这 树林 ,

温基在树林里徘徊了好几天，

[ɔːl] [əˈloʊn] [ɪkˈsept] [ðæt] [wʌns][ɔːr] [twɑɪs] [fɪː; fɪ][met] [ˈtoʊtəʊ] , [ænd; ənd] [əˈgen] , [fɪː; fɪ][spaɪd] [dɑːn] .
all **alone** **except** **that** **once** **or** **twice** **she** **met** **Toto** , **and** **again** , **she** **spied** **Don** .
全部 独自的 除了 那 一次 或者 两次 她 遇见 托托 , 和 再次 , 她 间谍 大学教师 .

除了偶尔遇到托托之外，她一直孤身一人；而且，她还曾瞥见过唐。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [nɪr]
But **the** **dog** **was** **walking** **with** **his** **master** **and** **he** **did** **not** **come** **near**
但 这 狗 曾是 步行 和 他的 掌握 和 他 做过 不是 来 靠近
[ˈwɪŋki:] .
Winkie .
眨眼 .

但是那条狗当时正和主人一起散步，并没有靠近温基。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜːrl][wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [men] ,
For **this** **the** **woodchuck** **girl** **was** **glad** , **for** **she** **was** **afraid** **of** **men** ,
为了 这 这 土拨鼠 女孩 曾是 高兴的 , 为了 她 曾是 害怕的 的 男人 ,

为此，土拨鼠女孩很高兴，因为她害怕男人。

[ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][wʌn][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][ˈdɑːnz][ˈmæstər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
even **of** **one** **as** **kind** **as** **Don's** **master** **seemed** **to** **be** :
甚至 的 一 作为 种类 作为 不要 掌握 似乎 到 是 .

即使是像唐的主人那样和蔼可亲的人。

[lʊk] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflʌtərɪŋ] [bɜ:rdz][dɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] - [ˈrelatɪvz] ,
Look as the fluttering birds did , they found no trace of Winkie's relatives ,
看 作为 这 飘动 鸟类 做过 , 他们 成立 不 痕迹 的 - 亲属 ,

正如那些飞来飞去的鸟儿所发现的那样，他们没有找到温基亲戚的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜ:rl] [ðɪs] .
and they told the woodchuck girl this .
和 他们 讲述 这 土拨鼠 女孩 这 .

他们把这些话告诉了土拨鼠女孩。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈbaʊt] , [ʃi:; ji] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
One day , as Winkie was wandering about , she suddenly heard a noise in the
一 天 , 作为 眨眼 曾是 漫游 关于 , 她 突然 听到 一个 噪音 在 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

一天，温琪四处闲逛时，突然听到灌木丛里传来一阵响动。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [-]
She was [65]
她 曾是 [-]

她当时[65岁]

[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [wʊlf] [ɔ:r][ə; eɪ][fɑ:ks] ,
going to run and hide , thinking it might be a wolf or a fox ,
去 到 跑步 和 隐藏 , 思维 它 可能 是 一个 狼 或者 一个 狐狸 ,
我赶紧跑去躲起来，心想那会不会是狼或者狐狸。

[wen] [ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [vɔɪs] [grʌntɪd] :
when a jolly voice grunted :
什么时候 一个 快乐的 嗓音 哼哼 :

这时，一个欢快的声音咕哝了一声：

“ [dəʊnt][bi:; bi][əˈfreɪd] , [ˈlɪt(ə)l] [graʊnd] - [hɔ:g][gɜ:rl] , [aɪ][wəʊnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] ! ”
“ **Don't be afraid , little ground - hog girl , I won't hurt you ! ”**
“ 不 是 害怕的 , 小的 地面 - 猪 女孩 , 我 惯于 伤害 你 ! ”

“别害怕，小土拨鼠女孩，我不会伤害你的！”

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈwɪŋki:] .
“ **Who are you ? ” asked Winkie .**
“ WHO 是 你 ? ” 问 眨眼 .

“你是谁？”温基问道。

“ [ˈskwɪntɪ] , [ðə; ði][ˈkɑ:mɪk(ə)][pɪg] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Squinty , the comical pig , ” was the answer .**
“ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ” 曾是 这 回答 .

答案是“滑稽的小猪眯眼”。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [dɑ:n] [spi:k] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈwɪŋki:] ,
“ **Oh , I have heard Don speak of you , ” said Winkie ,**
“ 哦 , 我 有 听到 大学教师 说话 的 你 , ” 说 眨眼 ,

“哦，我听唐提起过你，”温基说。

[æz; əz][ðə; ði][pɪg] [keɪm] [ˈru:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] .
as the pig came rooting his way through the underbrush .
作为 这 猪 来了 根 他的 方式 通过 这 草丛 .

猪拱着身子穿过灌木丛走了过来。

“ [jes] , [dɑ:n] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [frendz] , ” [ˈskwɪntɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ **Yes , Don and I are friends , ” Squinty replied .**
“ 是的 , 大学教师 和 我 是 朋友们 , ” 眯眼 回复 .

“是的，我和唐是朋友，”眯眼回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ˈwɪŋkiː] . ”
“ **But you had better find a good place to stay to - night , Winkie .** ”
“ 但 你 有 更好的 寻找 一个 好的 地方 到 停留 到 - 夜晚 , 眨眼 . ”
“ 不过, 温基, 你今晚最好找个好地方住。”

“ [waɪ] ？ ” [æskt] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwɒdtʃʌk] .
“ **Why ? ” asked the wily woodchuck .** ”
“ 为什么 ？ ” 问 这 狡猾的 土拨鼠 .
“ 为什么？ ”狡猾的土拨鼠问道。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðər; ðər][ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːrm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpɪgz] [ˈænsər] .
“ **Because there is going to be a big storm , ” was the pig's answer .** ”
“ 因为 那里 是 去 到 是 一个 大的 风暴 , ” 曾是 这 猪的 回答 .
“ 因为要来一场大风暴了, ”猪回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [pen] .
“ **I am going back to my pen .** ”
“ 我 是 去 后退 到 我的 笔 .
“ 我要回去继续写作了。”

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈɔʊnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] [get] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [soʊ] .
I really oughtn't to have come out , but I get tired of staying shut up so
我 真的 不应该 到 有 来 出去 , 但 我 得到 疲劳的 的 入住 关闭 向上 所以
[mʌt] ,
much ,
很多 ,
我真不该出来, 但我厌倦了一直保持沉默。

[ænd; ænd] , [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] [ruːt] [maɪ] [wei] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈrʌbəri] [ˈnoʊz] .
and , once in a while , I root my way out with my rubbery nose .
和 , 一次 在 一个 尽管 , 我 根 我的 方式 出去 和 我的 橡胶状的 鼻子 .
偶尔, 我会用我那橡胶般的鼻子拱出一条路来。

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [naʊ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][eɪ ˈem] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] , [ænd; ænd][juː; jʊ] , [ˈɔːlsoʊ] ,
But I'm going back now before I am caught in the storm , and you , also ,
但 我是 去 后退 现在 前 我 是 捕捉 在 这 风暴 , 和 你 , 还 ,
但我现在要回去了, 免得被风暴卷走, 你也一样。

[hæd; həd] ['betər] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈfeltər] . “
had better find a place of shelter . ”
有 更好的 寻找 一个 地方 的 庇护所 . ”
最好找个地方避难。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][wʌn] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] .
“ **Thank you ; I'll look for one , ” said Winkie .** ”
“ 感谢 你 ; 患病的 看 为了 一 , ” 说 眨眼 .
“ 谢谢, 我会去找一个的。”温基说。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] , [ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈskwɪnti] .
She went on a little farther , after bidding good - bye to Squinty .
她 去 在 一个 小的 更远 , 后 投标 好的 - 再见 到 眯眼 .
和眯眼道别后, 她又往前走了一段路。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [hed] .
All at once , she heard a sound in a tree over her head .
全部 在 一次 , 她 听到 一个 声音 在 一个 树 超过 她 头 .
突然, 她听到头顶上的树上传来一声响动。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] [ˈwɪŋkiː] ,
“ **Oh , ” cried Winkie .** ”
“ 哦 , ” 哭 眨眼 ,
“ 哦, ”温基叫道。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [em 'i:][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [maɪ][ˈfæməli] ? ”
“ is that one of the birds come to tell me he has found my family ? ”
“ 是 那 一 的 这 鸟类 来 到 告诉 我 他 有 成立 我的 家庭 ？ ”
“ 那是哪只鸟来告诉我它找到了我的家人吗？ ”

“ [noʊ] , [aɪm][nɑ:t][ə; eɪ][bɜ:rd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ；
“ No , I'm not a bird , ” was the answer ; ;
“ 不 ， 我是 不是 一个 鸟 ， ” 曾是 这 回答 ；
“ 不，我不是鸟，”他回答道；

“ [ðoʊ] [aɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
“ though I stay in the trees a great deal of the time . ;
“ 尽管 我 停留 在 这 树木 一个 伟大的 交易 的 这 时间 ；
“ 虽然我大部分时间都待在树上。”

[aɪ][eɪ 'em] [-]
I am [66] ;
我 是 [-]
我是[66]

- , [ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɜ:rəl] .
Slicko , the jumping squirrel . ;
- , 这 跳 松鼠 ；
跳跃松鼠斯利科。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [ˈwɪŋki:] .
I know you , Winkie . ;
我 知道 你 ， 眨眼 ；
我认识你，温基。

[dɑ:n] [toʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
Don told me about you . ;
大学教师 讲述 我 关于 你 ；
唐跟我提起过你。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ðɪs] [naɪt] ? ”
Have you a good place to stay this night ? ”
有 你 一个 好的 地方 到 停留 这 夜晚 ？ ”
你今晚有合适的地方住吗？

“ [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] , ” [ˈsædli] [ˈænsər] [ˈwɪŋki:] .
“ No , I have no home , ” sadly answered Winkie . ;
“ 不 ， 我 有 不 家 ， ” 令人遗憾的是 回答 眨眼 ；
“ 不，我没有家，”温基悲伤地回答道。

“ [ðen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑ:lʊʊ] [tri:] , ” [sed] - [ˈkaɪndli] ,
“ Then you had better stay in this hollow tree , ” said Slicko kindly , ;
“ 然后 你 有 更好的 停留 在 这 空洞的 树 ， ” 说 - 亲切地 ，
“那你最好待在这棵空心树里，”斯利科和蔼地说。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌŋ] [nɪr] [baɪ] .
pointing to one near by . ;
指向 到 一 靠近 经过 ；
指向附近的一个。

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [stɔ:rm] ,
“ There is going to be a big storm , ;
“ 那里 是 去 到 是 一个 大的 风暴 ；
“将会有一场大风暴，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [aʊt] [ɪn][aɪ 'ti:] .
and you will be frightened if you are out in it . ;
和 你 将要 是 害怕 如果 你 是 出去 在 它 ；
如果你身处其中，你会感到害怕。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [tel] [wen] [ə; eɪ][stɔ:rm][ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['aʊərz] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [gets] [hɪr] . "
I can always tell when a storm is coming , hours before it gets here . "
我 能 总是 告诉 什么时候 一个 风暴 是 未来 , 小时 前 它 获得 这里 . "

我总能在暴风雨来临前几个小时就预感到它要来了。

" [ðæts] [wʌt] ['skwɪntɪ] [sed] , " [rɪ'mɑ:kt] ['wɪŋki:] .
" That's what Squinty said , " remarked Winkie .
" 那就是 什么 眯眼 说 , " 评论 眨眼 .

“眯眼是这么说的,”温基说道。

" [oʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['kɑ:mɪk(ə)l] [pɪg] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜ:rəl] .
" Oh , do you know that comical pig ? " asked the jumping squirrel .
" 哦 , 做 你 知道 那 滑稽 猪 ? " 问 这 跳 松鼠 .

“哦, 你知道那只滑稽的猪吗?”跳跃的松鼠问道。

" ['ɪznt] [hi:; hi] ['fʌni] ? "
" Isn't he funny ? "
" 不是 他 有趣的 ? "

“他是不是很幽默?”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .
" I don't know him very well .
" 我 不 知道 他 非常 出色地 .

我不太了解他。

[aɪ][dʒʌst] [met] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
I just met him , " answered the wily woodchuck .
我 只是 遇见 他 , " 回答 这 狡猾的 土拨鼠 .

“我刚认识他,”狡猾的土拨鼠回答道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] ['veri] [kaɪnd] .
" But he seemed very kind .
" 但 他 似乎 非常 种类 .

但他看起来很和善。

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [tri:] . "
And thank you for telling me about the hollow tree . "
和 感谢 你 为了 讲述 我 关于 这 空洞的 树 . "

谢谢你告诉我关于空心树的事。

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] !
" Don't mention it !
" 不 提到 它 !

“别提了!”

" ['tʃætəd] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .
" chattered the squirrel .
" 喋喋不休 这 松鼠 .

“松鼠叽叽喳喳地说。”

" [wi:; wi] ['æniːmlz] [mʌst; məst][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
" We animals must be kind to one another .
" 我们 动物 必须 是 种类 到 一 其他 .

“我们动物之间应该互相善待。”

[aɪ][hoʊp] [ju:l] [rest] [wel] .
I hope you'll rest well .
我 希望 你会 休息 出色地 .

希望你好好休息。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [nest] ['haɪər] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [tri:] . "
I have my nest higher up in this same tree . "
我 有 我的 巢 更高 向上 在 这 相同的 树 . "

我的巢就筑在这棵树的更高处。

“ [ðen] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] .
“ **Then we shall be company for each other in the night , ” said Winkie .**
“ 然后 我们 将 是 公司 为了 每个 其他 在 这 夜晚 , ” 说 眨眼 .
“那我们就可以在夜晚互相陪伴了,”温基说。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] .
She found the hollow tree to which Slicko had pointed .
她 成立 这 空洞的 树 到 哪个 - 有 尖 .
她找到了斯利科指着的那棵空心树。

[ɪnˈsaɪd][wɜːr; wər][sʌm; səm][draɪd] [liːvz] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːft] [bed][fɔːr; fər][ðə; ði]
Inside were some dried leaves , which would make a soft bed for the
里面 是 一些 干燥 树叶 , 哪个 会 制作 一个 柔软的 床 为了 这
[ˈwʊdtʃʌk] [gɜːrl] .
woodchuck girl .
土拨鼠 女孩 .
里面有一些干树叶，可以给土拨鼠女孩做一张柔软的床。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ˈwɪŋkiː] [krɔːld] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] ,
When night came Winkie crawled in and went to bed ,
什么时候 夜晚 来了 眨眼 爬行 在 和 去 到 床 ,
夜幕降临，温基爬进屋里上床睡觉了。

[ænd; ənd][ʌp] [ˈhaɪər] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [-]
and up higher in the tree she could see [67]
和 向上 更高 在 这 树 她 可以 看 [-]
她可以看到树上更高的位置[67]

- [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [wer] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəlz] [nest] [wʌz; wəz] [meɪd] .
Slicko crawling into a hole where the squirrel's nest was made .
- 爬行 进入 一个 洞 在哪里 这 松鼠的 巢 曾是 制成 .
斯利科爬进松鼠筑巢的洞穴里。

[ˈwɪŋkiː] [slept] [ˈveri] [wel] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Winkie slept very well the first part of the night ,
眨眼 睡着了 非常 出色地 这 第一的 部分 的 这 夜晚 ,
温基前半夜睡得很好。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][waɪnd] [saɪd] [ænd; ənd] [moʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
even though the wind sighed and moaned among the trees .
甚至 尽管 这 风 叹了口气 和 呻吟 之中 这 树木 .
即使风在树林间叹息呻吟。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
Then , all of a sudden ,
然后 , 全部 的 一个 突然 ,

然后，突然之间，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] .
she was awakened by a great flash of light and a loud crashing sound .
她 曾是 觉醒 经过 一个 伟大的 闪光 的 光 和 一个 大声 崩溃 声音 .
她被一道强光和一声巨响惊醒。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈwɪŋkiː] .
“ **Oh ! Oh ! ” cried Winkie .**
“ 哦 ! 哦 ! ” 哭 眨眼 .
“哦！哦！”温基叫道。

“ [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːgz][ɑːr; ər][ˈæftər][juː ˈes] [əˈɡen] !
“ **The farmer and his dogs are after us again !**
“ 这 农民 和 他的 狗 是 后 我们 再次 !
“那个农夫和他的狗又来追我们了！”

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ʌt] [juː ˈes] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [əˈgen] ！ ”
He's going to shut us up in the burrow again ！ ”
他是 去 到 关闭 我们 向上 在 这 洞穴 再次 ！ ”

他又要把我们关回洞穴里了！

“ [noʊ] , [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [ˈfɑːrmər] ！ ” [tʰætəd] - .
“ **No , this is no farmer ！ ”** **chattered Slicko .**
“ 不 , 这 是 不 农民 ！ ” 喋喋不休 - .

“不，这不是农民！”斯利科喋喋不休地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; ei] [bɪɡ] [stɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] , [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪn] ！
“ **This is a big storm , with thunder , lightning and rain ！**
“ 这 是 一个 大的 风暴 , 和 雷 , 闪电 和 雨 ！ ”

“这是一场大风暴，伴有雷鸣、闪电和暴雨！”

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðɪs] [triː] [wɪl] [bloʊ] [daʊn] ！
I'm afraid this tree will blow down ！
我是 害怕的 这 树 将要 吹 向下 ！

我担心这棵树会被风吹倒！

[lʊk] [aʊt] , [ˈwɪŋkiː] ！
Look out , Winkie ！
看 出去 , 眨眼 ！

小心，温基！

“ [bɪˈfɔːr] [ˈwɪŋkiː] [kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bed] [ʌv; əv] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈhɑːloʊ] [pleɪs]
“ **Before Winkie could crawl out of her bed of leaves in the lower hollow place**
“ 前 眨眼 可以 爬行 出去 的 她 床 的 树叶 在 这 降低 空洞的 地方
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ə; ei] [ɡreɪt] [ˈθʌndərɪŋ] [saʊnd] ,
there was another blinding flash of light and a great thundering sound ,
那里 曾是 其他 失明 闪光 的 光 和 一个 伟大的 雷鸣 声音 ,
“温基还没来得及从下方洼地的树叶床上爬出来，又一道耀眼的闪光和一声巨大的雷鸣声就出现了。”

[ˈfɑːloʊɪŋ] [baɪ] [ə; ei] [ˈkrækɪŋ] [nɔɪz] .
following by a cracking noise .
下列的 经过 一个 裂纹 噪音 .

随后传来一声噼啪声。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [strʌk] ！
“ **Oh , the tree is struck ！**
“ 哦 , 这 树 是 击 ！ ”

“哦，树被击中了！”

[ðə; ði] [triː] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] ！
The tree is falling ！
这 树 是 坠落 ！

树倒了！

“ [kraɪd] - .
“ **cried Slicko .**
“ 哭 - .

“斯利科喊道。”

“ [seɪv] [jɔːrˈself] , [ˈwɪŋkiː] ！
“ **Save yourself , Winkie ！**
“ 节省 你自己 , 眨眼 ！

“温基，你还是保重吧！”

“ [ə; ei] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [ˈwaɪli] [ˈwʊdtʰʌk] [faʊnd] [hɜːrˈself] [tɔːst] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stɔːrm] . [-]
“ **A moment later the wily woodchuck found herself tossed out into the storm . [68]**
“ 一个 片刻 之后 这 狡猾的 土拨鼠 成立 她自己 抛掷 出去 进入 这 风暴 . [-]

“片刻之后，这只狡猾的土拨鼠发现自己被抛到了暴风雨中。[68]

[ˈtʃæptər] [ˌviːərɪaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈwɪŋkiː] [ɪn] [ə; eɪ] [træp]
WINKIE IN A TRAP
眨眼 在 一个 陷阱

温基陷入困境

- , [ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɜːrəl] , [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔːrm] .
Slicko , the jumping squirrel , had told the truth about the storm .
- , 这 跳 松鼠 , 有 讲述 这 真相 关于 这 风暴 .
那只名叫斯利科的跳松鼠说的关于暴风雨的事都是真的。

[ðə; ði] [triː] ,
The tree ,
这 树 ,

这棵树,

[ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈhɑːləʊ]
in the upper part of which the squirrel had a nest and in a lower hollow
在 这 上 部分 的 哪个 这 松鼠 有 一个 巢 和 在 一个 降低 空洞的
[pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈwɪŋkiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] ,
part of which Winkie had been sleeping ,
部分 的 哪个 眨眼 有 到过 睡眠 ,
松鼠在上部筑了巢, 温基则在下部凹陷处睡觉。

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbrʊkən] [daʊn] .
was struck by lightning , and broken down .
曾是 击 经过 闪电 , 和 破碎的 向下 .

被闪电击中后, 损坏了。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [nɔːr] [sʌm; səm] [bɜːrdz] [ˈnestɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
But neither of the animals , nor some birds nesting under the leaves of the
但 两者都不 的 这 动物 , 也不 一些 鸟类 嵌套 在下面 这 树叶 的 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

但是, 无论是动物, 还是在树叶下筑巢的一些鸟类, 都没有.....

[wʌz; wəz] [hɜːrt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ðoʊ] [ɔːl] [wɜːr; wər] [stʌnd] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
was hurt by the lightning , though all were stunned by it for a moment .
曾是 伤害 经过 这 闪电 , 尽管 全部 是 目瞪口呆 经过 它 为了 一个 片刻 .
虽然所有人都被闪电击中了一瞬间, 但他还是被闪电划伤了。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ˈflʌtəd] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] [triːz] ,
The birds fluttered into other trees ,
这 鸟类 飘动 进入 其他 树木 ,

鸟儿扑腾着翅膀飞到了其他树上,

[glæd] [tuː; tə] [haɪd] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [æz; əz] [ðeɪ]
glad to hide themselves under the leaves as much out of the rain as they
高兴的 到 隐藏 他们自己 在下面 这 树叶 作为 很多 出去 的 这 雨 作为 他们
[kʊd; kəd] [get] .
could get .
可以 得到 .

它们很高兴能躲在树叶下, 尽可能地避开雨水。

- , [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [triː] [ˈfɔːlɪŋ] , [hæd; həd] [liːpt] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] .
Slicko , feeling the tree falling , had leaped safely into another .
- , 感觉 这 树 坠落 , 有 跳跃 安全 进入 其他 .

斯利科感觉到树要倒了, 便安全地跳到了另一棵树上。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pɔr] [ˈwɪŋki:] ？
And what happened to poor Winkie ？
和 什么 发生 到 贫穷的 眨眼 ？

可怜的温基后来怎么样了？

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwɒdtʌk] [ˈhɑːrdli] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [plɜːs] .
At first the wily woodchuck hardly knew what was taking place .
在 第一的 这 狡猾的 土拨鼠 几乎 知道 什么 曾是 采取 地方 ．

起初，狡猾的土拨鼠几乎不知道发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈθʌndər] ,
She had been awakened so suddenly by the storm , with its lightning , thunder ,
她 有 到过 觉醒 所以 突然 经过 这 风暴 , 和 它是 闪电 , 雷 ,
[wɪnd] , [ænd; ənd][reɪn] ,
wind , and rain ,
风 , 和 雨 ,

她被暴风雨突然惊醒，闪电、雷鸣、狂风和暴雨交加。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [deɪzɪd] .
that she was dazed .
那 她 曾是 茫然 ．

她当时神情恍惚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] - [sed] ,
But she heard what Slicko said ,
但 她 听到 什么 - 说 ,

但她听到了斯利科说的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nu:] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt][ðə; ði] [tri:] [ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] ,
and she knew enough to jump when she felt the tree going over ,
和 她 知道 足够的 到 跳 什么时候 她 毛毡 这 树 去 超过 ,

她很有智慧，当感觉到树要倒下来时，她及时跳了下去。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːt] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pɪnd] [-]
so she was not caught under it and pinned [69]
所以 她 曾是 不是 捕捉 在下面 它 和 已置顶 [-]

所以她没有被压在下面[69]

[daʊn] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ˈbiːvərz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
down , as sometimes happens to beavers in the woods .
向下 , 作为 有时 发生 到 海狸 在 这 树林 ．

倒下，就像森林里的海狸有时会发生的那样。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jə] ？
“ **Where are you ？**
” 在哪里 是 你 ？

“你在哪里？

[wer] [kæn; kən][aɪ][get][ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ？ ” [kɔːld] [ˈwɪŋki:] [tuː; tə] - .
Where can I get in out of the rain ？ ” called Winkie to Slicko .
在哪里 能 我 得到 在 出去 的 这 雨 ？ ” 称为 眨眼 到 - ．

“我该去哪里躲雨？”温基问斯利科。

[bʌt; bət] [ˈiːðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði][stɔːrm] ,
But either she could not make her voice heard above the storm ,
但 任何一个 她 可以 不是 制作 她 嗓音 听到 多于 这 风暴 ,

但她的声音太过响亮，根本无法盖过暴风雨。

[ɔːr] [els] - [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪr] .
or else Slicko was too far away to hear .
或者 别的 - 曾是 也 远的 离开 到 听到 ．

或者说，斯利科离得太远，听不见。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [bəʊθ] .
I think it was a little of both .
我 思考 它 曾是 一个 小的 的 两个都 :

我认为两者兼而有之。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['wɪŋki:] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [br'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] ,
At any rate Winkie stood for a moment beside the fallen ,
在 任何 速度 眨眼 站立 为了 一个 片刻 旁 这 倒下 ;
总之, 温基在倒下的人身边站了一会儿。

[splɪt] [tri:] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] " [hoʊ'tel] " [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt]
split tree that had been a sort of " hotel " for her during the first part
分裂 树 那 有 到过 一个 种类 的 " 酒店 " 为了 她 期间 这 第一的 部分
[ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 :

那棵裂开的树在前半夜成了她的“临时住所”。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɔːrm] [li:f] - [laɪnd] [nest] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['koʊzɪli] ['kʌdld] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] .
But the warm leaf - lined nest where she had so cozily cuddled was no more .
但 这 温暖的 叶子 - 衬里 巢 在哪里 她 有 所以 舒适地 依偎 曾是 不 更多的 ;
但她曾经舒适地依偎着的温暖的、铺满树叶的巢穴已经不复存在了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðə; ði] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
And as she felt the rain falling on her and heard the noise of the
和 作为 她 毛毡 这 雨 坠落 在 她 和 听到 这 噪音 的 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

当她感到雨水落在身上, 听到暴风雨的轰鸣声时,

['wɪŋki:] [nu:] [ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [get] ['ʌndər] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['feltər] .
Winkie knew she must get under some kind of shelter .
眨眼 知道 她 必须 得到 在下面 一些 种类 的 庇护所 :
温基知道她必须找个地方躲起来。

['wɪŋki:] , [laɪk] [moʊst] [waɪld] ['ænɪmlz] , [kʊd; kəd] [si:] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [soʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt]
Winkie , like most wild animals , could see pretty well in the dark , so she walked
眨眼 , 喜欢 最多 荒野 动物 , 可以 看 漂亮的 出色地 在 这 黑暗的 , 所以 她 步行
[ə'bɔːŋ] .
along .
沿着 :

温基和大多数野生动物一样, 在黑暗中视力很好, 所以她沿着黑暗走着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] ,
Every now and then a flash of lightning came ,
每一个 现在 和 然后 一个 闪光 的 闪电 来了 ;
时不时会有一道闪电划过,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [stɪl] ['betər] [wɪt] [wei] [tuː; tə] [goʊ] .
and this showed her still better which way to go .
和 这 显示 她 仍然 更好的 哪个 方式 到 去 :
这让她更加清楚地知道该往哪个方向走。

[ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['eni] [pæθ] .
She did not need to keep on any path .
她 做过 不是 需要 到 保持 在 任何 小路 :
她无需坚持走任何既定的道路。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] ['wɑːndər] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [wɪt] .
She could wander where she wished .
她 可以 漫步 在哪里 她 希望 :
她可以随心所欲地四处游荡。

[ænd; ənd] , [ˈriːəli] , [ðə; ði][reɪn][dɪd][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l][hɑːrm] , [fɔːr; fər][ðɪs][wʌz; wəz] [ˈsʌməɹ] .
And , really , the rain did her little harm , for this was summer .
和 , 真的 , 这雨做过她小的伤害 , 为了这曾是夏天 .

事实上，这场雨对她并没有造成什么伤害，因为这是夏天。

[ɪf][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪntər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪn] [ðæt] [froʊz][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ ˈtiː] [fel] ,
If it had been winter , with a rain that froze as fast as it fell ,
如果它有到过冬天 , 和一个雨那冻住了作为快速地作为它跌倒 ,
如果当时是冬天，雨一下落就冻，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [sæd] [ɪnˈdiːd] .
that would have been very sad indeed .
那会有到过非常伤心的确 .

那确实会非常令人难过。

[ˈwɪŋkiː] [wɔːr] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][fɜːr] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs][wʌz; wəz][wet] [θruː] ,
Winkie wore a coat of fur , and though this was wet through ,
眨眼穿着一个外套的毛皮 , 和尽管这曾是湿的通过 ,
温基穿着一件皮毛大衣，虽然大衣已经湿透了，

[ʃiː; ji] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
she knew it would soon dry in the sun .
她知道它会很快干燥在这太阳 .

她知道它在阳光下很快就会晒干。

[ʃiː; ji] [lʊkt] [əˈbaʊt][hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .
She looked about her for a hollow tree , but could find none .
她看起来关于她为了一个空洞的树 , 但可以寻找没有任何 .

她环顾四周寻找空心树，但一无所获。

[ðen] [ʃiː; ji] [spaɪd][ə; eɪ][hoʊl] [ˈʌndər] [-]
Then she spied a hole under [70]
然后她间谍一个洞在下面 [-]

然后她发现下面有个洞[70]

[sʌm; səm] [ˈrɑːks] , [ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ʃiː; ji][hæd; həd] [krɔːld] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [den] ,
some rocks , and in another moment she had crawled into this little den ,
一些岩石 , 和在其他片刻她有爬行进入这小的丹 ,
她爬过一些石头，片刻之后，她就钻进了这个小洞穴里。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] .
away from the wind and the rain .
离开从这风和这雨 .

远离风雨。

[ɪn][ðə; ði][hoʊl][wɜːr; wər] [draɪd] [liːvz] ,
In the hole were dried leaves ,
在这洞是干燥树叶 ,

洞里有干枯的树叶。

[ænd; ənd] [ˈkʌdlɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪːz] [ˈwɪŋkiː] [suːn] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [wɔːrm] [əˈɡen] .
and cuddling up in these Winkie soon began to feel warm again .
和拥抱向上在这些眨眼很快开始到感觉温暖的再次 .

依偎在 Winkie 怀里，很快又感到温暖起来。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][reɪn] [splæʃt] [daʊn] , [ðə; ði][wɪnd] [læʃ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
Outside the rain splashed down , the wind lashed the branches of the trees ,
外部这雨溅起向下 , 这风鞭打这分支的这树木 ,
外面雨水倾盆而下，狂风拍打着树枝。

[ˈbreɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɔːf][ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ˈθʌndə] [rɔːrd] ,
breaking some off and tossing them to the ground , the thunder roared ,
打破 一些 离开 和 抛掷 他们 到 这 地面 , 这 雷 咆哮 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] .
and the lightning flashed .
和 这 闪电 闪光灯 .
他掰下一些扔到地上，雷声轰鸣，闪电划破夜空。

[bʌt; bət] , [seɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [keɪv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] , [ˈwɪŋkiː] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] ,
But , safe in the little cave she had found , Winkie , the wily woodchuck ,
但 , 安全的 在 这 小的 洞穴 她 有 成立 , 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 ,
但是，狡猾的土拨鼠温基，安全地待在她找到的小山洞里。
[suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] .
soon went to sleep again .
很快 去 到 睡觉 再次 .

很快又睡着了。
[soʊ] , [ˈæftər][ɔːl] , [ˈwɪŋkiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fraɪt]
So , after all , Winkie came through the storm with nothing worse than a fright
所以 , 后 全部 , 眨眼 来了 通过 这 风暴 和 没有什么 更糟 比 一个 惊吓
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwetɪŋ] .
and a wetting .
和 一个 润湿 .
所以，温基最终平安度过了这场暴风雨，除了受到惊吓和淋湿之外，什么也没受。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [mɪst] - , [fɔːr; fər] [wen] [ˈmɔːrɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ʃʊn]
Of course she missed Slicko , for when morning came and the warm sun shone
的 课程 她 错过 - , 为了 什么时候 早晨 来了 和 这 温暖的 太阳 闪耀
[wʌnz] [mɔːr] ,
once more ,
一次 更多的 ,
她当然想念斯利科，因为当清晨来临，温暖的阳光再次洒下时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈskwɜːrəl] .
there was no sign of the jumping squirrel .
那里 曾是 不 符号 的 这 跳 松鼠 .
没有看到跳松鼠的踪影。
“ - ！
“ **Slicko !**
” - ！
“Slicko！

- ！
Slicko !
- ！
斯利科！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? “ [kɔːld] [ˈwɪŋkiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [keɪv] .
Where are you ? ” called Winkie , as she came out of the little cave .
在哪里 是 你 ? ” 称为 眨眼 , 作为 她 来了 出去 的 这 小的 洞穴 .
“你在哪里？”温基从山洞里走出来，喊道。

“ - [hæz; həz] [ɡɔːn] [əˈweɪ] ！
“ **Slicko has gone away !**
” - 有 已消失 离开 ！
“Slicko 走了！ ”

“ [tʃɜːpt] [ə; eɪ][bɜːrd] .
“ **chirped a bird .**
” 啁啾 一个 鸟 .
一只鸟儿鸣叫道。

“ [aɪ] [sɔː] - ['skæmpərɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [ʌp] . ”
“ **I saw Slicko scampering off through the tree tops long before the sun was up .** ”
“ 我 锯 - 四处奔跑 离开 通过 这 树 最高额 长的 前 这 太阳 曾是 向上 . ”
“ 太阳还没升起来，我就看到斯利科在树梢间飞快地跑开了。”

“ [wel] , [ðen] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [frend] , ” [sed] ['wɪŋkiː] .
“ **Well , then I shall have to get a new friend ,** ” **said Winkie .**
“ 出色地 , 然后 我 将 有 到 得到 一个 新的 朋友 , ” 说 眨眼 .
“ 那我得找个新朋友了 , ” 温基说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ?
“ **Have you seen any of my family ?**
“ 有 你 已见 任何 的 我的 家庭 ?
“ 你见过我的家人吗？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][bɜːrd] .
“ **she asked the bird .**
“ 她 问 这 鸟 .
“ 她问那只鸟。

“ [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **No , I am sorry to say I have not ,** ” **was the answer .**
“ 不 , 我 是 对不起 到 说 我 有 不是 , ” 曾是 这 回答 .
“ 不，很遗憾，我没有。” 回答道。

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
“ **I have only been in these woods a short time .**
“ 我 有 仅有的 到过 在 这些 树林 一个 短的 时间 .
“ 我来到这片树林的时间还不长。”

[aɪ] [keɪm] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][aɪ] [met] - ['oʊnli][baɪ] [tjæns] .
I came just before the storm , and I met Slicko only by chance .
我 来了 只是 前 这 风暴 , 和 我 遇见 - 仅有的 经过 机会 .
“ 我赶在暴风雨来临前到达，与斯利科的相遇纯属偶然。

[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː; jər]['fæməli] . ” [-]
I can't tell you anything about your family . ” [71]
我 不能 告诉 你 任何事物 关于 你的 家庭 . ” [-]
“ 我不能告诉你任何关于你家人的事情。”[71]

“ [ðen] [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] , ” [sed] ['wɪŋkiː] .
“ **Then I shall have to travel on and try to find them ,** ” **said Winkie .**
“ 然后 我 将 有 到 旅行 在 和 尝试 到 寻找 他们 , ” 说 眨眼 .
“ 那我得继续赶路，去找找他们 , ” 温基说道。

“ [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][mʌst; məst][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ **But first I must get something to eat .**
“ 但 第一的 我 必须 得到 某物 到 吃 .
“ 但我首先得吃点东西。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [gɜːrl] .
“ **This was easy for the woodchuck girl .**
“ 这 曾是 简单的 为了 这 土拨鼠 女孩 .
“ 这对土拨鼠女孩来说太容易了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
She did not have to go to the store ,
她 做过 不是 有 到 去 到 这 店铺 ,
“ 她不必去商店。

[nɔːr] [jet] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [ɔːr][ə; eɪ] ['teɪbl] [set] .
nor yet wait for a meal to be cooked or a table set .
也不 然而 等待 为了 一个 一顿饭 到 是 煮熟 或者 一个 桌子 放 .
“ 也无需等待饭菜做好或餐桌摆好。

[ˈiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈiːzi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Eating was very easy for her .
吃 曾是 非常 简单的 为了 她 .

对她来说，吃饭非常容易。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [græs] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡriːn]
All she had to do was to look about for some grass or something green
全部 她 有 到 做 曾是 到 看 关于 为了 一些 草 或者 某物 绿色的
[ˈɡroʊɪŋ] ,
growing ,
生长 ,

她只需要四处看看，找找有没有草或者其他绿色植物就行了。

[ænd; ænd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [bəːrk] [tuː; tə] [nɔː] .

and for some bark to gnaw .
和 为了 一些 吠 到 啃 .

还有一些树皮可以啃。

[ˈwɪŋkiː] [dɪd] [nɑːt] [ˈriːəli] [ker] [æz; əz] [mʌt] [əˈbaʊt] [bəːrk] [æz; əz] [dɪd] [ˈtoʊtoʊ] [ðə; ði] [ˈbiːvər] ,
Winkie did not really care as much about bark as did Toto the beaver ,
眨眼 做过 不是 真的 关心 作为 很多 关于 吠 作为 做过 托托 这 海狸 ,

温基不像海狸托托那样在意树皮。

[fɔːr; fər] [ɡraʊnd] - [hɔːgz] [liːv; laɪv] [ˈmeɪnli] [ɑːn] [ˈkloʊvər] , [græs] , [ænd; ænd] [ˈlðər] [sɔːft] [plænts] .
for ground - hogs live mainly on clover , grass , and other soft plants .
为了 地面 - 猪 居住 主要 在 三叶草 , 草 , 和 其他 柔软的 植物 .

因为土拨鼠主要以三叶草、草和其他柔软的植物为食。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [ɪz] [ˈhʌŋɡri] , [æz; əz] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] ,
But when a woodchuck is hungry , as Winkie was ,
但 什么时候 一个 土拨鼠 是 饥饿的 , 作为 眨眼 曾是 ,

但是当土拨鼠饿了的时候，就像温基那样，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [iːt] [ɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)l] [laɪn] .

it will eat almost anything in the vegetable line .
它 将要 吃 几乎 任何事物 在 这 蔬菜 线 .

它几乎什么蔬菜都吃。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈtɜːnɪps] , [ˈkærəts] , [ɔːr] [ˈkæbɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːrˈself] ,
“ **I'd like to find some turnips , carrots , or cabbage ,** ” **she thought to herself ,**
“ ID 喜欢 到 寻找 一些 萝卜 , 胡萝卜 , 或者 卷心菜 , ” 她 想法 到 她自己 ,
她心想：“我想找些萝卜、胡萝卜或卷心菜。”

[fɔːr; fər] [ˈwʊdtʃʌk] [ɑːr; ər] [ˈveri] [faːnd] [ʌv; əv] [ðɪːz] ,
for woodchucks are very fond of these ,
为了 土拨鼠 是 非常 喜爱 的 这些 ,

土拨鼠非常喜欢这些。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈfɑːrmɜːz] [duː] [nɑːt] [laɪk] [ˈwʊdtʃʌk] .
and that is one reason why farmers do not like woodchucks .
和 那 是 一 原因 为什么 农民 做 不是 喜欢 土拨鼠 .

这也是农民不喜欢土拨鼠的原因之一。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [siː] [ˈeni] [əˈraʊnd] [hɪr] , ” [went] [ɑːn] [ˈwɪŋkiː] .
“ **But I don't see any around here ,** ” **went on Winkie .**
“ 但 我 不 看 任何 大约 这里 , ” 去 在 眨眼 .

“但我没在这附近看到任何一只，”温基继续说道。

[ɪnˈdiːd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈɡɑːrdn] [nɪr] [ðə; ði] [wɒdz] ,
Indeed there was no garden near the woods ,
的确 那里 曾是 不 花园 靠近 这 树林 ,

事实上，树林附近并没有花园。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
and after eating what she could find in the forest and on the edge of it ,
和 后 吃 什么 她 可以 寻找 在 这 森林 和 在 这 边缘 的 它 ,
在吃光了森林里和森林边缘能找到的所有食物之后,

[ˈwɪŋkiː] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ədˈventʃəz] .
Winkie started off to look for more adventures .
眨眼 开始 离开 到 看 为了 更多的 冒险 .
温基开始寻找更多的冒险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [ˈdɪdnt] [ɪˈspeʃəli] [lʊk] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,
Of course , she really didn't especially look for them ,
的 课程 , 她 真的 没有 尤其 看 为了 他们 ,
当然, 她其实并没有特意去找他们。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ədˈventʃəz] [ˈhæpənd]
nor did she know she was going to have them , but adventures happened
也不 做过 她 知道 她 曾是 去 到 有 他们 , 但 冒险 发生
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to her ,
到 她 ,
她也不知道自己会经历这些, 但奇遇却发生在了她身上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .
and some of them were not very pleasant .
和 一些 的 他们 是 不是 非常 令人愉快的 .
其中一些人并不令人愉快。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [kliːn] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] , [-]
The woods were washed clean by the storm , [72]
这 树林 是 洗过 干净的 经过 这 风暴 , [-]
暴风雨将树林冲刷得干干净净。[72]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [ˈsʌni] .
and now the day was warm and sunny .
和 现在 这 天 曾是 温暖的 和 阳光明媚 .
现在天气晴朗, 温暖宜人。

[ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] , [ˈmeni] [ˈæniɪmlz] [ˈskɜːriːd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]
The birds sang , many animals scurried here and there between the trees and
这 鸟类 唱 , 许多 动物 匆匆跑过 这里 和 那里 之间 这 树木 和
[ˈʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
under the bushes ,
在下面 这 灌木丛 ,
鸟儿歌唱, 许多动物在树间和灌木丛下穿梭。

[ænd; ənd] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and Winkie was one of them .
和 眨眼 曾是 一 的 他们 .
温基就是其中之一。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hɪr] [sʌm; səm][lɑːrdʒ][ˈæniɪm(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Now and then she would hear some large animal moving in the bushes ,
现在 和 然后 她 会 听到 一些 大的 动物 移动 在 这 灌木丛 ,
她时不时会听到灌木丛里有大型动物走动的声音。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌt] [taɪmz] [ˈwɪŋkiː] [wʊd] [kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd][haɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ] [fɪrd] [ə; eɪ]
and at such times Winkie would crouch down and hide , for she feared a
和 在 这样的 时代 眨眼 会 蹲伏 向下 和 隐藏 , 为了 她 害怕 一个
[wʊlf] ,
wolf ,
狼 ,
每当这时, 温基就会蹲下躲起来, 因为她害怕狼。

[ə; eɪ][fɑ:ks][ɔ:r][ə; eɪ][dɔ:g] [maɪt] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɜ:r; hər] .

a fox or a dog might be coming after her .
一个 狐狸 或者 一个 狗 可能 是 未来 后 她 .

可能有狐狸或狗在追她。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] ['mi:tɪŋ] [dɑ:n] , [ɔ:r][i:v(ə)n] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði][dʒɑ:li] ['elɪfənt] , [hi:; hi][tʊɔld] ” I shouldn't mind meeting Don , or even Tum Tum , the jolly elephant , he told ” 我 不应该 头脑 会议 大学教师 , 或者 甚至 汤 汤 , 这 快乐的 大象 , 他 讲述 [ə'baʊt] , about , 关于 ,

“我不介意见到唐, 或者甚至是快乐的大象图姆图姆,”他说道。

” [θɔ:t] ['wɪŋki:] .
” thought Winkie .
” 想法 眨眼 .

温基心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [mi:t] ['eni] [streɪndʒ] [dɔ:gz] .
” But I don't want to meet any strange dogs .
” 但 我 不 想 到 见面 任何 奇怪的 狗 .

但我不想遇到任何陌生的狗。

” [dɑ:n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'weɪ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [tʌm] [tʌm] .
” Don , however , was far away , as was Tum Tum .
” 大学教师 , 然而 , 曾是 远的 离开 , 作为 曾是 汤 汤 .

然而, 唐当时离得很远, 图图姆也离得很远。

[soʊ] ['wɪŋki:] [hæd; həd][tu:; tə]['wɑ:ndər] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][hɜ:r'self] .
So Winkie had to wander along by herself .
所以 眨眼 有 到 漫步 沿着 经过 她自己 .

所以温基只好独自一人四处游荡。

[ɔ:l] [deɪ] [fi:; ji] [rəʊmd] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][sɔ:rt] All day she roamed through the woods , now and then stopping to give a sort 全部 天 她 漫游 通过 这 树林 , 现在 和 然后 停止 到 给 一个 种类 [ʌv; əv] ['wɪs(ə)] , of whistle , 的 哨 ,

她整天在树林里漫步, 不时停下来吹口哨。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [wei] ['wɒdtʌk] [hæv; həv][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .
which is one way woodchucks have of talking .
哪个 是 一 方式 土拨鼠 有 的 说 .

这是土拨鼠的一种交流方式。

[ə'gen] [fi:; ji] [wɒd] ['ɔ:lsəʊ] ['tʃætər] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rætɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [aʊlz] ['klætər] Again she would also chatter her teeth with a rattling sound , as owls clatter 再次 她 会 还 喋喋不休 她 牙齿 和 一个 嘎嘎作响 声音 , 作为 猫头鹰 哒 [ðer; ðər] [bi:ks] . their beaks . 他们的 喙 .

她还会像猫头鹰一样, 发出牙齿打颤的咔哒声。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [wei] ['wɒdtʌk] [hæv; həv][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
This is another way woodchucks have of speaking to one another .
这 是 其他 方式 土拨鼠 有 的 请讲 到 一 其他 .

这是土拨鼠之间交流的另一种方式。

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] - [kɔ:lz] [ðer; ðər] [keɪm] [nəʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fæməli] .
But to all Winkie's calls there came no answer from any of her family .
但 到 全部 - 呼叫 那里 来了 不 回答 从 任何 的 她 家庭 .

但温基的所有电话都无人接听。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˈblɪŋki][nɔːr] [ˈblʌŋk] ,
She did not see Blinkie nor Blunk ,
她 做过 不是 看 眨眼 也不 布伦克 ,
她既没见到布林基, 也没见到布伦克。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [fɔːr; fər]
and her father and mother might have been a hundred miles away for
和 她 父亲 和 母亲 可能 有 到过 一个 百 英里 离开 为了
[ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] .
all she knew .
全部 她 知道 .

她完全不知道她的父母是否远在百里之外。
[wʌnz] , [ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃi][met] [əˈhʌðər] [ˈwʊdtʃʌk] , [ə; eɪ][fæt] , [ˈleɪzi][oʊld][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] -
Once , indeed , she met another woodchuck , a fat , lazy old man of a ground -
一次 , 的确 , 她 遇见 其他 土拨鼠 , 一个 胖的 , 懒惰的 老的 男人 的 一个 地面 -
[hɔːg] ,
hog ,
猪 ,

她确实曾经遇到过另一只土拨鼠, 那是一只肥胖懒惰的老土拨鼠。
[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ˈwɪŋkiː] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][hɜːr; hər] [ˈgrænfɑːðər] . [-]
and at first Winkie thought he might be her grandfather . [73]
和 在 第一的 眨眼 想法 他 可能 是 她 祖父 . [-]

起初, 温基以为他可能是她的祖父。[73]
[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwʊdtʃʌk] [nuː] [ˈhʌθɪŋ] [ʌv; əv] - [ˈfæməli] .
But he was not , and this woodchuck knew nothing of Winkie's family .
但 他 曾是 不是 , 和 这 土拨鼠 知道 没有什么 的 - 家庭 .

但他并非如此, 这只土拨鼠对温基的家人一无所知。
“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv][ˈkloʊvər] ,
“ **But I can tell you where to get a good meal of clover** ,
“ 但 我 能 告诉 你 在哪里 到 得到 一个 好的 一顿饭 的 三叶草 ,
但我可以告诉你哪里能吃到美味的三叶草,

“ [sed] [ðə; ði][ˈleɪzi][oʊld] [graʊnd] - [hɔːg] .
“ **said the lazy old ground - hog** .
“ 说 这 懒惰的 老的 地面 - 猪 .
“懒惰的老土拨鼠说道。”

“ [wer] ? ” [ˈiːgərli] [æskt] [ˈwɪŋkiː] .
“ **Where ? ” eagerly asked Winkie** .
“ 在哪里 ? ” 急切地 问 眨眼 .
“在哪儿? ”温基急切地问道。

“ [goʊ] [streɪt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhedɪd] ,
“ **Go straight along the way you are headed** ,
“ 去 直的 沿着 这 方式 你 是 标题 ,
“沿着你前进的方向一直走,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [fiːld] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
and on the edge of the woods you will see a field , ” was the answer .
和 在 这 边缘 的 这 树林 你 将要 看 一个 场地 , “ 曾是 这 回答 .
“在树林边缘你会看到一片田野,”答案是。

“ [kroːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][sʌm; səm][ˈkloʊvər] .
“ **Crawl under the fence and you'll find some clover** .
“ 爬行 在下面 这 栅栏 和 你会 寻找 一些 三叶草 .
“从栅栏底下钻过去, 你会发现一些三叶草。”

” [ˈwɪŋki:] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈwɒdl] [ɑ:n] .

” **Winkie thanked him , and waddled on .**
” 眨眼 谢谢 他 , 和 摇摇摆摆 在 .

温基向他道谢，然后摇摇摆摆地继续往前走。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkloʊvər][dʒʌst] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][,aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi][ænd; ənd] [eɪt]
She found the clover just where she had been told it would be and ate
她 成立 这 三叶草 只是 在哪里 她 有 到过 讲述 它 会 是 和 吃

[hɜ:r; həɹ] [fɪl] .

her fill .
她 充满 .

她果然在别人告诉她的地方找到了三叶草，并且吃得饱饱的。

[ʃi:; ʃi] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [felt] [ˈsli:pi] ,

She ate so much she felt sleepy ,
她 吃 所以 很多 她 毛毡 困 ,

她吃得太多了，感觉很困。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [ʃi:; ʃi] [kɜ:rlɪd] [ʌp][ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [lɔ:g][ænd; ənd] [slept] [ɔ:l] [naɪt] .

and about sunset she curled up in a hollow log and slept all night .
和 关于 日落 她 卷曲 向上 在 一个 空洞的 日志 和 睡着了 全部 夜晚 .

日落时分，她蜷缩在一根空心树干里，睡了一整夜。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ˈwɪŋki:] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈtrævlz] [əˈgen] .

When morning came Winkie started on her travels again .
什么时候 早晨 来了 眨眼 开始 在 她 旅行 再次 .

清晨来临，温基再次踏上了她的旅程。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [ju:st] [tu:; tə] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈloʊn] .

By this time she was getting rather used to wandering around alone .
经过 这 时间 她 曾是 获得 相当 用过的 到 漫游 大约 独自的 .

这时她已经相当习惯独自四处游荡了。

[nɑ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:] .

Not that she liked it , but it was the best she could do .
不是 那 她 喜欢 它 , 但 它 曾是 这 最好的 她 可以 做 .

她并不喜欢这样，但这已经是她能做到的最好结果了。

[ʃi:; ʃi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ] [ˈblɪŋki]
She would have been very glad to have had a game of tag with Blinkie
她 会 有 到过 非常 高兴的 到 有 有 有一个 游戏 的 标签 和 眨眼

[ɔ:r] [ˈblʌŋk] ,

or Blunk ,
或者 布伦克 ,

她一定会非常乐意和布林基或布伦克玩捉迷藏。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ˈhæpən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

but this was not to happen for a long time .
但 这 曾是 不是 到 发生 为了 一个 长的 时间 .

但这种情况在很长一段时间内都不会发生。

[ðæt] [nu:n] [ˈwɪŋki:] [faʊnd] [ə; eɪ] [fi:ld] [wer] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][wʌz; wəz] [ˈreɪzɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkærəts] ,

That noon Winkie found a field where a farmer was raising some carrots ,
那 中午 眨眼 成立 一个 场地 在哪里 一个 农民 曾是 提高 一些 胡萝卜 ,

[ænd; ənd] ,

and ,
和 ,

那天中午，温基发现一块田地，那里有个农民正在种胡萝卜，然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ][mæn][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][noʊ][dɔːgz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eni] [dɔːgz] ['bɑːkɪŋ]
as she saw no man in sight , and no dogs , and did not hear any dogs barking
作为 她 锯 不 男人 在 视线 , 和 不 狗 , 和 做过 不是 听到 任何 狗 叫声
,
:
:

她没看到任何男人，也没看到任何狗，更没听到任何狗叫声。

[ˈwɪŋkiː] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [dʌŋ] [ʌp][sʌm; səm] [ˈkærəts] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] .
Winkie went into the field , dug up some carrots , and ate them .
眨眼 去 进入 这 场地 , 挖 向上 一些 胡萝卜 , 和 吃 他们 .

温基走进田里，挖了一些胡萝卜，然后吃了起来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd]
It was because of this that , a few days later , something dreadful happened
它 曾是 因为 的 这 那 , 一个 很少 天 之后 , 某物 可怕 发生
[tuː; tə] [ˈwɪŋkiː] .
to Winkie .
到 眨眼 .

正因如此，几天后，温基遭遇了可怕的事情。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈkærəts] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]
For she liked the carrots so much that she [74]
为了 她 喜欢 这 胡萝卜 所以 很多 那 她 [-]

因为她非常喜欢胡萝卜，以至于她[74]

[lʊkt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['evriwɛr] [ʃiː; ʃi] [went] .
looked for more everywhere she went .
看起来 为了 更多的 到处 她 去 .

她走到哪里都想找到更多。

[wʌn] [deɪ] [ˈwɪŋkiː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] ['hʌŋɡri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
One day Winkie , who was very hungry at the time ,
一 天 眨眼 , WHO 曾是 非常 饥饿的 在 这 时间 ,

有一天，当时非常饥饿的温基，

[sɔː] [ə'nʌðər] [ˈkærət] — [ə; eɪ][laːrdʒ] ['jeləʊ] [wʌn] — [ɪn][ə; eɪ] [fens] [ˈkɔːrnər] .
saw another carrot — a large yellow one — in a fence corner .
锯 其他 胡萝卜 — 一个 大的 黄色的 — — 在 一个 栅栏 角落 .

在篱笆角上看到了另一根胡萝卜——一根又大又黄的胡萝卜。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðɪs] [ˈkærət] [hɪr] ['speʃəli] [fɔːr; fər][em 'iː] ! " [θɔːt] [ˈwɪŋkiː]
" **Some one must have left this carrot here specially for me !** " **thought Winkie**
" 一些 一 必须 有 左边 这 胡萝卜 这里 特别 为了 我 ! " 想法 眨眼
.
:
:

“一定是有人特意为我留了这根胡萝卜！”温琪心想。

" [haʊ] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
" **How kind of him !**
" 如何 种类 的 他 !

“他真是太好了！”

" [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz][ˈwaɪli][ænd; ənd][smɑːrt] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
" **Winkie was not quite as wily and smart then as she ought to have**
" 眨眼 曾是 不是 相当 作为 狡猾的 和 聪明的 然后 作为 她 应该 到 有
[bɪn] ,
been ,
到过 ,

“温琪当时并不像她应该有的那样狡猾和聪明。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [aɪ ˈtiː] , [ðɪs] [ˈkærət] [wʌz; wəz] [pleɪst] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz]
for if she had only known it , this carrot was placed where it was as
为了 如果 她 有 仅有的 已知 它 , 这 胡萝卜 曾是 放置 在哪里 它 曾是 作为
[ə; eɪ][bəɪt] .
a bait .
一个 饵 :

如果她早知道，这根胡萝卜是被放在那里的诱饵。

[bʌt; bət] [ˈwɪŋkiː] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðɪs] .
But Winkie did not know this .
但 眨眼 做过 不是 知道 这 :

但温基并不知道这一点。

[ʌp] [ʃiː; ʃɪ] [went] [kwaɪt] [ˈboʊldli] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈkærət] .
Up she went quite boldly , and reached out to take the carrot .
向上 她 去 相当 大胆地 , 和 达到 出去 到 拿 这 胡萝卜 :

她大胆地爬了上去，伸手去拿胡萝卜。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkɪkɪŋ] [saʊnd] ,
A moment later she heard a clicking sound ,
一个 片刻 之后 她 听到 一个 点击 声音 ,

片刻之后，她听到一声咔哒声。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ɑːn][hɜːr; həɪ] [left] [haɪnd][leg] .
and something closed with a snap on her left hind leg .
和 某物 关闭 和 一个 折断 在 她 左边 后 腿 :

她的左后腿上突然传来一声咔哒声，有什么东西关上了。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [peɪn][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] .
She felt a great pain in it , and tried to run away .
她 毛毡 一个 伟大的 疼痛 在 它 , 和 尝试 到 跑步 离开 :

她感到剧痛，试图逃跑。

[bʌt; bət] [ˈwɪŋkiː] [kʊd; kəd][nɔːt] [rʌŋ] !
But Winkie could not run !
但 眨眼 可以 不是 跑步 !

但是温基跑不动！

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst][ɪn][ə; eɪ][træp] !
She was caught fast in a trap !
她 曾是 捕捉 快速地 在 一个 陷阱 !

她很快就落入了陷阱！

[ðə; ði] [ˈkærət] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] — [tuː; tə][træp][sʌm; səm][ˈænim(ə)l] —
The carrot had been placed there just for that — to trap some animal —
这 胡萝卜 有 到过 放置 那里 只是 为了 那 — 到 陷阱 一些 动物 —

[ænd; ənd] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] [kɔːt] ! [-]
and Winkie was caught ! [75]
和 眨眼 曾是 捕捉 ! [-]

那根胡萝卜是专门放在那里的——为了诱捕某种动物——结果温基就被抓住了！ [75]

[ˈtʃæptər] [viː;aɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

- [nuː] [hoʊm]
WINKIE'S NEW HOME
- 新的 家

温基的新家

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈwɪŋki:] [felt] [ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜ:r; həɹ][leg] , [ə; eɪ][ha:rd] [ˈpɪntɪŋ] [ænd; ənd]
Just as soon as Winkie felt the pain in her leg , a hard pinching and
只是 作为 很快 作为 眨眼 毛毡 这 疼痛 在 她 腿 , 一个 难的 捏 和
[ˈpʊlɪŋ] ,
pulling ,
拉 ,

温琪刚感到腿上一阵剧痛，就被狠狠地掐了一下，还拉了一下。

[ʃi; ji] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðəɹ] [hæd; həd][təʊld]
she knew what had happened just as well as if her mother had told
她 知道 什么 有 发生 只是 作为 出色地 作为 如果 她 母亲 有 讲述
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

她对发生的事情了如指掌，就像她母亲亲口告诉她一样。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈwʊdtʃʌk] ,
“ **I'm in a trap !** ” **cried the girl woodchuck** ,
“ 我是 在 一个 陷阱 ! ” 哭 这 女孩 土拨鼠 ,

“我中陷阱了!”雌土拨鼠喊道。

[hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz][ˈwaɪli] [naʊ] [æz; əz][ʃi; ji] [ɔ:t] [tu; tə][hæv; həv] [bɪn] .
who was not as wily now as she ought to have been .
WHO 曾是 不是 作为 狡猾的 现在 作为 她 应该 到 有 到过 :

她现在不像以前那样狡猾了。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] !
“ **I'm in a trap !**
“ 我是 在 一个 陷阱 !

“我中陷阱了! ”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

“ [ʃi; ji][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðəɹ] [ænd; ənd] [ˈmʌðəɹ] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn]
“ **She had often heard her father and mother talk of animals being caught in**
“ 她 有 经常 听到 她 父亲 和 母亲 讲话 的 动物 存在 捕捉 在
[træps] .
traps .
陷阱 :

她经常听到父母谈论动物被陷阱捕获的事情。

[sʌm; səm][træps][wɜ:r; wəɹ][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [əˈhʌðəɹ] .
Some traps were of one kind and some of another .
一些 陷阱 是 的 一 种类 和 一些 的 其他 :

有些陷阱是这种类型，有些则是另一种类型。

[ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][glæd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bɑ:ks][træp] , [ˈʌtɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er]
Winkie was glad this was not a box trap , shutting her away from the air
眨眼 曾是 高兴的 这 曾是 不是 一个 盒子 陷阱 , 关闭 她 离开 从 这 空气
[ænd; ənd] [ˈsʌnlʌɪt] .
and sunlight .
和 阳光 :

温基很高兴这不是一个箱子陷阱，不会让她与空气和阳光隔绝。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][glæd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ber] [træp][wið; wiθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [laɪk] [ðʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
She was glad it was not a bear trap with sharp teeth , like those of a
她 曾是 高兴的 它 曾是 不是 一个 熊 陷阱 和 锋利的 牙齿 , 喜欢 那些 的 一个
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

她庆幸那不是像锯子那样带锋利齿子的捕熊陷阱。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][kʌt][hɜːr; hər][leg][ænd; ənd] [kɔːzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [bliːd] .
for they would have cut her leg and caused it to bleed .
为了 他们 会 有 切 她 腿 和 导致 它 到 流血 .

因为他们会割伤她的腿，让她流血。

[ðɪs] [træp][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɑːmən] , [sprɪŋ] [wʌn] , [wið; wiθ] [smuːð] [dʒɔːz] ,
This trap was just a common , spring one , with smooth jaws ,
这 陷阱 曾是 只是 一个 常见的 , 春天 一 , 和 光滑的 下颚 ,

这只是一个普通的弹簧式捕兽夹，夹口光滑。

[ænd; ənd] [ðʊz] [aɪ 'tiː] [pɪntʃt] ['wɪŋkiː] ['veri] [mʌt] ,
and though it pinched Winkie very much ,
和 尽管 它 捏 眨眼 非常 很多 ,

虽然这让温基非常难过，

[ænd; ənd][held][hɜːr; hər][soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [hɜːr; hər][leg] [luːs] , [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]
and held her so fast that she could not pull her leg loose , she was not
和 握住 她 所以 快速地 那 她 可以 不是 拉 她 腿 松动的 , 她 曾是 不是
[kʌt] .
cut .
切 .

紧紧抓住她，以至于她无法挣脱腿，但她没有受伤。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] ! ” [θɔːt] [pʊr] ['wɪŋkiː] .
“ **I must run away ! ” thought poor Winkie .**
“ 我 必须 跑步 离开 ! ” 想法 贫穷的 眨眼 .

“我必须逃走！”可怜的温基心想。

“ [aɪ] [-]
“ **I [76]**
“ 我 [-]

“我[76]

[mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [træp][wið; wiθ][em 'iː] .
must run away and take this trap with me .
必须 跑步 离开 和 拿 这 陷阱 和 我 .

我必须逃走，并带走这个陷阱。

[ðen] , ['meɪbi] , [wen] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [maɪ][leg] [aʊt] !
Then , maybe , when I am in a safe place , I can pull my leg out !
然后 , 或许 , 什么时候 我 是 在 一个 安全的 地方 , 我 能 拉 我的 腿 出去 !

然后，也许等我到了安全的地方，我就可以把腿抽出来了！

[oʊ] , [haʊ] [aɪ 'tiː] [pɪntʃɪz] !
Oh , how it pinches !
哦 , 如何 它 捏 !

啊，好疼啊！

[aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['kærət] !
I wish I had never tried to get the carrot !
我 希望 我 有 绝不 尝试 到 得到 这 胡萝卜 !

我真后悔当初想去拿胡萝卜！

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʌk] [noʊ][ˈb:ŋgər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈkærət] [wɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst]
” **The little woodchuck no longer thought of the yellow carrot which was placed**
” 这 小的 土拨鼠 不 更长 想法 的 这 黄色的 胡萝卜 哪个 曾是 放置
[nɪr] [ðə; ði][træp] .
near the trap .
靠近 这 陷阱 .

“小土拨鼠不再想起放在陷阱附近的黄色胡萝卜了。”

[ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][gɔ:t][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈhʌŋgər] [brˈkəz, brˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜ:r; hər][leg]
She seemed to have got over her hunger because of the pain in her leg
她 似乎 到 有 得到 超过 她 饥饿 因为 的 这 疼痛 在 她 腿
.
.
.

她似乎因为腿痛而忘记了饥饿。

” [jes] , [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [træp][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ! ” [θɔ:t] [ˈwɪŋki:] .
” **Yes , I must run away and take this trap with me ! ” thought Winkie** .
” 是的 , 我 必须 跑步 离开 和 拿 这 陷阱 和 我 ! ” 想法 眨眼 .
.”
“没错，我必须逃走，把这个陷阱带走！”温基心想。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
But that was easier said than done .
但 那 曾是 更轻松 说 比 完毕 .
.”
但说起来容易做起来难。

[æz; əz] [ˈwɪŋki:] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [træp] [stɪl] [fæst][tu:; tə][hɜ:r; hər][leg] ,
As Winkie tried to walk away , with the spring trap still fast to her leg ,
作为 眨眼 尝试 到 走 离开 , 和 这 春天 陷阱 仍然 快速地 到 她 腿 ,
.”
温基试图离开，但弹簧陷阱仍然牢牢地夹在她的腿上。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] [ðæt] [geɪv] [hɜ:r; hər] [əˈnʌðər] [peɪn] .
she was suddenly stopped with a jerk that gave her another pain .
她 曾是 突然 停止 和 一个 混蛋 那 给予 她 其他 疼痛 .
.”
她突然被猛地一拽，又疼了起来。

[ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lmoʊst] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][kraɪ] “ [aʊt] !
She almost fell down , and she had to cry “ Ouch !
她 几乎 跌倒 向下 , 和 她 有 到 哭 ” 哎哟 !
.”
她差点摔倒，忍不住叫了一声“哎哟！ ”

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈwʊdtʌk] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
” **Of course , in the way woodchucks say it** .
” 的 课程 , 在 这 方式 土拨鼠 说 它 .
.”
“当然，用土拨鼠的话说。”

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][træp] ,
Then she looked and found there was a chain attached to the trap ,
然后 她 看起来 和 成立 那里 曾是 一个 链 随附的 到 这 陷阱 ,
.”
然后她一看，发现陷阱上连着一条链子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][fæst][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg][ˈb:ɡ] .
and the other end of the chain was fast to a big log .
和 这 其他 结尾 的 这 链 曾是 快速地 到 一个 大的 日志 .
.”
链条的另一端牢牢地拴在一根大木头上。

[ɪf] [ˈwɪŋki:] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][træp] ,
If Winkie should walk away with the trap ,
如果 眨眼 应该 走 离开 和 这 陷阱 ,
.”
如果温基带着陷阱离开了，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈɔːlsʊv][hæv; həv][tuː; tə][dræg][ðə; ði][ɔːg][wið; wɪθ][hɜːr; hər] .

she would also have to drag the log with her .
她 会 还 有 到 拖 这 日志 和 她 .

她还得把那根原木拖在身后。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜːrl][kʊd; kəd][duː] .

And this was more than the little woodchuck girl could do .
和 这 曾是 更多的 比 这 小的 土拨鼠 女孩 可以 做 .

这已经远远超出了小土拨鼠女孩的能力范围。

“ [oʊ] [dɪr] ！

“ Oh dear ！

” 哦 亲爱的 ！

“哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] ！ ” [θɔːt] [pʊr] [ˈwɪŋkiː] , [ˈlaɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] [nɪr] [ðə; ði][træp] .

Oh dear ！ ” thought poor Winkie , lying down on the soft grass near the trap .
哦 亲爱的 ！ ” 想法 贫穷的 眨眼 , 说谎 向下 在 这 柔软的 草 靠近 这 陷阱 .

“哦，天哪！”可怜的温基心想，她躺在陷阱附近的柔软草地上。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈdredf(ə)] ！

“ This is dreadful ！

” 这 是 可怕 ！

“这太可怕了！ ”

“ [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ！

” And indeed it was ！

” 和 的确 它 曾是 ！

“事实的确如此！ ”

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈblæstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [hoʊlz]

It was worse than the blasting in the field which had closed the door holes
它 曾是 更糟 比 这 爆破 在 这 场地 哪个 有 关闭 这 门 孔

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [ˈhaʊs] .

of the burrow house .

的 这 洞穴 房子 .

这比田间爆破还要糟糕，爆破堵塞了洞穴房屋的入口。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈfɑːrmər] [ˈtɑ.təl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .

It was worse than Farmer Tottle and his dog .
它 曾是 更糟 比 农民 托特尔 和 他的 狗 .

比托特尔农夫和他的狗的故事还糟糕。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [-]

It was worse than [77]

它 曾是 更糟 比 [-]

比[77]更糟

[ðə; ði][bɪg] [stɔːrm] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ]

the big storm when the tree in which Winkie was sleeping had been struck by
这 大的 风暴 什么时候 这 树 在 哪个 眨眼 曾是 睡眠 有 到过 击 经过

[ˈlaɪtnɪŋ] .

lightning .

闪电 .

那场大暴风雨中，温基睡觉的那棵树被闪电击中了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [saɪd] [pʊr] [ˈwɪŋkiː] .

“ Oh , what shall I do ? ” sighed poor Winkie .

” 哦 , 什么 将 我 做 ? ” 叹了口气 贫穷的 眨眼 .

“哦，我该怎么办呢？”可怜的温基叹了口气。

[wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .

Well , there was little she could do .
出色地 , 那里 曾是 小的 她 可以 做 .

她能做的实在有限。

[ʃiː; ʃi] [əˈgen] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [leg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][træp] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [muːv] ,
She again tried to pull her leg out of the trap , but it would not move ,
她 再次 尝试 到 拉 她 腿 出去 的 这 陷阱 , 但 它 会 不是 移动 ,
她再次试图将腿从夹子里抽出来, 但腿纹丝不动。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈtʃætər] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] .
and the pain each time she tried made her chatter her teeth and whistle .
和 这 疼痛 每个 时间 她 尝试 制成 她 喋喋不休 她 牙齿 和 哨 .
每次尝试都让她疼痛难忍, 牙齿打颤, 还发出口哨声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][træp] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːg][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tʃeɪnd]
Then she tried to pull the trap loose from the log to which it was chained
然后 她 尝试 到 拉 这 陷阱 松动的 从 这 日志 到 哪个 它 曾是 连锁
.
:
.

然后她试图把捕兽夹从拴着它的木头上解下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] , [ˈiːðər] .
But she could not do that , either .
但 她 可以 不是 做 那 , 任何一个 .

但她也做不到这一点。

“ [oʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [fərˈevər] ! ” [θɔːt] [pʊr] [ˈwɪŋkiː] .
“ **Oh , I shall have to stay here forever ! ” thought poor Winkie .**
” 哦 , 我 将 有 到 停留 这里 永远 ! ” 想法 贫穷的 眨眼 .

“哦, 我恐怕要永远留在这里了! ”可怜的温基心想。

“ [aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [get] [luːs] !
“ **I never can get loose !**
” 我 绝不 能 得到 松动的 !

“我永远也挣脱不开! ”

[aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [siː] [ˈblɪŋki] [nɔːr] [ˈblʌŋk] [əˈgen] , [nɔːr] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] !
I shall never see Blinkie nor Blunk again , nor my father and mother !
我 将 绝不 看 眨眼 也不 布伦克 再次 , 也不 我的 父亲 和 母亲 !

我再也见不到布林基和布伦克了, 也见不到我的爸爸妈妈了!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

” [ˈwɪŋkiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkærət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] .
“ **Winkie looked at the carrot which was the cause of all her troubles .**
” 眨眼 看起来 在 这 胡萝卜 哪个 曾是 这 原因 的 全部 她 麻烦 .

温琪看着那根给她带来所有麻烦的胡萝卜。

[ˈiːv(ə)n] [jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)l] [aɪˈtiː] ,
Even yet she did not feel hungry enough to nibble it ,
甚至 然而 她 做过 不是 感觉 饥饿的 足够的 到 蚕食 它 ,

即便如此, 她仍然没有感到饥饿到想要吃一口的程度。

[ðʊʊ] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stept] [ˈɪntuː;][ðə; ði][træp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs]
though just before she had stepped into the trap she had been very anxious
尽管 只是 前 她 有 步 进入 这 陷阱 她 有 到过 非常 焦虑的
[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈvedʒtəb(ə)l] .
for some vegetable .
为了 一些 蔬菜 .
虽然就在她踏入陷阱之前，她非常渴望能吃到一些蔬菜。

“ [aɪ][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ！
” **I must do something !**
” 我 必须 做 某物 ！
我必须做点什么！

“ [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] .
” **thought Winkie .**
” 想法 眨眼 .
温基心想。

“ [aɪ][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fərˈevər] .
” **I can't stay here forever .**
” 我 不能 停留 这里 永远 .
“我不能永远留在这里。”

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)

第4/5页

" [ʃiː ʃɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tʌŋ] [əˈɡen] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [træp] [ænd; ənd] [tʃeɪn] [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **She was just going to tug again at the trap and chain when , all of a**
" 她 曾是 只是 去 到 拖船 再次 在 这 陷阱 和 链 什么时候 , 全部 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

“她正要再次拉扯陷阱和链条时，突然间，

[ʃiː ʃɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
she heard a noise .
她 听到 一个 噪音 .

她听到了一声响动。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪslɪŋ] [saʊnd] , [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈwʊdʃʌk] [meɪk] .
It was a whistling sound , almost like that which woodchucks make .
它 曾是 一个 吹口哨 声音 , 几乎 喜欢 那 哪个 土拨鼠 制作 .

那是一种哨声，几乎就像土拨鼠发出的声音。

[fɔːr; fər] [wʌn] [ˈhæpi] [ˈmoʊmənt] [ˈwɪŋkiː] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] [ˈkʌmɪŋ]
For one happy moment Winkie thought it might be her father or mother coming
为了 一 快乐的 片刻 眨眼 想法 它 可能 是 她 父亲 或者 母亲 未来
[tuː; tə] [set] [hɜːr; hər] [friː] .
to set her free .
到 放 她 自由的 .

温基有那么一瞬间的幸福感，以为是她的爸爸或妈妈来解救她了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈwɪslɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈləʊdər] , [ˈwɪŋkiː] [sɔː] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd]
But a moment later , as the whistling became louder , Winkie saw coming toward
但 一个 片刻 之后 , 作为 这 吹口哨 成为 更大声 , 眨眼 锯 未来 朝向
[hɜːr; hər] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
her a boy .
她 一个 男生 .

但片刻之后，随着口哨声越来越大，温基看到一个男孩朝她走来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] . [-]
It was the boy who was whistling . [78]
它 曾是 这 男生 WHO 曾是 吹口哨 . [-]

吹口哨的是那个男孩。[78]

[ɑːn] [hiː; hi] [keɪm] , [ˈtrɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [er] .
On he came , trilling a merry air .
在 他 来了 , 颤音 一个 欢乐 空气 .

他来了，哼着欢快的曲子。

[wel] [maɪt] [hiː; hi] [ˈwɪs(ə)l] !
Well might he whistle !
出色地 可能 他 哨 !

他真想吹口哨！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [noʊ] [træp] [ðæt] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [leg] !
He was caught in no trap that pinched his leg !
他 曾是 捕捉 在 不 陷阱 那 捏 他的 腿 !

他没有被任何夹腿的陷阱夹住！

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈwɪŋki:] , [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] .
Suddenly the boy caught sight of Winkie , the wily woodchuck .
突然 这 男生 捕捉 视线 的 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

男孩突然看到了狡猾的土拨鼠温基。

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
” 哦 , 何 !

“哦，嗨！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [graʊnd] - [hɔ:g] !
“ I've caught a ground - hog !
” 我已经 捕捉 一个 地面 - 猪 !

我抓到一只土拨鼠了！

[aɪv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [ɪn][maɪ][træp] !
I've caught a woodchuck in my trap !
我已经 捕捉 一个 土拨鼠 在 我的 陷阱 !

我的陷阱里抓到一只土拨鼠了！

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈlʌki] !
My , but I'm lucky !
我的 , 但 我是 幸运的 !

我的天，我真幸运！

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈwɪŋki:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
“ Of course Winkie could not understand what the boy said ,
” 的 课程 眨眼 可以 不是 理解 什么 这 男生 说 ,
“温基当然听不懂男孩在说什么。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] .
but if she thought anything at all she must have thought that she was very unlucky .
但 如果 她 想法 任何事物 在 全部 她 必须 有 想法 那 她 曾是 非常 倒霉 .

但如果她当时有什么想法的话，那她一定觉得自己非常倒霉。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] [ˈwʊdtʃʌk] , [tu:] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈlæri] [ˈdɔ:sən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪz]
“ It's a nice fat woodchuck , too ! ” exclaimed Larry Dawson , which was the boy's name .
” 它是 一个 好的 胖的 土拨鼠 , 也 ! ” 惊呼 拉里 道森 , 哪个 曾是 这 男孩们 姓名 .

“这只土拨鼠又肥又漂亮！ ”男孩名叫拉里·道森，他惊呼道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [hɜ:rt] , [ˈi:ðər] .
“ It isn't hurt , either .
” 它 不是 伤害 , 任何一个 .

“它也没受伤。”

[aɪm][glæd] [ɪts] [ə; eɪ] [smu:ð] [træp][ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][wɪð; wɪθ] [ti:θ] !
I'm glad it's a smooth trap and not one with teeth !
我是 高兴的 它是 一个 光滑的 陷阱 和 不是 一 和 牙齿 !

我很高兴这是一个光滑的陷阱，而不是带牙齿的陷阱！

[aɪ][set][aɪ'ti:][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] , [bʌt; bət][aɪ'ti:][kɔ:t] [ə; eɪ] ['wʊdʃʌk] [ɪn'sted] .
I set it to catch a skunk , but it caught a woodchuck instead .
我 放 它 到 抓住 一个 臭鼬 , 但 它 捕捉 一个 土拨鼠 反而 .
我原本想用它抓臭鼬, 结果它抓到了一只土拨鼠。

[aɪ] [ges] [ʃi:; ʃɪ] ['ɪznt] [hɜ:rt] [mʌtʃ] .
I guess she isn't hurt much .
我 猜测 她 不是 伤害 很多 .

我想她应该没受什么重伤。

[ə; eɪ] ['wʊdʃʌks] [fɜ:r] ['ɪznt] ['eni] [gʊd] , [laɪk][ə; eɪ] [skʌŋks] .
A woodchuck's fur isn't any good , like a skunk's .
一个 土拨鼠的 毛皮 不是 任何 好的 , 喜欢 一个 臭鼬的 .

土拨鼠的皮毛不如臭鼬的皮毛好。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [graʊnd] - [hɔ:g][hʊm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [teɪm] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]
But I'll take this ground - hog home , and maybe I can tame her and
[ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [trɪks] .
teach her tricks .
教 她 技巧 .

但我会把这只土拨鼠带回家, 也许我可以驯服它, 教它一些小把戏。

" [ɪf] ['wɪŋki:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
" **If Winkie could have understood all the boy said she would not have been so**
" 如果 眨眼 可以 有 理解 全部 这 男生 说 她 会 不是 有 到过 所以
[ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
afraid of him ,
害怕的 的 他 ,

“如果温基能听懂男孩说的话, 她就不会那么害怕他了。”

[fɔ:r; fər] ['læri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['ni:dləs] [peɪn][tu:; tə] ['ænɪmlz] .
for Larry was a kind boy and gave no needless pain to animals .
为了 拉里 曾是 一个 种类 男生 和 给予 不 不必要 疼痛 到 动物 .

因为拉里是个善良的孩子, 他从不给动物带来不必要的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdʃʌk] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [wen] ['læri] [keɪm] ['kloʊzər] ,
But the woodchuck did not understand , and when Larry came closer ,
但 这 土拨鼠 做过 不是 理解 , 和 什么时候 拉里 来了 更近 ,

但土拨鼠并不明白, 当拉里走近时,

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [lu:s] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][træp] , [ʃi:; ʃɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] , [[ʊʊd] [hɜ:r; hər] [ʃɑ:rp]
intending to loose her from the trap , she crouched down , showed her sharp
意图 到 松动的 她 从 这 陷阱 , 她 蹲着 向下 , 显示 她 锋利的
['baɪtɪŋ] [ti:θ] ,
, biting teeth ,
, 咬 牙齿 ,

为了摆脱陷阱, 她蹲下身子, 露出锋利的牙齿。

[ænd; ənd] [skwi:ld] [ænd; ənd] ['tʃætəd] . [-]
and squealed and chattered . [79]
和 尖叫 和 喋喋不休 . [-]

发出尖叫和喋喋不休的声音。[79]

" [oʊ] , [hoʊ] !
" **Oh , ho !**
" 哦 , 何 !

“哦, 嗨! ”

[jʊə(r)] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['ʌgli] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
You're going to be ugly , are you ? " exclaimed the boy .
你是 去 到 是 丑陋的 , 是 你 ? " 惊呼 这 男生 .

“你会变得很丑吗? ”男孩惊呼道。

“ [wel] , [aɪ][kɑːnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
“ **Well , I can't blame you** .
“ 出色地 , 我 不能 责备 你 .

“嗯, 我不能怪你。”

[aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
It isn't any fun to be caught in a trap .
它 不是 任何 乐趣 到 是 捕捉 在 一个 陷阱 .

落入陷阱可不好玩。

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][aɪ 'tiː][maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][baɪt][em 'iː] .
I wouldn't like it myself , and I'll take you out if you don't bite me .
我 不会 喜欢 它 我 , 和 患病的 拿 你 出去 如果 你 不 咬 我 .

我本人也不喜欢这样, 如果你不咬我, 我就把你赶出去。

[fɔːr; fər] ['læri] [nuː] [ðæt] ['wʊdtʌk] [kæn; kən][baɪt] ['veri] [sɪ'vɪrli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːt]
“ **For Larry knew that woodchucks can bite very severely when they are caught**
“ 为了 拉里 知道 那 土拨鼠 能 咬 非常 严重 什么时候 他们 是 捕捉
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .
and when they fear they are in danger .
和 什么时候 他们 害怕 他们 是 在 危险 .

“因为拉里知道, 土拨鼠被抓住或感到危险时, 会咬人咬得很厉害。”

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][bæg][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ][ɪn] , “ [sed] ['læri] , [stɪl] ['spiːkɪŋ] [ə'ləʊd] ,
“ **I'll go and get a bag to carry you in , ” said Larry , still speaking aloud ,**
“ 患病的 去 和 得到 一个 包 到 携带 你 在 , “ 说 拉里 , 仍然 请讲 大声 ,
“我去拿个袋子把你装进去,”拉里一边说着, 一边继续自言自语。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .
as though Winkie could understand him .
作为 尽管 眨眼 可以 理解 他 .

仿佛温基能听懂他的话似的。

“ [aɪl] [get][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] .
“ **I'll get a bag , and then take you home** .
“ 患病的 得到 一个 包 , 和 然后 拿 你 家 .

“我去拿个包, 然后送你回家。”

[maɪ]['sɪstər] ['ælis] [wɪl] [laɪk][juː; jʊ] .
My sister Alice will like you .
我的 姐姐 爱丽丝 将要 喜欢 你 .

我妹妹爱丽丝会喜欢你的。

[wiːl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [trɪks] ['æftər][wiː; wi] [teɪm] [juː; jʊ] .
We'll teach you tricks after we tame you .
出色地 教 你 技巧 后 我们 驯服 你 .

等我们驯服了你, 就会教你一些技巧。

[weɪt] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæg] !
Wait here while I go for a bag !
等待 这里 尽管 我 去 为了 一个 包 !

您在这里等一下, 我去拿个包!

“ [ðer; ðər] ['riːəli] ['wɔznt] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] “ [weɪt] [ðer; ðər] .
“ **There really wasn't any need of telling Winkie to “ wait there** .
“ 那里 真的 不是 任何 需要 的 讲述 眨眼 到 “ 等待 那里 .

“其实完全没有必要告诉温基‘在那里等着’。

“ [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [luːs] .
“ **She couldn't get loose** .
“ 她 不能 得到 松动的 .

她挣脱不开。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ji] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['læri] [keɪm] [bæk] .

And of course she remained until Larry came back .
和 的 课程 她 剩余 直到 拉里 来了 后退 .

当然，她一直待到拉里回来。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [bɑ:rn][ænd; ənd] ['gɑ:tn] [ə; ei] [strɔ:ŋ] [bæg][ɪn] [wɪtʃ] [fi:d]
He had gone to his father's barn and gotten a strong bag in which feed
他 有 已消失 到 他的 父亲的 谷仓 和 获得 一个 强的 包 在 哪个 喂养
[keɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
came for the horses .
来了 为了 这 马匹 .

他去了父亲的谷仓，拿了一个结实的袋子，里面装着马饲料。

[ˈdra:pɪŋ] [ðɪs] [bæg][ˈoʊvər] ['wɪŋki:] , [hu:] [wʌz; wəz] [nəʊ] [mɔ:r] ['fraɪ(ə)nd] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
Dropping this bag over Winkie , who was now more frightened than ever ,
下降 这 包 超过 眨眼 , WHO 曾是 现在 更多的 害怕 比 曾经 ,
把这个袋子扔到温基身上，温基现在比以往任何时候都更加害怕了。

['læri] [ri:tʃt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] , [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [bæg] ['ki:pɪŋ] ['wɪŋki:] [frʌm; frəm][ˈbaɪtɪŋ] ,
Larry reached in from the outside , the strong bag keeping Winkie from biting ,
拉里 达到 在 从 这 外部 , 这 强的 包 保持 眨眼 从 咬 ,
拉里从外面伸手进去，结实的袋子防止温基咬人。

[ðoo] [ʃi:; ji] [traɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
though she tried to do this ,
尽管 她 尝试 到 做 这 ,

虽然她尝试过这样做，

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['lu:snd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði][træp][ɔ:f] [ðə; ði]
and soon the boy had loosened the spring and taken the trap off the
和 很快 这 男生 有 松动 这 春天 和 已采取 这 陷阱 离开 这
[ˈwʊd,tʃʌks] [leg] .
woodchuck's leg .
土拨鼠的 腿 .

很快，男孩就松开了弹簧，把夹子从土拨鼠腿上取了下来。

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:] [fi:lz] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pɪntʃt] ['eni] [mɔ:r] ! ” [θɔ:t] ['wɪŋki:] .
“ Oh , how good it feels not to be pinched any more ! ” thought Winkie .
“ 哦 , 如何 好的 它 感觉 不是 到 是 捏 任何 更多的 ! ” 想法 眨眼 .
“哦，再也不用被掐了，感觉真好！”温琪心想。

“ [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [aɪ 'ti:] [fi:lz] !
“ Oh , how good it feels !
“ 哦 , 如何 好的 它 感觉 !

“哦，感觉真好！ ”

“ [ænd; ənd][ʃi:; ji] [kɜ:rlɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , [æz; əz] ['læri] [slʌŋ] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
“ And she curled up in the bottom of the bag , as Larry slung it over his
“ 和 她 卷曲 向上 在 这 底部 的 这 包 , 作为 拉里 吊着 它 超过 他的
[ˈʊʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“她蜷缩在包底，拉里把包甩到肩上。”

[ænd; ənd] [kloʊzd] [-]
and closed [80]
和 关闭 [-]

并关闭[80]

[hɜ:r; hər] [aɪz] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ji] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ʃi:; ji][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][træp] .
her eyes , for she felt so much better than she had in the trap .
她 眼睛 , 为了 她 毛毡 所以 很多 更好的 比 她 有 在 这 陷阱 .
她睁开眼睛，因为她感觉比在陷阱里好多了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪz][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][em ˈiː] ? ” [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] .
“ **I wonder what is going to happen to me ?** ” **thought Winkie** .
“ 我 想知道 什么 是 去 到 发生 到 我 ? ” 想法 眨眼 .

“我不知道我会怎么样？”温基心想。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ədˈventʃəz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ðen]
She was going to have more adventures , though she did not know it just then
她 曾是 去 到 有 更多的 冒险 , 尽管 她 做过 不是 知道 它 只是 然后
.
:
.

虽然当时她并不知道，但她将会经历更多冒险。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [went] [ˈlæri] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] [ɪn][ðə; ði][bæg][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
Across the fields went Larry , carrying the wily woodchuck in the bag over his
穿过 这 字段 去 拉里 , 携带 这 狡猾的 土拨鼠 在 这 包 超过 他的
[ˈʊɒldər] .
shoulder .
肩膀 .

拉里扛着装着狡猾土拨鼠的袋子，穿过田野。

[ˈwɪŋkiː] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [ˈbaʊnsɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜːr; hər][leg] ,
Winkie did not mind the bouncing , for the pain in her leg ,
眨眼 做过 不是 头脑 这 弹跳 , 为了 这 疼痛 在 她 腿 ,
.
.
温基并不在意颠簸，因为她腿上的疼痛已经缓解了。

[wer] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [pɪntɪt] [hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [les] [naʊ] .
where the trap had pinched her , was growing less now .
在哪里 这 陷阱 有 捏 她 , 曾是 生长 较少的 现在 .

她被陷阱夹住的地方，现在面积已经缩小了。

“ [oʊ] , [ˈlæri] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɔːt] ? ” [kraɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈæɪlɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtɪt] [ðə; ði]
“ **Oh , Larry , what have you got ?** ” **cried his sister Alice , as he reached the**
“ 哦 , 拉里 , 什么 有 你 得到 ? ” 哭 他的 姐姐 爱丽丝 , 作为 他 达到 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“哦，拉里，你带了什么？”当他走到房子跟前时，他的妹妹爱丽丝喊道。

“ [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] .
“ **A woodchuck , the boy answered** .
“ 一个 土拨鼠 , ” 这 男生 回答 .

“土拨鼠，”男孩回答道。

“ [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [skʌŋk] [træp] . ”
“ **She was in my skunk trap** . ”
“ 她 曾是 在 我的 臭鼬 陷阱 . ”

“她掉进了我的臭鼬陷阱里。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [ded] ? ” [æskt] [ˈæɪlɪs] .
“ **Is she dead ?** ” **asked Alice** .
“ 是 她 死的 ? ” 问 爱丽丝 .

“她死了吗？”爱丽丝问道。

“ [noʊ] , [ʃiːz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪv] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈlæri] .
“ **No , she's very much alive ,** ” **replied Larry** .
“ 不 , 她是 非常 很多 活 , ” 回复 拉里 .

“不，她还活着，”拉里回答说。

“ [dəʊnt][ɡoʊ] [nɪr] [ðə; ði][bæg][ɔːr][ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [baɪt][juː; jʊ] .
“ **Don't go near the bag or she may bite you** .
“ 不 去 靠近 这 包 或者 她 可能 咬 你 .

“不要靠近那个包，否则她可能会咬你。”

[wi:l] [teɪm] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [fi:l] [du:] [trɪks] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

We'll tame her , and she'll do tricks for us .
出色地 驯服 她 , 和 壳 做 技巧 为了 我们 .

我们会驯服她，她会为我们表演各种把戏。

[get] [em 'i:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][kɔ:rd] , ['ælis] , [ænd; ənd] [aɪ] [taɪ] [ðɪs] [bæg][ʌp] .

Get me a piece of cord , Alice , and I'll tie this bag up .
得到 我 一个 片 的 绳索 , 爱丽丝 , 和 患病的领带 这 包 向上 .

爱丽丝，给我一根绳子，我来把这个袋子扎起来。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊdtʌk] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ][pen][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] . "

Then the woodchuck can't get out until I build a pen for her . "
然后 这 土拨鼠 不能 得到 出去 直到 我 建造 一个 笔 为了 她 . "

“那我得给它建个圈舍，它才出不来。”

" [oʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gouɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt] ? " [æskt] ['ælis] .

" Oh , are you going to do that ? " asked Alice .
" 哦 , 是 你 去 到 做 那 ? " 问 爱丽丝 .

“哦，你要这么做吗？”爱丽丝问道。

" [jes] , [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pen] , [soʊ][fi:; fi] [kɑ:nt] [get] [aʊt] .

" Yes , I'll make a strong pen , so she can't get out .
" 是的 , 患病的 制作 一个 强的 笔 , 所以 她 不能 得到 出去 .

“是的，我会做一个坚固的围栏，这样她就出不来了。”

[ju:l] [help] [em 'i:] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] ?

You'll help me , won't you ?
你会 帮助 我 , 惯于 你 ?

你会帮我的，对吗？

['æftər] [fi:z] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][pen][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [fi:d] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] ,

After she's been in the pen a while , and we feed her every day ,
后 她是 到过 在 这 笔 一个 尽管 , 和 我们 喂养 她 每一个 天 ,

她被关在围栏里一段时间后，我们每天都喂她，

[fi:l] [get] [ju:st] [tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [groʊ] [teɪm] .

she'll get used to us and grow tame .
壳 得到 用过的 到 我们 和 生长 驯服 .

她会慢慢习惯我们，变得温顺的。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər][səm; səm] [trɪks] . " [-]

Then we can teach her some tricks . " [81]
然后 我们 能 教 她 一些 技巧 . " [-]

然后我们可以教她一些小技巧。”[81]

" [oʊ] , [ðæt] [waɪ] [bi:; bi] [fʌn] !

" Oh , that will be fun !
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['ælis] .

" cried Alice .
" 哭 爱丽丝 .

“爱丽丝喊道。”

[ðə; ði][kɔ:rd] [wɪtʃ] ['ælis] [brɔ:t] [wʌz; wəz][taɪd] [ə 'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

The cord which Alice brought was tied around the neck of the bag ,
这 绳索 哪个 爱丽丝 带来 曾是 系 大约 这 脖子 的 这 包 ,

爱丽丝带来的绳子系在了包的领口上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʌk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [get] [aʊt] ,

so that the woodchuck could not get out ,
所以 那 这 土拨鼠 可以 不是 得到 出去 ,

这样土拨鼠就出不来了。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈlæri] [set][ðə; ði][bæg] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
though she tried to do this as soon as Larry set the bag down on the ground .
尽管 她 尝试 到 做 这 作为 很快 作为 拉里 放 这 包 向下 在 这 地面 .
尽管拉里刚把包放在地上，她就试图这么做。

“ [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪf] !
“ **Oh , we have you safe !**
“ 哦 , 我们 有 你 安全的 !
“哦，我们保证你安全了！ ”

“ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [hɔːg] [ˈskɜːriːɪŋ] [əˈbaʊt]
“ **exclaimed the boy , as he saw the form of the ground - hog scurrying about**
“ 惊呼 这 男生 , 作为 他 锯 这 形式 的 这 地面 - 猪 匆匆忙忙 关于
[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][bæg] .
inside the bag .
里面 这 包 .
“啊！ ”男孩惊叫道，因为他看到土拨鼠的身影在袋子里四处乱窜。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbetər] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
“ **But we'll soon give you a better place than that to live in .**
“ 但 出色地 很快 给 你 一个 更好的 地方 比 那 到 居住 在 .
但我们很快就会给你提供一个比那更好的居住地。

[kʌm] [ɑːn] , [ˈælɪs] , [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊdtʌk] [pen] !
Come on , Alice , we'll make a woodchuck pen !
来 在 , 爱丽丝 , 出色地 制作 一个 土拨鼠 笔 !
来吧，爱丽丝，我们一起做一个土拨鼠圈！

“ [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] [ˈhæmərd] [əˈweɪ] , [ˈneɪɪŋ] [ˈbɔːrdz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]
“ **The brother and sister hammered away , nailing boards together , and soon the**
“ 这 兄弟 和 姐姐 锤击 离开 , 钉钉子 板 一起 , 和 很快 这
[pen][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
pen was finished .
笔 曾是 完成的 .
兄妹俩敲敲打打，把木板钉在一起，很快，钢笔就做好了。

[ˈlæri] [tʊk] [ðə; ði][bæg] , [luːst] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
Larry took the bag , loosed the string ,
拉里 采取 这 包 , 松开 这 细绳 ,
拉里接过袋子，解开绳子，
[ænd; ənd] [held] [ðə; ði][ˈoʊpən] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ˈoʊvər][ðə; ði][pen] .
and held the open end of the bag over the pen .
和 握住 这 打开 结尾 的 这 包 超过 这 笔 .
然后将袋子的开口端放在笔上。

[aʊt] [ˈtɒpld] [ˈwɪŋkiː] ,
Out toppled Winkie ,
出去 倾覆 眨眼 ,
温基倒下了，

[hɜːr; həər] [aɪz] [ˈblɪŋkɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt]
her eyes blinking on account of being so suddenly thrust into the bright sunlight
她 眼睛 眨眼 在 帐户 的 存在 所以 突然 推力 进入 这 明亮的 阳光
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .
from the darkness of the bag .
从 这 黑暗 的 这 包 .
她的眼睛因为突然从黑暗的袋子里暴露在明亮的阳光下而眨个不停。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ˈwɪŋkiː] [dɪd] , [ˈæftər] [ˈtʌmblɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæg] , [wʌz; wəz][tuː; tə][stænd] [ˈveri]
The first thing Winkie did , after tumbling from the bag , was to stand very
这 第一的 事物 眨眼 做过 , 后 翻滚 从 这 包 , 曾是 到 站立 非常
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

温基从袋子里摔出来后做的第一件事就是一动不动地站着。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
crouching on the ground .
蹲伏 在 这 地面 .

蹲在地上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
Then she looked about for a way of escape .
然后 她 看起来 关于 为了 一个 方式 的 逃脱 .

然后她环顾四周，寻找逃跑的办法。

[ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pen][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [skwer] [blæk] [hoʊl] .
In one corner of the pen she saw a square black hole .
在 一 角落 的 这 笔 她 锯 一个 正方形 黑色的 洞 .

她在围栏的一角看到了一个方形的黑洞。

“ [ˈmeɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] [dɔːr] , ” [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] .
“ Maybe that's a burrow door , ” thought Winkie .
“ 或许 那就是 一个 洞穴 门 , ” 想法 眨眼 .

“也许那是洞口,”温基心想。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rʌŋ] [daʊn] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] .
“ If I can run down that I'll be safe .
“ 如果 我 能 跑步 向下 那 患病的 是 安全的 .

“如果我能跑下去，我就安全了。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɒdlɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [blæk] [hoʊl] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [aɪˈtiː] .
“ She waddled over to the square black hole , and went through it .
“ 她 摇摇摆摆 超过 到 这 正方形 黑色的 洞 , 和 去 通过 它 .

她蹒跚地走到那个方形黑洞前，然后走了进去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [faʊnd] [hɜːrˈself][ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːks] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [aʊt] . [-]
But she only found herself inside a small box , with no way out . [82]
但 她 仅有的 成立 她自己 里面 一个 小的 盒子 , 和 不 方式 出去 . [-]

但她发现自己身处一个小盒子里，没有出路。[82]

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] !
“ Oh , she went into her bedroom !
“ 哦 , 她 去 进入 她 卧室 !

“哦，她进卧室去了！ ”

“ [læft] [ˈælis] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ laughed Alice , clapping her hands .
“ 笑了 爱丽丝 , 鼓掌 她 双手 .

“爱丽丝笑着拍手。”

“ [aɪ] [ges] [ʃiːz] [ˈsliːpi] ! ”
“ I guess she's sleepy ! ”
“ 我 猜测 她是 困 ! ”

“我猜她困了！ ”

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ˈlæri] .
“ I guess she thought she could get out that way , ” said Larry .
“ 我 猜测 她 想法 她 可以 得到 出去 那 方式 , ” 说 拉里 .

“我猜她以为那样就能逃出去,”拉里说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] .
“ But she can't .
“ 但 她 不能 .

但她做不到。

[ðæt] [ɪn'saɪd][bɑːks][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sli:p] [ɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] .
That inside box is for her to sleep in , but she can't get out that way .
那 里面 盒子 是 为了 她 到 睡觉 在 , 但 她 不能 得到 出去 那 方式 .
里面的箱子是给她睡觉用的, 但她无法从那里出去。

“ [ænd; ənd] , [tuː; tə] - ['saːrəʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .
“ And , to Winkie's sorrow , she could not .
“ 和 , 到 - 悲哀 , 她 可以 不是 .

“令温基悲伤的是, 她做不到。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst][ɪn][ə; eɪ][pen] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .
She was fast in a pen which was to be her new home .
她 曾是 快速地 在 一个 笔 哪个 曾是 到 是 她 新的 家 .

她在一个即将成为她新家的围栏里跑得很快。

[ðə; ði] ['wʊdtʌk] [rɪ'meɪnd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪnər] [bɑːks][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
The woodchuck remained inside the inner box for a little while ,
这 土拨鼠 剩余 里面 这 内 盒子 为了 一个 小的 尽管 ,
土拨鼠在内箱里待了一会儿。

['siːkɪŋ] [sʌm; səm][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [krɔːl] .
seeking some hole through which she might crawl .
寻求 一些 洞 通过 哪个 她 可能 爬行 .

她正在寻找可以爬出去的洞。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][pen] [ə'gen] .
But when she saw none she came out into the open pen again .
但 什么时候 她 锯 没有任何 她 来了 出去 进入 这 打开 笔 再次 .

但当她什么也没看到时, 她又回到了敞开的围栏里。

[ðə; ði][pen] ['læri] [ænd; ənd] ['ælis] [hæd; həd] [meɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - [nuː] [hoʊm] ,
The pen Larry and Alice had made , which was to be Winkie's new home ,
这 笔 拉里 和 爱丽丝 有 制成 , 哪个 曾是 到 是 - 新的 家 ,
拉里和爱丽丝制作的钢笔, 将成为温基的新家。

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][set][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
was really a large box set on the ground .
曾是 真的 一个 大的 盒子 放 在 这 地面 .

地上其实是一大堆箱子。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːtəm] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fɔːr] [saɪdz] , [bʌt; bət][noʊ][tɑːp] .
It had a bottom to it , and four sides , but no top .
它 有 一个 底部 到 它 , 和 四 侧面 , 但 不 顶部 .

它有底部和四面, 但没有顶部。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ['kʌvər] ['læri] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][sʌm; səm] [strɔːŋ] ['tʃɪkɪn] ['waɪər] .
In place of the box cover Larry had put on some strong chicken wire .
在 地方 的 这 盒子 覆盖 拉里 有 放 在 一些 强的 鸡 金属丝 .

拉里没有用盒子盖, 而是用结实的鸡笼网代替了盖子。

['wɪŋkiː] [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [wei] [ʌp] [θruː] [ðɪs] ['waɪər] , [nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [baɪt] [aɪ 'tiː] ,
Winkie could not push her way up through this wire , nor could she bite it ,
眨眼 可以 不是 推 她 方式 向上 通过 这 金属丝 , 也不 可以 她 咬 它 ,

温基既无法挤过这根铁丝, 也无法咬断它。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] [strɔːŋ] [tiːθ] [fɔːr; fər] ['nɔːɪŋ] [bɑːrk][ænd; ənd] ['nɪpɪŋ] ['kloʊvər] .
though she had very strong teeth for gnawing bark and nipping clover .
尽管 她 有 非常 强的 牙齿 为了 啃咬 吠 和 轻咬 三叶草 .

虽然她长着非常锋利的牙齿, 可以啃树皮和啃食三叶草。

[ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [bɑːks] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈælis] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [bɑːks] ,
In one corner of the larger box Larry and Alice had set a smaller box ,
在 一 角落 的 这 更大的 盒子 拉里 和 爱丽丝 有 放 一个 较小的 盒子 ,
在大箱子的一个角落里, 拉里和爱丽丝放了一个小箱子。

[wɪð; wɪθ] [ˈwʊd(ə)n] [saɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [tɑːp] .
with wooden sides and a wooden top .
和 木制的 侧面 和 一个 木制的 顶部 .
木质侧面和木质顶部。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skwer] [hoʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈsmɔːlər] [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]
There was a square hole for a door in this smaller box , and this was
那里 曾是 一个 正方形 洞 为了 一个 门 在 这 较小的 盒子 , 和 这 曾是
- ['bedru:m; 'bedrʊm] . [-]
Winkie's bedroom . [83]
- 卧室 . [-]
这个小盒子上有一个方形的门洞, 这里是温基的卧室。[83]

[aʊt] [ˈtɒpld] [ˈwɪŋki:] . [- - -]
Out toppled Winkie . [84 - 85]
出去 倾覆 眨眼 . [- - -]
温基被击败了。[84-85]

" [jʊə(r)] [seɪf] [hɪr] [naʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʌk] ! " [sed] [ˈlæri] .
" **You're safe here now , little woodchuck !** " **said Larry .**
" 你是 安全的 这里 现在 , 小的 土拨鼠 ! " 说 拉里 .
"小土拨鼠, 你现在安全了! "拉里说。

" [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [trɪks] [wen] [juː; jʊ] [get] [teɪm] . "
" **I'm going to feed you and then teach you tricks when you get tame .** " "
" 我是 去 到 喂养 你 和 然后 教 你 技巧 什么时候 你 得到 驯服 . " "
"我会喂你, 等你驯服了, 再教你一些小把戏。"
" [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] , " [səˈdʒestɪd] [ˈælis] .
" **Maybe she wants a drink of water ,** " **suggested Alice .**
" 或许 她 想要 一个 喝 的 水 , " 建议 爱丽丝 .
"也许她想喝点水,"爱丽丝建议道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] , " [sed] [ˈlæri] .
" **Yes , I guess she does ,** " **said Larry .**
" 是的 , 我 猜测 她 做 , " 说 拉里 .
"是的, 我想她确实有这种感觉,"拉里说。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
" **I'll get some for her .**
" 患病的 得到 一些 为了 她 .
"我会给她买一些。"

" [wen] [ə; eɪ] [ˈbeɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [set] [daʊn] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [pen] [ðə; ði] [ˈwʊdtʌk] [wʌz; wəz]
" **When a basin of water was set down inside the pen the woodchuck was**
" 什么时候 一个 盆地 的 水 曾是 放 向下 里面 这 笔 这 土拨鼠 曾是
[soʊ] [ˈθɜːrstɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [wʌns] .
so thirsty that she began to drink at once .
所以 渴 那 她 开始 到 喝 在 一次 .
"当一盆水被放在围栏里时, 土拨鼠非常口渴, 立刻开始喝水。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [læft] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [drɪŋk] .
The boy and girl laughed to see her drink .
这 男生 和 女孩 笑了 到 看 她 喝 .
男孩和女孩看到她喝酒都笑了。

“ [ʃi:z] [ˈgetɪŋ] [teɪm] [ɔ:lredi] , ” [sed] [ˈælis] .
“ **She's getting tame already** , ” **said Alice** .
“ 她是 获得 驯服 已经 , ” 说 爱丽丝 .

“她已经变得温顺了,”爱丽丝说。

“ [wel] , [sɔ:rt][ʌv; əv] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , ” [ə'ɡri:d] [ˈlæri] .
“ **Well** , **sort of beginning** , ” **agreed Larry** .
“ 出色地 , 种类 的 开始 , ” 同意 拉里 .

“嗯,算是开始了,”拉里同意道。

“ [naʊ] [aɪl] [get][hɜ:r; həɹ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
“ **Now I'll get her something to eat** .
“ 现在 患病的 得到 她 某物 到 吃 .

“现在我去给她弄点吃的。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ'd] [ˈbetər] [beɪt] [ðæt][træp][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [br'saɪdz] [ˈkærət] [ɪf] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə]
But I guess I'd better bait that trap with something besides carrot if I want to
但 我 猜测 ID 更好的 饵 那 陷阱 和 某物 除了 胡萝卜 如果 我 想 到
[kætʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] .
catch a skunk .
抓住 一个 臭鼬 .

但我想,如果我想捉到臭鼬,最好用胡萝卜以外的东西来做诱饵。

[aɪ] [ges] [skʌŋks] [dəʊnt][laɪk] [ˈkærəts] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [hæz; həz] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði][træp] [sɪns] [aɪ][set]
I guess skunks don't like carrots , **for none has come near the trap since I set**
我 猜测 臭鼬 不 喜欢 胡萝卜 , 为了 没有任何 有 来 靠近 这 陷阱 自从 我 放
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

我猜臭鼬不喜欢胡萝卜,因为自从我设下陷阱以来,一只臭鼬都没有靠近过。

“ [ˈlæri] [wʌz; wəz] [raɪt] .
“ **Larry was right** .
“ 拉里 曾是 正确的 .

拉里是对的。

[skʌŋks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈkærət] - [i:tiŋ] [ˈænɪmlz] ,
Skunks are not carrot - eating animals ,
臭鼬 是 不是 胡萝卜 - 吃 动物 ,

臭鼬并不吃胡萝卜。

[ðooʊ] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnɪb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [veri] [ˈhʌŋɡri] .
though they may take a nibble now and then if they are very hungry .
尽管 他们 可能 拿 一个 蚕食 现在 和 然后 如果 他们 是 非常 饥饿的 .

虽然它们很饿的时候可能会偶尔吃一小口。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈwɪŋki:] [tu:; tə] [i:t] [wen] , [ɔ:l][æt; ət]
The children had started to get something for Winkie to eat when , **all at**
这 孩子们 有 开始 到 得到 某物 为了 眨眼 到 吃 什么时候 , 全部 在
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

孩子们正准备给温基拿些吃的,突然间,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [saʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] - [hɔ:g] .
there came a noise which was a dreadful sound to the ground - hog .
那里 来了 一个 噪音 哪个 曾是 一个 可怕 声音 到 这 地面 - 猪 .

一阵声响传来,这对土拨鼠来说是一种可怕的声音。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] ! [-]
It was the barking of a dog ! [86]
它 曾是 这 叫声 的 一个 狗 ! [-]

那是狗叫声! [86]

[ˈwɪŋki:] [ləːnz] [ˈtrɪks]

WINKIE LEARNS TRICKS

眨眼学习技巧

温基学会了各种小把戏

[ðoʊ] [ˈwɪŋki:] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈveri] [ˈkloʊz] [tuː; tə] [ˈeni] [dɔːg] [ɪkˈsept] [dɑːn]

Though Winkie had never been very close to any dog except Don ,

尽管眨眼有绝不到过非常关闭到任何狗除了大学教师，

虽然温基除了唐以外，从来没有和其他任何狗很亲近过，

[ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdʃʌk] [nuː] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [dɔːg] [ment] [ˈdeɪndʒər]

the wily woodchuck knew the bark of this dog meant danger .

这狡猾的土拨鼠知道这吠的这狗意思是危险。

狡猾的土拨鼠知道这只狗的吠叫意味着危险。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [waɪld] [ˈæniːmlz]

It is this way with many wild animals , and even with your cat , perhaps ,

它是这方式和许多荒野动物，和甚至和你的猫，也许，

许多野生动物都是如此，甚至你的猫也可能如此。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊdʃʌk]

which is not so wild as a woodchuck .

哪个是不是所以荒野作为一个土拨鼠。

它可不像土拨鼠那样野性十足。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][dɔːgz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɜːrliɪst] [deɪz]

Little kittens , if they are brought up with dogs from their earliest days ,

小的 kitten ，如果他们是带来向上和狗从他们的最早天，

小猫咪，如果从小就 and 狗狗一起长大，

[meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈroʊvər][ɔːr] [ˈtaʊzər]

may not be afraid of Rover or Towser , whom they know .

可能不是是害怕的 of 路虎或者托瑟，谁他们知道。

他们可能不怕罗孚或托瑟，因为他们认识它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg]

But they may be afraid of a strange dog .

但他们可能害怕陌生的狗。

但他们可能害怕陌生的狗。

[haʊˈevər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [kæt] [wɪl] [ɑːrtʃ] [ʌp] [ɪts] [bæk]

However , almost any cat will arch up its back , hiss and , if it gets a chance ,

然而，几乎任何猫将要拱向上它是后退，嘶和，如果它获得一个机会，

然而，几乎所有的猫都会弓起背，发出嘶嘶声，如果有机会的话，

[wɪl] [rʌn] [əˈwei] [frʌm; frəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [dɔːg]

will run away from almost any dog .

将要跑步离开从几乎任何狗。

几乎任何狗都会吓得逃跑。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪŋki:]

It was the same with Winkie ,

它曾是这相同的和眨眼，

温基的情况也是如此。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɑːrtʃ] [hɜːr; həɹ] [bæk] [nɔːr] [flʌf] [əʊt] [hɜːr; həɹ] [teɪl] — [ˈwɒdʃʌk] [dəʊnt][duː] [ðæt]
though she did not arch her back nor fluff out her tail — woodchucks don't do that
尽管 她 做过 不是 拱 她 后退 也不 起毛 出去 她 尾巴 — 土拨鼠 不 做 那

·

:

·

虽然她没有拱起背，也没有竖起尾巴——土拨鼠不会那样做。

[bʌt; bət] [ˈwɪŋkiː] [traɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
But Winkie tried to run away as soon as she heard the bark of the dog .
但 眨眼 尝试 到 跑步 离开 作为 很快 作为 她 听到 这 吠 的 这 狗 .

但温琪一听到狗叫声就想逃跑。

[ˈoʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [əʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen] .
Only she could not get out of the pen .
仅有的 她 可以 不是 得到 出去 的 这 笔 .

只是她无法从围栏里出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [rʌŋ] [ænd; ənd][haɪd] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈsliːpɪŋ] [bɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈpɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
But she did run and hide in her sleeping box , which was partly filled with
但 她 做过 跑步 和 隐藏 在 她 睡眠 盒子 , 哪个 曾是 部分 已填 和

[heɪ] .
hay .
干草 .

但她跑进自己的睡箱里躲了起来，睡箱里部分装满了干草。

" [oʊ] , [hɪr] [kʌmz] [ˈbʌstər] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈæɪs] .
" Oh , here comes Buster ! " exclaimed Alice .
" 哦 , 这里 来 巴斯特 ! " 惊呼 爱丽丝 .

“哦，巴斯特来了！”爱丽丝惊呼道。

" [dəʊnt] [let] [ˈbʌstər] [get][ðə; ði] [ˈwɒdʃʌk] ! " [-]
" Don't let Buster get the woodchuck ! " [87]
" 不 让 巴斯特 得到 这 土拨鼠 ! " [-]

“别让巴斯特抓到土拨鼠！”[87]

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] ! " [kraɪd] [ˈlæɪrɪ] .
" No , indeed ! " cried Larry .
" 不 , 的确 ! " 哭 拉里 .

“不，确实如此！”拉里喊道。

" [ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəsɪz] [dɔːg] [ʃænt] [get][maɪ] [ˈwɒdʃʌk] ! "
" Uncle Elias's dog shan't get my woodchuck ! "
" 叔叔 伊莱亚斯的 狗 不会 得到 我的 土拨鼠 ! "

“伊莱亚斯叔叔的狗休想抓到我的土拨鼠！”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pɑːrt][maɪ] [ˈwɒdʃʌk] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈæɪs] .
" I thought you said she was part my woodchuck , " observed Alice .
" 我 想法 你 说 她 曾是 部分 我的 土拨鼠 , " 观察到 爱丽丝 .

“我以为你说她是我土拨鼠的后代呢，”爱丽丝说道。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] .
" Yes , that's so .
" 是的 , 那就是 所以 .

“是的，就是这样。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæf] , " [əˈɡriːd] [ˈlæɪrɪ] .
You may have half , " agreed Larry .
你 可能 有 一半 , " 同意 拉里 .

“你可以分到一半，”拉里同意道。

“ [gʊʊ][ɑ:n] [bæk] , [ˈbʌstər] !
“ Go on back , Buster !
“ 去 在 后退 , 巴斯特 !

“回去吧, 巴斯特! ”

[gʊʊ] [əˈweɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开!

“ [ˈʌʊtɪd] [ˈlæri] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪɡ][dɔ:ɡ] [keɪm] [ˈbʌʊndɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] , [ˈbɑ:kiŋ] [ænd; ənd]
“ shouted Larry , as a big dog came bounding into the yard , barking and
“ 喊叫 拉里 , 作为 一个 大的 狗 来了 边界 进入 这 院子 , 叫声 和
[ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
wagging his tail ,
摇尾巴 他的 尾巴 ,

“拉里大喊一声, 只见一只大狗蹦蹦跳跳地跑进院子, 一边吠叫一边摇尾巴。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
for he was glad to see the children , and often played with them ,
为了 他 曾是 高兴的 到 看 这 孩子们 , 和 经常 玩 和 他们 ,
因为他很高兴见到孩子们, 经常和他们一起玩耍。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [dɔ:ɡ] [ɪkˈsept] [tɔ:rd] [waɪld] [θɪŋz] .
being a friendly dog except toward wild things .
存在 一个 友好的 狗 除了 朝向 荒野 事物 .

除了对野生动物之外, 它对其他动物都很友善。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] [ˈbʌstər] [stɑ:pt] [ˈbɑ:kiŋ] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
All at once Buster stopped barking and stopped wagging his tail .
全部 在 一次 巴斯特 停止 叫声 和 停止 摇尾巴 他的 尾巴 .

突然间, 巴斯特停止了吠叫, 也停止了摇尾巴。

[hi:; hi] [stʊd] [stɪl] , [hɪz; ɪz][noʊz] [ˈpɔɪntɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][pen] , [ænd; ənd][hi:; hi][brɪˈɡæn][tu:; tə] [snɪf] .
He stood still , his nose pointed toward the pen , and he began to sniff .
他 站立 仍然 , 他的 鼻子 尖 朝向 这 笔 , 和 他 开始 到 嗅 .

他站着不动, 鼻子对着笔筒, 开始嗅了起来。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði][waɪld] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] , [ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]
He had caught the wild smell of the woodchuck , even though he could not
他 有 捕捉 这 荒野 闻 的 这 土拨鼠 , 甚至 尽管 他 可以 不是
[si:] [ˈwɪŋki:] ,
see Winkie ,
看 眨眼 ,

虽然看不见温基, 但他还是闻到了土拨鼠身上的野性气味。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ][ɪn][hɜ:r; hər] [ˈsli:pɪŋ] [ˈtʃeɪmbər] .
who was hiding in her sleeping chamber .
WHO 曾是 隐藏 在 她 睡眠 房间 .

她当时躲在她的寝室里。

[ðen] [ˈbʌstər] [ɡraʊld] , [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈnɪrər] [ðə; ði][pen] .
Then Buster growled , away down in his throat , and came nearer the pen .
然后 巴斯特 咆哮 , 离开 向下 在 他的 喉 , 和 来了 更近 这 笔 .

然后巴斯特发出了一声低沉的咆哮, 声音从喉咙深处传来, 他向围栏走近了。

[æləs] [ræn][tu:; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ˈlæri] [kraɪd] :
Alice ran to get in front of the dog , and again Larry cried :
爱丽丝 跑 到 得到 在 正面 的 这 狗 , 和 再次 拉里 哭 :

爱丽丝跑到狗前面, 拉里又哭了起来:

“ [gʊʊ][ɑ:n] [ə'weɪ] , ['bʌstər] ！
“ Go on away , Buster !
“ 去 在 离开 , 巴斯特 ！

“走吧，巴斯特！ ”

“ [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ['tɑ.təl] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['læri] [ænd; ənd]['æləɪsəz] ['mʌðər]
“ Just then Uncle Elias Tottle , who was a brother of Larry and Alice's mother
“ 只是 然后 叔叔 埃利亚斯 托特尔 , WHO 曾是 一个 兄弟 的 拉里 和 爱丽丝的 母亲
— ['bi:ɪŋ] ,
— being ,
— 存在 ,

“就在这时，埃利亚斯·托特尔叔叔——他是拉里和爱丽丝母亲的兄弟——

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʌŋk(ə)l] — [keɪm] [ə'bi:ŋ] .
in fact the children's uncle — came along .
在 事实 这 孩子们的 叔叔 — 来了 沿着 .

事实上，孩子们的叔叔也来了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][pen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz][dɔ:g]
He saw the boy and girl standing near the pen , and he heard his dog
他 锯 这 男生 和 女孩 常设 靠近 这 笔 , 和 他 听到 他的 狗
['graʊlɪŋ] .
growing .
咆哮 .

他看到男孩和女孩站在围栏附近，还听到他的狗在低吼。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] ？
“ What's the matter with Buster ?
“ 是什么 这 事情 和 巴斯特 ？

“巴斯特怎么了？ ”

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['jʌŋstəz] [gɑ:t][ðər; ðər] ？ “ [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] , [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs]
What have you youngsters got there ? ” asked Uncle Elias , in rather a harsh voice
什么 有 你 年轻人 得到 那里 ？ ” 问 叔叔 埃利亚斯 , 在 相当 一个 残酷的 嗓音
.
:
.

“你们这些小家伙手里拿的是什麼？ ”伊莱亚斯叔叔语气严厉地问道。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]
He had no children of his [88]
他 有 不 孩子们 的 他的 [-]

他没有子女[88]

[oʊŋ] , [ænd; ənd] [oʊnd] [ðə; ði][fɑ:rm][nekst][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔ:sən] ,
own , and owned the farm next to that of Mr . Dawson ,
自己的 , 和 拥有 这 农场 下一个 到 那 的 先生 : 道森 ,

拥有，并且拥有道森先生农场隔壁的农场，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['læri] [ænd; ənd] ['æləɪs] .
who was the father of Larry and Alice .
WHO 曾是 这 父亲 的 拉里 和 爱丽丝 :

他是拉里和爱丽丝的父亲。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [bɑ:ks] [ðæt] [meɪks] ['bʌstər] [graʊl] ？ “ [dɪ'mɑ:ndɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ['tɑ.təl]
“ What have you in that box that makes Buster growl ? ” demanded Uncle Elias Tottle
“ 什么 有 你 在 那 盒子 那 制作 巴斯特 咆哮 ？ ” 要求 叔叔 埃利亚斯 托特尔
.
:
.

“你盒子里装了什么东西，竟然让巴斯特发出咆哮声？ ”伊莱亚斯·托特尔叔叔问道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , ” ['ænsər] ['læri] .
“ **I have a woodchuck** , ” **answered Larry** .
“ 我 有 一个 土拨鼠 , ” 回答 拉里 .

“我有一只土拨鼠,”拉里回答道。

“ [aɪ] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ɪn][maɪ] [skʌŋk] [træp] .
“ **I caught her in my skunk trap** .
“ 我 捕捉 她 在 我的 臭鼬 陷阱 .

“我用臭鼬陷阱抓住了她。”

[bʌt; bət][fɪ; ʃi] ['ɪznt] [hɜ:rt] .
But she isn't hurt .
但 她 不是 伤害 .

但她没有受伤。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [teɪm] [hɜ:r; həɹ] . “
I'm going to tame her . ”
我是 去 到 驯服 她 . ”

我要驯服她。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; həɹ] [trɪks] , ” ['ædɪd] ['ælis] .
“ **We're going to teach her tricks** , ” **added Alice** .
“ 是 去 到 教 她 技巧 , ” 额外 爱丽丝 .

“我们要教她一些小把戏,”爱丽丝补充道。

“ [hʌ] ! ['wʊdtʃʌk] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] .
“ **Huh ! Woodchuck !** ” **cried Uncle Elias** .
“ 嗯 ! 土拨鼠 ! ” 哭 叔叔 埃利亚斯 .

“啊！土拨鼠！”伊莱亚斯叔叔喊道。

“ [ðə; ði] ['peski] ['kri:tʃərz] !
“ **The pesky creatures** !
“ 这 讨厌的 生物 !

“这些讨厌的家伙！ ”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] [ðeid] [ɔ:l][bi; bi] [ʃɑ:t] [ɔ:r] [træpt] .
If I had my way they'd all be shot or trapped .
如果 我 有 我的 方式 他们会 全部 是 射击 或者 被困 .

如果由我做主，他们要么被枪毙，要么被困住。

[ðeɪ] [i:t] [maɪ]['kloʊvər] .
They eat my clover .
他们 吃 我的 三叶草 .

它们吃掉了我的三叶草。

[aɪ] [sɔ:] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['i:tɪŋ] [aɪˈti:][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I saw some of 'em eating it the other day .
我 锯 一些 的 - 呃 吃 它 这 其他 天 .

前几天我看到他们有些人正在吃它。

“ [ɪf] [hi; hi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [aɪˈti:] , ['wɪŋki:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['wʊdtʃʌk] !
“ **If he had only known it , Winkie was one of those very woodchucks** !
“ 如果 他 有 仅有的 已知 它 , 眨眼 曾是 一 的 那些 非常 土拨鼠 !

“如果他早知道的话，温基就是那些土拨鼠中的一员！”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] ['dɪdnt] [noʊ] .
But Uncle Elias didn't know .
但 叔叔 埃利亚斯 没有 知道 .

但伊莱亚斯叔叔并不知道。

“ ['wʊdtʃʌk] !
“ **Woodchuck** !
“ 土拨鼠 !

“土拨鼠！ ”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

” [ˈi:tɪŋ] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈfɑ:rmər][kæn; kən] [reɪz] !
” Eating up everything a poor farmer can raise !
” 吃 向上 一切 一个 贫穷的 农民 能 增加 !

“吃光了穷苦农民能种出的所有东西! ”

[aɪ] [kɪl] [ðæt] [ˈwʊdtʃʌk] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [hɜ:r; hər] [aʊt] ! ”
I'll kill that woodchuck of yours if I catch her out ! ”
患病的 杀 那 土拨鼠 的 你的 如果 我 抓住 她 出去 ! ”

要是让我抓到你家那只土拨鼠，我就宰了它!

[wel] , [ju:; jʊ] [wəʊnt] [kætʃ] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər] [wi; wi] [ɑ:nt] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hər] [aʊt] , ” [sed]
” Well , you won't catch her , for we aren't going to let her out , ” said
” 出色地 , 你 惯于 抓住 她 , 为了 我们 不是 去 到 让 她 出去 , ” 说
[ˈæliəs] ,
Alice ,
爱丽丝 ,

“哼，你们抓不到她，因为我们不会放她出去的。”爱丽丝说。

[ænd; ænd] [ɪ; jɪ] [ænd; ænd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðə] [felt] [bæd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑ:r] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈʌŋk(ə)]
and she and her brother felt bad because of the harsh words of Uncle
和 她 和 她 兄弟 毛毡 坏的 因为 的 这 残酷的 字 的 叔叔
[ɪˈlaɪəs] .
Elias .
埃利亚斯 .

她和哥哥因为伊莱亚斯叔叔的严厉话语而感到难过。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] , [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] , [ðæt] [ˈwʊdtʃʌk] [du:] [hɑ:rm] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈnu:mərəs]
It is true , in some places , that woodchucks do harm when they are very numerous
它 是 真的 , 在 一些 地方 , 那 土拨鼠 做 伤害 什么时候 他们 是 非常 很多的
,
.
,

的确，在某些地方，土拨鼠数量过多时会造成危害。

[ænd; ænd] [ˈfɑ:rməz] [dəunt] [laɪk] [ðem; ðəm] .
and farmers don't like them .
和 农民 不 喜欢 他们 .

农民们也不喜欢他们。

[bʌt; bət] [ˈlæri] [ænd; ænd] [ˈæliəs] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [wʌt] [hɑ:rm] [pɔːr] [ˈlɪt(ə)] [ˈwɪŋki:] [kʊd; kəd] [du:] ,
But Larry and Alice did not see what harm poor little Winkie could do ,
但 拉里 和 爱丽丝 做过 不是 看 什么 伤害 贫穷的 小的 眨眼 可以 做 ,

但是拉里和爱丽丝并没有意识到可怜的小温基会造成什么危害。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [hɜ:r; hər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pen] . [-]
especially if they kept her shut up in a pen . [89]
尤其 如果 他们 保留 她 关闭 向上 在 一个 笔 . [-]

尤其是如果他们把她关在笼子里的话。[89]

” [lʊk] [hɪr] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [æt; ət] [ləst] .
” Look here ! ” said Uncle Elias at last .
” 看 这里 ! ” 说 叔叔 埃利亚斯 在 最后的 .

“看这里!”伊莱亚斯叔叔最后说道。

” [wɪl] [ju:; jʊ] [sel] [em ˈi:] [ðæt] [ˈwʊdtʃʌk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] , [ˈlæri] ? ”
” Will you sell me that woodchuck for a dollar , Larry ? ”
” 将要 你 卖 我 那 土拨鼠 为了 一个 美元 , 拉里 ? ”

“拉里，你愿意花一美元把那只土拨鼠卖给我吗?”

“ [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ? ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **A dollar ?** ” **repeated the boy** .
“ 一个 美元 ? ” 重复 这 男生 .

“一美元？”男孩重复道。

“ [jes] , [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , ” [went] [ɑ:n][ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈlaɪəs] ,
“ **Yes , I'll give you a dollar for her ,** ” **went on Uncle Elias** ,
“ 是的 , 患病的 给 你 一个 美元 为了 她 , ” 去 在 叔叔 埃利亚斯 ,
“是的, 我愿意出一美元买下她,”伊莱亚斯叔叔继续说道。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
putting his hand in his pocket .
推杆 他的 手 在 他的 口袋 .

他把手插进口袋里。

[ˈlæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Larry shook his head .
拉里 摇晃 他的 头 .

拉里摇了摇头。

“ [aɪ][wɑ:nt][maɪ] [ˈwʊdʃʌk] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I want my woodchuck ,** ” **said the boy** .
“ 我 想 我的 土拨鼠 , ” 说 这 男生 .

“我要我的土拨鼠,”男孩说。

“ [ænd; ənd] [ʃi:z] [hæf] [maɪn] , ” [broʊk] [ɪn] [ˈælɪs] .
“ **And she's half mine ,** ” **broke in Alice** .
“ 和 她是 一半 矿 , ” 打破 在 爱丽丝 .

“她有一半是我的血统,”爱丽丝插嘴道。

“ [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈlæri] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz][hæf] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [sel] [maɪ][hæf] !
“ **Even if Larry would sell his half , I wouldn't sell my half !**
“ 甚至 如果 拉里 会 卖 他的 一半 , 我 不会 卖 我的 一半 !

“即使拉里愿意卖掉他的那一半, 我也不会卖掉我的那一半! ”

[soʊ][ðer; ðər] , [ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈlaɪəs] ! ”
So there , Uncle Elias ! ”
所以 那里 , 叔叔 埃利亚斯! ”

好了, 伊莱亚斯叔叔!

“ [hʌ] ! ” [grʌntɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˈkru:əl][mæn] .
“ **Huh !** ” **grunted the farmer , who was a hard and sometimes a cruel man** .
“ 嗯 ! ” 哼哼 这 农民 , WHO 曾是 一个 难的 和 有时 一个 残忍的 男人 .

“哼! ”农夫哼了一声, 他是个冷酷无情的人。

“ [wʌt] [du:; jʊ; jʊ][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊdʃʌk] , [ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈlaɪəs] ? ” [æskt] [ˈlæri] .
“ **What do you want of a woodchuck , Uncle Elias ?** ” **asked Larry** .
“ 什么 做 你 想 的 一个 土拨鼠 , 叔叔 埃利亚斯? ” 问 拉里 .

“伊莱亚斯叔叔, 你想要一只土拨鼠做什么?”拉里问道。

“ [du:; jʊ; jʊ][wɑ:nt][wʌn][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈtrɪks] [tu:; tə] ?
“ **Do you want one to teach tricks to ?**
“ 做 你 想 一 到 教 技巧 到 ?

你想养一只来教它一些小把戏吗?

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] [aɪ] [traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [wʌn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][maɪ][træp] . ”
If you do I'll try to catch one for you in my trap . ”
如果 你 做 患病的 尝试 到 抓住 一 为了 你 在 我的 陷阱 . ”

如果你这么做, 我会试着用我的陷阱帮你抓一个。

“ [ˈnɑ:nsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话!”

[æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][traɪ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] ['wɒdtʃʌk] [trɪks] ！" [snɔ:tɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;
As if I'd try to teach a woodchuck tricks ！" **snorted the old man** ,
 作为 如果 ID 尝试 到 教 一个 土拨鼠 技巧 ！" 哼了一声 这 老的 男人 ;
 "我怎么可能教土拨鼠耍把戏！"老人哼了一声。

[waɪl] [hɪz; ɪz][dɔ:g] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌft] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [smel] [ænd; ənd] ['wɪŋki:] ['kəʊəd] [daʊn]
while his dog sniffed and snuffed at the wild smell and Winkie cowered down
 尽管 他的 狗 嗅了嗅 和 熄灭 在 这 荒野 闻 和 眨眼 畏缩 向下
 [ɪn][hɜ:r; hər][dɑ:rk][bɑ:ks] .
in her dark box .
 在 她 黑暗的 盒子 .

他的狗嗅着野味，温基则蜷缩在黑暗的箱子里。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [graʊnd] - [hɔ:g][ʌv; əv] [jɔ:rz] — [wɪtʃ] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:lər]
If I had that ground - hog of yours — which I'm willing to pay a dollar
 " 如果 我 有 那 地面 - 猪 的 你的 — 哪个 我是 愿意的 到 支付 一个 美元
 [fɔ:r; fər] " — [went] [ɑ:n]['mɪstər] . ['tɑ.təl] ,
for " — went on Mr . Tottle ,
 为了 " — 去 在 先生 . 托特尔 ,
 "如果我能得到你那只土拨鼠——我愿意花一美元买下它——"托特尔先生继续说道，

" [aɪ'd][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [lu:s] [ænd; ənd][set] ['bʌstər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] !
" I'd turn her loose and set Buster on her ！
 " ID 转动 她 松动的 和 放 巴斯特 在 她 ！
 "我会放开她，让巴斯特去对付她！"

['wɒdtʃʌk] [ɑ:r; ər][noʊ] [gʊd] ！"
Woodchucks are no good ！"
 土拨鼠 是 不 好的 ！"
 土拨鼠可不是什么好东西！

" [wel] , [ju:; jʊ] [ɑ:nt] ['gouɪŋ][tu:; tə] [get] [ðɪs] [wʌn] ！" [sed] ['læri] .
" Well , you aren't going to get this one ！" said Larry .
 " 出色地 , 你 不是 去 到 得到 这 一 ！" 说 拉里 .
 "哼，你这次肯定拿不到！"拉里说道。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] ！" [ɪk'skleɪmd] ['æli:s] .
" I guess not ！" exclaimed Alice .
 " 我 猜测 不是 ！" 惊呼 爱丽丝 .
 "看来不是！"爱丽丝惊呼道。

" [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['wɒdtʃʌk] ！" [-]
" I love my woodchuck ！" [90]
 " 我 爱 我的 土拨鼠 ！" [-]
 "我爱我的土拨鼠！"[90]

" [hʌ] ！" [snɔ:tɪd] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] .
" Huh ！" snorted Uncle Elias .
 " 嗯 ！" 哼了一声 叔叔 埃利亚斯 .
 "哼！"伊莱亚斯叔叔哼了一声。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['bʌstər] ！
" Come on , Buster ！
 " 来 在 , 巴斯特 ！
 "来吧，巴斯特！"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
" he called to his dog .
 " 他 称为 到 他的 狗 .
 他呼唤着他的狗。

“ [ðɪs] ['i:znt] ['eni] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju: 'es] !
“ **This isn't any place for us !**
“ 这 不是 任何 地方 为了 我们 !

“这里不适合我们! ”

[wi:; wi][dəunt] [laɪk] ['wʊdtʃʌk] !
We don't like woodchucks !
我们 不 喜欢 土拨鼠 !

我们不喜欢土拨鼠!

“ [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['læri] [ænd; ənd] ['ælis] , [ðer; ðər]['kru:əl] - ['hɑrtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [went] [ə'weɪ]
“ **Then , to the relief of Larry and Alice , their cruel - hearted uncle went away**
“ 然后 , 到 这 宽慰 的 拉里 和 爱丽丝 , 他们的 残忍的 - 心地 叔叔 去 离开
 , ['fɑ:lʊəd] [baɪ] ['bʌstər] .
, followed by Buster .
 , 随后 经过 巴斯特 .

“然后, 令拉里和爱丽丝松了一口气的是, 他们心肠歹毒的叔叔离开了, 巴斯特也跟着离开了。”

[ðə; ði][dɔ:g] , [haʊ'veər] , [dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə][gəʊ] .
The dog , however , did not want to go .
这 狗 , 然而 , 做过 不是 想 到 去 .

然而, 那条狗却不想去。

[hi:; hi] [graʊld] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [snɪft] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['wʊd,tʃʌks] [pen] .
He growled and whined as he sniffed toward the woodchuck's pen .
他 咆哮 和 抱怨 作为 他 嗅了嗅 朝向 这 土拨鼠的 笔 .

他一边低吼呜咽, 一边朝土拨鼠的圈舍嗅去。

[hæd; həd] [pʊr] ['wɪŋki:] [bɪn] [aʊt'saɪd][ænd; ənd] [ɪf] ['bʌstər] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɜ:r; hər][ðer; ðər] [wʊd]
Had poor Winkie been outside and if Buster had chased her there would
有 贫穷的 眨眼 到过 外部 和 如果 巴斯特 有 追逐 她 那里 会
[nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
not have been much left of her .
不是 有 到过 很多 左边 的 她 .

如果可怜的温基当时在外面, 如果巴斯特追赶她, 她恐怕就没命了。

“ [ðə; ði][aɪ'di:ə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ælis] , [wen] ['mɪstər] . ['tɑ.təl] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
“ **The idea !** ” **exclaimed Alice , when Mr . Tottle was gone .**
“ 这 主意 ! ” 惊呼 爱丽丝 , 什么时候 先生 . 托特尔 曾是 已消失 .

“好主意! ”托特尔先生走后, 爱丽丝惊呼道。

“ [tu:; tə][wa:nt][tu:; tə] [kɪl] [aʊər; ɑ:r] ['wʊdtʃʌk] ! ”
“ **To want to kill our woodchuck !** ”
“ 到 想 到 杀 我们的 土拨鼠 ! ”

“竟然想杀死我们的土拨鼠! ”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [sel] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [tu:] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z] — [noʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [faɪv] ! ” [kraɪd] ['læri] .
“ **I wouldn't sell her for two dollars — no , not for five !** ” **cried Larry .**
“ 我 不会 卖 她 为了 二 美元 — 不 , 不是 为了 五 ! ” 哭 拉里 .

“两美元我都不会卖她——不, 五美元我也不会! ”拉里喊道。

“ [wen] [wi:; wi] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [trɪks] ['merbi] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ! ”
“ **When we teach her tricks maybe we can put her in a circus !** ”
“ 什么时候 我们 教 她 技巧 或许 我们 能 放 她 在 一个 马戏团 ! ”

“等我们教会她一些小把戏, 也许就能把她送进马戏团了! ”

“ [oʊ] , ['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['wʌndərf(ə)l] !
“ **Oh , wouldn't that be wonderful !**
“ 哦 , 不会 那 是 精彩的 !

“哦, 那该有多好啊! ”

” [kraɪd] [ˈælis] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
” **cried Alice , clapping her hands .**
” 哭 爱丽丝 , 鼓掌 她 双手 :

“爱丽丝拍着手喊道。”

” [lets] [stɑːrt] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [trɪks] [raɪt] [əˈwei] .
” **Let's start teaching her tricks right away .**
” 我们来吧 开始 教学 她 技巧 正确的 离开 :

“我们马上开始教她一些小把戏吧。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [neɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʊdtʃʌk] ? ”
But what shall we name our woodchuck ? ”
但 什么 将 我们 姓名 我们的 土拨鼠 ? ”

但是我们该给这只土拨鼠取什么名字呢？

” [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , ” [əˈgriːd] [ˈlæri] .
” **Yes , we must think of a name , ” agreed Larry .**
” 是的 , 我们 必须 思考 的 一个 姓名 , ” 同意 拉里 :

“是的，我们得想个名字，”拉里同意道。

[dʒʌst] [ðen] [ˈwɪŋkiː] , [noʊ] [bɔːŋɡər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,
Just then Winkie , no longer hearing the barking of the dog ,
只是 然后 眨眼 , 不 更长 听力 这 叫声 的 这 狗 ,

就在这时，温基听不到狗叫声了，

[poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [bɑːks] ,
poked her head out of the square hole in the smaller box ,
戳 她 头 出去 的 这 正方形 洞 在 这 较小的 盒子 ,

她从小盒子上的方孔里探出头来，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][haɪd] .
into which she had gone to hide .
进入 哪个 她 有 已消失 到 隐藏 :

她躲藏的地方。

[ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
Coming out of the dark , as she did ,
未来 出去 的 这 黑暗的 , 作为 她 做过 ,

她从黑暗中走出来，就像她那样。

[meɪd] - [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði]
made Winkie's eyes open and shut until they became used to the glare of the
制成 - 眼睛 打开 和 关闭 直到 他们 成为 用过的 到 这 强光 的 这

[sʌn] .

sun .
太阳 :

让温基的眼睛睁开又闭上，直到它们适应了刺眼的阳光。

[ˈlæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [nuː] [pet] , [sɔː] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wei] . [
Larry and his sister , watching their new pet , saw her eyes winking this way . [
拉里 和 他的 姐姐 , 观看 他们的 新的 宠物 , 锯 她 眼睛 眨眼 这 方式 : [
-]
91]
-]

拉里和他的妹妹看着他们的新宠物，发现它的眼睛朝这边眨了眨。[91]

” [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] !
” **Oh , I know what to call her !**
” 哦 , 我 知道 什么 到 称呼 她 !

“哦，我知道该怎么称呼她了！ ”

" [kraɪd] ['ælis] .
" **cried Alice** .
" 哭 爱丽丝 .

“爱丽丝喊道。”

" [wʌt] ？ " [æskt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" **What ？ " asked her brother** .
" 什么 ？ " 问 她 兄弟 .

“什么？”她哥哥问道。

" ['wɪŋki:] ！ " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][lɪt(ə)] [gɜ:rl] .
" **Winkie ！ " replied the little girl** .
" 眨眼 ！ " 回复 这 小的 女孩 .

“温基！”小女孩回答道。

" [si:] [hɜ:r; hər] [wɪŋk] ！ "
" **See her wink ！** "
" 看 她 眨眼 ！ "

“看她眨眼了！”

" [jes] , ['wɪŋki:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [gʊd] [neɪm] , " [ə'gri:d] ['læri] .
" **Yes , Winkie will be a good name , " agreed Larry** .
" 是的 , 眨眼 将要 是 一个 好的 姓名 , " 同意 拉里 .

“是的，温基是个好名字，”拉里同意道。

[ænd; ʌnd][soʊ] ['wɪŋki:] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ʌnd]
And so Winkie was given by the children the same name the father and
和 所以 眨眼 曾是 给定 经过 这 孩子们 这 相同的 姓名 这 父亲 和
[ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [graʊnd] - [hɔ:g][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɜ:roʊ]
mother of the little ground - hog had given her when she lived in the burrow
母亲 的 这 小的 地面 - 猪 有 给定 她 什么时候 她 居住地 在 这 洞穴
.
:
.

于是，孩子们给温基取了和当年小土拨鼠的父母在她住在洞穴里时给她取的名字一样的名字。

" [kʌm] [hɪr] , ['wɪŋki:] ！
" **Come here , Winkie ！**
" 来 这里 , 眨眼 ！

“过来，温基！”

[kʌm] [hɪr] ！
Come here ！
来 这里 ！

过来！

" [kɔ:ld] ['ælis] .
" **called Alice** .
" 称为 爱丽丝 .

“名叫爱丽丝。”

['wɪŋki:] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbedru:m; 'bedrəm] ,
Winkie remained with her head out of the bedroom ,
眨眼 剩余 和 她 头 出去 的 这 卧室 ,

温基的头仍然露在卧室外面。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] , [aʊt'saɪd] [pen] , [nɪr] [wɪtʃ] ['ælis]
but she did not come to the side of the larger , outside pen , near which Alice
但 她 做过 不是 来 到 这 边 的 这 更大的 , 外部 笔 , 靠近 哪个 爱丽丝
[stʊd] .
stood .
站立 .

但她并没有走到较大的室外围栏边，爱丽丝就站在附近。

“ [aɪ] [ges] [ˈwɪŋki:] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] , ” [sed] [ˈlæri] .
“ **I guess Winkie is a little afraid , ” said Larry .**

“ 我 猜测 眨眼 是 一个 小的 害怕的 , ” 说 拉里 .
“我猜温基有点害怕,”拉里说。

“ [aɪl] [get][hɜ:r; həɹ] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
“ **I'll get her something to eat .**

“ 患病的 得到 她 某物 到 吃 .
“我去给她弄点吃的。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [teɪm] [ˈkwɪkər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] .
That will make her tame quicker than anything else .

那 将要 制作 她 驯服 更快 比 任何事物 别的 .
那样做比其他任何方法都能让她更快被驯服。

“ [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ræn] [ˈlæri] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈjeləʊ]
“ **Out to the barn ran Larry , and soon he came back with some yellow**

“ 出去 到 这 谷仓 跑 拉里 , 和 很快 他 来了 后退 和 一些 黄色的
[ˈkærəts] .
carrots .

胡萝卜 .
“拉里跑到谷仓去，很快他就带着一些黄胡萝卜回来了。”

[hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔ:st] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][pen] [θru:] [ðə; ði]
He cut off little pieces of them and tossed them into the pen through the

他 切 离开 小的 件 的 他们 和 抛掷 他们 进入 这 笔 通过 这
[ˈoʊpən] [meʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ˈwaɪər][ɑ:n][tɑ:p] .
open meshes of the chicken wire on top .

打开 网格 的 这 鸡 金属丝 在 顶部 .
他把它们切成小块，然后从鸡笼顶部的网眼扔进笼子里。

[æt; ət][fɜ:rst] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈtɪmɪd] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪ:z] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [ˈkærət] .
At first Winkie was a bit timid about taking these chunks of carrot .

在 第一的 眨眼 曾是 一个 少量 胆小 关于 采取 这些 块 的 胡萝卜 .
起初，温基有点胆怯，不敢吃这些胡萝卜块。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [smeld] [soʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][fɪ:; jɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhʌŋɡri] ,
But they smelled so good , and she was so hungry ,

但 他们 闻起来 所以 好的 , 和 她 曾是 所以 饥饿的 ,
但它们闻起来太香了，而且她当时又饿又渴。

[ðæt] [fɪ:; jɪ][æt; ət][ləst] [ˈventʃərd] [tu:; tə] [ˈnɪb(ə)l] [wʌn] .
that she at last ventured to nibble one .

那 她 在 最后的 冒险 到 蚕食 一 .
她最终鼓起勇气尝了一口。

[ðen] , [ˈfaɪndɪŋ] [noʊ][hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [fɪ:; jɪ] [ɡru:] [bəʊld][ænd; ənd] [tʊk] [mɔ:ɹ] .
Then , finding no harm came to her , she grew bold and took more .

然后 , 寻找 不 伤害 来了 到 她 , 她 生长 大胆的 和 采取 更多的 .
后来，她发现没有受到伤害，便胆子越来越大，拿了更多。

[fɪ:; jɪ] [lɪmpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][leg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [-]
She limped a little on the leg that had been caught [92]

她 跛行 一个 小的 在 这 腿 那 有 到过 捕捉 [-]
她被夹住的那条腿走得有点跛[92]

[ɪn][ðə; ði][træp] , [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈsɔ:rnəs] .
in the trap , but it was quickly getting over its soreness .

在 这 陷阱 , 但 它 曾是 迅速地 获得 超过 它是 疼痛 .
它被困在了陷阱里，但很快就克服了疼痛。

“ [oʊ] , [ˈɪznt] [ˈwɪŋki:] [kju:t] ! ” [kraɪd] [ˈælis] , [æz; əz][ˈiː; ʃi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈwɒdtʃʌk] [i:t] .
“ **Oh , isn't Winkie cute ! ” cried Alice , as she watched the woodchuck eat .**
“ 哦 , 不是 眨眼 可爱的 ! ” 哭 爱丽丝 , 作为 她 观看 这 土拨鼠 吃 .
“ 哦 , 温基真可爱 ! ” 爱丽丝看着土拨鼠吃东西 , 惊呼道。

“ [jes] , ” [əˈɡri:d] [ˈlæri] .
“ **Yes , ” agreed Larry .**
“ 是的 , ” 同意 拉里 .

“是的, ”拉里同意道。

“ [ænd; ənd][aɪ][wa:nt][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [su:n] [tu:; tə] [i:t] [ʌt] [ʌv; əv][maɪ][hænd] . ”
“ **And I want to teach her soon to eat out of my hand . ”**
“ 和 我 想 到 教 她 很快 到 吃 出去 的 我的 手 . ”

“我想尽快教会她听我的话。”

“ [wi; wi][wa:nt][tu:; tə][bi; bi] [ˈkerf(ə)] [ðæt] [ˈiː; ʃi] [ˈdʌznt] [baɪt][ju: ˈes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
“ **We want to be careful that she doesn't bite us , ” said his sister .**
“ 我们 想 到 是 小心 那 她 不 咬 我们 , ” 说 他的 姐姐 .

“我们想小心点, 别让她咬我们, ”他的妹妹说。

“ [si:] [wʌt] [ˈɑ:rp] [ti:θ] [ˈiː; ʃi][hæz; hæz] .
“ **See what sharp teeth she has .**
“ 看 什么 锋利的 牙齿 她 有 .

“看看她长了多锋利的牙齿。”

“ [ɪnˈdi:d] [ˈwɪŋki:] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈɑ:rp] [ti:θ] [ænd; ənd] [ˈlæri] [nu:] [ðɪs] .
“ **Indeed Winkie had very sharp teeth and Larry knew this .**
“ 的确 眨眼 有 非常 锋利的 牙齿 和 拉里 知道 这 .

“温基的牙齿确实很锋利, 拉里也知道这一点。”

“ [aɪ] [bi; bi] [ˈkerf(ə)] !
“ **I'll be careful !**
“ 患病的 是 小心 !

我会小心的!

“ [hi; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 .

他说。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ˈwɪŋki:] [wɒd] [na:t] [teɪk] [ˈeni] [fu:d] [frʌm; frəm] [ˈlɛri:z] [hænd][ɔ:r] [ðæt]
For two or three days Winkie would not take any food from Larry's hand or that
为了 二 或者 三 天 眨眼 会 不是 拿 任何 食物 从 拉里的 手 或者 那
[ʌv; əv] [ˈælis] .
of Alice .
的 爱丽丝 .

两三天的时间里, 温基不肯从拉里或爱丽丝手中接过任何食物。

[bʌt; bət][ˈiː; ʃi] [gru:] [ˈboʊldər] [wen] [ˈiː; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ment] [tu:; tə][bi; bi]
But she grew bolder when she saw that the boy and his sister meant to be
但 她 生长 更大胆 什么时候 她 锯 那 这 男生 和 他的 姐姐 意思是 到 是
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

但当她看到男孩和他的妹妹是出于好意时, 她变得更加大胆了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [pen] ,
and one day , about a week after being caught and put in the pen ,
和 一 天 , 关于 一个 星期 后 存在 捕捉 和 放 在 这 笔 ,
大约一周后, 也就是被抓获并关进围栏后的一天,

[ˈwɪŋki:] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈkærət] [raɪt] [frʌm; frəm] [ˈlɛri:z] [ˈfɪŋgərz] .
Winkie took a piece of carrot right from Larry's fingers .
眨眼 采取 一个 片 的 胡萝卜 正确的 从 拉里的 手指 .
温基直接从拉里手中拿走了一块胡萝卜。

“ [oʊ] , [ʃi:z] [ˈgetɪŋ] [teɪm] !
“ Oh , she's getting tame !
” 哦 , 她是 获得 驯服 !
“哦，她变得温顺了！ ”

[ʃi:z] [ˈgetɪŋ] [teɪm] !
She's getting tame !
她是 获得 驯服 !
她变得温顺了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” cried the boy .
” 哭 这 男生 .
“男孩喊道。”

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ti:tʃ] [hɜ:r; həɹ][sʌm; səm] [trɪks] ! ”
“ Now I can teach her some tricks ! ”
” 现在 我 能 教 她 一些 技巧 ! ”
“现在我可以教她一些小把戏了！ ”

“ [let] [,em ˈi:] [fi:d] [hɜ:r; həɹ] !
“ Let me feed her !
” 让 我 喂养 她 !
“让我喂她！ ”

” [ˈbɛgd] [ˈæli:s] .
” begged Alice .
” 乞求 爱丽丝 .
“爱丽丝恳求道。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [ˈwɪŋki:] [tʊk] [sʌm; səm] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈkærət]
And the little girl was delighted when Winkie took some pieces of carrot
和 这 小的 女孩 曾是 高兴极了 什么时候 眨眼 采取 一些 件 的 胡萝卜
[frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪŋgərz] .
from her fingers .
从 她 手指 .
当温基从小女孩的手指间取走几块胡萝卜时，小女孩高兴极了。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [lɔ:ŋgəɹ] [brɪˈfɔ:r] [ˈi:ðər] [ˈlæri] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [dɛrd] [ri:tʃ] [ɪn][tu:; tə]
It was several days longer before either Larry or his sister dared reach in to
它 曾是 一些 天 更长 前 任何一个 拉里 或者 他的 姐姐 敢于 抵达 在 到
[stroʊk] - [fɜ:r] .
stroke Winkie's fur .
中风 - 毛皮 .
又过了好几天，拉里和他的妹妹才敢伸手去抚摸温基的毛发。

[ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [ˈwɪŋki:] [ˈskɜ:ri:d] [bæk] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [ˈsli:pɪŋ] [bɑ:ks][æz; əz]
The first time this was tried Winkie scurried back into her sleeping box as
这 第一的 时间 这 曾是 尝试 眨眼 匆匆跑过 后退 进入 她 睡眠 盒子 作为
[ðoo] [ˈbʌstər] [-]
though Buster [93]
尽管 巴斯特 [-]
第一次尝试这样做时，温基像巴斯特[93]一样，匆匆跑回了她的睡箱里。

[wɜ:r; wər][ˈæftər][hɜ:r; həɹ] .
were after her .
是 后 她 .
他们正在追捕她。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][ˈtɪmɪd] ,
But the next time she was not so timid ,
但 这 下一个 时间 她 曾是 不是 所以 胆小 ,
但下次她就没那么胆怯了。

[ænd; ənd][suːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʃʌk] [keɪm][tuː; tə][noʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] [ɪnˈtendɪd][noʊ][hɑːrm] .
and soon the little woodchuck came to know that the children intended no harm .
和 很快 这 小的 土拨鼠 来了 到 知道 那 这 孩子们 故意的 不 伤害 .
很快, 小土拨鼠就明白孩子们并没有恶意。

“ [ðoʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [flʌs] [ˈoʊvər][,em ˈiː][ænd; ənd][rʌb][,em ˈiː][ɪz] [mɔːr] [ðæən; ðən][aɪ]
” **Though why they want to fuss over me and rub me is more than I**
” 尽管 为什么 他们 想 到 大惊小怪 超过 我 和 擦 我 是 更多的 比 我
[kæn; kən][tel] ,
can tell ,
能 告诉 ,
“至于他们为什么这么殷勤地照顾我、抚摸我, 我真的说不清楚。”

“ [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
” **thought Winkie to herself** .
” 想法 眨眼 到 她自己 .
温基心想。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][tɔːk] [ˈænɪm(ə)l][tɔːk][tuː; tə] — [ˈskwɪnti] , [ðə; ði][pɪɡ] , [ɔːr]
” **I wish I had some one to talk animal talk to — Squinty , the pig , or**
” 我 希望 我 有 一些 一 到 讲话 动物 讲话 到 — 眯眼 , 这 猪 , 或者
- , [ðə; ði][ˈskwɜːrəl] .
Slicko , the squirrel .
- , 这 松鼠 .
“我真希望有人能跟我聊聊动物的语言——比如小猪斯昆蒂, 或者松鼠斯利科。”

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
Or even Tum Tum , the elephant .
或者 甚至 汤 汤 , 这 大象 .
或者甚至是大象图姆图姆。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] !
I wish he were here !
我 希望 他 是 这里 !
我希望他在这里!

“ [ˈwɪŋkiː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [æən; ən] [ˈelɪfənt] [laɪk] [tʌm] [tʌm] ,
” **Winkie had never seen an elephant like Tum Tum** ,
” 眨眼 有 绝不 已见 一个 大象 喜欢 汤 汤 ,
“温基从未见过像图姆图姆这样的大象,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hʌʊ] [lɑːrdʒ] [ˈelɪfənts] [ɑːr; ər] .
and of course she did not know how large elephants are .
和 的 课程 她 做过 不是 知道 如何 大的 大象 是 .
她当然不知道大象有多大。

[tʌm] [tʌm] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [mɔːr] [ðæən; ðən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ] [fiːt] [ɪn] -
Tum Tum could hardly have gotten more than one of his big feet in Winkie's
汤 汤 可以 几乎 有 获得 更多的 比 一 的 他的 大的 脚 在 -
[pen] !
pen !
笔 !
Tum Tum 几乎不可能把他的大脚伸进 Winkie 的围栏里!

[wʌn] [deɪ] [ˈlæəri] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʌʊs] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
One day Larry came running into the house much excited .
— 天 拉里 来了 跑步 进入 这 房子 很多 兴奋的 .
有一天, 拉里兴奋地跑进屋里。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə] [si:] !
“ **Oh , you ought to see !**
“ 哦 , 你 应该 到 看 !

“哦，你真应该看看！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə] [si:] [ˈwɪŋki:] ! “
“ **You ought to see Winkie ! “**
“ 你 应该 到 看 眨眼 ! ”

“你真该看看温基！ ”

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ˈgɔ:tn] [aʊt] ? “ [æskt] [ˈælis] .
“ **Has she gotten out ? “ asked Alice .**
“ 有 她 获得 出去 ? ” 问 爱丽丝 .

“她出去了吗？ ”爱丽丝问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [tɔ:t] [hɜ:r; həɾ][ə; eɪ] [trɪk] .
“ **No , but I've taught her a trick .**
“ 不 , 但 我已经 教授 她 一个 诡计 .

“不，但我教了她一个诀窍。”

[ʃi:l] [sɪt] [ʌp] [ɑ:n][hɜ:r; həɾ][haɪnd][legz] [ænd; ənd][beg] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] !
She'll sit up on her hind legs and beg like a dog !
壳 坐 向上 在 她 后 腿 和 求 喜欢 一个 狗 !

她会用后腿站起来，像狗一样乞求！

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] !
Come and see !
来 和 看 !

快来看看！

“ [ˈælis] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; həɾ] [ˈbrʌðər] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][jɑ:rd] [wer] - [pen][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
“ **Alice followed her brother out to the yard where Winkie's pen had been built .**
“ 爱丽丝 随后 她 兄弟 出去 到 这 院子 在哪里 - 笔 有 到过 建造 .

“爱丽丝跟着哥哥来到院子里，那里建有温基的围栏。

[ˈlæri] [tʊk] [ɔ:f] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ˈwaɪər] .
Larry took off some of the top wire .
拉里 采取 离开 一些 的 这 顶部 金属丝 .

拉里拆掉了一些顶部的电线。

“ [ʃi:l] [get] [əˈweɪ] !
“ **She'll get away !**
“ 壳 得到 离开 !

她会逃走的！

“ [kraɪd] [ˈælis] .
“ **cried Alice .**
“ 哭 爱丽丝 .

“爱丽丝喊道。”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi][wəʊnt] , “ [sed] [ˈlæri] .
“ **No , she won't , “ said Larry .**
“ 不 , 她 惯于 , ” 说 拉里 .

“不，她不会的，”拉里说。

“ [ˈwɪŋki:] [ɪz] [teɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][wəʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] .
“ **Winkie is tame now , and won't run away .**
“ 眨眼 是 驯服 现在 , 和 惯于 跑步 离开 .

“温基现在很温顺，不会再跑掉了。”

[aɪv] [tɔ:t] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [trɪk] !
I've taught her a trick !
我已经 教授 她 一个 诡计 ！

我教了她一个绝招！

[ʃi:l] [sɪt] [ʌp][ænd; ənd][beg] !
She'll sit up and beg !
壳 坐 向上 和 求 ！

她会坐起来求饶！

[lʊk] ! " [-]
Look ! " [94]
看 ！ " [-]

看！ "[94]

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdtʌk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][keɪdʒ] — [ænd; ənd] [ˈwɪŋki:] [dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][baɪt] [ˈlæri]
Taking the woodchuck out of her cage — and Winkie did not try to bite Larry
采取 这 土拨鼠 出去 的 她 笼 — 和 眨眼 做过 不是 尝试 到 咬 拉里
[naʊ] — [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
now — the boy stood her on the ground .
现在 — 这 男生 站立 她 在 这 地面 。

男孩把土拨鼠从笼子里抱出来——温基现在没有试图咬拉里——然后把她放在地上。

[ðen] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈtɜ:rnɪp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [hɔ:g] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] :
Then , holding a piece of turnip in front of the ground - hog , the boy exclaimed :
然后 , 保持 一个 片 的 芜菁 在 正面 的 这 地面 - 猪 , 这 男生 惊呼 :

然后，男孩拿着一块萝卜对着土拨鼠喊道：

" [sɪt] [ʌp] , [ˈwɪŋki:] ! [sɪt] [ʌp] !
" **Sit up , Winkie ! Sit up !**
" 坐 向上 , 眨眼 ！ 坐 向上 ！

“坐起来，温基！坐起来！”

" [ˈsləʊli] , [brˈkæz, brˈkɔ:z][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [fæt] , [ˈwɪŋki:] [sæt][ʌp][ɑ:n][hɜ:r; həɹ][haɪnd] [ˈkwɔ:rtərz] .
" **Slowly , because she was now very fat , Winkie sat up on her hind quarters .**
" 缓慢地 , 因为 她 曾是 现在 非常 胖的 , 眨眼 卫星 向上 在 她 后 四分之一 。

“温基现在非常胖，她慢慢地用后腿坐了起来。”

[ðɪs] [ɪz] [ˈi:zi] [fɔ:r; fəɹ] [ˈwʊdtʌk] [tu:; tə][du:] ,
This is easy for woodchucks to do ,
这 是 简单的 为了 土拨鼠 到 做 ,

这对土拨鼠来说很容易做到。

[sɪns] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n][sɪt] [ðæt] [wei] [aʊtˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈbɜ:ʊz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fəɹ][ˈdeɪndʒər] .
since they often sit that way outside their burrows to watch for danger .
自从 他们 经常 坐 那 方式 外部 他们的 洞穴 到 手表 为了 危险 。

因为它们经常那样坐在洞穴外面观察危险。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 ！

“看！

[ʃi:z] [ˈbegɪŋ] !
She's begging !
她是 乞讨 ！

她在苦苦哀求！

" [læft] [ˈlæri] .
" **laughed Larry .**
" 笑了 拉里 。

“拉里笑了。”

“ [ænd; ʌnd] [hɪəz] [jɔː; jəː][piːs] [ʌv; əv][ˈtɜːrniːp] ！
“ And here's your piece of turnip ！
“ 和 这里是 你的 片 的 芜菁 ！
“ 这是你的萝卜！ ”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] ．
“ he added ．
“ 他 额外 ．
“ 他补充道。

“ [ˈɪznt] [ðæt][ə; eɪ] [ɡʊd] [trɪk] ， [ˈæɪlɪs] ？ ”
“ Isn't that a good trick , Alice ？ ”
“ 不是 那 一个 好的 诡计 ， 爱丽丝 ？ ”
“ 这招不错吧，爱丽丝？ ”

“ [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [wʌn] ！
“ A lovely one ！
“ 一个 迷人的 一 ！
“ 真是太棒了！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˈwɪŋkiː] [sʌm; səm] [trɪks] ！ ”
I wish I could teach Winkie some tricks ！
我 希望 我 可以 教 眨眼 一些 技巧 ！ ”
我真希望我能教温基一些小把戏！

“ [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] ， ” [sed] [ˈlæɪ] ．
“ Maybe you can , ” said Larry ．
“ 或许 你 能 ， ” 说 拉里 ．
“ 也许你可以，”拉里说。

“ [hɪr] ， [siː] [ɪf] [ʃiːl] [beg][fɔːr; fər][juː; jʊ] ．
“ Here , see if she'll beg for you ．
“ 这里 ， 看 如果 壳 求 为了 你 ．
“ 来，看看她会不会求你。”

“ [ænd; ʌnd] [ˈwɪŋkiː] ， [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ，
“ And Winkie , who was standing with all four feet on the ground ,
“ 和 眨眼 ， who 曾是 常设 和 全部 四 脚 在 这 地面 ，
“ 而温基，四脚着地站着，

[əˈɡen] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [ˈæɪlɪs] [held] [aʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈkærət] [ænd; ʌnd][təʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] “ [beg] ！ ”
again stood up as Alice held out a bit of carrot and told her to “ beg ！ ”
再次 站立 向上 作为 爱丽丝 握住 出去 一个 少量 的 胡萝卜 和 讲述 她 到 “ 求 ！ ”
她再次站了起来，爱丽丝递给她一小块胡萝卜，让她“求饶！ ”

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [waːnt][em ˈiː][tuː; tə][duː] [ðæt] ， ” [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] ．
“ I don't know why they want me to do that , ” thought Winkie ．
“ 我 不 知道 为什么 他们 想 我 到 做 那 ， ” 想法 眨眼 ．
“ 我不知道他们为什么要我这么做，”温基心想。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ] [taɪm] [ˈæftər][aɪ ˈtiː] ，
“ But they give me something to eat each time after it ,
“ 但 他们 给 我 某物 到 吃 每个 时间 后 它 ，
但每次之后他们都会给我吃点东西，

[soʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [waːnt] ．
so I may as well do what they want ．
所以 我 可能 作为 出色地 做 什么 他们 想 ．
所以我最好还是按他们说的做。

“ [wʌns] [əˈgen] [ˈwɪŋki:] [roʊz] [ʌp] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɔ:nt] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [lɒkt] [ˈveri] [kju:t] [wen] [ʃi:; ji]
“ **Once again Winkie rose up on her haunches , and she looked very cute when she**
“ 一次 再次 眨眼 玫瑰 向上 在 她 臀部 , 和 她 看起来 非常 可爱的 什么时候 她
[dɪd] [ðæt] .
did that .
做过 那 :

“温基再次用后腿站了起来，她这样做的时候看起来非常可爱。”

[ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈælis] [læft] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
Larry and Alice laughed to see her .
拉里 和 爱丽丝 笑了 到 看 她 :

拉里和爱丽丝看到她都笑了。

“ [bʌt; bət][wʌn] [trɪk] [ˈiznt] [ɪˈnʌf] , “ [ˈlæri] [sed] .
“ **But one trick isn't enough , “ Larry said** .
“ 但 一 诡计 不是 足够的 , “ 拉里 说 :

“但是一招还不够，”拉里说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [əˈnʌðər] . “ [-]
“ **We must teach her another . “ [95]**
“ 我们 必须 教 她 其他 : “ [-]

“我们必须教她另一个。”[95]

“ [wʌt] [wʌn] ? “ [æskt] [ˈælis] .
“ **What one ? “ asked Alice** .
“ 什么 一 ? “ 问 爱丽丝 :

“哪个？”爱丽丝问道。

“ [wi:l] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][roʊl][ˈoʊvər] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **We'll teach her to lie down and roll over , “ said the boy** .
“ 出色地 教 她 到 说谎 向下 和 卷 超过 , “ 说 这 男生 :

“我们会教她躺下和翻身，”男孩说。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][get] [ˈwɪŋki:] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [trɪk] , [wɪtʃ] ,
It took nearly a week to get Winkie to understand this trick , which ,
它 采取 几乎 一个 星期 到 得到 眨眼 到 理解 这 诡计 , 哪个 ,

花了将近一周的时间才让温基明白这个技巧，

[ðʊʊ] [noʊ][ˈhɑ:rdər][ðæen; ðæn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈdɪfrənt] .
though no harder than the other , was quite different .
尽管 不 更难 比 这 其他 , 曾是 相当 不同的 :

虽然难度不亚于另一个，但感觉却截然不同。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ˈwɪŋki:] [gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ʃi:; ji] [wʊd] [laɪ][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd]
But at last Winkie got to the point where she would lie on her back and
但 在 最后的 眨眼 得到 到 这 观点 在哪里 她 会 说谎 在 她 后退 和
[roʊl][ˈoʊvər] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] [wenˈevər] [ˈlæri] [ɔ:r] [ˈælis] [təʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə] .
roll over like a dog whenever Larry or Alice told her to .
卷 超过 喜欢 一个 狗 每当 拉里 或者 爱丽丝 讲述 她 到 :

但最终，温基做到了只要拉里或爱丽丝让她躺下，她就会像狗一样翻身。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [i:tʃ] [taɪm][ðə; ði] [trɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ]
And of course each time the trick was done Winkie was given something
和 的 课程 每个 时间 这 诡计 曾是 完毕 眨眼 曾是 给定 某物

[ɡʊd] [tu:; tə] [i:t] .
good to eat .
好的 到 吃 :

当然，每次戏法成功后，温基都会得到好吃的。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈælis] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] , [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] **One day , when Larry and Alice came home from school , they ran out toward the**
— 天 , 什么时候 拉里 和 爱丽丝 来了 家 从 学校 , 他们 跑 出去 朝向 这
[ˈwʊdtʃʌk] [pen] , **woodchuck pen ,**
土拨鼠 笔 ,

一天, 拉里和爱丽丝放学回家后, 跑向土拨鼠圈。

[fɔ:r; fər] [ˈlæri] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˈwɪŋki:] [ə; eɪ] [nu:] [tri:k] .
for Larry had said he was going to teach Winkie a new trick .
为了 拉里 有 说 他 曾是 去 到 教 眨眼 一个 新的 诡计 .

因为拉里说过他要教温基一个新把戏。

[æz; əz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [nɪə] [ðə; ði] [pen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laʊd] [ˈbɑ:kiŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔ:g] ,
As brother and sister neared the pen they heard the loud barking of a dog ,
作为 兄弟 和 姐姐 接近 这 笔 他们 听到 这 大声 叫声 的 一个 狗 ,
兄妹俩走到狗舍附近时, 听到了狗的大声吠叫声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ti:θ] - [ˈklætɜ:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡraʊnd] - [hɔ:g] .
and the frightened whistling and teeth - clattering of the little ground - hog .
和 这 害怕 吹口哨 和 牙齿 - 咔嗒咔嗒 的 这 小的 地面 - 猪 .
还有小土拨鼠受惊的口哨声和牙齿碰撞声。

“ [oʊ] , [ˈbʌstər] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ɡet] [ˈwɪŋki:] !
” **Oh , Buster is trying to get Winkie !**
” 哦 , 巴斯特 是 尝试 到 得到 眨眼 !

“哦, 巴斯特想追温基! ”

“ [kraɪd] [ˈlæri] , [ˈdra:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pen] . [-]
” **cried Larry , dropping his books and rushing toward the pen . [96]**
” 哭 拉里 , 下降 他的 图书 和 匆忙 朝向 这 笔 . [-]

“拉里喊道, 扔下书本, 冲向笔。[96]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈwɪŋki:] [ɪz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər]
WINKIE IS IN DANGER
眨眼 是 在 危险

温基有危险

[ˈælis] [ˈfɑ:ləʊd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] , [ˈɔ:lsəʊ] [ˈdra:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [bʊks] [ɑ:n] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [əˈraʊnd]
Alice followed her brother , also dropping her books on the path that led around
爱丽丝 随后 她 兄弟 , 还 下降 她 图书 在 这 小路 那 引领 大约
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

爱丽丝跟着哥哥, 也把书丢在了绕着房子的小路上。

[wʌt] [dɪd] [ə; eɪ] [fju:] [sku:l] [bʊks] [ˈmætər] [wen] [ˈwɪŋki:] , [ðə; ði] [ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] , [wʌz; wəz] [ɪn]
What did a few school books matter when Winkie , the wily woodchuck , was in
什么 做过 一个 很少 学校 图书 事情 什么时候 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 , 曾是 在
[ˈdeɪndʒər] ?
danger ?
危险 ?

当狡猾的土拨鼠温基遇到危险时, 几本课本又有什么关系呢?

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz] — [ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
And that's just what Winkie was — in great danger .
和 那就是 只是 什么 眨眼 曾是 — 在 伟大的 危险 .

而温基当时的情况正是如此——身处险境。

[ˈbʌstər] , [ðə; ði][bɪɡ][dɔːɡ] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [ˈtɑːtəl] , [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər] , [ɔːl][baɪ]
Buster , **the big dog belonging to Uncle Elias Tottle** , **had come over** , **all by himself** ,
巴斯特 , 这 大的 狗 属于 到 叔叔 埃利亚斯 托特尔 , 有 来 超过 , 全部 经过 他自己 ,

埃利亚斯·托特尔叔叔的大狗巴斯特独自走了过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm] [ˈbɔːrdz] [ɔːf][ðə; ði][pen][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get][ɪn]
and was trying to tear some boards off the pen so that he might get in
和 曾是 尝试 到 撕 一些 板 离开 这 笔 所以 那 他 可能 得到 在
[æt; ət] [ˈwɪŋkiː] .
at Winkie .
在 眨眼 .

他试图从围栏上扯下一些木板，以便进入温基的房间。

“ [hɪr] ！
“ **Here** ！
” 这里 ！
“ 这里！

“这里！

[get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ˈbʌstər] ！
Get away from there , **Buster** ！
得到 离开 从 那里 , 巴斯特 ！

快离开那里，巴斯特！

“ [kraɪd] [ˈlæri] .
“ **cried Larry** .
” 哭 拉里 .

“拉里喊道。”

“ [goʊ] [əˈweɪ] ！
“ **Go away** ！
” 去 离开 ！

“离开！

[goʊ] [əˈweɪ] , [juː; jʊ][bæd][dɔːɡ] ！ “ [ˈriːkt] [ˈæliːs] .
Go away , **you bad dog** ！ “ **shrieked Alice** .
去 离开 , 你 坏的 狗 ！ “ 尖叫 爱丽丝 .

“走开，你这只坏狗！”爱丽丝尖叫道。

[ˈbʌstər] [hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
Buster had not expected to see the children ,
巴斯特 有 不是 预期的 到 看 这 孩子们 ,

巴斯特没想到会见到孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][dɔːɡ][wʌz; wəz]
and when they came running around the corner of the house the dog was
和 什么时候 他们 来了 跑步 大约 这 角落 的 这 房子 这 狗 曾是
[ˈeɪdɪəntli] [səɪˈpraɪzd] .
evidently surprised .
显然 惊讶 .

当他们绕过房子拐角跑过来时，那只狗显然很惊讶。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈbɑːkɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [draːpt] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][legz] ,
He stopped barking at once and his tail dropped between his legs ,
他 停止 叫声 在 一次 和 他的 尾巴 掉落 之间 他的 腿 ,

他立刻停止了吠叫，尾巴垂在两腿之间。

[æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpənz] [wɪð; wɪθ][dɔ:gz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] [ˈdu:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɑ:t]
as always happens with dogs when they are caught doing something they ought not
作为 总是 发生 和 狗 什么时候 他们 是 捕捉 正在做 某物 他们 应该 不是
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

就像狗狗做错事被抓到时经常发生的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ˈbʌstər] . [-]
And this is what had happened to Buster . [97]
和 这 是 什么 有 发生 到 巴斯特 . [-]

这就是巴斯特的遭遇。[97]

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeɪ(ə)] [tu:; tə][du:][æɪt; ət][ðə; ði][fɑ:rm][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈtɑ.təl] ,
Finding nothing special to do at the farm of Mr . Tottle ,
寻找 没有什么 特别的 到 做 在 这 农场 的 先生 . 托特尔 ,
在托特尔先生的农场里, 他发现没什么特别的事情可做。

[ˈbʌstər] [hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈæɪs] .
Buster had wandered over the fields to the home of Larry and Alice .
巴斯特 有 漫步 超过 这 字段 到 这 家 的 拉里 和 爱丽丝 .
巴斯特穿过田野, 来到了拉里和爱丽丝的家。

[ˈbʌstər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈoʊvər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
Buster had not been over to see the children for some time ,
巴斯特 有 不是 到过 超过 到 看 这 孩子们 为了 一些 时间 ,
巴斯特已经有一段时间没来看孩子们了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fərˈɡɑ:tn] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ɪn][ə; eɪ][pen][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd]
and he may have forgotten all about the woodchuck in a pen in the back yard
和 他 可能 有 被遗忘的 全部 关于 这 土拨鼠 在 一个 笔 在 这 后退 院子
.
:
.

他可能已经完全忘记了后院围栏里的那只土拨鼠。

[bʌt; bət] [ˈbʌstər] [hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [kʌm] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][jɑ:rd][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [tu:; tə]
But Buster had no sooner come close to the yard than the wind blew to
但 巴斯特 有 不 很快 来 关闭 到 这 院子 比 这 风 吹 到
[hɪm; ɪm][ðə; ði][waɪld] [smel] [ʌv; əv] [ˈwɪŋki:] ,
him the wild smell of Winkie ,
他 这 荒野 闻 的 眨眼 ,
但巴斯特刚走到院子附近, 就被风吹来了温基的浓烈气味。

[fɔ:r; fər] , [laɪk] [moʊst] [ˈæɪnɪmlz] , [ˈwɪŋki:] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [smel] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
for , like most animals , Winkie had a wild smell about her ,
为了 , 喜欢 最多 动物 , 眨眼 有 一个 荒野 闻 关于 她 ,
因为, 像大多数动物一样, 温基身上散发着一股野性的气味。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɒgz] [noʊz][ɪz] [ˈveri] [ki:n] [fɔ:r; fər] [smelɪŋ] .
and a dog's nose is very keen for smelling .
和 一个 狗的 鼻子 是 非常 敏锐的 为了 闻起来 .
狗的鼻子嗅觉非常灵敏。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [θɔ:t] [ˈbʌstər] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɔ:gz][hæv; həv][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
“ Oh , ho ! ” thought Buster to himself , in a way dogs have of thinking .
“ 哦 , 何 ! ” 想法 巴斯特 到 他自己 , 在 一个 方式 狗 有 的 思维 .
“哦, 吼!”巴斯特心想, 这是狗才会有的想法。

“ [ðæt] [ˈwʊdtʃʌk] !
“ That woodchuck !
“ 那 土拨鼠 !

“那只土拨鼠!

[aɪ][fər'ɡɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] !
I forgot all about her !
我 忘了 全部 关于 她 ！

我把她忘得一干二净了！

[ges] [aɪl] [ɡoo][ænd; ənd] [ti:z] [hɜ:r; həɹ] , [æz; əz][aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] !
Guess I'll go and tease her , as I haven't anything else to do !
猜测 患病的 去 和 逗 她 , 作为 我 还没有 任何事物 别的 到 做 ！

看来我得去逗逗她了，反正我也没什么事可做！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bə:rk] ['bʌstəɹ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
" With a loud bark Buster made his way into the yard .
" 和 一个 大声 吠 巴斯特 制成 他的 方式 进入 这 院子 。

巴斯特吠了一声，走进了院子。

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['mɪsɪz] . ['dɔ:sən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hoʊm] [dʒʌst] [ðen] , [ɔ:r][fɪ:; fɪ] [wʊd] [hæv; həv]
As it happened , Mrs . Dawson was not home just then , or she would have
作为 它 发生 , 太太 . 道森 曾是 不是 家 只是 然后 , 或者 她 会 有
['drɪvn] ['bʌstəɹ] [ə'wei] .
driven Buster away .
驱动 巴斯特 离开 。

当时，道森太太恰巧不在家，否则她就会把巴斯特赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðəɹ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['neɪbəɹ] ,
But the children's mother had gone to call on a neighbor ,
但 这 孩子们的 母亲 有 已消失 到 称呼 在 一个 邻居 ,

但孩子们的母亲当时是去拜访邻居了。

[ænd; ənd] ['bʌstəɹ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
and Buster had everything his own way .
和 巴斯特 有 一切 他的 自己的 方式 。

巴斯特事事都随心所欲。

" [naʊ] [aɪl] [get][ju:; jʊ] !
" Now I'll get you !
" 现在 患病的 得到 你 ！

“现在我要抓住你了！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði][dɔ:g][ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'ɡenst] - [pen] .
" cried the dog in animal language , as he made a dash against Winkie's pen .
" 哭 这 狗 在 动物 语言 , 作为 他 制成 一个 短跑 反对 - 笔 。

“狗叫了一声，用动物的语言冲向温基的狗舍。”

" [stɑ:p] !
" Stop !
" 停止 ！

“停止！

[stɑ:p] !
Stop !
停止 ！

停止！

[ɡoo][ɑ:n] [ə'wei] !
Go on away !
去 在 离开 ！

走吧！

[let] [em 'i:][ə'loʊn] !
Let me alone !
让 我 独自的 ！

别烦我！

“ [ˈbɛɡd] [ˈwɪŋki:] , [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] , [brɪkəz, brɪkɔːz][fiː; fj][wʌz; wəz][soʊ]
“ **begged Winkie , whistling and chattering her teeth , because she was so**
“ 乞求 眨眼 , 吹口哨 和 喋喋不休 她 牙齿 , 因为 她 曾是 所以
[ˈfraɪ(ə)nd] .
frightened .
害怕 :

“温琪哭着喊着，牙齿打颤，因为她太害怕了。”

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] !
“ **Oh , I'm not going to hurt you !**
“ 哦 , 我是 不是 去 到 伤害 你 !

“哦，我不会伤害你的！ ”

[aɪm][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pen][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [-]
I'm just going to chase you out of that pen and make you [98]
我是 只是 去 到 追赶 你 出去 的 那 笔 和 制作 你 [-]

我就是要把你从那个围栏里赶出来，让你[98]

[rʌŋ] ! “ [sed] [ˈbʌstər] .
run ! “ said Buster .
跑步 ! “ 说 巴斯特 :

“快跑！ ”巴斯特说道。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈræbəts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈænɪmlz] .
“ **I like to chase rabbits and other wild animals .**
“ 我 喜欢 到 追赶 兔子 和 其他 荒野 动物 .

“我喜欢追逐兔子和其他野生动物。”

[aɪ][wəʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] .
I won't bite you .
我 惯于 咬 你 :

我不会咬你。

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] !
I just want to chase you !
我 只是 想 到 追赶 你 !

我只想追着你跑！

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] ! “
Come on out ! “
来 在 出去 ! “

出来吧！

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [aɪm][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ! “ [dɪˈklerd] [ˈwɪŋki:] .
“ **No ! No ! I'm not coming out ! “ declared Winkie .**
“ 不 ! 不 ! 我是 不是 未来 出去 ! “ 声明 眨眼 :

“不！ 不！ 我不出来！ ”温基大声说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] [naɪs] [laɪk] [dɑːn] ! “
“ **You aren't nice like Don ! “**
“ 你 不是 好的 喜欢 大学教师 ! “

“你不像唐那样和善！ ”

“ [puː] !
“ **Pooh !**
“ 呸 !

“呸！

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] [laɪk] [dɑːn] — [əˈfreɪd][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] !
I wouldn't be a dog like Don — afraid to chase a rabbit or a squirrel !
我 不会 是 一个 狗 喜欢 大学教师 — 害怕的 到 追赶 一个 兔子 或者 一个 松鼠 !

我可不想像唐那样——连兔子或松鼠都不敢追！

” [sniəd] [ˈbʌstər] .
” **sneered Buster** .
” 冷笑 巴斯特 .

“巴斯特冷笑道。”

” [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jə] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jə][dəʊnt] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [meɪk] [juː; jə] ! ”
” **I'm going to chase you , and if you don't come out I'll make you ! ”**
” 我是 去 到 追赶 你 , 和 如果 你 不 来 出去 患病的 制作 你 ! ”
“我要追你，你要是不出来，我就逼你出来！”

” [noʊ] , [aɪm][nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ! ” [ˈtʃætəd] [ˈwɪŋkiː] ,
” **No , I'm not coming out ! ”** **chattered Winkie** ,
” 不 , 我是 不是 未来 出去 ! ” 喋喋不休 眨眼 ,
“不，我不出来！”温基喋喋不休地说。

[ænd; ənd][fɪː jɪ][ræn][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈsliːpɪŋ] [bɑːks][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [heɪ] .
and she ran into her sleeping box to hide in the hay .
和 她 跑 进入 她 睡眠 盒子 到 隐藏 在 这 干草 .
她跑进自己的睡觉箱子，躲在干草堆里。

” [aɪl] [breɪk] [ˈoʊpən][jɔːr; jər][pen][ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː; jə][aʊt] ! ” [bɑːrkt] [ˈbʌstər] .
” **I'll break open your pen and chase you out ! ”** **barked Buster** .
” 患病的 休息 打开 你的 笔 和 追赶 你 出去 ! ” 吠叫 巴斯特 .
“我要把你的围栏撬开，把你赶出去！”巴斯特吼道。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wen] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈæləs] [keɪm] [hoʊm]
And the dog was trying to do this when Larry and Alice came home
和 这 狗 曾是 尝试 到 做 这 什么时候 拉里 和 爱丽丝 来了 家
[frʌm; frəm] [skuːl] .
from school .
从 学校 .

拉里和爱丽丝放学回家时，那只狗正试图这样做。

” [meɪk] [ˈbʌstər] [ɡoʊ] [əˈweɪ] , [ˈlæri] !
” **Make Buster go away , Larry !**
” 制作 巴斯特 去 离开 , 拉里 !

“让巴斯特走开，拉里！”

” [hæf] [ˈsɒbd] [ˈæləs] .
” **half sobbed Alice** .
” 一半 啜泣 爱丽丝 .

“爱丽丝半抽泣着说。”

” [hiː; hi][wəʊnt][ɡoʊ][fɔːr; fər][em ˈiː] !
” **He won't go for me !**
” 他 惯于 去 为了 我 !

“他不会为我而去！”

[oʊ] , [ˈbʌstər] , [ɡoʊ] [əˈweɪ] ! ”
Oh , Buster , go away ! ”
哦 , 巴斯特 , 去 离开 ! ”

“哦，巴斯特，走开！”

” [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] [ˈlæri] ,
” **I'll make him ! ”** **cried Larry** ,
” 患病的 制作 他 ! ” 哭 拉里 ,

“我一定要让他成功！”拉里喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [ˈoʊvər][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [stɪk] .
and he stooped over as if to pick up a stone or a stick .
和 他 弯腰 超过 作为 如果 到 挑选 向上 一个 石头 或者 一个 戳 .
他弯下腰，好像要捡起一块石头或一根树枝。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] [læəri] [wʊd] [ˈri:əli] [hæv; həv] [stoʊnd] [ˈbʌstər] , [ɔ:r][hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm]
I don't believe that Larry would really have stoned Buster , or have struck him
我 不 相信 那 拉里 会 真的 有 吸食大麻 巴斯特 , 或者 有 击 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
with a stick ,
和 一个 戳 ,

我不相信拉里真的会用石头砸巴斯特，或者用棍子打他。

[eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [bɪ'li:v] [ˈbʌstər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbɪtn] [ˈwɪŋki:] .
any more than I believe Buster would have bitten Winkie .
任何 更多的 比 我 相信 巴斯特 会 有 被咬 眨眼 .

我相信巴斯特绝不会咬温基。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈbʌstər] [rʌn] [ə'wei] ,
But the boy knew he had to do something to make Buster run away ,
但 这 男生 知道 他 有 到 做 某物 到 制作 巴斯特 跑步 离开 ,
但男孩知道他必须做点什么才能让巴斯特逃走。

[ænd; ənd] [pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [weɪz] . [-]
and pretending to pick up a stone was one of the best ways . [99]
和 假装 到 挑选 向上 一个 石头 曾是 一 的 这 最好的 方式 . [-]
假装捡起石头是最好的方法之一。 [99]

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər][pen][ænd; ənd][dɪd][hɜ:r; hər] [trɪks] . [- - -]
She came out of her pen and did her tricks . [100 - 101]
她 来了 出去 的 她 笔 和 做过 她 技巧 . [- - -]

她从圈里出来，表演她的绝技。 [100-101]

[ə'wei] [ræn] [ˈbʌstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊl] [æz; əz][hi:; hi]
Away ran Buster , with his tail between his legs , giving a little howl as he
离开 跑 巴斯特 , 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 , 给予 一个 小的 嚎 作为 他
[ræn] ,
ran ,
跑 ,

巴斯特夹着尾巴跑开了，边跑边发出低低的嚎叫。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] :
as much as to say :
作为 很多 作为 到 说 :

可以说：

“ [dəʊnt] [θroʊ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][em 'i:] !
“ **Don't throw anything at me !**
“ 不 扔 任何事物 在 我 !

“别朝我扔东西！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn] [fʌn] !
I was only in fun !
我 曾是 仅有的 在 乐趣 !

我只是玩玩而已！

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [ˈlæəri] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [ˈbʌstər] [tu:; tə][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **But this was the kind of fun Larry didn't want Buster to have with the**
“ 但 这 曾是 这 种类 的 乐趣 拉里 没有 想 巴斯特 到 有 和 这
[ˈwʊdtʃʌk] ,
woodchuck ,
土拨鼠 ,

但拉里不希望巴斯特和土拨鼠玩这种游戏。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [ðə; ði][dɔ:ɡ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðɪs] .
and it was time the dog learned this .
和 它 曾是 时间 这 狗 学习 这 .

是时候让狗狗明白这一点了。

“ [ɪz] [ˈwɪŋki:] [ɔ:l] [raɪt] ？ ” [æskt] [ˈæləs] , [æz; əz] [ˈlæri] [lɒkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][pen] .

“ **Is Winkie all right ?** ” **asked Alice , as Larry looked into the pen .** ” 是 眨眼 全部 正确的 ？ ” 问 爱丽丝 ， 作为 拉里 看起来 进入 这 笔 。

“温基没事吧？”爱丽丝问道，拉里则看着围栏。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ˈbʌstər] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sker] [hɜ:r; hər] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈænsər] .

“ **Yes , I guess Buster didn't do any more than scare her ,** ” **the boy answered .** ” 是的 ， 我 猜测 巴斯特 没有 做 任何 更多的 比 吓 她 ， ” 这 男生 回答 。

“是的，我想巴斯特除了吓唬她之外什么也没做，”男孩回答道。

[ænd; ənd] [ɪnˈdi:d] [pʊr] - [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈbi:tɪŋ] [ˈveri] [fæst] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdredfəli] **And indeed poor Winkie's heart was beating very fast , for she was dreadfully** 和 的确 贫穷的 - 心 曾是 殴打 非常 快速地 ， 为了 她 曾是 极其糟糕

[ˈfraɪ(ə)nd] . **frightened** . 害怕 。

可怜的温基的心跳得很快，因为她非常害怕。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:l] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈæləs] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði][kaɪnd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But when she saw Larry and Alice , and heard the kind voices of the 但 什么时候 她 锯 拉里 和 爱丽丝 ， 和 听到 这 种类 声音 的 这

[ˈtʃɪldrən] , **children** , 孩子们 ，

但当她看到拉里和爱丽丝，听到孩子们友善的声音时，

[ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [swi:t] [ˈkærət] [ˈpi:sɪz] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] , [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][noʊ] [ɔ:nɡər] **and smelled the sweet carrot pieces they brought her , Winkie was no longer** 和 闻起来 这 甜的 胡萝卜 件 他们 带来 她 ， 眨眼 曾是 不 更长

[ˈfraɪ(ə)nd] . **frightened** . 害怕 。

闻到他们带来的香甜胡萝卜，温琪不再害怕了。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pen] [wen] [ˈlæri] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ,

She came out of her pen when Larry opened the door , 她 来了 出去 的 她 笔 什么时候 拉里 打开 这 门 ，

拉里打开门时，她从围栏里走了出来。

[ænd; ənd][dɪd][hɜ:r; hər] [trɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .

and did her tricks for the boy and his sister . 和 做过 她 技巧 为了 这 男生 和 他的 姐姐 。

她为男孩和他的妹妹表演了她的魔术。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˈbʌstər] [ˈdɪdnt] [ˈoʊpən][ðə; ði][pen] [dɔ:r] , ” [sed] [ˈæləs] ,

“ **It's a good thing Buster didn't open the pen door ,** ” **said Alice ,** ” 它是 一个 好的 事物 巴斯特 没有 打开 这 笔 门 ， ” 说 爱丽丝 ，

“幸好巴斯特没打开围栏门，”爱丽丝说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stroʊkt] - [hed] .

as she stroked Winkie's head . 作为 她 抚摸 - 头 。

她一边抚摸着温基的头。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [ˈlæri] ？

“ **What are we going to do , Larry ?** ” 什么 是 我们 去 到 做 ， 拉里 ？

“我们该怎么办，拉里？”

[ɪf] [wi:; wi] [li:v] [ˈwɪŋki:] [ɪn][hɜ:r; hər][pen] ,

If we leave Winkie in her pen , 如果 我们 离开 眨眼 在 她 笔 ，

如果我们把温基留在她的圈里，

[ˈbʌstər] [meɪ] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wen] [wɪə(r)][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd][baɪt][hɜːr; həər] . ”
Buster may come over to - morrow when we're at school and bite her . ”
 巴斯特 可能 来 超过 到 - 明天 什么时候 是 在 学校 和 咬 她 . ”
 “巴斯特明天可能会在我们上学的时候过来咬她。”

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˈdædi] [tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz][dɔːg] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ I'm going to get daddy to speak to Uncle Elias about his dog , ” said the boy
 “ 我是 去 到 得到 爸爸 到 说话 到 叔叔 埃利亚斯 关于 他的 狗 , ” 说 这 男生
 .
 .
 .

“我要让爸爸跟伊莱亚斯叔叔谈谈他的狗的事,”男孩说。
 “ [aɪ][laɪk] [ˈbʌstər] , [ænd; ənd][ˈhiːz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ;
“ I like Buster , and he's a good dog ;
 “ 我 喜欢 巴斯特 , 和 他是 一个 好的 狗 ;

“我喜欢巴斯特, 他是一条好狗;
 [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʊdtʃʌk] .
but we can't have him chasing over here and scaring our woodchuck .
 但 我们 不能 有 他 追逐 超过 这里 和 吓人 我们的 土拨鼠 .

但我们不能让他追着我们跑过来, 吓唬我们的土拨鼠。
 [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stɔːp] . ” [-]
I'm going to make him stop . ” [102]
 我是 去 到 制作 他 停止 . ” [-]

我要让他停下来。”[102]
 [ðæt] [naɪt] [ˈmɪstər] . [ˈdɔːsən] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɒː] [əˈbaʊt] [ˈbʌstər] ,
That night Mr . Dawson spoke to his brother - in - law about Buster ,
 那 夜晚 先生 . 道森 辐 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 关于 巴斯特 ,

当晚, 道森先生和他的姐夫谈起了巴斯特。
 [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [haʊ] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ˈnɪrli] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] .
telling the farmer how the dog had nearly caught the woodchuck .
 讲述 这 农民 如何 这 狗 有 几乎 捕捉 这 土拨鼠 .

告诉农夫, 那条狗差点就抓住了土拨鼠。
 “ [aɪ] [waɪ] [ˈbʌstər] [ˈriːəli] [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] [graʊnd] - [hɔːg] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] .
“ I wish Buster really had caught that ground - hog ! ” exclaimed the uncle .
 “ 我 希望 巴斯特 真的 有 捕捉 那 地面 - 猪 ! ” 惊呼 这 叔叔 .

“我真希望巴斯特真的抓住了那只土拨鼠!”叔叔惊喊道。
 “ [ˈwʊdtʃʌk] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] .
“ Woodchucks are a nuisance .
 “ 土拨鼠 是 一个 滋扰 .

“土拨鼠很烦人。”
 [ðeɪ] [spoɪl] [maɪ][ˈkloʊvər][kraːp] .
They spoil my clover crop .
 他们 剧透 我的 三叶草 庄稼 .

它们毁了我的三叶草作物。
 [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [ˈbɜːoʊz] [ɪn][maɪ] [ˈmedoʊ] .
A lot of ' em had burrows in my meadow .
 一个 很多 的 - 呃 有 洞穴 在 我的 草地 .

它们很多都在我家草地上挖了洞。
 [bʌt; bət][aɪ] [plau] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ,
But I plowed the place up ,
 但 我 犁过的 这 地方 向上 ,

但我把那地方犁了个底朝天,

[ænd; ənd][aɪ] ['blæstɪd] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:t] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [stʌmps] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['peski]
and I blasted out a lot of rocks and stumps and now the pesky
和 我 炸毁 出去 一个 很多 的 岩石 和 树桩 和 现在 这 讨厌的
[ˈkri:tʃərz] [hæv; həv] [klɪrd] [aʊt] . "
creatures have cleared out . "
生物 有 已清除 出去 . "

我炸掉了许多石头和树桩，现在这些讨厌的家伙都走了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɔ:sən] .
" **I should think they would , " said Mr . Dawson .**
" 我 应该 思考 他们 会 , " 说 先生 . 道森 .

“我想他们会的,”道森先生说。

" [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] . "
" **I hope none of them were killed . "**
" 我 希望 没有任何 的 他们 是 被杀 . "

“我希望他们中没有人遇难。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kɪld] ! " [sna:rlɪd] ['mɪstər] . [ˈtɑ.təl] .
" **I wish they were all killed ! " snarled Mr . Tottle .**
" 我 希望 他们 是 全部 被杀 ! " 纠缠 先生 . 托特尔 .

“我真希望他们全都死了!”托特尔先生咆哮道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jɔr; jər] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [sel] [ðer; ðər] [ˈwʊdʃʌk] [fɔ:r; fər] [tu:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [aɪl] [baɪ]
" **And if your children will sell their woodchuck for two dollars I'll buy**
" 和 如果 你的 孩子们 将要 卖 他们的 土拨鼠 为了 二 美元 患病的 买
[hɜ:r; hər][ænd; ənd][let] ['bʌstər] [tʃeɪs] [hɜ:r; hər] . "
her and let Buster chase her . "
她 和 让 巴斯特 追赶 她 . "

“如果你的孩子愿意以两美元的价格卖掉他们的土拨鼠，我就买下它，让巴斯特去追它。”

" [aɪ] [dəʊnt] [brɪˈli:v] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈælis] [wɪl] [sel] [ˈwɪŋki:] , " [sed] ['mɪstər] . ['dɔ:sən] .
" **I don't believe Larry and Alice will sell Winkie , " said Mr . Dawson .**
" 我 不 相信 拉里 和 爱丽丝 将要 卖 眨眼 , " 说 先生 . 道森 .

“我不认为拉里和爱丽丝会卖掉温基,”道森先生说。

[ˈmɪstər] . [ˈtɑ.təl] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu:] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][fɔ:r; fər]
Mr . Tottle came to them the next day and offered two dollars for
先生 . 托特尔 来了 到 他们 这 下一个 天 和 提供 二 美元 为了
[ˈwɪŋki:] .
Winkie .
眨眼 .

第二天，托特尔先生来到他们面前，提出用两美元买下温基。

" [let] [ɛm 'i:] [teɪk] [hɜ:r; hər] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] ,
" **Let me take her , " said Uncle Elias with a grin ,**
" 让 我 拿 她 , " 说 叔叔 埃利亚斯 和 一个 咧嘴笑 ,

“让我带她去吧,”伊莱亚斯叔叔笑着说。

" [ænd; ənd] [ju:l] [ˈnevər] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər] [əˈgen] . "
" **and you'll never have to bother to feed her again . "**
" 和 你会 绝不 有 到 打扰 到 喂养 她 再次 . "

“你以后再也不用费心喂她了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər] , " [sed] [ˈælis] .
" **Oh , but we like to feed her , " said Alice .**
" 哦 , 但 我们 喜欢 到 喂养 她 , " 说 爱丽丝 .

“哦，但我们喜欢喂她,”爱丽丝说。

[wʌn] [deɪ] [ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [keɪm] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:sən] [hoʊm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
One day Uncle Elias came over to the Dawson home very much excited .
一 天 叔叔 埃利亚斯 来了 超过 到 这 道森 家 非常 很多 兴奋的 .

有一天，伊莱亚斯叔叔兴高采烈地来到道森家。

“ [ðer; ðər] !
“ **There** !
“ 那里 !

“那里!

[wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
What did I tell you !
什么 做过 我 告诉 你 !

我跟你说过什么来着!

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ][ˈkloʊvərz] [bɪn] [spoɪld] [baɪ][jɔːr; jər] [ˈwʊdtʃʌk] ! ” [-]
“ **A lot of my clover's been spoiled by your woodchuck** ! ” [**103**]
“ 一个 很多 的 我的 三叶草 到过 被宠坏了 经过 你的 土拨鼠 ! ” [-]

“我的很多三叶草都被你的土拨鼠糟蹋了!”[103]

“ [aɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi][baɪ] [ˈwɪŋkiː] , ” [sed] [ˈlæri] ,
“ **It couldn't be by Winkie** , ” **said Larry** ,
“ 它 不能 是 经过 眨眼 , ” 说 拉里 ,

“不可能是温基干的,”拉里说。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [trɪks] .
who was just then making his pet do some of her tricks .
WHO 曾是 只是 然后 制作 他的 宠物 做 一些 的 她 技巧 .

当时他正在训练他的宠物表演一些小把戏。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][pen][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ɪkˈsept] [dʒʌst][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][jɑːrd] .
“ **She hasn't been out of her pen for a week , except just in our yard** .
“ 她 还没有 到过 出去 的 她 笔 为了 一个 星期 , 除了 只是 在 我们的 院子 .

“她已经一个星期没出过围栏了, 除了在我们院子里活动。”

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈeni] [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈkloʊvər] ! ”
She couldn't have taken any of your clover ! ”
她 不能 有 已采取 任何 的 你的 三叶草 ! ”

她不可能拿走你的三叶草!

“ [wel] , [sʌm; səm] [ˈpeski] [graʊnd] - [hɔːg][dɪd] ! ” [ˈstɔːrmd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
“ **Well , some pesky ground - hog did !** ” **stormed the farmer** .
“ 出色地 , 一些 讨厌的 地面 - 猪 做过 ! ” 暴风雨 这 农民 .

“哎呀, 肯定是那只讨厌的土拨鼠干的!”农夫怒气冲冲地说。

“ [ænd; ænd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] - [ɪm] [bæk] ! ”
“ **And I'm going to pay ' em back** ! ”
“ 和 我是 去 到 支付 - 呃 后退 ! ”

“我一定要报复他们!”

“ [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] [ˈælis] .
“ **Oh , what are you going to do ?** ” **asked Alice** .
“ 哦 , 什么 是 你 去 到 做 ? ” 问 爱丽丝 .

“哦, 你打算怎么办?”爱丽丝问道。

“ [ˈnevər] [juː; jʊ][maɪnd] ! ” [snæpt] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)] .
“ **Never you mind !** ” **snapped her uncle** .
“ 绝不 你 头脑 ! ” 啪啪 她 叔叔 .

“别在意!”她叔叔厉声说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [ˈfiks] [ðiːz] [ˈwʊdtʃʌk] !
“ **But I'll fix these woodchucks** !
“ 但 患病的使固定 这些 土拨鼠 !

“但我会解决这些土拨鼠的!”

” [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [əˈwei] , [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
” He hurried away , muttering to himself .
” 他 慌忙 离开 , 喃喃自语 到 他自己 .

他匆匆离开，嘴里嘟囔着什么。

[ðæt] [naɪt] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] [əˈgen] .
That night Winkie was in danger again .
那 夜晚 眨眼 曾是 在 危险 再次 .

那天晚上，温基再次陷入危险。

[ˈæftər] [ten][əˈklɒk, əu-] , [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɑ:rk] ,
After ten o'clock , when it was quite dark ,
后 十 点钟 , 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 ,

十点过后，天色已经很黑了，

[ɪˈlaɪəs] [ˈtɑ.təl] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɔ:kt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði]
Elias Tottle left his home and with a big club in his hand walked across the
埃利亚斯 托特尔 左边 他的 家 和 和 一个 大的 俱乐部 在 他的 手 步行 穿过 这
[fi:ld] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
field toward the home of his sister ,
场地 朝向 这 家 的 他的 姐姐 ,

埃利亚斯·托特尔离开了家，手里拿着一根大球棒，穿过田野，朝着他姐姐家走去。

[wer] [ˈwɪŋki:] [slept] [ɪn][hɜ:r; hər][pen] .
where Winkie slept in her pen .
在哪里 眨眼 睡着了 在 她 笔 .

温基就睡在她的围栏里。

” [aɪl] [fɪks] [ðæt] [ˈwʊdtʌk] ! ” [ˈmʌtəd] [ˈmɪstər] . [ˈtɑ.təl] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
” I'll fix that woodchuck ! ” muttered Mr . Tottle to himself .
” 患病的使固定 那 土拨鼠 ! ” 低声说道 先生 . 托特尔 到 他自己 .

“我一定要解决掉那只土拨鼠！”托特尔先生喃喃自语道。

” [aɪl] [fɪks] [hɜ:r; hər] ! ” [-]
” I'll fix her ! ” [104]
” 患病的使固定 她 ! ” [-]

“我会治好她的！”[104]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˈwɪŋki:] [gets] [aʊt]
WINKIE GETS OUT
眨眼 获得 出去

温基逃脱了

[ðæt] [naɪt] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r] [ˈʌðər] , [ˈæɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .
That night , for some reason or other , Alice could not sleep .
那 夜晚 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 爱丽丝 可以 不是 睡觉 .

那天晚上，不知何故，爱丽丝失眠了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] ,
She had played in the evening with her brother ,
她 有 玩 在 这 晚上 和 她 兄弟 ,

她晚上和哥哥一起玩耍了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ˈwɪŋki:] [θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtrɪks] .
after they had put Winkie through some of her tricks .
后 他们 有 放 眨眼 通过 一些 的 她 技巧 .

在他们让温基体验了她的一些恶作剧之后。

[ðen] [ðə; ði][ˈwaɪlɪ] [ˈwʊdʌʃk] [hæd; həd] [kɜːrɪd] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] [nest] [ʌv; əv] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmɔːlə] [bɑːks]
Then the wily woodchuck had curled up in her nest of hay in the smaller box
然后 这 狡猾的 土拨鼠 有 卷曲 向上 在 她 巢 的 干草 在 这 较小的 盒子
,
!
,

然后，那只狡猾的土拨鼠蜷缩在小箱子里的干草窝里。

[ænd; ənd] [ˈæɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈlæri] [hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed] .
and Alice and Larry had studied their lessons and gone to bed .
和 爱丽丝 和 拉里 有 研究 他们的 课程 和 已消失 到 床 .

爱丽丝和拉里复习完功课后就去睡觉了。

[bʌt; bət] [ˈæɪlɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .
But Alice could not sleep .
但 爱丽丝 可以 不是 睡觉 .

但爱丽丝却睡不着。

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ˈrestləsli] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ðə; ði]
She tossed restlessly from one side of the bed to the other , and , all the
她 抛掷 躁动不安 从 一 边 的 这 床 到 这 其他 , 和 , 全部 这
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

她不安地在床上翻来覆去，从床的一边翻到另一边，与此同时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪŋkiː] .
she could not help thinking of Winkie .
她 可以 不是 帮助 思维 的 眨眼 .

她忍不住想起了温基。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˈbʌstər] [ˈdʌznt] [kʌm] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [breɪk] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [pen] , ”
“ I hope Buster doesn't come over in the night and break into her pen , ”
“ 我 希望 巴斯特 不 来 超过 在 这 夜晚 和 休息 进入 她 笔 , ”
[θɔːt] [ˈæɪlɪs] .
thought Alice .
想法 爱丽丝 .

“我希望巴斯特晚上不要过来闯进她的围栏，”爱丽丝心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] !
“ And I hope Uncle Elias does nothing to her !
“ 和 我 希望 叔叔 埃利亚斯 做 没有什么 到 她 !

“我希望伊莱亚斯叔叔不要对她做什么！”

[pʊr] [ˈwɪŋkiː] !
Poor Winkie !
贫穷的 眨眼 !

可怜的温基！

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [tɜːrɪn][hɜːr; hər] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpən] [tuː; tə]
I would rather turn her back into the woods than have anything happen to
我 会 相当 转动 她 后退 进入 这 树林 比 有 任何事物 发生 到
[hɜːr; hər] !
her !
她 !

我宁愿把她送回森林里，也不愿让她出任何事！

“ [ˈæɪlɪs] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈwɪŋkiː] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maɪnd] , [bʌt; bət] , [traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
“ Alice tried to keep Winkie out of her mind , but , try as she did ,
“ 爱丽丝 尝试 到 保持 眨眼 出去 的 她 头脑 , 但 , 尝试 作为 她 做过 ,
“爱丽丝努力不去想温基，但是，尽管她尽力了，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pet] [graʊnd] - [hɔ:g] .
the little girl kept thinking of the pet ground - hog .
这 小的 女孩 保留 思维 的 这 宠物 地面 - 猪 .
小女孩一直想着那只宠物土拨鼠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)

第5/5页

“ [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈwɪŋkiː] , ” [sed] [ˈæliːs] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [tuː; tə]
“ **If anything should happen to Winkie , ” said Alice over and over again to**
“ 如果 任何事物 应该 发生 到 眨眼 , ” 说 爱丽丝 超过 和 超过 再次 到
[hɜːrˈself] ,
herself ,
她自己 ,

“如果温基出了什么事,”爱丽丝一遍又一遍地对自己说,

“ [aɪ] — [aɪˈd][kraɪ] — [ðæts] [wʌt] [aɪˈd][duː] ! ” [-]
“ **I — I'd cry — that's what I'd do ! ” [105]**
“ 我 — ID 哭 — 那就是 什么 ID 做 ! ” [-]

“我——我会哭——我肯定会哭!”[105]

[ænd; ənd] , [ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [fiː; fɪ] [nuː] [aɪˈtiː] ,
And , almost before she knew it ,
和 , 几乎 前 她 知道 它 ,

几乎在她意识到之前,

[sʌm; səm] [terz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈæliːs] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] [ɑːn] [wɪtʃ]
some tears came out of the blue eyes of Alice and wet the pillow on which
一些 眼泪 来了 出去 的 这 蓝色的 眼睛 的 爱丽丝 和 湿的 这 枕头 在 哪个
[hɜːr; hær] [hed] [ˈrestɪd] .
her head rested .
她 头 休息 .

爱丽丝的蓝色眼睛里涌出几滴泪水,打湿了她枕着的枕头。

“ [oʊ] [daɪr] !
“ **Oh dear !**
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [daɪr] ! ” [θɔːt] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
Oh dear ! ” thought Winkie's little mistress .
“ 哦 亲爱的 ! ” 想法 - 小的 情妇 .

“哦,天哪!”温基的小女主人心想。

“ [wʌt] [ˈeɪˈem][aɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ **What am I going to do ?**
“ 什么 是 我 去 到 做 ?

我该怎么办?

[aɪ] [fiːl] [soʊ][bæd] [əˈbaʊt] [ˈwɪŋkiː] !
I feel so bad about Winkie !
我 感觉 所以 坏的 关于 眨眼 !

我真为温基感到难过!

[aɪ] — [aɪˈd][ˈɔːlmoʊst] [ˈræðər] [hæv; həv][hɜːr; hær][get] [aʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [baɪ]
I — I'd almost rather have her get out than to have Uncle Elias buy
我 — ID 几乎 相当 有 她 得到 出去 比 到 有 叔叔 埃利亚斯 买
[hɜːr; hær] ,
her ,
她 ,

我——我宁愿她逃出去,也不愿让伊莱亚斯叔叔把她买下来。

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [ænd; ənd] [sɪk] [ˈbʌstər] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
even for ten dollars , and sic Buster after her .
甚至 为了 十 美元 , 和 原文如此 巴斯特 后 她 .
即使只给十美元, 也要让巴斯特追她。
“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈbʌstər] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” [θɔːt] [ˈælis] [əˈgen] ,
“ **And maybe Buster will come in the night ,** ” **thought Alice again ,**
“ 和 或许 巴斯特 将要 来 在 这 夜晚 , ” 想法 爱丽丝 再次 ,
“也许巴斯特会在夜里来,”爱丽丝又想。
[hɜːr; hər][aɪˈdiːəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðər] [əˈraʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪərd] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˈpleɪɪŋ]
her ideas chasing one another around in her poor little tired head as if playing
她 想法 追逐 一 其他 大约 在 她 贫穷的 小的 疲劳的 头 作为 如果 玩耍
[tæg] .
tag .
标签 .

她脑子里各种想法像捉迷藏一样在她疲惫的小脑袋里互相追逐。
“ [ɔːr] [ˈmeɪbi] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [maɪt] [kʌm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] — [ænd; ənd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪŋkiː] !
“ **Or maybe Uncle Elias might come over and — and do something to Winkie !**
“ 或者 或许 叔叔 埃利亚斯 可能 来 超过 和 — 和 做 某物 到 眨眼 !
“或者伊莱亚斯叔叔可能会过来, 然后——对温基做点什么! ”
“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈælis] [tuː; tə] [ber] .
“ **This was too much for Alice to bear .**
“ 这 曾是 也 很多 为了 爱丽丝 到 熊 .

“这对爱丽丝来说太难以承受了。”
[ʃiː; ʃɪ][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
She sat up in bed , and a new idea came to her .
她 卫星 向上 在 床 , 和 一个 新的 主意 来了 到 她 .
她从床上坐了起来, 一个新想法涌上心头。

[ˈkerfəli] [ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] .
Carefully she listened .
小心 她 听着 .

她认真地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naɪt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
There was not a sound in the house ,
那里 曾是 不是 一个 声音 在 这 房子 ,
屋里静悄悄的。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed] [ˈræðər] [ˈɜːrli] .
for all the family had gone to bed rather early .
为了 全部 这 家庭 有 已消失 到 床 相当 早期的 .
因为全家人都睡得比较早。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] , [ˈælis] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] , [feɪnt][ænd; ənd][faːr][ɔːf] , [ðə; ði]
And then , as she listened , Alice thought she heard , faint and far off , the
和 然后 , 作为 她 听着 , 爱丽丝 想法 她 听到 , 头晕的 和 远的 离开 , 这
[ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbʌstər] .
barking of Buster .
叫声 的 巴斯特 .

然后, 爱丽丝侧耳倾听时, 觉得她听到了巴斯特微弱而遥远的吠叫声。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][dɔːg] [ˈbɑːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [fɑːrm] , [ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv]
It may have been some dog barking on a distant farm , or it may have
它 可能 有 到过 一些 狗 叫声 在 一个 遥远 农场 , 或者 它 可能 有
[bɪn] [ˈbʌstər] .
been Buster .
到过 巴斯特 .
可能是远处农场里某只狗的吠叫声, 也可能是巴斯特发出的。

[ˈælis] [wʌz; wəz] [ʃɒr] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .

Alice was sure it was .
爱丽丝 曾是 当然 它 曾是 .

爱丽丝确信就是这样。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfænsi] , [ʃiː; ji] [hɜːrd] - [ˈwis(ə)l] .

And then , in her fancy , she heard Winkie's whistle .
和 然后 , 在 她 想要 , 她 听到 - 哨 .

然后, 她仿佛听到了温基的口哨声。

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] [tʃætəɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] , [tuː] ! ” [sed] [ˈælis] [hæf] [əˈlaʊd] .

“ And she's chattering her teeth , too ! ” said Alice half aloud .

“ 和 她是 喋喋不休 她 牙齿 , 也 ! ” 说 爱丽丝 一半 大声 .

“她还在打颤牙齿呢!”爱丽丝半自言自语道。

[ʃiː; ji] [ˈriːəli] [θɔːt] [ʃiː; ji] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ji][dɪd] .

She really thought she heard this , and perhaps she did .

她 真的 想法 她 听到 这 , 和 也许 她 做过 .

她真的以为自己听到了, 或许她确实听到了。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ! ” [sed] [ˈælis] [æt; ət] [-]

“ I know what I'm going to do ! ” said Alice at [106]

“ 我 知道 什么 我是 去 到 做 ! ” 说 爱丽丝 在 [-]

“我知道我要做什么了!”爱丽丝说道[106]

[læst] .

last .
最后的 .

最后的。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] , [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,

“ I'm going down the back stairs , out into the yard ,

“ 我是 去 向下 这 后退 楼梯 , 出去 进入 这 院子 ,

“我正走后楼梯, 到院子里去,

[ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let] [ˈwɪŋkiː] [rʌn] [aʊt] !

and I'm going to let Winkie run out !

和 我是 去 到 让 眨眼 跑步 出去 !

我要让温基跑出去!

[aɪ] [ʃænt] [hæv; həv] [ˈbʌstər] [tʃeɪs] [hɜːr; hər][ɔːr][ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

I shan't have Buster chase her or Uncle Elias do anything to her .

我 不会 有 巴斯特 追赶 她 或者 叔叔 埃利亚斯 做 任何事物 到 她 .

我不会让巴斯特追她, 也不会让伊莱亚斯叔叔对她做什么。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let] [ˈwɪŋkiː] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

I'm going to let Winkie go back to the woods .

我是 去 到 让 眨眼 去 后退 到 这 树林 .

我要让温基回到森林里去。

“ [ˈælis] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bed] .

“ Alice swung her bare feet over the edge of her bed .

“ 爱丽丝 摇摆 她 裸 脚 超过 这 边缘 的 她 床 .

“爱丽丝把光着的脚从床边垂了下来。”

[ʃiː; ji] [ˈlisnd] [əˈgen] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

She listened again , but there was not a sound in the house .

她 听着 再次 , 但 那里 曾是 不是 一个 声音 在 这 房子 .

她又侧耳倾听了一遍, 但屋里仍然一片寂静。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [stɔːpt] .

Even the distant barking of the dog had stopped .

甚至 这 遥远 叫声 的 这 狗 有 停止 .

就连远处传来的狗吠声也停止了。

“ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [stɑːpt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈhiːz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [get] [ˈwɪŋkiː] ！ ”
“ **But maybe he stopped because he's running over here to get Winkie !** ”
“ 但 或许 他 停止 因为 他是 跑步 超过 这里 到 得到 眨眼 ！ ”
[θɔːt] [ˈæliːs] .
thought Alice .
想法 爱丽丝 。

“但他停下来可能是因为他正跑过来接温基呢！”爱丽丝心想。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [ˈhɜːri] [daʊn] ！
“ **I must hurry down !**
“ 我 必须 匆忙 向下 ！
“我必须赶紧下去！”

“ [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd]
“ **The early part of the evening had been dark , but now the moon had**
“ 这 早期的 部分 的 这 晚上 有 到过 黑暗的 , 但 现在 这 月亮 有
[ˈrɪzn] ,
risen ,
升起 ,
“傍晚时分天色很暗，但现在月亮已经升起来了。”

[ænd; ənd] , [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [geɪv] [laɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] [tuː; tə] [siː]
and , shining in the windows , gave light enough for the little girl to see
和 , 灼灼 在 这 视窗 , 给予 光 足够的 为了 这 小的 女孩 到 看
[hɜːr; hər] [wei] .
her way .
她 方式 。

阳光透过窗户照射进来，照亮了小女孩的路。

[ˈsɔːftli] [ɪn] [hɜːr; hər] [ber] [fiːt] , [klæd] [ˈoʊnli] [ɪn] [hɜːr; hər] [naɪt] [dres] , [ʃiː; ʃi] [ˈpætəd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk]
Softly in her bare feet , clad only in her night dress , she pattered down the back
轻轻 在 她 裸 脚 , 覆膜 仅有的 在 她 夜晚 裙子 , 她 图案 向下 这 后退
[sterz] .
stairs .
楼梯 。

她赤着脚，只穿着睡衣，轻快地走下后楼梯。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪr]
It was an easy matter to open the back door and go down the rear
它 曾是 一个 简单的 事情 到 打开 这 后退 门 和 去 向下 这 后部
[steps] .
steps .
步骤 。

打开后门，走下后台阶，这很容易。

[hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [meɪd] [ˈskersli] [ˈeni] [saʊnd] ,
Her bare feet made scarcely any sound ,
她 裸 脚 制成 几乎 任何 声音 ,
她赤着的双脚几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɔːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːk] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ænd; ənd] [draɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdeɪz] [sʌn] .
and the boards of the walk were warm and dry from the day's sun .
和 这 板 的 这 走 是 温暖的 和 干燥 从 这 天 太阳 .
人行道的木板被白天的阳光晒得温暖干燥。

“ [aʊt] ！
“ **Ouch !**
“ 哎哟 ！
“哎哟！”

” [ˈælis] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [iksˈkleimɪŋ] , [æz; əz][fi:; ji] [stept] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈbɔrdz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [græs] .
“ **Alice could not help exclaiming , as she stepped off the boards into the grass .**
” 爱丽丝 可以 不是 帮助 惊呼 , 作为 她 步 离开 这 板 进入 这 草 .
“爱丽丝忍不住惊呼一声，从木板上走下来，踏入草地。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd][dæmp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ber] [fi:t] , [bʌt; bət][fi:; ji][ˈmaɪndɪd][aɪ ˈti:][bʌt; bət]
It was cool and damp to her bare feet , but she minded it but
它 曾是 凉爽的 和 潮湿 到 她 裸 脚 , 但 她 有思想 它 但
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

光着的脚底感觉冰凉潮湿，但她只在意了一会儿。
[ðen] , [ˈstɑ:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd][ɔ:r] [tu:; tə][get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɪklɪŋ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then , stopping a second or two to get used to the tickling feeling of the
然后 , 停止 一个 第二 或者 二 到 得到 用过的 到 这 挠痒痒 感觉 的 这
[græs] ,
grass ,
草 ,

然后，停下来一两秒钟，适应一下草地带来的痒痒的感觉。
[fi:; ji] [went] [ɑ:n] . [-]
she went on . [107]
她 去 在 . [-]

她继续说道。[107]
- [pen][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
Winkie's pen was plainly seen in the moonlight .
- 笔 曾是 显然 已见 在 这 月光 .
在月光下，温基的钢笔清晰可见。

[ˈælis] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] [tɔ:rd] [aɪ ˈti:] ,
Alice walked over toward it ,
爱丽丝 步行 超过 朝向 它 ,
爱丽丝朝它走了过去。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ðen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
and if any one had been looking then they might have thought the little girl ,
和 如果 任何 一 有 到过 寻找 然后 他们 可能 有 想法 这 小的 女孩 ,
如果有人当时在看，他们可能会认为这个小女孩

[ɪn][hɜ:r; hər] [naɪt] [dres] , [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈferi] [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmu:nbi:m] [tu:; tə][help]
in her night dress , was some good fairy floating on a moonbeam to help
在 她 夜晚 裙子 , 曾是 一些 好的 仙女 漂浮的 在 一个 月光 到 帮助
[ˈwɪŋki:] .
Winkie .
眨眼 .
她穿着睡衣，像个善良的小仙女，乘着月光飘来帮助温基。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈri:əli] , [ɪz] [wʌt] [ˈælis] [wʌz; wəz] .
And that , really , is what Alice was .
和 那 , 真的 , 是 什么 爱丽丝 曾是 .
而这，实际上就是爱丽丝的本质。

[fi:; ji] [ˈstu:pt] [daʊn] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə][ˈflʌmb(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði]
She stooped down and began to fumble with the catch of the door in the
她 弯腰 向下 和 开始 到 摸索 和 这 抓住 的 这 门 在 这
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pen] .
side of the pen .
边 的 这 笔 .
她弯下腰，开始笨拙地摆弄围栏侧面门上的门闩。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɔːr] [hoʊl][ænd; ənd][hæd; həd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ɑːn][fɔːr; fər]
The children had cut a little door hole and had hung a board on for
这 孩子们 有 切 一个 小的 门 洞 和 有 悬挂 一个 木板 在 为了
[ə; eɪ] [dɔːr] ,
a door ,
一个 门 ,

孩子们在墙上凿了个小门洞，然后挂了一块木板当门。

[ˈswɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈleðər] [ˈhɪndʒɪz] .
swinging it on leather hinges .
摇摆 它 在 皮革 铰链 .

用皮革铰链悬挂着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] [ðɪs] [soʊ] [ˈwɪŋkiː] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [kʌm] [aʊt][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [ˈtrɪks] .
They had done this so Winkie could easily come out to do her tricks .
他们 有 完毕 这 所以 眨眼 可以 容易地 来 出去 到 做 她 技巧 .

他们这样做是为了让温琪能够轻松地出来表演她的绝技。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈæliːs] [tʌtʃt] [ðə; ði][pen] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] ,
As soon as Alice touched the pen Winkie was awake , and ,
作为 很快 作为 爱丽丝 感动 这 笔 眨眼 曾是 醒 , 和 ,

爱丽丝刚一碰到笔，温基就醒了，而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɡriːtɪŋ] ,
with a little low whistle of greeting ,
和 一个 小的 低的 哨 的 问候 ,

伴随着一声低沉的口哨声，表示问候。

[ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [smɔːl] [ˈsliːpɪŋ] [bɑːks][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]
the wily woodchuck came out of her small sleeping box to see what was
这 狡猾的 土拨鼠 来了 出去 的 她 小的 睡眠 盒子 到 看 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

狡猾的土拨鼠从它的小窝里探出头来，想看看发生了什么事。

“ [oʊ] , [ˈwɪŋkiː] !
“ Oh , Winkie !
“ 哦 , 眨眼 !

“哦，温基！ ”

“ [hæf] [ˈsɒbd] [ˈæliːs] , [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɜːr; hər][pet] ,
“ half sobbed Alice , putting in her hand and patting her pet ,
“ 一半 啜泣 爱丽丝 , 推杆 在 她 手 和 轻拍 她 宠物 ,

“爱丽丝哽咽着，把手伸进宠物手里，轻轻拍了拍它。”

“ [aɪm][soʊ][əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈoʊpən][jʊr; jər] [dɔːr]
“ I'm so afraid something will happen to you that I'm going to open your door
“ 我是 所以 害怕的 某物 将要 发生 到 你 那 我是 去 到 打开 你的 门
[ænd; ənd][let][juː; jʊ][ɡoʊ] .

and let you go .
和 让 你 去 .

“我非常害怕你会发生意外，所以我要打开你的门让你走。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] .
I hope you will be happy .
我 希望 你 将要 是 快乐的 .

希望你幸福。

[aɪd][ˈnevər] [biː; bi] [ˈhæpi] [ɪf] [ˈbʌstər] [kɔːt] [juː; jʊ][ɔːr] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [dɪd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'd never be happy if Buster caught you or if Uncle Elias did anything to you .
ID 绝不 是 快乐的 如果 巴斯特 捕捉 你 或者如果 叔叔 埃利亚斯 做过 任何事物 到 你 .

如果巴斯特抓住了你，或者伊莱亚斯叔叔对你做了什么，我永远不会高兴。

[soʊ][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][ɡoʊ] , [ˈwɪŋkiː] .
So I'm going to let you go , Winkie .
所以 我是 去 到 让 你 去 , 眨眼 .

所以, 我要放你走了, 温基。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈwɪŋkiː] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] [tɔːk] ,
" Of course Winkie did not understand this talk ,
" 的 课程 眨眼 做过 不是 理解 这 讲话 ,

“温基当然听不懂这些话。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊdʃʌk] [nuː] [wen] [ˈeni] [wʌn][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈæliːs]
but the woodchuck knew when any one was kind to her , and Alice
但 这 土拨鼠 知道 什么时候 任何 一 曾是 种类 到 她 , 和 爱丽丝
[wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kaɪnd] .
was certainly kind .
曾是 当然 种类 .

但土拨鼠能分辨出谁对她好, 而爱丽丝当然对她很好。

[ˈæliːs] [ɡerɪv] [ˈwɪŋkiː] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][pæt] , [ˈstroʊkt] [hɜːr; hər][fɜːr] , [ænd; ənd] [ðen] , [-]
Alice gave Winkie a final pat , stroked her fur , and then , [108]
爱丽丝 给予 眨眼 一个 最终的 拍 , 抚摸 她 毛皮 , 和 然后 , [-]

爱丽丝最后拍了拍温基, 抚摸了她的皮毛, 然后[108]

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [ˈæliːs] [ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
leaving the door open , Alice ran back into the house ,
离开 这 门 打开 , 爱丽丝 跑 后退 进入 这 房子 ,

爱丽丝没关门, 跑回了屋里。

[ˈsɔːftli] [ˈpætərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] [ˈbɔːrdz] .
softly pattering in her bare feet over the grass and boards .
轻轻 打节拍 在 她 裸 脚 超过 这 草 和 板 .

她赤着脚, 轻轻地踩在草地和木板上。

" [ɡʊd] - [baɪ] , [ˈwɪŋkiː] , [ɡʊd] - [baɪ] ! " [ˈwɪspəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ɡɜːr] , [æz; əz][fiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [bæk]
" Good - bye , Winkie , good - bye ! " whispered the little girl , as she closed the back
" 好的 - 再见 , 眨眼 , 好的 - 再见 ! " 低声说道 这 小的 女孩 , 作为 她 关闭 这 后退
[dɔːr] , [went] [ʌpˈsterz] ,
door , went upstairs ,
门 , 去 楼上 ,

“再见, 温基, 再见!”小女孩轻声说道, 然后关上后门, 上楼去了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][bed] , [ˈnoʊbəːdi] [ˈhævɪŋ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .
and jumped into bed , nobody having heard her .
和 跳了起来 进入 床 , 无人 拥有 听到 她 .

她跳上床, 没有人听到她的声音。

[ðen] , [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] , [ˈæliːs] [fel] [əˈsliːp] .
Then , almost as soon as her head touched the pillow , Alice fell asleep .
然后 , 几乎 作为 很快 作为 她 头 感动 这 枕头 , 爱丽丝 跌倒 睡着了 .

然后, 爱丽丝的头刚一碰到枕头, 就睡着了。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [rest] [əˈbaʊt] [ˈwɪŋkiː] .
Her mind was now at rest about Winkie .
她 头脑 曾是 现在 在 休息 关于 眨眼 .

她现在不再为温基的事情感到担忧了。

[bʌt; bət] [naʊ] [let][juːˈes] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdʃʌk] .
But now let us see what happened to the wily woodchuck .
但 现在 让 我们 看 什么 发生 到 这 狡猾的 土拨鼠 .

但现在让我们来看看这只狡猾的土拨鼠后来怎么样了。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˈwɪŋkiː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [dɔːr] .
“ **It did not take Winkie long to notice the open door** .

它 做过 不是 拿 眨眼 长的 到 注意 这 打开 门 .

温基很快就注意到门是开着的。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][pen][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
“ **She knew in what part of her pen it was** ,

她 知道 在 什么 部分 的 她 笔 它 曾是 ,

她知道那是在她笔的哪个部分，

[fɔːr; fəɹ][ʃiː; ʃɪ][ˈɔːf(ə)n] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wen] [ˈduːɪŋ] [hɜːr; həɹ] [trɪks] .
“ **for she often went in and out when doing her tricks** .

为了 她 经常 去 在 和 出去 什么时候 正在做 她 技巧 .

因为她表演杂技时经常进进出出。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ðə; ði] [ˈoʊpən] [dɔːr] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] .
“ **And now , in the moonlight , the open door plainly showed** .

和 现在 , 在 这 月光 , 这 打开 门 显然 显示 .

现在，在月光下，敞开的大门清晰可见。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [waːnt][emˈiː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] , “ [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] .
“ **I guess they want me to go out , “ thought Winkie** .

“ 我 猜测 他们 想 我 到 去 出去 , “ 想法 眨眼 .

“看来他们是想让我出去，”温基心想。

“ [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfʌni] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
“ **Some more of that funny business , I suppose , rolling over and sitting up** .

“ 一些 更多的 的 那 有趣的 商业 , 我 认为 , 滚动 超过 和 坐着 向上 .

“我想，他又开始做那些滑稽的动作了，翻身坐起来。”

[wel] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , [fɔːr; fəɹ] [ðeɪ] [ɡɪv] [emˈiː] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
“ **Well , I don't mind , for they give me good things to eat** .

出色地 , 我 不 头脑 , 为了 他们 给 我 好的 事物 到 吃 .

我并不介意，因为他们给了我好吃的东西。

“ [bʌt; bət] [wen] [ˈwɪŋkiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][pen] [ˈniːðər] [ˈlæri] [nɔːr] [ˈæləs] [wʌz; wəz] .
“ **But when Winkie reached the outside of her pen neither Larry nor Alice was**

“ 但 什么时候 眨眼 达到 这 外部 的 她 笔 两者都不 拉里 也不 爱丽丝 曾是

[ɪn] [saɪt] ,
in sight ,

在 视线 ,

“但是当温基走到围栏外面时，拉里和爱丽丝都不见了踪影。”

[fɔːr; fəɹ] [ˈæləs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [ˈlæri] [hæd; həd][nɑːt] [ˈɡaːtn] [ʌp] .
“ **for Alice had gone back to bed and Larry had not gotten up** .

为了 爱丽丝 有 已消失 后退 到 床 和 拉里 有 不是 获得 向上 .

因为爱丽丝已经回床上睡觉了，而拉里还没有起床。

“ [waɪ] — [waɪ] , [aɪˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌŋ] [əˈweɪ] !
“ **Why — why , it looks as if I could run away !**

“ 为什么 — 为什么 , 它 看起来 作为 如果 我 可以 跑步 离开 !

“为什么——为什么，看起来我好像可以逃跑！”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwʊd,tʃʌks] [maɪnd] .
“ **was the sudden thought that came into the woodchuck's mind** .

“ 曾是 这 突然 想法 那 来了 进入 这 土拨鼠的 头脑 .

“这是土拨鼠脑海中突然冒出的一个念头。”

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [rʌŋ] [əˈweɪ] .
“ **Yes , I can run away** .

“ 是的 , 我 能 跑步 离开 .

“是的，我可以逃跑。”

[aɪ][kæən; kən][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [faɪnd][maɪ][ˈfæməli] ！
I can go back to the woods and maybe find my family ！
我 能 去 后退 到 这 树林 和 或许 寻找 我的 家庭 ！

我可以回到森林里，也许能找到我的家人！

[oʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ！ " [-]
Oh , how lovely that will be ！ " [109]
哦 ， 如何 迷人的 那 将要 是 ！ " [-]

那该有多好啊！ [109]

[soʊ] [əˈweɪ] [ræn] [ˈwɪŋkiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
So away ran Winkie in the moonlight .
所以 离开 跑 眨眼 在 这 月光 。

于是，温基在月光下跑开了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈpɑːrtli] [teɪm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈæniɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kæpˈtɪvəti] [ə; eɪ]
She was only partly tame , and even animals that have been in captivity a
她 曾是 仅有的 部分 驯服 ， 和 甚至 动物 那 有 到过 在 囚禁 一个
[lɔːŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ；

她只是部分驯服，即使是长期被圈养的动物，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər][ˈmæstərz] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
and have come to love their masters very much ,
和 有 来 到 爱 他们的 大师 非常 很多 ；

他们非常爱戴自己的主人，

[wɪl] [rʌŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][tɜːrɪn][waɪld] [əˈɡen] [ɪf] [ðeɪ] [ɡet][ðə; ði] [tʃæns] .
will run away and turn wild again if they get the chance .
将要 跑步 离开 和 转动 荒野 再次 如果 他们 得到 这 机会 。

如果有机会，它们会逃跑并再次变得野性十足。

- [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] .
Winkie's chance had come .
- 机会 有 来 。

温基的机会来了。

[pərˈhæps][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [felt] [sæd][æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][pen] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
Perhaps for an instant she felt sad at leaving the pen that had come to
也许 为了 一个 立即的 她 毛毡 伤心 在 离开 这 笔 那 有 来 到
[biː; bi][hɜːr; hər] [hoʊm] ,
be her home ,
是 她 家 ；

或许有一瞬间，她为离开这个如同家一般的猪圈而感到难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [ˈsɑːri] [æt; ət][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈæliːs] ,
and she may have felt sorry at going away from Larry and Alice ,
和 她 可能 有 毛毡 对不起 在 去 离开 从 拉里 和 爱丽丝 ；

她或许会因为离开拉里和爱丽丝而感到难过。

[huː] [hæd; həd] [fed] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [bɪn] [ɡʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
who had fed her and been good to her .
WHO 有 美联酋 她 和 到过 好的 到 她 。

谁养育了她，对她很好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɔːt] [ˈlæstɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪŋkiː] [skʌdɪd] [əˈweɪ] .
But this thought lasted only a moment , and then Winkie scudded away .
但 这 想法 持续 仅有的 一个 片刻 ， 和 然后 眨眼 疾驰 离开 。

但这个念头只持续了一会儿，然后温基就飞快地跑开了。

[wʌt] [nu:] [əd'ventʃəz] [wʊd] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv] ? [-]
What new adventures would she have ? [110]
什么 新的 冒险 会 她 有 ? [-]

她会经历哪些新的冒险呢？ [110]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ˈwɪŋki:] [faɪndz] [hɜ:r; həɹ] [foʊks]
WINKIE FINDS HER FOLKS
眨眼 发现 她 各位

温基找到了她的家人

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['medoʊ] ['hɜ:rid] ['wɪŋki:] ,
Out of the yard , over the brook , and across the meadow hurried Winkie ,
出去的 这 院子 , 超过 这 溪 , 和 穿过 这 草地 慌忙 眨眼 ,

温基匆匆跑出院子, 越过小溪, 穿过草地,

[æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; həɹ][fæt][ˈlɪt(ə)l][ˈbɑ:di][kʊd; kəd][ˈwɑ:d(ə)l] .
as fast as her fat little body could waddle .
作为 快速地 作为 她 胖的 小的 身体 可以 摇摇摆摆 .

她用她那胖乎乎的小身子蹒跚着走, 速度飞快。

[ˈwʊdtʃʌk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][fæt][frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ˈi:tɪŋ] , [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] [ˈveri] [fæst]
Woodchucks , especially when they are fat from much eating , are not very fast
土拨鼠 , 尤其 什么时候 他们 是 胖的 从 很多 吃 , 是 不是 非常 快速地
[ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] ,
travelers ,
旅行者 ,

土拨鼠, 尤其是吃得饱饱的肥土拨鼠, 移动速度并不快。

[ænd; ənd] ['wɪŋki:] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
and Winkie could not go very rapidly .
和 眨眼 可以 不是 去 非常 快速 .

温基走得并不快。

[brɪ'saɪdɪz] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ɡreɪt] ['hɜ:ri] .
Besides , she was in no great hurry .
除了 , 她 曾是 在 不 伟大的 匆忙 .

此外, 她也不着急。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] ['deɪndʒər] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ðɪs] ['bju:trɪf(ə)l] , ['mu:nlaɪt] [naɪt] .
She did not think any danger would come to her in this beautiful , moonlight night .
她 做过 不是 思考 任何 危险 会 来 到 她 在 这 美丽的 , 月光 夜晚 .

她没想到在这美丽的月夜里会有任何危险降临到自己身上。

[bʌt; bət][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [nɪr] !
But danger was near !
但 危险 曾是 靠近 !

但危险近在眼前!

[æz; əz] ['wɪŋki:] ['wɒdld] [ə'bo:ŋ] [ʃi:; ʃɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['træmpɪŋ] [nɔɪz] .
As Winkie waddled along she suddenly heard a tramping noise .
作为 眨眼 摇摇摆摆 沿着 她 突然 听到 一个 徒步旅行 噪音 .

温基摇摇摆摆地走着, 突然听到一阵脚步声。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [bu:ts] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
It was the noise of heavy boots on the ground .
它 曾是 这 噪音 的 重的 靴子 在 这 地面 .

那是沉重的靴子踩在地上的声音。

[ˈwɪŋki:] [nu:] [ˈfʊtstɛps] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] ,
Winkie knew footsteps when she heard them ,
眨眼 知道 脚步声 什么时候 她 听到 他们 ,
温基一听就知道是脚步声。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈælis] [ˈrʌnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm]
for she had listened to those of Larry and Alice running home from
为了 她 有 听着 到 那些 的 拉里 和 爱丽丝 跑步 家 从
[sku:l] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [fi:d] [hɜːr; hər] .
school every day to feed her .
学校 每一个 天 到 喂养 她 .
因为她听过拉里和爱丽丝每天放学后跑回家喂她吃饭的话。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈfʊtɪfɔːl] [wɜːr; wər][bɪɡ][ænd; ənd] [ˈhevi] .
But these footfalls were big and heavy .
但 这些 脚步声 是 大的 和 重的 .
但这些脚步声又大又重。

“ [ˈmeɪbi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [ˈklʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] ! ” [θɔːt] [ˈwɪŋki:] .
“ **Maybe this is a farmer coming with a dog !** ” **thought Winkie** .
“ 或许 这 是 一个 农民 未来 和 一个 狗 ! ” 想法 眨眼 .
“也许是位农民带着他的狗来了！”温基心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪd] [ˈbetər] [haɪd] !
“ **I guess I'd better hide** !
“ 我 猜测 ID 更好的 隐藏 !
“看来我最好躲起来！ ”

“ [ænd; ənd][haɪd][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
“ **And hide she did , under a bush** .
“ 和 隐藏 她 做过 , 在下面 一个 衬套 .
于是她躲到了灌木丛下。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] ,
It was well she did so , for , a little later ,
它 曾是 出色地 她 做过 所以 , 为了 , 一个 小的 之后 ,
她这样做是对的，因为不久之后，

[əˈlɔːŋ] [keɪm] [ˈʌŋk(ə)lɪ] [ɪˈlaɪəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
along came Uncle Elias with a big club in his hand .
沿着 来了 叔叔 埃利亚斯 和 一个 大的 俱乐部 在 他的 手 .
伊莱亚斯叔叔手里拿着一根大棍子走了过来。

[ˈʌŋk(ə)lɪ] [ɪˈlaɪəs] [-]
Uncle Elias [111]
叔叔 埃利亚斯 [-]
埃利亚斯叔叔[111]

[wɔːkt] [æz; əz] [ˈsɔːftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
walked as softly as he could as he neared the house of his sister ,
步行 作为 轻轻 作为 他 可以 作为 他 接近 这 房子 的 他的 姐姐 ,
他尽可能轻手轻脚地走近姐姐家。

[ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] - [pen] .
in the yard of which he knew was Winkie's pen .
在 这 院子 的 哪个 他 知道 曾是 - 笔 .
他知道，院子里有温基的围栏。

“ [aɪl] [ˈfɪks] [ðæt] [ˈwʊdtʌk] !
“ **I'll fix that woodchuck** !
“ 患病的使固定 那 土拨鼠 !
“我会解决那只土拨鼠的！ ”

" [ˈmʌtəd] [ðə; ði][ˈmæn] .
" **muttered the man** .
" 低声说道 这 男人 。

“那人低声说道。”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][pets] ,
" **It's all right for children to have pets** ,
" 它是 全部 正确的 为了 孩子们 到 有 宠物 。

“孩子养宠物没什么不好，

[bʌt; bət][let] - [ɪm] [get][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [ˈdʌznt] [iːt] [ˈkloʊvər][ænd; ənd] [nɔː] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
but let 'em get a dog or a cat that doesn't eat clover and gnaw vegetables .
但 让 - 呃 得到 一个 狗 或者 一个 猫 那 不 吃 三叶草 和 啃 蔬菜 。

但让他们养一只不吃三叶草、不啃蔬菜的狗或猫吧。

[ˈwʊdʃʌk] [ɑːr; ər] [ˈpeski] [ˈkriːtʃərz] !
Woodchucks are pesky creatures !
土拨鼠 是 讨厌的 生物 ！

土拨鼠真是讨厌的家伙！

[aɪl] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .
I'll soon put an end to this one .
患病的 很快 放 一个 结尾 到 这 一 。

我很快就会结束这件事。

" [ˈmɪstər] . [ˈtɑ.təl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
" **Mr . Tottle came to the fence , paused to look up at the house , and** ,
" 先生 ． 托特尔 来了 到 这 栅栏 ， 暂停 到 看 向上 在 这 房子 ， 和 ，

“托特尔先生走到栅栏边，停下来抬头看着房子，然后，

[ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [ˈdɑːrknəs] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsɔːftli] [tɔːrd]
seeing it was all in darkness , he climbed over and walked softly toward
看到 它 曾是 全部 在 黑暗 ， 他 攀登 超过 和 步行 轻轻 朝向

- [pen] .
Winkie's pen .
- 笔 。

见里面一片漆黑，他爬了过去，轻轻地走向温基的笼子。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˈæɪlɪs] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [bæk] [əˈɡen] ,
It was a good thing Alice had been down and gone back again ,
它 曾是 一个 好的 事物 爱丽丝 有 到过 向下 和 已消失 后退 再次 ，

幸好爱丽丝曾经跌倒过又回来了。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmæn] [ˈstɔːkɪŋ] [θruː]
or she might have been frightened by the big figure of a man stalking through
或者 她 可能 有 到过 害怕 经过 这 大的 数字 的 一个 男人 跟踪 通过

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
the moonlight ,
这 月光 ，

或者她可能是被月光下徘徊的高大男人的身影吓到了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a club in his hand .
和 一个 俱乐部 在 他的 手 。

他手里拿着一根棍子。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] [ˈfɪɡjər] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
And perhaps if Uncle Elias had seen the white - robed figure floating over the
和 也许 如果 叔叔 埃利亚斯 有 已见 这 白色的 - 身着长袍 数字 漂浮的 超过 这

[ɡræs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferi] .
grass in the moonlight he might have thought it was a fairy .
草 在 这 月光 他 可能 有 想法 它 曾是 一个 仙女 。

如果伊利亚斯叔叔看到月光下草地上飘着一个身穿白袍的人影，他或许会以为那是个仙女。

[bʌt; bət] [ðen] , [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈfeərɪz] .
But then , he didn't believe in fairies .
但 然后 , 他 没有 相信 在 仙女 :

但他并不相信有仙女。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [ˈpeski] [ˈwʊdtʃʌk] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Now you pesky woodchuck , this is the end of you !
“ 现在 你 讨厌的 土拨鼠 , 这 是 这 结尾 的 你 !

“你这只讨厌的土拨鼠，你的末日到了！”

“ [ˈfɜːsli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] .
fiercely exclaimed Uncle Elias , as he reached the pen and raised his club .
“ 激烈地 惊呼 叔叔 埃利亚斯 , 作为 他 达到 这 笔 和 提高 他的 俱乐部 .

“埃利亚斯叔叔冲到围栏边，举起棍子，怒吼道。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
But what a surprise for him !
但 什么 一个 惊喜 为了 他 !

但这对他来说真是个意外！

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʊdtʃʌk] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] !
The door of the pen was open and there was no woodchuck to be seen !
这 门 的 这 笔 曾是 打开 和 那里 曾是 不 土拨鼠 到 是 已见 !

围栏的门开着，却不见一只土拨鼠！

“ [gɔːn] ! ” [gɑːspt] [ˈmɪstər] . [ˈtɑ.təl] .
Gone ! ” gasped Mr . Tottle .
“ 已消失 ! ” 倒吸一口气 先生 : 托特尔 :

“不见了！”托特尔先生惊呼道。

“ [ðæt] [ˈpeski] [ˈkri:tʃərz] [gɔːn] !
That pesky creature's gone !
“ 那 讨厌的 生物的 已消失 !

“那个讨厌的家伙不见了！”

[aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [ˈoʊvər][tu:; tə][maɪ][ˈkloʊvər] [fi:ld] .
I guess she broke out and has gone over to my clover field .
我 猜测 她 打破 出去 和 有 已消失 超过 到 我的 三叶草 场地 :

我猜她逃出来了，跑到我的三叶草田去了。

[aɪl] [fɪks] [hɜːr; hər] ! “ [-]
I'll fix her ! ” [112]
患病的使固定 她 ! ” [-]

我会治好她！[112]

[əˈweɪ] [hi:; hi] [stroʊd] , [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
Away he strode , muttering to himself .
离开 他 大步走 , 喃喃自语 到 他自己 :

他大步走开，嘴里嘟囔着什么。

[bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [hi:; hi] [klaɪmd] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hi:; hi][bʌt; bət] [noʊn] [aɪ ˈti:] ,
Back over the fence he climbed , and , had he but known it ,
后退 超过 这 栅栏 他 攀登 , 和 , 有 他 但 已知 它 ,
他翻过栅栏回到原处，如果他知道的话.....

[hi:; hi] [pæst] [kloʊz][tu:; tə] - [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
he passed close to Winkie's hiding place .
他 通过了 关闭 到 - 隐藏 地方 :

他从温基的藏身之处附近经过。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈkraʊtʃt] [ˈdaʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [mu:vd] [nɔ:r] [meɪd]
But the wily woodchuck crouched down in the grass and neither moved nor made
但 这 狡猾的 土拨鼠 蹲着 向下 在 这 草 和 两者都不 已搬 也不 制成
[ə; eɪ] [saʊnd] .
a sound .
一个 声音 .

但狡猾的土拨鼠蹲伏在草丛中，既没有动弹也没有发出声音。

[ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [ˈtræmp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , [ˈmʌtərɪŋ] [əˈbaʊt] “ [ˈpeski] [ˈkri:tʃərz] ” [ˈoʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Uncle Elias tramped on his way , muttering about “ pesky creatures ” over to his
叔叔 埃利亚斯 践踏 在 他的 方式 , 喃喃自语 关于 “ 讨厌的 生物 ” 超过 到 他的
[oʊn] [ˈkloʊvər] [pætʃ] .
own clover patch .
自己的 三叶草 修补 .

伊莱亚斯叔叔一边嘟囔着“讨厌的家伙”，一边跺着脚走向他自己的三叶草地。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] [ˈwɪŋki:] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈwʊdtʃʌk] , [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][kra:ps] .
He thought he might find Winkie , or some other woodchucks , eating his crops .
他 想法 他 可能 寻找 眨眼 , 或者 一些 其他 土拨鼠 , 吃 他的 农作物 .

他心想他可能会发现温基或者其他土拨鼠在吃他的庄稼。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [nʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˈæŋɡri] ,
But he saw none , and that seemed to make him more angry ,
但 他 锯 没有任何 , 和 那 似乎 到 制作 他 更多的 生气的 ,
[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [nʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ˈæŋɡri] ,
但他一个也没看见，这似乎让他更加生气了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈtræmp] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
for he had tramped around in the night for nothing .
为了 他 有 践踏 大约 在 这 夜晚 为了 没有什么 .

因为他夜里四处奔波，却一无所获。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ɡet] [ðæt] [ɡraʊnd] - [hɔ:g] [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər][keɪdʒ] , ” [hi:; hi]
“ But I'll get that ground - hog when she comes back to her cage , ” he
“ 但 患病的 得到 那 地面 - 猪 什么时候 她 来 后退 到 她 笼 , ” 他
[ˈmʌtəd] .
muttered .
低声说道 .

“等那只土拨鼠回到笼子里，我一定要抓住它，”他嘟囔着。

“ [aɪ] [wɪl] , [ɔ:r] [aɪ] [sɪk] [ˈbʌstər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] !
“ I will , or I'll sic Buster on her !
“ 我 将要 , 或者患病的原文如此 巴斯特 在 她 !

“我会的，否则我就让巴斯特对付她！ ”

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [ˈæŋɡrəli] [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] [paɪl][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .
“ Uncle Elias angrily tossed his club on the wood pile and went to bed .
“ 叔叔 埃利亚斯 愤怒地 抛掷 他的 俱乐部 在 这 木头 桩 和 去 到 床 .

“埃利亚斯叔叔生气地把球杆扔到柴堆上，然后上床睡觉了。”

[ˈmi:nwaɪl] [ˈwɪŋki:] , [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈtræmpɪŋ] [fi:t] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [əˈwei] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
Meanwhile Winkie , waiting until his tramping feet had gone away , came out of
同时 眨眼 , 等待 直到 他的 徒步旅行 脚 有 已消失 离开 , 来了 出去 的
[hɜ:r; hər][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
her hiding place .
她 隐藏 地方 .

与此同时，温基等到他脚步声走远后，才从藏身之处走了出来。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡʊd] [tu:; tə] [i:t] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʃʌk] .
“ Now for something good to eat ! ” thought the little woodchuck .
“ 现在 为了 某物 好的 到 吃 ! ” 想法 这 小的 土拨鼠 .

“现在该吃点好吃的了！ ”小土拨鼠心想。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] , [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
She was always ready to eat , and , somehow or other ,
她 曾是 总是 准备好 到 吃 , 和 , 不知何故 或者 其他 ,
她总是胃口很好, 而且不知何故,

[ðə; ðɪ] [græs] [ʃiː; ʃɪ] [naʊ] [ˈnɪbəld] [ˈteɪstɪd] [swiːtər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈevər] [tʃuːd] [ɪn][hɜːr; hər]
the grass she now nibbled tasted sweeter than any she had ever chewed in her
这 草 她 现在 轻咬 尝过 更甜 比 任何 她 有 曾经 咀嚼 在 她
[pen] .
pen .
笔 .

她现在啃食的草比她在围栏里嚼过的任何草都甜。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈkærəts] .
It was almost as good as carrots .
它 曾是 几乎 作为 好的 作为 胡萝卜 .
它几乎和胡萝卜一样好吃。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈwɪŋkiː] [wʌz; wəz] [friː] .
Perhaps it was because Winkie was free .
也许 它 曾是 因为 眨眼 曾是 自由的 .
或许是因为温基是自由的。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈwɒndəd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]
On through the night wandered the little [113]
在 通过 这 夜晚 漫步 这 小的 [-]
夜里, 小[113]四处游荡

[graʊnd] - [hɔːg][gɜːrl] .
ground - hog girl .
地面 - 猪 女孩 .
土拨鼠女孩。

[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] — [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ]
She did not know which way she was going — she did not care as long as no
她 做过 不是 知道 哪个 方式 她 曾是 去 — 她 做过 不是 关心 作为 长的 作为 不
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,
她不知道自己要去哪里——只要没有狗, 她就不在乎。

[wʊlvz] [ɔːr] [fɒksɪz] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] .
wolves or foxes chased her .
狼 或者 狐狸 追逐 她 .
她被狼或狐狸追赶。

[ʃiː; ʃɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [lɔːg] ,
She ate some more , and then , finding a hollow log ,
她 吃 一些 更多的 , 和 然后 , 寻找 一个 空洞的 日志 ,
她又吃了一些东西, 然后找到了一根空心的木头,

[ʃiː; ʃɪ] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
she curled up in it and went to sleep .
她 卷曲 向上 在 它 和 去 到 睡觉 .
她蜷缩在里面睡着了。

[ˈwɪŋkiː] [əˈweɪkənd] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] .
Winkie awakened before daylight , and crawled out .
眨眼 觉醒 前 日光 , 和 爬行 出去 .
温基在天亮前醒来, 爬了出去。

[ʃiː ʃɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [əˈgen] .

She felt that she must be on her way again .
她 毛毡 那 她 必须 是 在 她 方式 再次 .

她觉得自己必须再次踏上旅程了。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ][foʊks] , ” [ʃiː ʃɪ] [sed] [ˈwɪstfəli] .

“ I want to find my folks , ” she said wistfully .
“ 我 想 到 寻找 我的 各位 , ” 她 说 怅然地 .

“我想找到我的父母,”她怅然地说。

[ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [baɪ][hɜːrˈself] ,

She was getting tired of going about by herself ,
她 曾是 获得 疲劳的 的 去 关于 经过 她自己 ,

她渐渐厌倦了独自一人四处奔波。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ʃiː ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈlæri] [ænd; ənd] [ˈælis] [ʃiː ʃɪ][hæd; həd] [lɔŋd] [fɔːr; fər]

and even when she had been with Larry and Alice she had longed for
和 甚至 什么时候 她 有 到过 和 拉里 和 爱丽丝 她 有 渴望 为了

[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ] [ˈblɪŋki] [ænd; ənd] [ˈblʌŋk] .

a game of tag with Blinkie and Blunk .
一个 游戏 的 标签 和 眨眼 和 布伦克 .

即使和拉里和爱丽丝在一起的时候, 她也一直渴望和布林基和布伦克玩捉迷藏。

[ˈwɑːndərɪŋ] [ɑːn] , [ˈwɪŋkiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] .

Wandering on , Winkie came to a farmhouse .
漫游 在 , 眨眼 来了 到 一个 农家 .

温基继续往前走, 来到了一座农舍。

[ðoʊ] [ʃiː ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [lɪvd] .

Though she did not know it , this was the place where Uncle Elias lived .
尽管 她 做过 不是 知道 它 , 这 曾是 这 地方 在哪里 叔叔 埃利亚斯 居住地 .

虽然她并不知道, 但这里就是伊莱亚斯叔叔居住的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [krɔːs] [mæn][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ˈbʌstər] ,

But the cross man was asleep now , and so was Buster ,
但 这 叉 男人 曾是 睡着了 现在 , 和 所以 曾是 巴斯特 ,

但是那个守十字架的人睡着了, 巴斯特也睡着了。

[kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈken(ə)] .

curled up in the straw of his kennel .
卷曲 向上 在 这 稻草 的 他的 狗窝 .

他蜷缩在狗窝的稻草堆里。

“ [aɪ] [smel] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɡʊd] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɪspəd] [ˈwɪŋkiː] [tuː; tə][hɜːrˈself] .

“ I smell something very good ! ” suddenly whispered Winkie to herself .
“ 我 闻 某物 非常 好的 ! ” 突然 低声说道 眨眼 到 她自己 .

“我闻到一股好香味!”温琪突然低声自语道。

“ [aɪ ˈtiː] [smelz] [laɪk] [ˈkærəts] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɡʊd] [θɪŋz] !

“ It smells like carrots and turnips and other good things !
“ 它 气味 喜欢 胡萝卜 和 萝卜 和 其他 好的 事物 !

“闻起来像胡萝卜、萝卜和其他好吃的东西!”

“ [ʃiː ʃɪ][sæt] [ʌp][ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːntʃ] , [æz; əz] [ˈlæri] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ,

“ She sat up on her haunches , as Larry had taught her to do ,
“ 她 卫星 向上 在 她 臀部 , 作为 拉里 有 教授 她 到 做 ,

她像拉里教她的那样, 蹲坐在地上。

[ə; eɪ] [trɪk] [ʃiː ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [baɪ][hɜːrˈself] , [ˈenihaʊ] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ʃiː ʃɪ] [snɪft] .

a trick she would have learned by herself , anyhow , and again she sniffed .
一个 诡计 她 会 有 学习 经过 她自己 , 无论如何 , 和 再次 她 嗅了嗅 .

无论如何, 这都是她自己就能学会的技巧, 她又嗅了嗅。

[ðə; ði] [gʊd] [smel] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:rmhaʊs] , [ænd; ənd] , [ˈgʊvɪŋ] [ˈsɔ:ftli]
The good smell came from a side porch of the farmhouse , and , going softly
这 好的 闻 来了 从 一个 边 门廊 的 这 农家 , 和 , 去 轻轻
[ʌp][ðə; ði] [steps] ,
up the steps ,
向上 这 步骤 ,

香味从农舍的侧廊飘来，沿着台阶轻轻地走上去，

[ˈwɪŋki:] [sɔ:] [ænd; ənd] [smeld] [sʌm; səm][ˈbæskəts] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Winkie saw and smelled some baskets of vegetables .
眨眼 锯 和 闻起来 一些 篮子 的 蔬菜 .

温基看到并闻到了一些蔬菜篮。

“ [oʊ] ! ” [θɔ:t] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdtʃʌk] .
“ Oh ! ” thought the little woodchuck .
“ 哦 ! ” 想法 这 小的 土拨鼠 .

“哦！”小土拨鼠心想。

“ [sʌm; səm] [-]
“ Some [114]
“ 一些 [-]

“一些[114]

[wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ði:z] [hɪr] [fɔ:r; fər][em ˈi:] !
one must have known I was coming and they left these here for me !
一 必须 有 已知 我 曾是 未来 和 他们 左边 这些 这里 为了 我 !

他们肯定知道我要来，所以特意给我留了这些东西！

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
Oh , how good they are !
哦 , 如何 好的 他们 是 !

哦，它们真是太棒了！

“ [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [na:d] [ðə; ði] [pəˈtetoʊ] , [ˈkæbɪdʒz] , [ˈtɜ:nɪps] [ænd; ənd] [ˈkærəts] [ɪn][ðə; ði]
“ She stood up and gnawed the potatoes , cabbages , turnips and carrots in the
“ 她 站立 向上 和 被啃咬 这 土豆 , 卷心菜 , 萝卜 和 胡萝卜 在 这
[ˈbæskɪt] , [ˈi:tɪŋ] [hɜ:r; hər] [fɪl] .
basket , eating her fill .
篮子 , 吃 她 充满 .

她站起来，啃着篮子里的土豆、卷心菜、萝卜和胡萝卜，吃得饱饱的。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈwʊdtʃʌk] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈæpɪtaɪt] .
And even a small woodchuck has a large appetite .
和 甚至 一个 小的 土拨鼠 有 一个 大的 食欲 .

即使是体型很小的土拨鼠，食量也很大。

[ˈwɪŋki:] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ˈwɑ:d(ə)] ,
Winkie ate so much she could hardly waddle ,
眨眼 吃 所以 很多 她 可以 几乎 摇摇摆摆 ,

温基吃得太多了，几乎都走不动路了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɔ:f] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [leɪ] [daʊn] [ɪn] [əˈhʌðər] [ˈhɑ:lʊʊ]
and then she went off into the wood a little distance , lay down in another hollow
和 然后 她 去 离开 进入 这 木头 一个 小的 距离 , 躺 向下 在 其他 空洞的
[lɔ:g] ,
log ,
日志 ,

然后她走进树林，走了不远，躺在另一根空心树干里。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .

然后就睡着了。

[ˈdeɪlaɪt] [keɪm] .
Daylight came .
日光 来了 .

天亮了。

[ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [ˈɜːrli] ,
Uncle Elias came downstairs early ,
叔叔 埃利亚斯 来了 楼下 早期的 ,

伊莱亚斯叔叔很早就下楼了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
for he was going to take a load of vegetables to the city .
为了 他 曾是 去 到 拿 一个 加载 的 蔬菜 到 这 城市 .

因为他要运一批蔬菜到城里去。

[hiː; hi][hæd; həd] [pækt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈbæskəts][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]
He had packed them in baskets the night before and set them on the
他 有 包装 他们 在 篮子 这 夜晚 前 和 放 他们 在 这
[saɪd] [pɔːrt]] .
side porch .
边 门廊 .

他前一天晚上就把它装进篮子里，放在了侧廊上。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][loʊd] [ðem; ðəm][ɪntuː][hɪz; ɪz][ˈwægən][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ˈæŋɡri] [kraɪ] .
As he went to load them into his wagon he gave an angry cry .
作为 他 去 到 加载 他们 进入 他的 车皮 他 给予 一个 生气的 哭 .

他一边把它们装上马车，一边愤怒地吼叫起来。

“ [lʊk] [hɪr] ！
” **Look here** ！
” 看 这里 ！

“看这里！”

[lʊk] [hɪr] ！
Look here ！
看 这里 ！

看这里！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” **he shouted** .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [sʌm; səm] [ˈpeski] [ˈwʊdtʃʌk] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ˈsɑːmpld] [ɔːl][maɪ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ！
” **Some pesky woodchuck has been here and sampled all my vegetables** ！
” 一些 讨厌的 土拨鼠 有 到过 这里 和 抽样 全部 我的 蔬菜 ！

“有只讨厌的土拨鼠来过这里，把我的蔬菜都吃光了！”

[lʊk] [hɪr] ！ “
Look here ！ “
看 这里 ！ “

看这里！

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
” **Oh , a woodchuck would hardly come right up to the house ,** ” **said his wife** .
” 哦 , 一个 土拨鼠 会 几乎 来 正确的 向上 到 这 房子 , ” 说 他的 妻子 .

“哦，土拨鼠不太可能直接走到房子跟前，”他的妻子说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][dɪd] ！ “ [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈtɑ.təl] .
” **But this one did** ！ ” **cried Mr . Tottle** .
” 但 这 一 做过 ！ ” 哭 先生 . 托特尔 .

“可是这个就做到了！”托特尔先生喊道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] - [hɔ:gz] [ti:θ] .
“ **I know the mark of a ground - hog's teeth** .
“ 我 知道 这 标记 的 一个 地面 - 猪的 牙齿 .

“我认得土拨鼠牙齿的痕迹。”

[ænd; ənd] [lʊk] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [pɔ:] [ma:rkz][ɪn][ðə; ði][dɜ:rt] !
And look , here are paw marks in the dirt !
和 看 , 这里 是 爪子 标记 在 这 污垢 !
瞧, 泥土里有爪印!

[jes] , [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] .
Yes , a woodchuck has been here .
是的 , 一个 土拨鼠 有 到过 这里 .
是的, 这里来过一只土拨鼠。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ! “
And I know which one it was ! ”
和 我 知道 哪个 一 它 曾是 ! “
我知道是哪一个!

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['tʌ.təl] .
“ **Which one ? ” asked Mrs . Tottle** .
“ 哪个 一 ? ” 问 太太 . 托特尔 .
“哪一个? ”托特尔太太问道。

“ [ðə; ði] ['peski] ['kri:tʃər] ['læri] [ænd; ənd] ['ælis] [ki:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet] !
“ **The pesky creature Larry and Alice keep for a pet !**
“ 这 讨厌的 生物 拉里 和 爱丽丝 保持 为了 一个 宠物 !
“拉里和爱丽丝养的那个讨厌的宠物! ”

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][læst] [naɪt] — [aɪ] [mi:n] [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər] [naʊ] , “ [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs]
I was over last night — I mean I'm going over now , ” and Uncle Elias
我 曾是 超过 最后的 夜晚 — 我 意思是 我是 去 超过 现在 , “ 和 叔叔 埃利亚斯
[kə'rektɪd] [hɪm'self] ['kwɪkli] .
corrected himself quickly .
已更正 他自己 迅速地 .
“我昨晚过去了——我是说我现在要过去,”埃利亚斯叔叔很快纠正了自己的说法。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [get][rɪd][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ! ” [-]
“ **I'm going over now and make ' em get rid of it ! ” [115]**
“ 我是 去 超过 现在 和 制作 - 呃 得到 摆脱 的 它 ! ” [-]
“我现在就过去, 让他们把它处理掉! ”[115]

['wɪŋki:] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] ['wɑ:d(ə)] . [- - -]
Winkie ate so much she could hardly waddle . [116 - 117]
眨眼 吃 所以 很多 她 可以 几乎 摇摇摆摆 . [- - -]
温基吃得太多了, 几乎都走不动路了。[116-117]

['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [haʊs] [hi:; hi] ['hɜ:rid] .
Over to his sister's house he hurried .
超过 到 他的 姐妹 房子 他 慌忙 .
他匆匆赶往姐姐家。

“ [lʊk] [hɪr] !
“ **Look here !**
“ 看 这里 !
“看这里! ”

“ [hi:; hi] ['stɔ:rmɪd] .
“ **he stormed** .
“ 他 暴风雨 .
他怒气冲冲地说。

“ [jʊ:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈwɒdtʌk] ！
“ **You've got to get rid of your woodchuck ！**
“ 你已经 得到 到 得到 摆脱 的 你的 土拨鼠 ！

你必须把你的土拨鼠赶走！

[ʃi:; ʃi] [tʃu:d] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][maɪ][best] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
She chewed up a lot of my best vegetables .
她 咀嚼 向上 一个 很多 的 我的 最好的 蔬菜 。

她把我的好多蔬菜都嚼碎了。

[wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ？

她在哪儿？

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ！
I'm going to get rid of her ！
我是 去 到 得到 摆脱 的 她 ！

我要除掉她！

“ [hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][pen] , [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] [ˈælis] [ænd; ənd] [ˈlæri] .
“ **He went out to the pen , followed by Alice and Larry .**
“ 他 去 出去 到 这 笔 , 随后 经过 爱丽丝 和 拉里 。

他走到围栏边，爱丽丝和拉里跟在他后面。

[ˈælis] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈlæri] [wʌz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [dɪd]
Alice said nothing , but Larry was crying and saying that if Uncle Elias did
爱丽丝 说 没有什么 , 但 拉里 曾是 哭泣 和 说 那 如果 叔叔 埃利亚斯 做过
[ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɪŋki:] ,
anything to Winkie ,
任何事物 到 眨眼 ,

爱丽丝什么也没说，但拉里哭着说，如果伊莱亚斯叔叔对温基做了什么，

[ˈlæri] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
Larry would tell his father .
拉里 会 告诉 他的 父亲 。

拉里会告诉他父亲。

[bʌt; bət] [ˈwɪŋki:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɜ:r; hər][pen] ！
But Winkie was not in her pen ！
但 眨眼 曾是 不是 在 她 笔 ！

但是温基并不在她的围栏里！

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][æz; əz] [ˈælis] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈti:] .
The door was open as Alice had left it .
这 门 曾是 打开 作为 爱丽丝 有 左边 它 。

门还开着，就像爱丽丝离开时那样。

“ [ʃi:; ʃi] — [ʃi:z] [gɔ:n] ！ ” [gɑ:spt] [ˈlæri] .
“ **She — she's gone ！ ” gasped Larry .**
“ 她 — 她是 已消失 ！ ” 倒吸一口气 拉里 。

“她——她走了！”拉里喘着气说。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪŋki:] [ɪz] [gɔ:n] ！ ”
“ **Our Winkie is gone ！ ”**
“ 我们的 眨眼 是 已消失 ！ ”

“我们的温基不见了！”

“ [aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][aʊt] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈoʊvər][æt; ət][maɪ] [pleɪs] ！ ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] .
“ **I knew she got out , because she was over at my place ！ ” said Uncle Elias .**
“ 我 知道 她 得到 出去 , 因为 她 曾是 超过 在 我的 地方 ！ ” 说 叔叔 埃利亚斯 。

“我知道她逃出来了，因为她来过我家！”伊莱亚斯叔叔说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] — [aɪ] [mi:n] [aɪm] [hɪr] [naʊ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈdʌznt] [get] [aʊt] [əˈgen] .
“ **I was here — I mean I'm here now to see that she doesn't get out again .**
“ 我 曾是 这里 — 我 意思是 我是 这里 现在 到 看 那 她 不 得到 出去 再次 .
“我当时在这里——我是说我现在在这里，就是为了确保她不会再次逃脱。”

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [maɪ][best] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
She came over in the night and ate my best vegetables .
她 来了 超过 在 这 夜晚 和 吃 我的 最好的 蔬菜 .
她半夜过来，把我最好的蔬菜都吃光了。

[aɪ] [θɔ:t] [ʃi:d] [bi:; bi] [bæk] [hɪr] [baɪ] [naʊ] . “
I thought she'd be back here by now . ”
我 想法 棚 是 后退 这里 经过 现在 . “
我以为她现在应该已经回来了。

“ [noʊ] , [ˈwɪŋki:] [ˈɪznt] [hɪr] , ” [sed] [ˈælis] .
“ **No , Winkie isn't here , ” said Alice .**
“ 不 , 眨眼 不是 这里 , ” 说 爱丽丝 .
“不，温基不在这里，”爱丽丝说。

“ [ænd; ənd][aɪ] — [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ ˈti: , [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] !
“ **And I — I'm glad of it , Uncle Elias !**
“ 和 我 — 我是 高兴的 的 它 , 叔叔 埃利亚斯 !
“而我——我很高兴，伊莱亚斯叔叔！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈbrɛvli] .
“ **she said bravely .**
“ 她 说 勇敢地 .
她勇敢地说。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ! ” [snɔ:tɪd] [ðə; ði][ʌnˈkaɪnd][mæn] .
“ **Oh , you are , are you ! ” snorted the unkind man .**
“ 哦 , 你 是 , 是 你 ! ” 哼了一声 这 不友善 男人 .
“哦，你真是个混蛋！”那个刻薄的男人冷哼道。

“ [wel] , [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [bæk] [aɪl] [fɪks] [hɜ:r; hər] . “
“ **Well , when she comes back I'll fix her . ”**
“ 出色地 , 什么时候 她 来 后退 患病的使固定 她 . “
“等她回来，我会治好她的。”

“ [ˈmeɪbi] [ʃi:l] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [ˈlæri] [ˈsædli] .
“ **Maybe she'll never come back , ” said Larry sadly .**
“ 或许 壳 绝不 来 后退 , ” 说 拉里 令人遗憾的是 .
“也许她再也回不来了，”拉里悲伤地说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ʃi:; ʃi][gɔ:t][aʊt] ?
“ **I wonder how she got out ?**
“ 我 想知道 如何 她 得到 出去 ?
“我想知道她是怎么逃出来的？ ”

[aɪ] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [læst] [naɪt] .
I fastened the door last night .
我 系紧 这 门 最后的 夜晚 .
我昨晚把门锁好了。

“ [ˈælis] [nu:] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑ:n][ʃi:; ʃi][toʊld] [ˈlæri] .
“ **Alice knew , and later on she told Larry .**
“ 爱丽丝 知道 , 和 之后 在 她 讲述 拉里 .
“爱丽丝知道这件事，后来她告诉了拉里。”

[ʃi:; ʃi] [-]
She [118]
她 [-]
她[118]

[ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [ˈbʌstər] [ɔ:r][ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] .
didn't want Buster or Uncle Elias to catch the woodchuck .
没有 想 巴斯特 或者 叔叔 埃利亚斯 到 抓住 这 土拨鼠 .

不想让巴斯特或伊莱亚斯叔叔抓到土拨鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋɡri] [ˈfɑ:rmər][ɔ:r][ðə; ði][bɪɡ][dɔ:g] [ˈnevər] [dɪd] .
And the angry farmer or the big dog never did .
和 这 生气的 农民 或者 这 大的 狗 绝不 做过 .

而愤怒的农夫或大狗却从未这样做过。

[ˈæftər][hɜ:r; həɹ] [faɪn] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [bɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˈʌŋk(ə)] [ɪˈlaɪəs] , [ˈwɪŋki:] [slept]
After her fine feast of the vegetables belonging to Uncle Elias , Winkie slept
后 她 美好的 盛宴 的 这 蔬菜 属于 到 叔叔 埃利亚斯 , 眨眼 睡着了
[ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [nu:n] .
until nearly noon .
直到 几乎 中午 .

享用完埃利亚斯叔叔的蔬菜大餐后，温基一直睡到将近中午。

[ðen] [ʃi:; ji] [əˈweɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:lʊʊ] [tri:] , [stretʃt] [hɜ:rˈself][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .
Then she awakened in the hollow tree , stretched herself and walked out .
然后 她 觉醒 在 这 空洞的 树 , 拉伸 她自己 和 步行 出去 .

然后她从空心树中醒来，伸了个懒腰，走了出来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wʊdz] [nɑ:t][fɑ:r] [əˈwei] , [ænd; ənd] [ˈwɪŋki:] , [ˈfi:lɪŋ] [θɜ:rsti] , [θɔ:t] [ʃi:; ji] [maɪt]
There were woods not far away , and Winkie , feeling thirsty , thought she might
那里 是 树林 不是 远的 离开 , 和 眨眼 , 感觉 渴 , 想法 她 可能
[faɪnd][ə; ei] [brʊk] [ðer; ðər] .
find a brook there .
寻找 一个 溪 那里 .

不远处有一片树林，温基感到口渴，心想她或许能在那里找到一条小溪。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][træps] , ” [ʃi:; ji] [θɔ:t] [tu:; tə][hɜ:rˈself] .
“ **But I must be careful to keep out of traps ,** ” **she thought to herself** .
“ 但 我 必须 是 小心 到 保持 出去 的 陷阱 , ” 她 想法 到 她自己 .
“但我必须小心，避免落入陷阱，”她心想。

“ [ðə; ði][nekst][wʌn][aɪ][get] [kɔ:t] [ɪn] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [ˈi:zi] [ɑ:n][em ˈi:][æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ˈlæri]
“ **The next one I get caught in may not be as easy on me as the one Larry**
“ 这 下一个 一 我 得到 捕捉 在 可能 不是 是 作为 简单的 在 我 作为 这 一 拉里
[set] .
set .
放 .

“我下次遇到的困境可能不会像拉里设下的那个困境那么容易。”

“ [ˈkerfəli] [ˈwɪŋki:] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
“ **Carefully Winkie made her way through the woods** .
“ 小心 眨眼 制成 她 方式 通过 这 树林 .

温基小心翼翼地穿过树林。

[æz; əz][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ə; ei] [nɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
As she was drinking she heard a noise on the other side of the brook .
作为 她 曾是 喝 她 听到 一个 噪音 在 这 其他 边 的 这 溪 .

她正在喝水的时候，听到小溪对岸传来声音。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ˈtʊʊtʊʊ] , [ðə; ði] [ˈbi:vər] .
Looking up she saw Toto , the beaver .
寻找 向上 她 锯 托托 , 这 海狸 .

她抬头一看，看到了海狸托托。

“ [həˈlʊʊ] , [ˈwɪŋki:] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [tjæp] ,
“ **Hello , Winkie !** ” **called the bustling chap** ,
“ 你好 , 眨眼 ! ” 称为 这 繁华 小伙子 ,

“你好，温基！”那个忙碌的小伙子喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kəˈnæl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] .
who was floating a little log of wood into a canal he had dug .
WHO 曾是 漂浮的 一个 小的 日志 的 木头 进入 一个 运河 他 有 挖 .

他当时正将一小段木头放入他挖好的运河中。

“ [seɪ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [ˈwɪŋkiː] ?
” **Say , where have you been , Winkie ?**
” 说 , 在哪里 有 你 到过 , 眨眼 ?

“温基, 你都去哪儿了? ”

” [ˈtʊtʊtʊ] [æskt] .
” **Toto asked .**
” 托托 问 .

“托托问道。”

“ [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv][ˈpleɪsɪz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] .
” **Oh , lots of places , ” answered the woodchuck .**
” 哦 , 很多 的 地方 , ” 回答 这 土拨鼠 .

“哦, 很多地方,”土拨鼠回答道。

“ [ðə; ði][læst] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][pen] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][let][ˌem ˈiː] [aʊt] .
” **The last place I was in was a pen , but a little girl let me out .**
” 这 最后的 地方 我 曾是 在 曾是 一个 笔 , 但 一个 小的 女孩 让 我 出去 .

“我最后待的地方是一个围栏, 但一个小女孩把我放了出来。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? ”
Why do you ask ? ”
为什么 做 你 问 ? ”

你为什么这么问?

“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][sʌm; səm] [nuː] [ˈwʊdtʃʌk] , [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪːz] [wʊdz] [tuː; tə]
” **Because some new woodchucks , who have just come to these woods to**
” 因为 一些 新的 土拨鼠 , WHO 有 只是 来 到 这些 树林 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

“因为有一些新来的土拨鼠, 它们刚刚来到这片树林里生活,

[hæv; həv] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
have been asking for you . ”
有 到过 问 为了 你 . ”

一直在找你。

“ [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? ” [kraɪd] [ˈwɪŋkiː] . [-]
” **Asking for me ? ” cried Winkie . [119]**
” 问 为了 我 ? ” 哭 眨眼 . [-]

“找我吗?”温基喊道。[119]

“ [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrɪl] [ˈwʊdtʃʌk] [neɪmd] [ˈblɪŋki] [ænd; ənd] — — ”
” **Yes , there was a girl woodchuck named Blinkie and — — ”**
” 是的 , 那里 曾是 一个 女孩 土拨鼠 命名 眨眼 和 — — ”

“是的, 有一只名叫布林基的雌性土拨鼠, 而且——”

“ [ðæts] [maɪ][ˈsɪstər] ! ” [kraɪd] [ˈwɪŋkiː] .
” **That's my sister ! ” cried Winkie .**
” 那就是 我的 姐姐 ! ” 哭 眨眼 .

“那是我妹妹!”温琪喊道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [neɪmd] [ˈblʌŋk] ! ”
” **And a boy woodchuck named Blunk ! ”**
” 和 一个 男生 土拨鼠 命名 布伦克 ! ”

“还有一只名叫布朗克的雄性土拨鼠!”

“ [hi:z] [maɪ] ['brʌðər] ！ ” [kraɪd] ['wɪŋki:] ．
“ **He's my brother ！ ” cried Winkie ．**
“ 他是 我的 兄弟 ！ ” 哭 眨眼 ．

“他是我哥哥！”温基喊道。

“ [oʊ] , [wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ？
“ **Oh , where are they ？**
“ 哦 ， 在哪里 是 他们 ？

“哦，他们在哪儿？”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] ['blɪŋki] [ænd; ənd] ['blʌŋk] ？ ”
And are my father and mother with Blinkie and Blunk ？ ”
和 是 我的 父亲 和 母亲 和 眨眼 和 布伦克 ？ ”

我的父母和布林基、布伦克在一起吗？

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ˈwʊdtʌk] ['lɪvɪŋ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['bi:vər] [dæm] , ” [sed]
“ **Well , there are four woodchucks living not far from our beaver dam , ” said**
“ 出色地 ， 那里 是 四 土拨鼠 活的 不是 远的 从 我们的 海狸 坝 ， ” 说

[ˈtʊʊtʊ]
Toto ．
托托 ．

“嗯，离我们海狸坝不远的地方住着四只土拨鼠，”托托说。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [mu:vd] [ðer; ðər][ləst] [wi:k] ．
“ **They just moved there last week ．**
“ 他们 只是 已搬 那里 最后的 星期 ．

他们上周刚搬到那里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] [aʊt][ʌ; əv][ðer; ðər] ['bɜ:roʊ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] , [ænd; ənd]
They said they had been driven out of their burrow by a big noise , and
他们 说 他们 有 到过 驱动 出去 的 他们的 洞穴 经过 一个 大的 噪音 ， 和
[ðen] ,
then ,
然后 ，

他们说，他们被一声巨响赶出了洞穴，然后，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'bi:ŋ] [tə'geðər] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] , [ðeɪ] [hɜ:rd]
when they were all walking along together to find a new home , they heard
什么时候 他们 是 全部 步行 沿着 一起 到 寻找 一个 新的 家 ， 他们 听到
[ə'hʌðər] [bɪg] [nɔɪz] ,
another big noise ,
其他 大的 噪音 ，

当他们结伴寻找新家时，他们又听到了一声巨响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ．
and they separated ．
和 他们 分开 ．

他们就此分开了。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌ; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðər] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn][wʌz; wəz]
The four of them came together some time later , but the fifth one was
这 四 的 他们 来了 一起 一些 时间 之后 ， 但 这 第五 一 曾是
[ɔ:st] ． ”
lost ． ”
丢失的 ． ”

过了一段时间，他们四个人又聚到了一起，但第五个人却失踪了。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [fɪfθ] [wʌn] ！ ” [kraɪd] ['wɪŋki:] ．
“ **I am that fifth one ！ ” cried Winkie ．**
“ 我 是 那 第五 一 ！ ” 哭 眨眼 ．

“我是第五个！”温基喊道。

“ [aɪm] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ! ” [tʃʌklɪd] [ˈtoʊtoʊ] .
“ **I'm beginning to think so !** ” **chuckled Toto** .
“ 我是 开始 到 思考 所以 ! ” 轻笑 托托 .

“我开始这么想了!”托托笑着说。

“ [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwʊdtʃʌk] !
“ **Come , and I'll take you to the other woodchucks !**
“ 来 , 和 患病的 拿 你 到 这 其他 土拨鼠 !

“来,我带你去见其他土拨鼠!”

“ [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] .
“ **He led the way** .
“ 他 引领 这 方式 .

他率先垂范。

[ˈwɪŋkiː] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [paɪl] [ʌv; əv] [græs] , [striks] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] [mʌd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [paːnd] [ʌv; əv]
Winkie saw a big pile of grass , sticks , stones , and mud across a pond of
眨眼 锯 一个 大的 桩 的 草 , 棍子 , 石头 , 和 泥 穿过 一个 池塘 的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

温基看到池塘对面有一大堆草、树枝、石头和泥巴。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [dæm] .
This was the beaver dam .
这 曾是 这 海狸 坝 .

这是海狸坝。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ɔːf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [paɪl] [ʌv; əv] [dɜːrt] [nɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
A little distance off was a smaller pile of dirt near a hole in the side of
一个 小的 距离 离开 曾是 一个 较小的 桩 的 污垢 靠近 一个 洞 在 这 边 的
[ə; eɪ] [hɪl] .
a hill .
一个 爬坡道 .

不远处,山坡侧面的一个洞附近,有一小堆土。

“ [ðæts] [wer] [ðə; ði] [nuː] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈfæməli] [laɪvz; lɪvz] , ” [sed] [ˈtoʊtoʊ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
“ **That's where the new woodchuck family lives ,** ” **said Toto , pointing with his**
“ 那就是 在哪里 这 新的 土拨鼠 家庭 生活 , ” 说 托托 , 指向 和 他的
[flæt] [teɪl] .
flat tail .
平坦的 尾巴 .

“那是新来的土拨鼠一家居住的地方,”托托说着,用扁平的尾巴指着那里。

[ˈwɪŋkiː] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər] .
Winkie hurried over .
眨眼 慌忙 超过 .

温基匆匆走了过来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] . [-]
She saw a woodchuck come to the edge of the burrow and look out . [120]
她 锯 一个 土拨鼠 来 到 这 边缘 的 这 洞穴 和 看 出去 . [-]

她看到一只土拨鼠来到洞穴边缘向外张望。[120]

“ [oʊ] , [ˈblɪŋki] !
“ **Oh , Blinkie !**
“ 哦 , 眨眼 !

“哦,布林基!

[hɪr] [aɪ] [eɪ ˈem] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɪŋkiː] .
Here I am ! ” **shouted Winkie** .
这里 我 是 ! ” 喊叫 眨眼 .

“我来了!”温基喊道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em 'i:] ?
“ **Don't you know me ?**
“ 不 你 知道 我 ？

你不认识我吗？

[aɪv] [kʌm] [bæk] .
I've come back .
我已经 来 后退 ！

我回来了。

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 ！

我在这里！

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tʃætər] .
“ **The woodchuck at the edge of the burrow gave a whistle and a chatter .**
“ 这 土拨鼠 在 这 边缘 的 这 洞穴 给予 一个 哨 和 一个 喋喋不休 ！

“洞穴边缘的土拨鼠发出哨声和唧唧声。”

[θri:] ['ʌðər] [graʊnd] - [hɔ:gz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
Three other ground - hogs came rushing out .
三 其他 地面 - 猪 来了 匆忙 出去 ！

另外三只土拨鼠也冲了出来。

“ ['wɪŋki:] !
“ **Winkie !**
“ 眨眼 ！

“Winkie!

[ɪts] [maɪ] ['wɪŋki:] !
It's my Winkie !
它是 我的 眨眼 ！

这是我的Winkie!

“ [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
“ **cried Mrs . Woodchuck .**
“ 哭 太太 ！ 土拨鼠 ！

“伍德查克太太喊道。”

“ [oʊ] , ['mʌðər] ! ” ['sɒbd] ['wɪŋki:] .
“ **Oh , Mother ! ” sobbed Winkie .**
“ 哦 , 母亲 ！ ” 啜泣 眨眼 ！

“哦，妈妈！”温基抽泣着说。

“ [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] !
“ **How glad I am to be home again !**
“ 如何 高兴的 我 是 到 是 家 再次 ！

“我真高兴能回家！ ”

[oʊ] , [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] !
Oh , such adventures as I've had !
哦 , 这样的 冒险 作为 我已经 有 ！

哦，我经历过多么精彩的冒险啊！

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [hoʊm] !
But now I'm home !
但 现在 我是 家 ！

但我现在到家了！

“ ['wɪŋki:] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; hər][fəʊks] [ə'gen] !
“ **Winkie had found her folks again !**
“ 眨眼 有 成立 她 各位 再次 ！

“温琪又找到她的父母了！ ”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] [ˈwʊdtʃʌk] ,
And she lived happily with them until , as a grown - up woodchuck ,
和 她 居住地 快乐地 和 他们 直到 , 作为 一个 生长 - 向上 土拨鼠 ,
她和它们幸福地生活在一起，直到长大后，成为一只成年的土拨鼠。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbɜːroʊ] .
she went away to make her own home in her own burrow .
她 去 离开 到 制作 她 自己的 家 在 她 自己的 洞穴 .
她离开去自己的洞穴里安家。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈprɪntəz, 'prɪnəz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['speliŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər][ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] .
Printer's , punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
打印机的 , 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .
印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk] [ænd; ənd][ˈveriəb(ə)l] ['speliŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .
古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəri:'eɪfənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑːmpaʊnd] [wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .
连字符和复合词的变体得以保留。

听书破万卷

开口如有神

